

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**



**“ANÁLISIS DEL DISCURSO PERIODÍSTICO SEXISTA EN EL DIARIO DE HOY Y
DIARIO CO LATINO SOBRE LA CANDIDATA A ALCALDESA DE SAN
SALVADOR, DRA. VIOLETA MENJÍVAR, COMICIOS 2006”**

TESINA PRESENTADA POR:

KATY MARILÚ NÚÑEZ SANTOS

ITZCHEL OCHOA AGUIÑADA

PARA OPTAR AL GRADO DE:

LICENCIATURA EN PERIODISMO

DOCENTE DIRECTORA:

LICDA. ANA MILAGRO HERNÁNDEZ RIVAS

SAN SALVADOR, OCTUBRE 2007, EL SALVADOR, CENTRO AMÉRICA.

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTORA

Dra. María Isabel Rodríguez

VICE-RECTOR ACADÉMICO

Ing. Joaquín Orlando Machuca

VICE-RECTORA ADMINISTRATIVA

Dra. Carmen de Rivas

SECRETARIA GENERAL

Lic. Alicia Margarita Rivas de Recinos

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANA

Lic. Ana María Glower de Alvarado

VICE-DECANO

Lic. Carlos Ernesto Deras

JEFE DEPARTAMENTO DE PERIODISMO

Lic. René Contreras

**COORDINADOR DE PROCESO DE GRADO DEL DEPARTAMENTO DE
PERIODISMO**

Lic. Guillermo Mejía

DOCENTE DIRECTORA

Licda. Ana Milagro Hernández Rivas

Agradecimientos especiales a mi madre Daisy Margarita Santos Villafañe y mi padre Alejandro Cruz Núñez Reina, quienes se preocuparon por mi educación hasta mi carrera universitaria; asimismo a mis hermanas y hermano que me han apoyado en todos los proyectos que emprendo.

También gracias a mi querido Misael Castillo Pereira por apoyarme día a día para ser una profesional y demostrarme que los hombres pueden cambiar el esquema machista.

Dedico este trabajo a todas las mujeres cercanas a mi persona, porque me han inspirado y demostrado que la historia no cambia a menos que una se lo proponga.

Katy Núñez Santos

Dedico este trabajo a mi madre Dinora Aguiñada, quien ha sido mi referente para incorporarme en la lucha de las mujeres, en la que aportamos cada una de nosotras desde nuestros sueños y sabiduría.

A mi hermana Xitlaly, quien ha sido mi fortaleza e inspiración cotidianamente, y a mi padre Fabricio quien a pesar de su ausencia física me heredó su calidad humana y sus ideales de lucha.

Al mismo tiempo, agradezco a todas mis amistades que de manera constante me apoyan y respaldan a seguir adelante.

Itzchel Ochoa Aguiñada

ÍNDICE

	Páginas
INTRODUCCIÓN	vii
CAPÍTULO I: DEFINICIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO	9
1.1. Objetivo General y Específicos	9
1.2. Justificación	10
1.3. Limitaciones y Alcances	11
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	15
2.1. Antecedentes	15
2.2. Teoría y Perspectiva de Género	25
2.3. Definición y Relación entre conceptos	31
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA	37
3.1. Definición y justificación de la muestra	37
3.2. Definición de la técnica: Análisis de Contenido	38
3.3. Tipo de estudio	41
3.4. Procedimiento	42
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE RESULTADOS	50
4.1. Análisis de resultados EDH	50

4.2.	Análisis de resultados DCL	58
4.3.	Análisis comparativo de EDH y DCL	68
	CONCLUSIONES	78
	RECOMENDACIONES	80
	FUENTES DE CONSULTA	82
	ANEXOS	86

INTRODUCCIÓN

La historia no ha considerado a las mujeres como actrices en el desarrollo de los acontecimientos, por el contrario, la penumbra de la invisibilización y la denigración sexista hacen mella, aún en nuestros días, en la superación del género femenino, pese a que su capacidad se equipara en todos los sentidos al del género masculino.

La presente investigación ahonda en el sexismo reflejado en el discurso periodístico, el cual contribuye a mantener el estatus privilegiado de los hombres sobre las mujeres, cerrándole espacios de decisión y poder político, mediante la invisibilización y el uso del lenguaje sexista.

En el primer capítulo Definición del Objeto de Estudio se exponen los objetivos que dieron paso a la exploración científica, los cuales se centran en el lenguaje sexista utilizado por profesionales de la comunicación al referirse de forma sexista a la candidata a alcaldesa.

En el mismo capítulo se justifica la investigación por su relevancia en beneficio de las mujeres y una verdadera sociedad democrática. Posteriormente se muestran las limitaciones y alcances que se presentaron en el desarrollo de la investigación.

En el segundo capítulo se desglosa el Marco teórico, iniciando con los antecedentes de la problemática, su contexto socio cultural, histórico, entre otros aspectos. En el mismo capítulo se aborda la aplicación de la Teoría y la Perspectiva

de Género, en los medios de comunicación que emplean el lenguaje sexista en sus discursos periodísticos.

Para lograr una mejor comprensión del trabajo se definieron y relacionaron los conceptos más destacados, su desarrollo se encuentra al final de este mismo capítulo.

A continuación el capítulo tercero de la Metodología define y justifica la muestra, que son específicamente las publicaciones de los periódicos de El Diario de Hoy y Diario Co Latino de enero a marzo de 2006 que hicieron referencia a la candidata a alcaldesa Dra. Violeta Menjívar.

Inmediatamente se desarrolla la técnica utilizada a la que se le denomina: análisis de contenido, se describe al mismo tiempo el tipo de estudio en sus diferentes categorías y se detalla el procedimiento que se utilizó en el desarrollo de dicho análisis.

El cuarto capítulo expone el Análisis de los resultados, las conclusiones y recomendaciones de la investigación, un compendio de ideas que confirman el sexismo existente en las noticias publicadas por los dos rotativos en circulación.

Finalmente, se presentan las distintas fuentes consultadas que fundamentan el trabajo y guían a su vez el desarrollo de la misma investigación.

CAPÍTULO I

DEFINICIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

1. Objetivos

1.1 Objetivo General

-Analizar el discurso periodístico sexista de El Diario de Hoy y Diario Co Latino sobre la candidata a alcaldesa de San Salvador, Dra. Violeta Menjívar, en los Comicios 2006.

1.2 Objetivos Específicos

- Definir el discurso sexista empleado en los periódicos El Diario de Hoy y Diario Co Latino sobre la candidata a alcaldesa de San Salvador, Dra. Violeta Menjívar, en los Comicios 2006.

- Identificar palabras sexistas en la redacción periodística de El Diario de Hoy y Diario Co Latino sobre la candidata a alcaldesa de San Salvador, Dra. Violeta Menjívar.

- Determinar la invisibilización de la candidata a alcaldesa de San Salvador, Dra. Violeta Menjívar, frente a otros personajes y temáticas abordadas en la redacción periodística de El Diario de Hoy y Diario Co Latino.

2. Justificación

La investigación se realizó mediante la Perspectiva de Género, en la que se realizó un análisis del discurso sexista en la redacción periodística de las noticias publicadas por El Diario de Hoy (EDH) y Diario Co Latino (DCL) en los meses de enero, febrero, y marzo del año 2006, sobre la candidata Dra. Violeta Menjívar en las elecciones de alcaldes, alcaldesas, diputados y diputadas del 2006.

Por lo que la relevancia de esta investigación consistió en analizar la construcción de las oraciones gramaticales que constituyen determinada noticia, en la que periodistas invisibilizan y discriminan a la candidata en su condición de mujer.

Y es que también en la redacción de las noticias prevalece el sexismo de la cultura androcentrista salvadoreña, lo cual es fortalecido por la prensa escrita, contribuyendo así a la reproducción de un sistema de desigualdad de género que trasciende a la vida pública de la sociedad.

Esta investigación también posee un valor teórico en cuanto a que rescató la aplicación de la Perspectiva de Género en las comunicaciones, específicamente la invisibilización y discriminación de la mujer mediante el tratamiento y lenguaje sexista.

Asimismo, la investigación puede ser utilizada por instituciones gubernamentales y no gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil interesadas en la temática, profesionales en general y estudiantes de carreras afines a las comunicaciones.

También representa un aporte que puede utilizarse en las siguientes materias del Plan de Estudios de la Carrera de Licenciatura en Periodismo de la Universidad de El Salvador: Estructura Sintáctica del Español I, Introducción al Periodismo, Lectura y Redacción Española, Semiótica General, Semiótica de la Imagen, Redacción Periodística para Medio Impreso, Redacción Periodística para Radio, Semiótica del Texto Periodístico, Periodismo Alternativo e Información y Sociedades Actuales.

Para el desarrollo de esta investigación se retomaron los aportes de otras organizaciones e instituciones interesadas en la temática, entre éstas la Asociación de Mujeres por la Dignidad y la Vida “Las Dignas”, la Organización de Mujeres Salvadoreñas por la Paz (ORMUSA) y el gubernamental Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU), así como las universidades salvadoreñas que imparten la carrera de Periodismo y Comunicaciones, entre otras.

La presente investigación se concretó mediante el trabajo coordinado de las dos estudiosas, quienes fueron asesoradas por una catedrática conocedora de las temáticas concernientes tanto de la perspectiva de género, como de la técnica de investigación empleada, quien orientó dicha investigación hasta su término.

En este sentido, es importante mencionar que el discurso sexista que emplearon tanto EDH y DCL, para referirse a la candidatura de la Dra. Violeta Menjívar, forma parte del fenómeno comunicativo en el que intervienen profesionales de las comunicaciones, quienes reproducen mediante las noticias la invisibilización de la mujer en el ámbito público y el trato desigual que recibe ésta en la sociedad de la que forma parte.

3. Limitaciones y alcances del estudio

3.1 Limitaciones

La investigación se basó en dos temáticas importantes las cuales se relacionaron mediante el discurso periodístico, por un lado el machismo en su forma más simple manifestado en el lenguaje sexista, y por otro la participación política de la mujer salvadoreña, específicamente en cargos de poder.

Las limitaciones que existieron en cuanto a la primera temática mencionada es que se encontraron pocas investigaciones de grado que abordaron el lenguaje sexista en los medios de comunicación escritos, la más cercana al tema de interés de este estudio fue una tesina que se concentró en comprobar el discurso sexista en dos periódicos y explicar por qué los periodistas no utilizaban un lenguaje equitativo.

Asimismo, la bibliografía que se encontró sobre la Perspectiva de Género y el lenguaje de género es limitada, ya que en la mayoría de investigaciones realizadas se enfoca en la importancia que se debe dar a éstas en el ámbito educativo; mientras que al referirse al papel que los medios de comunicación deben jugar en el manejo y aplicación de éstas teorías, solamente lo hacen en el cambio de redacción que se debería formular al momento de escribir sobre la violencia contra las mujeres e infantes.

En cuanto a la segunda temática, sobre la historia de la participación de las mujeres es clara y ha sido bien documentada, específicamente la desigualdad de las mujeres frente a los hombres en sus derechos, el trabajo de organización social de las mismas para ser reivindicadas en el rubro político, entre otros, lo que abona a este estudio en su contexto; pero ninguna investigación plantea que la forma sexista de comunicarse de los y las salvadoreñas merma en los derechos políticos de la población femenina.

Cabe mencionar que la exploración documental en organizaciones de mujeres fue deficiente, puesto que hubo falta de disponibilidad y atención a las investigadoras para tener acceso a materiales importantes producto de sus estudios, razón por la que se buscaron medios alternativos para consultar los escritos.

Otra limitación consistió en la obtención de la muestra, ya que se tenía planificado obtener las noticias en la Hemeroteca de la Universidad de El Salvador; sin embargo ésta se mantuvo cerrada por un periodo considerable. Por lo que se consultó tanto el Centro de Información, Documentación y Apoyo a la Investigación de la Universidad Centroamericana

“José Simeón Cañas” (UCA) como la Biblioteca Nacional de El Salvador para obtener las noticias publicadas por EDH y DCL en enero, febrero y marzo del 2006.

3.2 Alcances

En tanto, los alcances fueron propositivos porque en primer lugar se encontró bajo la Perspectiva de Género en el análisis de las noticias la invisibilización y discriminación de la mujer en el ámbito político, partiendo de la manera en que la población salvadoreña utiliza el idioma español por su misma cultural androcentrista.

En segundo lugar, buscaba hacer conciencia de la importancia del lenguaje inclusivo o lenguaje de género, que ha sido tomado a la ligera hasta por los profesionales de la comunicación, en razón de los potenciales alcances políticos que benefician a la mayoría de la población, constituida precisamente por ciudadanas.

En tercer lugar, criticó en forma constructiva a los medios de comunicación escritos, especialmente a los periódicos estudiados, sobre la manera androcentrista en que elaboran sus noticias.

De manera que se evidencia la importancia de un manual de estilo que rija a los medios escritos, la carencia del mismo desdice de estos y otros medios que se autodenominan profesionales pero que sus mismos comunicadores no conocen el lenguaje de género, el cual va de la mano con la democracia que busca la sociedad salvadoreña.

Mientras que las mujeres sean invisibilizadas en la redacción de las noticias o en la misma reciban un trato inequitativo respecto a los hombres, hablar de la democracia en el país se vuelve imposible.

Está claro que no se puede transformar radicalmente la cultura androcentrista, que está arraigada en el pensamiento y habla de la ciudadanía salvadoreña. Sin embargo, convertir el lenguaje sexista a un lenguaje inclusivo sería un aporte que permitiría visualizar tanto la participación como el aporte de mujeres y hombres en la realidad.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes

Históricamente, la mujer ha sido relegada de las actividades de poder dentro de la familia, la comunidad y la sociedad en general. En tanto, el hombre ha sido tipificado como el único ser humano apto para tomar las decisiones importantes, por encima de las mujeres, los niños y niñas y resto de seres que habitan el mundo.

Este panorama lo describe Jorge Vargas Méndez en su libro “La Mujer Invisible”¹ de la siguiente manera: “prácticamente la mujer apenas si aparecía, pero desdibujada o la manera de un boceto, y su perfil completo dependía de los trazos que a su voluntad diera el hombre”.

Como lo dice Mercedes Bengoechea, “durante siglos el discurso se ha centrado sistemáticamente en las acciones, pensamientos, declaraciones o descubrimientos de los varones, siendo de hecho éste el primer constituyente del orden simbólico patriarcal: la narración androcéntrica que gira y se basa exclusivamente en los hombres y en su actividad. Hasta ahora, las mujeres han aparecido en los discursos dominantes, cuando lo hacían, como objeto de escasos actos masculinos o como parientes de alguien”².

“La percepción que se tenía de la mujer era utilitaria y cosificante –es decir susceptible de hacerla una cosa sexual-, y se reflejaba hasta en el código romano copiado para colmo posteriormente por diferentes civilizaciones...Todo ello resulta paradójico, por

¹ VARGAS MÉNDEZ, J., 2006, *Mujer Invisible: reflexiones sobre el lenguaje androcéntrico*, San Salvador, Publíder, p. 17.

² LÓPEZ DÍEZ, P., 2004, *Manual de información en género*, Madrid, Instituto Oficial de Radio y Televisión RTVE, p.81.

supuesto, tomamos en cuenta que hablamos de una cultura que se preciaba de refinada y detallista hasta en el momento de definir una manifestación afectiva...más todo eso no tenía un correlato con el trato que recibían las mujeres”, relata Vargas Méndez³.

Esta situación de inequidad se ha basado en la premisa de que la mujer no es capaz ni mental ni físicamente para ejercer puestos de poder y por el contrario el hombre sí puede y debe realizarlos. En tanto, se le asignaron a la mujer roles domésticos que no son reconocidos en ningún sentido, ni son estratégicos para garantizar su bienestar⁴.

Ya los pensadores de las primeras civilizaciones, como el influyente Aristóteles, demostraban la visión misógina que se heredaba de sociedad en sociedad luego de ser conquistadas con el argumento: “Como principios de la generación se podría postular con toda justicia al macho y la hembra, el macho como poseedor del principio motor y generador, la hembra como poseedora del principio maternal”⁵.

Expresión que interpreta Vargas Méndez como que “el hombre tiene la facultad del movimiento y la generación, el *arché genéseos*, mientras que la mujer solamente es receptora del semen, pasiva, suministradora de los materiales que requerirá el nuevo ser y, por tanto, poseedora del principio maternal. Lo maternal, según el estagirita, es complemento o accesorio del hombre para su reproducción”⁶.

Otro argumento del mismo erudito era: “La mujer no razona, cambia de opinión fácilmente, incumple su palabra, grita y llora con facilidad. El hombre, por el contrario, razona

³ Idem.

⁴ PORTILLO, G., MUÑOZ, V., 2003, *Palabras Nuevas para un Mundo Nuevo*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU) y Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), San Salvador, Talleres Gráficos UCA, pp. 10-47.

⁵ VARGAS MÉNDEZ, J., 2006, *Mujer Invisible: reflexiones sobre el lenguaje androcéntrico*, San Salvador, Publíder, p. 17.

⁶ Idem.

y aplica la lógica debido a que piensa con la cabeza; las féminas no razonan porque piensan con la hystera”⁷.

Valga la aclaración que hace Vargas Méndez sobre “el griego *hystera* que significa matriz, de donde procede el nombre dado a ese trastorno psicológico atribuido, en un principio, exclusivamente a las mujeres”⁸.

En esa línea, las mujeres fueron apartadas del campo de acción político, es decir espacios políticos comunales y gubernamentales en los cuales ellas también pueden y deben aportar, considerando la democracia en que se funda el Estado salvadoreño. Ejemplo de esa discriminación es que las mujeres salvadoreñas adquirieron sus derechos políticos hasta 1950⁹.

Pero la misma historia también ha consagrado a la mujer como merecedora de sus derechos políticos: “la mujer cuscatleca valiente y patriota, ha militado con entusiasmo en la política nacional, habiendo hasta derramado su sangre en defensa de su credo. Y en todas las campañas eleccionarias, siempre ha alzado bandera de propaganda en los partidos políticos, atrajo a los votantes con su presencia, y con su voz ardorosa mantuvo la fe en la victoria”¹⁰.

Desde 1922 las mujeres reclamaban su derecho de ciudadana saliendo a las calles a protestar pacíficamente para poder ejercer el sufragio, también hubo una mujer que se postuló para presidenta de la República de El Salvador, llamada Prudencia Ayala, basada en

⁷ Idem.

⁸ Idem.

⁹ PORTILLO, G., MUÑOZ, V., 2003, *Palabras Nuevas para un Mundo Nuevo*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU) y Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), San Salvador, Talleres Gráficos UCA, p. 36.

¹⁰ RUIZ, R., 1951, *Evolución histórica de los derechos políticos de la mujer salvadoreña*, San Salvador, p. 10.

sus derechos políticos de ser electa y votar; sin embargo el atrevimiento le valió duras críticas y el rechazo de la sociedad machista de entonces¹¹.

Mientras la historia avanzó, en El Salvador se abrieron nuevas oportunidades políticas para las mujeres, principalmente los años setenta representaron la conquista de los cargos de dirección en el gobierno, los ochenta fueron los cargos de elección popular y participación en los concejos municipales¹².

Pero desde entonces a la fecha no se manifiesta una mejoría en la participación femenina, sino que las estadísticas confirmaron un alarmante estancamiento. Concretamente, la cifra de veintidós alcaldesas en el periodo actual 2006-2009 se igualó a la del periodo 2000-2003, pese al desarrollo de las organizaciones femeninas en el país¹³.

La condición de género de las mujeres responde a una estructura cultural androcentrista, que alcanza todos los niveles y se perpetúa en sus diferentes instituciones: familia, escuela, iglesia, partidos políticos y medios de comunicación.

El androcentrismo se manifiesta en el machismo, fenómeno latente en la cultura salvadoreña. A su vez, el machismo se expresa mediante el lenguaje sexista que hace uso de los gramaticales masculinos como genérico para hacer referencia tanto a hombres como a mujeres, invisibilizando a las mismas.

En tanto, “el lenguaje androcéntrico tiene sus raíces históricas en las culturas antiguas, particularmente en la romana, árabe y griega, cuyos influjos llegaron a buena parte

¹¹ MORALES, D., 2006, “La mujer salvadoreña en los puestos gerenciales”, *Mujer y Mercado Laboral: El Salvador 2006*, Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE), Imprenta Criterio, p. 63.

¹² URQUILLA, J., 2006, “Mujeres en la política”, *Bermarda*, num.1, enero-febrero, pp. 9.

¹³ CORPORACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR (COMURES), *La mujer en los gobiernos locales*, en línea, internet 25 de junio de 2007, disponible WWW <http://www.comures.org.sv/html/agremiados/mujergobiernolocal.html>.

del continente americano a través de la conquista y colonización portuguesa y española. De hecho, un 73% del universo vocabular que actualmente poseemos en el español procede del idioma latín; el 17% es de origen árabe y el 5% proviene del griego”, especifica Vargas Méndez¹⁴.

Otro investigador que ha profundizado en el lenguaje sexista es Álvaro García Meseguer, quien cuantifica en sus estudios de sexismo comparativo de diferentes idiomas la forma en que las sociedades discriminan a la mujer “desde un 1 % del finlandés hasta un 90 % del árabe; pasando por el sueco 8 %, inglés 15 %, alemán 3 %, ruso 35 %, francés 40 %, catalán 70 %, italiano 75 % y castellano 80 %”¹⁵.

Específicamente “el castellano, ahora llamado español, quedó constituido como tal a partir de la gramática que redactara Elio Antonio de Nebrija –conocido también como Antonio Martínez de Cala (1441-1522)-, la cual presentó a la Reina Isabel mientras Cristóbal Colón cruzaba el Atlántico”, expone Vargas Méndez y continúa más adelante que, como en otros casos, se trata de “lenguas motivadas por el poder y no por razones estrictamente lingüísticas...El mismo Nebrija escribió: ‘La lengua fue siempre compañera del imperio’”¹⁶.

“El discurso periodístico se ha caracterizado por ese mismo androcentrismo que habla desde una posición que considera (“enfoca”) exclusivamente a varones. Así ocurre en la mayoría de noticias. La primera explicación de la limitada focalización en personajes femeninos, claro está, se encuentra en la escasa consideración de mujeres noticiables en las páginas de los medios: huelga decir que,

¹⁴ VARGAS MÉNDEZ, J., 2006, *Mujer Invisible: reflexiones sobre el lenguaje androcéntrico*, San Salvador, Publider, p. 17.

¹⁵ GARCÍA MESEGUER, A., “Lenguaje y discriminación sexual”, *Mujeres en Red*, en línea, internet 24 de agosto de 2006, disponible WWW http://www.mujeresenred.net/article.php3?id_article=681.

¹⁶ VARGAS MÉNDEZ, J., 2006, *Mujer Invisible: reflexiones sobre el lenguaje androcéntrico*, San Salvador, Publider, p. 17.

si las mujeres están ocultas e invisibles en el discurso periodístico, resulta sumamente arduo focalizar en ellas –innombradas- el discurso”¹⁷.

“La segunda causa de la escasez de focos oracionales femeninos y masculinos en una noticia, la prensa tiende a focalizar la oración en los segundos, convirtiéndolos además en sujetos activos y temáticos de las oraciones y marginando de algún modo la contribución femenina”¹⁸.

Por tal razón, es trascendental emplear el lenguaje inclusivo del género femenino; ya que a partir de éste se interfiere gradualmente en el trato equitativo de hombres y mujeres en los diferentes ámbitos públicos y privados presentes en la misma sociedad salvadoreña.

En este sentido, esta investigación parte de que profesionales del periodismo, mediante la construcción de sus publicaciones, orientan la opinión, “crean percepciones”¹⁹ y formas de actuar de la población receptora hacia prácticas sexistas; generando “actitudes para transformar esa realidad o para someterse a la misma”²⁰. Es decir, el lenguaje sexista trasciende a la interacción cotidiana entre hombres y mujeres.

Según los estudios de García Meseguer “los problemas de discriminación de la mujer se clasifican en dos grupos, los que se originan a niveles conscientes y los que se originan a niveles subconscientes, siendo estos últimos los más graves y los auténticos, responsables de que las mentalidades, sentimientos y actitudes sean machistas. En ellos juega un papel fundamental el lenguaje, que induce en lo más

¹⁷ LÓPEZ DÍEZ, P., 2004, *Manual de información en género*, Madrid, Instituto Oficial de Radio y Televisión RTVE, p.81.

¹⁸ Idem.

¹⁹ AGUIÑADA, D., TREJO, M. y ROSA, C., 2006, *La Violencia Contra las Mujeres a Través de la Prensa*, Asociación de Mujeres por la Dignidad y la Vida, Las Dignas, enero-diciembre, San Salvador, p. 3.

²⁰ Idem.

profundo de la personalidad de cada hablante una forma sexista de captar la realidad”²¹.

En el mismo texto el científico sintetiza que “el lenguaje es machista porque la sociedad ha sido así; y la sociedad seguirá siendo machista mientras lo sea el lenguaje”.

Esta tesis hizo énfasis en que el idioma español no es sexista, se transforma como tal cuando no se utilizan las normas gramaticales existentes para cada género, es decir visibilizar a la mujer en el tratamiento periodístico de las noticias con el objetivo de destacar a las mujeres en su práctica profesional y dignificar su condición de género dentro de la sociedad²².

Las reglas gramaticales están claras, se han fijado las estructuras sintácticas que pertenecen al masculino y al femenino, y otras que pueden involucrar a ambos géneros con total validez. No obstante, es casi una constante encontrar errores que omiten la existencia de las personas femeninas.

Ejemplo de lo anterior es el uso del masculino plural, e inclusive singular, como supuesto genérico que incluye a hombres y mujeres, ese fenómeno ocurre con nombres, artículos, adjetivos, entre otras palabras. Y cuando se escriben los términos en ambos géneros no se alternan, anteponiendo siempre el masculino al femenino, de modo que la redacción androcentrista persiste.

²¹ GARCÍA MESEGUER, A., “Lenguaje y discriminación sexual”, *Mujeres en Red*, en línea, internet 24 de agosto de 2006, disponible WWW http://www.mujeresenred.net/article.php3?id_article=681.

²² MINERO, A., 2005, *Taller: La Publicidad y la Perspectiva de Género*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer ISDEMU, San Salvador. p. 1.

La buena redacción periodística y su discurso se relacionan con la deontología por sus implicaciones éticas. Para el caso, la Asociación de Periodistas de El Salvador (APES) ha incluido este tipo de discriminación dentro de los artículos de su Código de Ética.

El Art.15 reza: “(El y la periodista) actuará con especial responsabilidad y rigor en el caso de informaciones u opiniones que puedan suscitar discriminaciones por razones de sexo...”²³

A la fecha, las investigaciones realizadas sobre sexismo en los medios de comunicación salvadoreños están enfocadas principalmente al tratamiento periodístico sexista de la violencia contra la mujer en la prensa escrita, con autoría de organizaciones no gubernamentales y del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU).

Por su parte, el ISDEMU desarrolló un taller denominado “La Publicidad y la Perspectiva de Género”, que también abordó la construcción del lenguaje sexista y, al mismo tiempo, propuestas para uso del lenguaje no sexista. El taller estaba orientado a profesionales de la comunicación.

Sin embargo, periodistas continúan renuentes a la utilización del lenguaje de género por diferentes excusas, desde el racionado espacio asignado para el texto hasta la incompreensión de la importancia del lenguaje sexista para visibilizar a la mujer, detalla una investigación universitaria²⁴.

²³ RIVAS, D., 2006, *Código de Ética de la Prensa de El Salvador, Deontología Periodística*, Asociación de Periodistas de El Salvador (APES), San Salvador, Sergráficos S.A., p. 6.

²⁴ PASTRÁN, R., y PÉREZ, V., 2003, *La aplicación del lenguaje de género por los periodistas de las secciones social y política de los periódicos La Prensa Gráfica y El Diario de Hoy*, San Salvador, Universidad de El Salvador, p. 50-51.

Salta a la vista la falta de conocimientos sobre el lenguaje sexista y la Perspectiva de Género, y a nivel organizativo de ambos periódicos, la falta de un manual de estilo que oriente la redacción de noticias, aspecto que fue confirmado por las investigadoras del presente trabajo de grado.

Pese a la situación que ha vivido históricamente la mujer, García Meseguer señala el creciente interés que existe a nivel mundial por investigar las relaciones entre lenguaje y discriminación sexual²⁵.

Por ejemplo se han organizado innumerables conferencias sobre el respeto de los derechos de las mujeres y su inclusión en todos los ámbitos de la sociedad. La primera conferencia, ratificada por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en 1952 y puesta en vigor el 7 de julio de 1954, establece el derecho de la mujer a ejercer el voto, a participar como candidata y ejercer cargos públicos sin discriminación²⁶.

En el siguiente evento internacional donde se retomó la problemática de discriminación de la mujer fue la Convención para Eliminar Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (CEDAW), realizada en Nueva York, Estados Unidos, el 18 de diciembre de 1979 y que entró en vigor el 3 de septiembre de 1981²⁷.

El Art.1 de la Convención fue firmada por los Estados parte de la ONU y definió el concepto de Discriminación contra la Mujer: “toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo, que tenga por objeto o por resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil sobre la base de la

²⁵ GARCÍA MESEGUER, A., “Lenguaje y discriminación sexual”, *Mujeres en Red*, en línea, internet 24 de agosto de 2006, disponible WWW http://www.mujeresenred.net/article.php3?id_article=681.

²⁶ MINERO, A., 2006, *Conferencias Internacionales Ratificadas en el País*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer ISDEMU, San Salvador, p. 1.

²⁷ Idem. p. 3.

igualdad del hombre y la mujer, de las libertades fundamentales en la esfera política, económica, social, cultural y civil o en cualquier esfera”.

La IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, realizada en Beijing, China, durante 1995; se avanzó aún más al plantear una Plataforma Mundial de Acción referida a doce áreas o esferas críticas, donde resalta la mujer en el ejercicio del poder y la toma de decisiones y la mujer y los medios de difusión. La Plataforma planteó Objetivos estratégicos, los recursos y mecanismos financieros institucionales para la implementación y monitoreo de su ejecución²⁸.

El nuevo siglo también presentó un reto, a nivel mundial, para el respeto y desarrollo de la mujer en los reconocidos Objetivos del Milenio (ODM) de la ONU, específicamente el tercero: Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer, “Eliminar las desigualdades entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria, preferiblemente para el año 2005”²⁹.

Según expone el Programa de las Naciones Unidas para El Desarrollo (PNUD), otra cuestión a tener en cuenta es que el avance en una sola de las áreas no garantiza el Progreso en las demás o, como señala el Banco Mundial y recoge el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), “debido a que los Objetivos del milenio son reforzados mutuamente, El progreso hacia un objetivo afecta al progreso hacia los otros. El éxito en muchos de los objetivos tendrá un impacto positivo sobre la igualdad de género, de la misma manera que el progreso hacia la igualdad de género ayudará a los otros objetivos”³⁰.

²⁸ Idem. p. 5.

²⁹ Idem. p. 6.

³⁰ PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (PNUD), 2003, *La equidad de género en El Salvador*, Marzo 2004/ No.03, San Salvador, El Salvador, p. 36.

En menor medida, algunos gobiernos han trabajado para mejorar la situación de género, como Gran Bretaña que creó una Comisión para la Igualdad de Oportunidades dotado con fondos especiales para estudios de este tipo³¹.

Por su parte, diferentes investigaciones de estudiantes universitarios plantean, a nivel general, la situación de inequidad entre hombres y mujeres al interior de los medios de comunicación, y a nivel específico, la necesidad de aplicar un lenguaje de género en la redacción periodística como el primer paso para visibilizar a la mujer en la sociedad.

Otras tesis relacionadas con este trabajo científico comprobaron la incidencia de la prensa escrita, entre otros medios, en la población durante un periodo electoral, basándose en la afinidad ideológica política de los mismos³². Para el caso, se plantea la función política de los Mass Media, su poder en el manejo de la opinión pública y la capacidad manipuladora para beneficiar o desprestigiar las candidaturas a puestos gubernamentales.

2.2 Teoría y Perspectiva de Género

La Teoría de Género estudia las diferencias sociales entre mujeres y hombres, las cuales se construyen y perpetúan en la cultura de la respectiva sociedad a la que pertenecen. Surgen a partir de la posición de género socialmente construida, desigualdades de carácter social, político y económico donde las mujeres son las más desfavorecidas, para luego transformar ese panorama.

³¹ GARCÍA MESEGUER, A., “Lenguaje y discriminación sexual”, *Mujeres en Red*, en línea, internet 24 de agosto de 2006, disponible WWW http://www.mujeresenred.net/article.php3?id_article=681.

³² BARRERA, I., TORRES, M, y ZELAYA, N., 2003, *Los medios de comunicación social salvadoreña y su afinidad ideológica política, como herramienta para incidir en la población durante periodos electorales*, San Salvador, Universidad Tecnológica de El Salvador, pp 31-34.

De manera que se convierte en una propuesta antidiscriminatoria, como un “conjunto de programas y soluciones normativas, jurídicas, educativas y comunicativas destinadas a subsanar las desigualdades existentes entre hombres y mujeres, y a prevenir su aparición en el futuro”³³.

Y es que el androcentrismo forma parte de la sociedad que entiende a la especie humana como los hombres, ocultando el aporte de las mujeres a lo largo de la historia y presentando a su vez en forma explícita el sexismo; de esta manera se genera un desequilibrio en el orden social donde se atribuye la debilidad a las mujeres y la fortaleza a los hombres.

En tanto, el concepto de género, aporte de la Teoría de género, “ayuda a comprender que muchas de las cuestiones que pensamos son atributos ‘naturales’ de los hombres o de las mujeres, en realidad son características construidas socialmente, que no tienen relación con la biología”³⁴. Esas diferencias son las que justifican de antaño las situaciones de discriminación contra las féminas, cuando siempre han tenido un origen social.

Este modelo de sociedad androcentrista se perpetúa a través del proceso de socialización, en el que la humanidad transmite un sistema de valores y creencias para adaptarse en la sociedad a la que pertenecen. Y es en este proceso, en el que se involucran los medios de comunicación, donde se adquieren los roles en función del sexo, asumidos en el ámbito público y en el ámbito privado.

³³ LAMAS, M., *La perspectiva de género*, en línea, internet 6 de mayo de 2007, disponible WWW <http://www.latarea.com.mx/articu/articu8/lamas8.htm>.

³⁴ LAMAS, M., *La perspectiva de género*, en línea, internet 6 de mayo de 2007, disponible WWW <http://www.latarea.com.mx/articu/articu8/lamas8.htm>.

Sobre los anteriores, el primero corresponde al trabajo productivo, el cual es desempeñado mayoritariamente por los hombres en la vida política, económica y social; mientras que el segundo se les adjudica a las mujeres en el trabajo reproductivo y doméstico, el cual incluye cuidados de la familia y las labores del hogar.

El ámbito público que resalta a los hombres es representativo para la sociedad, simboliza poder y por tanto aplaudido en sus aciertos; contrario al ámbito privado relegado al segundo lugar, cuyos trabajos no son considerados profesionales y sus méritos son poco importantes para la sociedad.

Estas desigualdades justifican las formas de intervenir en la sociedad, generando un factor de discriminación que no sólo es transmitido por la familia, la escuela y la iglesia, sino también por los medios de comunicación, quienes transmiten ciertos antivalores sociales y culturales a través del lenguaje.

Existen varias formas de detectar el sexismo en el lenguaje, entre ellas se encuentra la utilización del masculino para referirse al conjunto de la población produciendo una invisibilidad de las mujeres, y la diferencia valorativa en palabras con correspondencia para ambos género, a eso se le conoce como lenguaje sexista.

Mientras tanto, para ahondar sobre la perspectiva de género debe tenerse claro qué es el género, para Alda Facio³⁵ “como estatus individual se refiere a la manera como los roles, actitudes, valores y relaciones con respecto a niñas y niños, mujeres y hombres son construidas en todas las sociedades en todo el mundo”.

³⁵ FACIO, ALDA., 2002, *Manual de capacitación en derechos humanos de las mujeres jóvenes y la aplicación de la CEDAW*, Buenos Aires, Argentina, Gráfica Integral, p.107.

Mientras que “como institución social se refiere a la manera como el parentesco, la división del trabajo, el control social, la ideología, la religión y lo simbólico, artístico, idiomático e imaginario, crean estatus sociales diferenciados para la asignación de derechos y responsabilidades”³⁶.

Es así como la autora describe que el género es una identidad socialmente construida que resulta de la interacción entre el deber ser que cada sociedad otorga a cada sexo. Pero además el género divide el trabajo que se realiza en el hogar y en la esfera pública, atribuyendo la realización de cada uno según el sexo de la persona; donde el primero se le asigna a la mujer y el segundo al hombre.

En este sentido, “los medios de comunicación difunden códigos, mensajes, discursos y símbolos que refuerzan la idea de que, ser hombre y ser mujer, tiene que ver primariamente con el cuerpo, y que esa “*clasificación es natural*”³⁷.

De esa manera, se perpetúan las actuales e inequitativas formas de comportamiento, sentimiento y pensamiento social, y refuerzan la discriminación de los tipos de trabajo que, supuestamente, deben cumplir hombres y mujeres, condicionando a ambos sexos a que, diferenciada y asimétricamente, sigan ocupando los mismos espacios de poder, en el mundo de la familia, de la comunidad y de la sociedad en general³⁸.

Para Alda Facio, la necesidad de incorporar la perspectiva de género en todas las interpretaciones y análisis de la realidad surge “precisamente porque la gran mayoría de los mecanismos que fueron concebidos para la defensa y promoción de los derechos humanos

³⁶ Idem.

³⁷ LOPEZ, GRISELDA., 2000, Género, *Comunicación y Sociedad*, Panamá: Instituto de la Mujer de la Universidad de Panamá, p.45.

³⁸ Idem.

fueron creados a partir de descripciones de la realidad que no incluyen a las mujeres ni las relaciones de poder entre nosotras y los hombres”³⁹.

“Incluir el Género en la Comunicación implica visibilizar que las mujeres están en el mundo y además reflejar de qué manera participan en él. Supone incluir en lenguaje e imágenes las actividades que han realizado y realizan, sus intereses, su participación tanto en el ámbito público como el privado, sus aportaciones, sus necesidades...”⁴⁰

Y es que a través de la historia se visualiza que en el ámbito social y político la mujer ha estado subordinada con respecto a los hombres, debido a una sociedad que fortalece y transmite éste sistema; donde la pertenencia a un sexo ubica a la persona en una categoría social en la que se dictamina qué características deben tener y cuánto poder deben tener.

“Los sistemas de género, sin importar su periodo histórico, son sistemas binarios que oponen el hombre a la mujer, lo masculino a lo femenino, y esto, por lo general, no en un plan de igualdad sino en un orden jerárquico”⁴¹

“Lo interesante de estas oposiciones binarias es que no se permiten ver procesos sociales y culturales muchos más complejos, en los que las diferencias entre mujeres y hombres no son ni aparentes ni están claramente definidas. En ello reside, claro, su poder y su significado”⁴²

³⁹ FACIO, ALDA., 2002, *Manual de capacitación en derechos humanos de las mujeres jóvenes y la aplicación de la CEDAW*, Buenos Aires, Argentina, Gráfica Integral, p.107.

⁴⁰ BENGOCHEA BARTOLOME, M., *En femenino y en masculino*, en línea, 20 de marzo de 2007, disponible WWW <http://www.mtas.es/mujer/publicaciones/docs/Nombra%20en%20red.pdf>

⁴¹ BORQUE,, S.C., Y BUTLER J.K., 2003, *El Género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, Universidad Nacional autónoma de México, p.32.

⁴² Idem.

En el estudio de estos sistemas de género se visualiza que estos “no representan la asignación funcional de papeles sociales biológicamente prescritos sino un medio de conceptualización cultural y de organización social⁴³”.

En este contexto, las mujeres quedan invisibilizadas y excluidas ante el predominio del hombre en la realidad misma. Sin embargo, si se toma en cuenta a las mujeres se hace solamente de tres tipos:

1. Mujeres coartada- mujeres que se han comportado como hombres y han logrado sobresalir en el campo masculino a pesar de ser mujeres y no por ser mujeres-; 2. Mujeres madres- mujeres que son tomadas en cuenta sólo en tanto que madres-; 3. Mujeres víctimas – mujeres que no son sujetas de su propia historia sino que son objeto de todo tipo de vejámenes⁴⁴.

Ante esto, es importante recordar que en una sociedad patriarcal donde predomina la perspectiva de los dominantes queda invisibilizada y excluida la realidad de las subordinadas, ya que la realidad de los dominantes es vista y aceptada como objetiva, científica y universal.

Por tal razón, cuando una descripción de la realidad está parcializada hacia la perspectiva masculina se considera objetiva, debido a que con ésta se ha educado a hombres y mujeres.

Para Facio, la necesidad de incorporar la perspectiva de género está basada en la comprensión de que en toda descripción de la realidad hay una interpretación desde la perspectiva o punto de vista de alguien. Sin embargo, muchas personas no creen que en

⁴³ Idem.

⁴⁴ FACIO, ALDA., 2002, *Manual de capacitación en derechos humanos de las mujeres jóvenes y la aplicación de la CEDAW*, Buenos Aires, Argentina, Gráfica Integral, p.125.

toda descripción hay una interpretación porque históricamente, la perspectiva masculina ha sido registrada como la descripción objetiva de la realidad⁴⁵.

En este sentido, la incorporación de la perspectiva de género en el discurso periodístico significa incluir el accionar de las mujeres en el cualquier de los ámbitos donde éstas aportan como ciudadanas, sin excluir a los hombres.

Sin embargo, como recalca Facio esto también conlleva: “hacer una descripción de la realidad desde la perspectiva de género no implica solamente la inclusión de las mujeres, implica la visibilización de las estructuras de género que discriminan y excluyen a las mujeres, al tiempo que sugiere posibilidades de estructurar la sociedad de manera que no se discrimine ni oprima a ninguno de los sexos⁴⁶.”

En este sentido, es importante rescatar el papel determinante que pueden jugar los medios de comunicación, al trabajar desde la perspectiva de género una agenda y una cobertura que permita desde las noticias generar una igualdad de género en la sociedad.

2.3 Definición y relación entre conceptos

La plena comprensión de esta investigación requirió delimitar y relacionar el significado de algunos conceptos importantes de acuerdo a las temáticas que aborda. En su forma más esencial, dichos términos dejan clara la utilización que tendrán dentro del contexto de análisis.

⁴⁵ Idem. p.107.

⁴⁶ Idem.p.108.

El término que engloba el marco referencial de esta investigación es **teoría de género**, que analiza las relaciones sociales entre mujeres y hombres dentro de los diferentes ámbitos de la sociedad, y que ayuda a entender por qué en la realidad mujeres y hombres no ejercen los mismos derechos. Asimismo implica analizar estas relaciones a fin de proponer acciones, tales como políticas nacionales y la ejecución de proyectos, que promuevan la construcción de relaciones más equitativas entre hombres y mujeres.

Entre los aportes de esta teoría, se encuentra la definición de **sexo** y **género**, donde la primera hace referencia a los aspectos exclusivamente biológicos, a las diferencias entre mujeres y hombres en relación a sus órganos genitales y a su función en la reproducción.

La segunda tiene sus orígenes científicos en las investigaciones de principios del siglo XX⁴⁷. **Género** es un concepto relativamente reciente y que significa un conjunto de rasgos asignados a mujeres y hombres en una sociedad, los cuales son adquiridos en el proceso de socialización.

Más concretamente, son las responsabilidades, pautas de comportamiento, valores, gustos, temores, actividades y expectativas que la cultura asigna en forma diferenciada a mujeres y hombres. En otras palabras es el modo de ser hombre o de ser mujer en una cultura determinada.

Mediante diferentes investigaciones, se replanteó que los roles de género atribuidos por supuestas razones “naturales” respondían más a razones sociales. Así, los espacios donde hombres y mujeres conviven y desarrollan sus actividades diarias sientan el primer

⁴⁷ WIKIPEDIA, *Estudios de género*, en línea, internet 23 de marzo de 2007, disponible WWW http://es.wikipedia.org/wiki/Estudios_de_g%C3%A9nero.

precedente de discriminación contra las féminas. Estos espacios se denominan **ámbito privado** y **ámbito público**.

El **ámbito privado** es considerado como propio de la familia y las personas, aquellos espacios (por ejemplo la casa) y acciones (por ejemplo cocinar), vinculadas a lo familiar y lo doméstico. En este ámbito las mujeres tienen un papel protagónico, según ha valorado la sociedad históricamente.

En cuanto al **ámbito público** se le considera así a todos los aspectos que tienen que ver con la producción política, es en éste donde se definen las estructuras económicas y sociales de las sociedades, constituyen el espacio tradicionalmente masculino.

De esta manera se cae en la **discriminación de género**, es decir toda discriminación o restricción basada en el sexo, que tenga por objeto anular el reconocimiento, goce o ejercicio de los derechos humanos, independientemente del estado civil, sobre la base de la igualdad de la mujer y el hombre en las esferas política, económica, social y cultural, o en cualquier ámbito.

La discriminación refiere a la **condición de género**, que no es más que la situación de inequidad que viven las mujeres en razón de su sexo, es decir que la situación de vida de las mujeres es menos privilegiada que la de los hombres, atribuyendo roles a la primera al servicio y en beneficio del segundo.

Otro concepto que apunta condición de género es la **posición de género**, que indica el lugar que ocupan las mujeres en relación a los hombres en la sociedad, la posición depende de las relaciones de poder entre hombres y mujeres, de tal forma que los hombres ocupan un lugar dentro del círculo de poder y las mujeres, por lo general, están fuera del círculo de poder, esto incluye el ambiente político.

Los conceptos previos se refuerzan en la sociedad mediante los llamados **estereotipos sexistas**, que fijan normas, reglas, patrones, costumbres; incorporados gradualmente por la sociedad en las formas de vida, y que son condicionantes para el sexo femenino o para el sexo masculino, pues son una forma de discriminar a uno u otro sexo. Por ejemplo que la mujer es débil, incapaz e insegura, mientras que el hombre es dinámico, valiente y emprendedor.

Sobre lo anterior está demás decir que el hombre posee una posición ventajosa sobre la mujer, ese fenómeno se denomina científicamente como **androcentrismo**, que considera al hombre como el centro o la medida de todas las cosas. Implica organizar el mundo y todas las cosas en función del hombre y de lo masculino, lo que las mujeres sienten, piensan o aspiran no cuenta. El androcentrismo sobrevalora lo masculino y se expresa en el machismo.

Como **machismo** se califica a todo hecho, costumbre o fenómeno social y cultural que resalta la hombría y la prepotencia de los hombres sobre las mujeres en todos los campos de la vida: social, político, laboral y afectiva, entre otros. El machismo divide a las personas en superiores e inferiores según su sexo, donde permanentemente el masculino está arriba del femenino.

De la mano con el machismo se encuentra el **patriarcado**, que describe una sociedad en donde los hombres tienen el poder o la facultad de decidir, inclusive sobre la vida de las mujeres y toda la familia. Según este, los hombres tienen el derecho de someter, vigilar y hasta de castigar a las mujeres, a quien de antemano se les consideran inferiores.

Todos estos aspectos de la realidad poseen un denominador común, reproducen el **sexismo**, toda forma de enfatizar las diferencias entre hombres y mujeres, esencialmente las biológicas, desde una perspectiva discriminatoria entre lo masculino y lo femenino, en detrimento de las mujeres.

Del mismo modo se considera sexismo aquellas actitudes que favorecen y perpetúan la desigualdad y la jerarquización en el trato que reciben las personas y que se hace sobre la base de la diferenciación sexual. Si bien existe en la mayoría de los países una serie de leyes en contra de cualquier tipo de discriminación, una cosa es la igualdad real y otra la formal escrita en documentos.

Para contrarrestar esa realidad desigual, la investigación rescató de la teoría de género la propuesta de **equidad género**, cuyo objetivo es la garantía de que las mujeres y los hombres tienen acceso a los recursos necesarios para desarrollarse como personas. Por ejemplo a establecer un equilibrio entre el número de mujeres y hombres en cargos gubernamentales o de decisión política.

En la práctica implica la aplicación de la **perspectiva de género** en todos los espacios de la sociedad, se plantea como una nueva perspectiva de opción política desde la cual se modifica el estado vigente de sexo-género, tanto en las condiciones y las situaciones como las necesidades respectivas de las mujeres y de los hombres.

Al acercarse al fenómeno mediático que posee vital importancia en los procesos socializadores, la opción para modelar a la ciudadanía hacia una conciencia más equitativa es modificar el **lenguaje sexista** por un **lenguaje de género** o **lenguaje inclusivo**, dado que el primero invisibiliza a las mujeres en todos los espacios importantes.

El **lenguaje sexista** deja a la vista la diferencia de género, porque indica en la forma de hablar y escribir como si sólo existieran los hombres, discriminando y excluyendo a las mujeres. Por lo general se habla y escribe en masculino, creyendo que se incluyen a las mujeres, pero al utilizar las palabras en masculino se resalta el “protagonismo” de los hombres y se oculta o no se reconoce el protagonismo e importancia de las mujeres.

Mientras, el uso del **lenguaje de género o inclusivo** le dará su lugar a las mujeres para ser visibilizadas y tomadas en cuenta dentro de la sociedad. El lenguaje de género trata de visibilizar nombre a hombres y mujeres, sus acciones en los diferentes espacios

Como **medio de comunicación** se entiende un centro emisor a través del cual se transmiten mensajes y señales mediante un código. Podemos hacer una gran clasificación de los medios de comunicación: prensa, radio, televisión, Internet, entre otras. Para esta investigación se analizará exclusivamente la prensa escrita.

Dentro de los mensajes de la prensa se encuentra la **noticia**, conocida como cualquier información de un acontecimiento actual habitualmente transmitida por cualquiera de los tipos de medios de comunicación. Las noticias son escritas o emitidas en estilo periodístico, investigadas y presentadas por periodistas.

La investigación busca poner de manifiesto esa discriminación en el llamado **discurso periodístico**, el cual se puede describir como aquel que transmite datos concretos y conceptos precisos, mediante un mensaje en forma objetiva. La función referencial o informativa se pone de manifiesto cuando el emisor comunica conocimientos acerca del mundo que lo rodea o de sí mismo, en una relación de sujeto-objeto, es decir poniendo distancia frente a sus emociones; por lo tanto, su intención está en el factor “referente” del circuito comunicacional.

Respecto a la actividad política, se entiende por **campaña propagandística** al conjunto de actividades que, en un determinado período de tiempo y con una planificación y organización, cumplen el objetivo político de convencer al cuerpo electoral para que vote a favor de determinado partido o candidato/a.

Para esta investigación se entenderá como **candidata** a una mujer que aspira a un puesto o cargo público, mediante elecciones electorales, para gobernar por un periodo determinado.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1 Definición y justificación de la muestra

La muestra sobre la que se realizó el análisis la componen 28 noticias publicadas por El Diario de Hoy y Diario Co Latino sobre la candidata a alcaldesa Dra. Violeta Menjívar, por el partido Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), durante el período de tres meses, desde el 1° de enero hasta el 31 de marzo de 2006 correspondientes a los comicios realizados dicho año.

La selección de dichos periódicos de la prensa salvadoreña se hizo fundamentalmente porque cada uno de ellos responde a intereses ideológicos opuestos, que marcan su línea editorial y agenda temática, que según el criterio de las estudiantes determinó tanto la cobertura que estos medios hicieron de la campaña como el abordaje del trabajo político realizado por la candidata Dra. Violeta Menjívar y los otros candidatos a alcaldes.

En este sentido, se procedió a seleccionar las noticias de la candidata que ocuparon las principales páginas de cada periódico. Específicamente: De la Portada, Nacionales, Nacional-Política y Elecciones Alcaldes y Diputados 2006 correspondientes a El Diario de Hoy; y las secciones Nacionales, Ruta Electoral y Elecciones Legislativas y Municipales 2006 de Diario Co Latino.

Mientras tanto, el periodo de tiempo de las noticias recolectadas para su respectivo análisis debió coincidir con fechas próximas a las elecciones, llevadas a cabo específicamente el domingo 12 de marzo de 2006, cuando los medios tienden a dar una mayor cobertura a las propuestas abanderadas por las candidaturas para alcaldías y diputaciones.

3.2 Definición de la técnica: Análisis de contenido

El análisis de contenido ofrece la posibilidad de investigar sobre la naturaleza de un mensaje, texto o discurso, por medio de un procedimiento interpretativo que permite profundizar en la comunicación humana proveniente de procesos singulares de interacción previamente registrados, como la prensa escrita.

Para Jose I. Ruiz Olabuenaga y María Antonia Ispizua, “el análisis de contenido no es otra cosa que una técnica para leer e interpretar el contenido de toda clase de documentos y, más concretamente, de los documentos escritos”⁴⁸.

De esta forma, dicha técnica permite decodificar los mensajes manifiestos, latentes y ocultos, los cuales son plasmados en la prensa escrita como reflejo de las actitudes y creencias de las personas e instituciones que los producen.

En este caso, los medios de comunicación tienen el control sobre el discurso y eso significa una forma directa de poder social e institucional, lo que permite a los actores sociales específicos hacer uso “verbal” de una acción que está vedada a los demás, o que pueda forzar a otros participar de un discurso, tal y como lo desea el actor con poder y que por ende limita la libertad del menos poderoso.

⁴⁸ RUIZ, OLABUENAGA J., E ISPIZUA, M., 1989, *La decodificación de la vida cotidiana: métodos de investigación cualitativa*, Bilbao, Editorial Universidad de Deusto, p.187.

En este sentido, el análisis de contenido permite observar y analizar los problemas sociales y políticos de mayor relevancia tales como el sexismo, el cual es legitimado y reproducido por la prensa escrita a través del discurso empleado en sus noticias, el cual reproduce la dominación social y la resistencia.

Según Cohen y Young⁴⁹, para realizar un análisis crítico de los textos, es decir un análisis de contenido informativo deben efectuarse las siguientes interrogantes: ¿Quiénes son los actores (protagonistas y secundarios) de las noticias? ¿Quiénes son los actores activos (agentes) y quiénes los participantes pasivos (pacientes)? ¿Qué acciones se describen, se subrayan o se ignoran? ¿Qué fuentes se citan y cómo se legitiman? ¿A quién se cita (o no) y con qué formulación estilística?

Estas interrogantes se relacionan con las condiciones del proceso de elaboración de noticias, y su elección presupone creencias, opiniones, actitudes e ideologías. Casi ninguna propiedad estructural del texto es ideológicamente neutral.

De forma menos directa pueden encontrarse dichas estructuras y estrategias en la sintaxis de las frases, lo cual es otra característica de la expresión que subyace al significado.

La ordenación de las categorías sintácticas, o colocación de oraciones, también puede expresar mayor protagonismo intencional de personajes en las noticias, ya sea como agentes o como pacientes.

Para determinar la relación de los significados de tipo subyacentes en el texto se necesita efectuar un análisis del contexto cognitivo, social, político y cultural. En este sentido,

⁴⁹ VAN, D., 1997, *Racismo y análisis crítico de los medios*, Barcelona, Editorial Paidós, p.297.

la aproximación cognitiva se basa en el hecho de que los textos no “tienen significado”, sino que son los usuarios del lenguaje quienes se lo atribuyen.

Es decir, se necesita clarificar las representaciones cognitivas y las estrategias del periodista en su producción de noticias, así como las del lector que los comprende y los memoriza⁵⁰.

Posteriormente se recurre a técnicas de medida, en el caso cualitativo son lógicas basadas en la combinación de categorías, las cuales elaboran y procesan datos relevantes sobre las condiciones particulares de los textos, o sobre las condiciones que puedan darse para su empleo posterior.

El análisis de contenido es una técnica de recopilación de información que permite estudiar el contenido manifiesto de una comunicación, clasificando sus diferentes partes conforma a las categorías establecidas por el investigador, con el fin de identificar, de manera sistemática y objetiva tales categorías en dicho mensaje⁵¹.

En tal sentido, es importante tener en cuenta uno de los objetivos primordiales de ésta técnica, la cual hace referencia a las connotaciones de los mensajes, misma que es determinada por la persona investigadora al imponer mediante el sistema categorial los posibles significados que arrojará la muestra sometida a análisis.

Krippendorff define el análisis de contenido como una técnica de investigación para realizar referencias estables y válidas de la información dentro de su contexto⁵². En este

⁵⁰ Idem. p.50.

⁵¹ EGG ANTA, *La investigación en medios de comunicación*, Universidad de Sevilla, en línea, internet 12 de junio de 2007, disponible WWW <http://tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm>.

⁵² WIMMER, R., Y DOMINICK, J., 2001, *Introducción a la investigación de medios masivos*, México, International Thomson, Editores S.A. de C.V. (Edición en Español), p.135.

aspecto, es importante determinar que las noticias sujetas a análisis para la realización de dicha investigación fueron publicadas por los dos rotativos en un contexto electoral de campaña propagandística.

3.3 Tipo de estudio

Para la realización de este trabajo en cuanto a los aspectos que conforman la investigación social, se tomó de referencia los elementos citados por Visauta⁵³, donde la investigación fue tipo sincrónico, dado que en su categoría de temporalidad se estudiaron las publicaciones periódicas de ambos rotativos durante los tres primeros meses del año 2006, donde EDH y DCL hicieron una cobertura especial de las campañas propagandísticas de los diferentes partidos políticos.

Por su profundidad, la investigación fue de carácter exploratorio-descriptivo porque se estudió el tratamiento informativo que se dio a la campaña propagandística de la candidata y que fue publicado por los periódicos en su momento.

En tanto, alcanzó la condición de investigación microsociaI respecto a su amplitud. Es decir que la exploración tomó como muestra una parte de la sociedad representada en los periódicos para explicar el fenómeno, sin intenciones de generalizarlo.

Las fuentes que se emplearon se tipificaron como datos primarios, es decir que las investigadoras utilizaron recursos obtenidos por sus mismos medios y posibilidades, sin que intervinieran datos o hechos no previstos para esta investigación.

⁵³ VISAUTA, B., 1989, *Técnicas de investigación social. 1: Recogida de datos*. Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias S.A, p.44-48.

Por el marco en que tuvo lugar se considera que fue de campo, puesto que el sondeo se abocó a las condiciones que el ambiente natural generó, sin intervenciones ni control de parte de las investigadoras.

Por otra parte, el carácter de la investigación corresponde al cualitativo ya que la misma buscó describir los significados de palabras y frases que pueden considerarse sexistas dentro del discurso periodístico, es decir que discriminan o invisibilizan a la mujer.

La metodología cualitativa estudia los contextos estructurales y situacionales, es decir que profundiza en los posibles significados que puede evocar un texto. La investigación cualitativa trata de identificar la naturaleza profunda de las realidades, su sistema de relaciones y su estructura dinámica.

Se considera que este método, mejor conocido como hipotético inductivo, es el adecuado para esta investigación ya que al cuestionarse la búsqueda sobre la naturaleza del fenómeno, una estructura dinámica y comprender fenómenos humanos, todo coincidió afirmativamente.

La interpretación de los textos periodísticos, a la luz de la Perspectiva de Género, implicó retomar las acciones sociales y el contexto cultural machista de la sociedad salvadoreña. La lectura y análisis de palabras y frases demuestran la situación sexista de los y las salvadoreñas reflejada en los medios de comunicación.

3.4 Procedimiento

En primer lugar, para estructurar y realizar el análisis cualitativo de contenido se definió como objeto de estudio el sexismo en el discurso y se delimitó como texto de análisis las noticias publicadas por EDH y DCL, para proceder así a la selección

de los datos que permitieron concretar la investigación al realizar ordenadamente los siguientes pasos detallados por Olabuenaga e Ispizua⁵⁴:

a) La identificación o unidad de registro: la conformaron las palabras y algunas frases de las noticias, respecto a las cuales se intentó profundizar la forma en las que fueron construidas gramaticalmente, como su repetición, asociación o discordancia, en las que se invisibiliza o discrimina tanto a la candidata Dra. Violeta Menjívar como a las mujeres en general.

b) Muestreo o Unidad de Muestreo: en esta etapa del proceso se seleccionaron como fuentes de información los periódicos: El Diario de Hoy y Diario Co Latino. Luego se determinaron los meses: enero, febrero y marzo de 2006 como periodo de tiempo en el que se analizarían las noticias publicadas por ambos periódicos.

Posteriormente se escogieron las secciones respectivas de cada periódico, de las que se obtendrían las noticias sujetas al análisis del discurso sexista sobre la candidata a alcaldesa, Dra. Violeta Menjívar, Comicios 2006. En este sentido, primeramente se estableció que solamente se analizarían las noticias nacionales publicadas en las primeras secciones de los respectivos diarios.

Dentro de las cuales se encontraron específicamente por parte de El Diario de Hoy las siguientes secciones: De la Portada, Nacionales, Nacional-Política y Elecciones Alcaldes y Diputados 2006; mientras que en el Diario Co Latino las secciones Nacionales, Ruta Electoral y Elecciones Legislativas y Municipales 2006.

⁵⁴ RUIZ, OLABUENAGA J., E ISPIZUA, M., 1989, *La decodificación de la vida cotidiana: métodos de investigación cualitativa*, Bilbao, Editorial Universidad de Deusto, p.194-199.

c) La Categorización: este paso hace referencia a la codificación, proceso mediante el cual los datos son clasificados en un número de categorías que permiten delimitar el contenido de los periódicos mencionados anteriormente para su posterior análisis.

Para Bardin⁵⁵ (1986), la categorización constituye la parte más importante del análisis de contenido y conlleva la delimitación de las secciones que reúnen un grupo de elementos (unidades de registro) bajo un título genérico, en razón de los elementos comunes.

Para cumplir con el objetivo de analizar el discurso periodístico sexista de ambos medios impresos sobre la candidata Dra. Violeta Menjívar se determinó en primer lugar los datos que se retomarían de los periódicos según los aspectos citados por Olabuenaga e Ispizua⁵⁶. De manera tal, que se construyera paulatinamente el instrumento de recolección de datos.

El cuadro detalla a la cabeza la siguiente información: noticia, nombre del periódico, sección, fecha de emisión, número de página, titular y lead, como información general. Luego, se procedió a la construcción del sistema categorial, según la consulta de bibliografía referente al lenguaje sexista y de género, teoría y perspectiva de género, la cual sustenta los objetivos trazados.

En primer lugar, se detalla la categoría denotativa llamada lenguaje sexista, donde se analizó la forma en que EDH y DCL construyeron las oraciones

⁵⁵ ALMERA, J., Y LOSCERTALES, F., “*La investigación en medios de comunicación*”, en línea, internet 13 abril de 2007, disponible WWW <http://tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm>

⁵⁶ RUIZ, OLABUENAGA J., E ISPIZUA, M., 1989, *La decodificación de la vida cotidiana: métodos de investigación cualitativa*, Bilbao, Editorial Universidad de Deusto, p.207.

gramaticales en sus noticias, específicamente el empleo de palabras que hacen referencia al género.

En esta categoría se definieron tres subcategorías: palabras masculinas, palabras femeninas y palabras genéricas. Donde las masculinas hacen referencia a los términos gramaticales masculinos, las femeninas a los términos gramaticales femeninos y las genéricas a los términos gramaticales que incluyen ambos géneros.

En segundo lugar se encuentra la categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a otras temáticas y personajes, en la que se da prioridad a estos aspectos dentro de la nota periodística.

Dentro de éstas se encuentra, el proselitismo que hace referencia a las actividades partidarias en función de ganar votos, la plataforma que constituyen las políticas y proyectos que conforman la propuesta de plan de gobierno de la Dra. Violeta Menjívar, las instituciones que van desde los partidos políticos hasta las instituciones públicas.

También se encuentra la subcategoría personajes donde se ubica a la candidata y otras personas. Mientras que la subcategoría otras abarca los tópicos que no se incluyen en las subcategorías anteriores.

La información de cada noticia se vació literalmente en su espacio correspondiente, párrafos completos y la frase que se rescató de cada categoría, a fin de sistematizar la información para obtener una síntesis de la situación problema. Posteriormente se analizaron los resultados según los significados profundos del sistema categorial bajo la Perspectiva de Género.

Para dicha categorización se llevó a cabo una serie de reglas básicas. Primero, cada serie de categorías se construyó de acuerdo a un criterio único, las mismas eran mutuamente excluyentes. Por ejemplo, cuando los sustantivos utilizados poseían una construcción gramatical masculina sólo podían ubicarse en la subcategoría: palabras masculinas, de la primera categoría denotativa: lenguaje sexista.

Segundo, cada serie fue exhaustiva de manera que no quedó ningún dato sin que fuese incluido en alguna de las categorías establecidas, en la medida de las posibilidades. En otras palabras, cada palabra o frase que pudo ser categorizada se incluyó en los cuadros.

Tercero, las categorías fueron significativas, o sea que tuvieron capacidad descriptiva para analizarse y obtener un mensaje específico, ese mensaje correspondía a una categoría y subcategoría previamente dispuesta.

Cuarto, las categorías y subcategorías eran claras, no ambiguas, y consistentes consigo mismas, de tal forma que las investigadoras no dudaron en cuál de ellas debían ser incluidos los datos.

Y quinto, la diversificación en categorías y subcategorías dio lugar a un código de clasificación en sentido estricto, a través del cual fue posible atribuir un sistema de significados denotativos y connotativos de interpretación⁵⁷.

e) Codificar el Contenido: para facilitar este proceso se construyó una hoja estandarizada que permitiera clasificar la información en las respectivas categorías según lo planteado por Wimmer y Dominick⁵⁸. Para ello se empleó la información descrita en el apartado de la categorización que delimita y explica la información correspondiente en cada categoría, como también se utilizaron dos computadoras para la tabulación de los datos.

⁵⁷ Idem. p.198.

⁵⁸ WIMMER, R., Y DOMINICK, J., 2001, *Introducción a la investigación de medios masivos*, México, International Thomson, Editores S.A. de C.V. (Edición en Español), p.147.

NOTICIA

Periódico:

Sección:

Fecha de emisión:

Número de página:

Titular:

Lead:

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas
1			
2			
3			

Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes

Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
1					
2					
3					

f) Interpretación de los resultados⁵⁹: la información obtenida en las hojas estandarizadas arrojó una serie de ideas referente al sexismo en la redacción de las noticias y cobraron sentido bajo el análisis de la Perspectiva de Género. De tal modo, que se generó una correlación entre los datos y el marco teórico.

La observación reveló parámetros de análisis establecidos anteriormente. En la primera categoría donde se ubicó lo que denotativamente era sexista, la subcategoría de las palabras masculinas presentó al hombre como único sujeto de acción y referencia, y en algunos casos invisibilizó a las mujeres por completo; mientras que las palabras femeninas referidas a las mujeres, implicó el uso adecuado para dirigirse a ellas; y las palabras genéricas eran los términos universales que incluyen fielmente a mujeres y hombres por igual, en cualquiera de sus formas gramaticales.

La omisión de palabras y determinantes femeninos representó la negación de la existencia de la candidata y de más del 51% de mujeres que conforman la población salvadoreña, buena parte de ellas electoras que emitieron su voto. En tanto, reflejó un manejo no equitativo de fuentes masculinas y femeninas que visibilicen a la mujer, lo que pone en evidencia el machismo de profesionales del periodismo.

Asimismo, se consideró el uso de los determinantes el, la, los y las, entre otros, cuya acción de anteponer siempre el masculino representó una redacción androcentrista.

En la segunda categoría de discriminación se exploró lo que connotativamente significaba desfavorecer a la candidata frente a otros temas, personajes e instituciones, donde en mayor medida prevalecieron los hombres, éstos entraron en las subcategorías de personajes e instituciones, en calidad de líderes, manteniendo así el sistema social machista ya que las mujeres quedaron en desventaja a nivel jerárquico.

⁵⁹ Idem. p.50.

De nuevo se manifestó el manejo no equitativo de figuras masculinas y femeninas, reflejando el patriarcado que existe en la sociedad salvadoreña en la cual parece que solamente los hombres pueden estar al mando.

En cuanto a las temáticas se dispusieron dos subcategorías exclusivas al proselitismo y la plataforma de gobierno, de las cuales se estudió la importancia que se le daba a la propuesta de la Dra. Violeta Menjívar como mujer, la inclusión de la mujer como punto de agenda e inserción de féminas en los temas políticos y cargos públicos. Una subcategoría más se denominó otras que debía abordar temas alternos, sin embargo no se encontró ninguna información que contribuyera al análisis del discurso sexista.

CAPITULO IV

ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1.1 Análisis de las noticias de El Diario de Hoy

Con la información obtenida en las trece noticias de El Diario de Hoy (EDH) comprendidas en la muestra, se deduce que el lenguaje empleado por las y los periodistas de este medio es sexista, debido al sesgo androcéntrico en las construcciones gramaticales que las y los profesionales emplearon en las notas relacionadas a la Dra. Violeta Menjívar, alcaldesa de San Salvador.

La primera categoría denotativa correspondiente al instrumento, se puede observar un sesgo androcéntrico, si se presta atención en la sub categoría: palabras masculinas, en diez noticias se utilizó el masculino plural para englobar a mujeres y hombres, como por ejemplo “los salvadoreños”, “los electores”, “los capitalinos”, “los ciudadanos”, “los funcionarios” y “los compatriotas”, entre otros.

De la misma forma, se utilizó el masculino plural para referirse al candidato a alcalde por ARENA, Rodrigo Samayoa y a la candidata a alcaldesa por el FMLN, Dra. Violeta Menjívar. Tal es el caso de la nota 12, donde textualmente dice “La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos **candidatos** se autoproclamaron **ganadores...**”

En esta sub categoría se encontró también el uso correcto del masculino singular, al referirse a las declaraciones o narraciones de acciones realizadas ya sea por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, también por otros candidatos a alcaldes, así como por otros funcionarios públicos. Por ejemplo, “**El candidato** de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo Samayoa...”. (Ver anexo cuadro de noticia #3)

Otros ejemplos se encuentran en las notas de EDH: “...**Al candidato** del PCN, Carlos Remberto González, le tocó el tercer turno...”, (ver anexo cuadro de noticia #4). Como también se encuentra en “...**El presidente** del TSE, Walter Araujo, confirmó que 36 actas presentaban algunas dificultades...”. (Ver anexo cuadro de noticia #12)

Sin embargo en el caso de la alcaldesa, no siempre hacen uso del femenino singular para referirse a ella, casos concretos se encuentran en las siguientes noticias de EDH: “...Las encuestas siempre colocaron a **los candidatos** de ARENA y el FMLN en una lucha codo a codo por las simpatías de los capitalinos...”, (ver anexo cuadro de noticia #12). “La carrera contra el tiempo comenzó ayer para los **candidatos a alcalde** y **éstos** no perdieron ni un instante...”. (Ver anexo cuadro de noticia #3)

En esta sub categoría de las palabras masculinas, es importante mencionar que en reiteradas noticias se utilizan determinantes masculinos, acompañados por nombres que pueden hacer referencia tanto a hombres como a mujeres. Y que dependiendo del determinante que se anteponga, se puede referir a cualquiera.

Por lo que, al cambiar estos determinantes se estaría incluyendo a las mujeres como protagonistas sociales en el contexto electoral. Tal es el caso de la siguiente noticia de EDH, donde hace referencia en uno de sus párrafos: “El ambiente en la sede tricolor era muy festivo y **los** simpatizantes de Samayoa entonaban cánticos y aplaudían a Samayoa”. (Ver anexo cuadro de noticia #10)

Invisibilizando así la presencia de las mujeres en el texto de las noticias, cuando la lengua permite el empleo de determinantes femeninos para referirse o incluir a las mujeres, como por ejemplo podría haberse retomado los términos que denotan la presencia de: “**las** simpatizantes”. De la misma manera, se podría haber redactado en otras noticias de EDH de la siguiente manera: “**las** comerciantes”, “**las** residentes”, entre otras, evitando así la invisibilización de las mujeres.

Mientras tanto, en la sub categoría: palabras femeninas se encontraron mucho menos en comparación con las palabras masculinas, ya que en la mayoría de veces se utilizó el femenino singular en las noticias de EDH para referirse específicamente a la candidata Dra. Violeta Menjívar.

Entre esas noticias de EDH se encuentra el siguiente ejemplo: “**La efemelenista** Violeta Menjívar, aspirante a **alcaldesa** de la capital, pretende que los salvadoreños en el exterior inviertan su capital aquí”. (Ver anexo cuadro de noticia #8)

En la misma sub categoría se emplearon palabras femeninas plurales para nombrar específicamente a un grupo social conformado por mujeres, por ejemplo en el primer párrafo de esta nota dice: “La candidata efemelenista a la alcaldía capitalina se paseaba por el bulevar de Los Héroes, cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa. Se trataba de **vendedoras informales**”. (Ver anexo cuadro de noticia #7)

Vale la pena hacer esta aclaración, porque en las trece notas analizadas de EDH, en ningún momento emplean palabras femeninas plurales para nombrar a hombres, mientras que a la inversa se hace en reiteradas ocasiones.

Sin embargo es positivo rescatar que en tres noticias se manejó de forma adecuada el femenino singular y el femenino plural. No obstante se emplearon estos determinantes cuando en las actividades políticas únicamente existió la presencia de la candidata Dra. Violeta Menjívar y otras mujeres.

En el momento que entran a escena hombres y mujeres, las últimas son invisibilizadas por los determinantes y nombres masculinos. Esto puede comprobarse en las noticias que la candidata no aparece visible porque se acompaña de otros candidatos a alcalde.

En pocas noticias se encontró problemas de concordancia, como se puede visualizar en el siguiente ejemplo: “Hoy **la candidata a alcaldesa** se pondrá su gabacha de **médico...**”. (Ver anexo cuadro de noticia #3)

Por un lado la noticia hace referencia a una mujer que opta como candidata a alcaldesa, pero cuando se trata de su profesión no se asume el sexo de la protagonista, lo cual refleja invisibilización, es decir no se asume la profesión de médica.

En este sentido, es importante reflexionar en los cambios que tanto profesionales del periodismo, como las políticas de EDH pueden realizar en la redacción de sus noticias al incorporar a las mujeres ya que a través de éstas se realiza una lectura de la realidad donde se presentan los personajes significativos en la sociedad.

Por lo que, mencionar en este caso a la candidata Dra. Violeta Menjívar de forma equitativa con los candidatos, incurre en la invisibilización de las mujeres en el escenario político y social, contribuyendo así a la desigualdad en todos los ámbitos.

Mientras tanto en la última sub categoría del lenguaje sexista, denominada palabras genéricas, que se refiere a aquellos términos que incluyen tanto a mujeres y hombres son utilizados escasamente en las noticias de EDH.

De un total de trece noticias: cuatro no emplearon palabras genéricas, cuatro emplearon tan solo una palabra genérica, dos emplearon dos palabras genéricas, una empleó tres palabras genéricas y dos emplearon seis palabras genéricas.

Por ejemplo el primer párrafo de la siguiente nota: “Entre canciones de protesta, cohetes y consignas, centenares de **simpatizantes, militantes y la dirigencia** del FMLN...”. (ver anexo cuadro de noticia #13). Lo que permite

visualizar las pocas palabras genéricas que utilizaron los y las periodistas para nombrar a ambos sexos.

Otros ejemplos de identifican en las siguientes notas de EDH: "...dentro de la **población** llamada indecisa...yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del **pueblo...** del cien por ciento de la **población...**", (ver anexo cuadro de noticia #2) ó en "...la construcción de un polideportivo para la **juventud...**y la creación de espacios para **jóvenes...**".(Ver anexo cuadro de noticia #4)

Por otro lado, se analizó la categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes, de la que se desprende la sub categoría proselitismo que no reveló discriminación, ya que en las noticias se describe las actividades realizadas por la Dra. Violeta Menjívar en función de ganar votos, como **el acercamiento que tuvo en varias ocasiones con la ciudadanía de diferentes barrios y colonias capitalinas.**

Entre estas actividades se encuentran: **recorridos realizados por varias caravanas, encabezadas por la candidata en diferentes puntos del Gran San Salvador; las consultas médicas gratuitas a la ciudadanía y un viaje realizado a Los Ángeles para conseguir apoyo económico para su campaña.**

En este mismo sentido, las y los periodistas describen otras actividades proselitistas realizadas por candidatos a alcaldes de otros partidos, tal es el caso de de la caravana **que se dirigió hacia la Feria Internacional para abrir la campaña del candidato a alcalde por ARENA, Rodrigo Samayoa,** entre otras.

De la misma manera, no se visualiza discriminación de la candidata en la sub categoría plataforma, ya que en ella se plantean los ejes de su plan de gobierno, entre ellos: **un plan que pretende evitar las inundaciones en las Comunidades Iberia I y II, así como el posible financiamiento por parte del BID para un proyecto que permita la legalización de tierras.**

Además, **cubriría los costos de la implementación del ordenamiento que efectúa la ciudad estadounidense, Los Ángeles; las medidas preventivas para combatir la delincuencia, las obras de mitigación para la temporada invernal, el apoyo a las vendedoras informales y la recuperación del centro histórico,** según se plantea en una de sus notas (ver anexo cuadro de noticia #4).

En esta misma noticia, se explican los ejes que conformarían la plataforma del candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa: **el desarrollo humano, la reactivación económica que incluye la creación de tres centros comerciales populares y corredores turísticos, como la prestación de servicios municipales sin aumentar las tasas.**

Asimismo, se aborda en la misma noticia de EDH la plataforma de gobierno del candidato del PCN, Carlos Remberto González, en expone **“un sistema de barrido y recolección de basura las 24 horas del día”, la creación de centros vocacionales para los mayores de 12 años que no estudien y puedan aprender un oficio para prevenir la delincuencia.**

También se menciona los posibles proyectos a realizar en la plataforma que impulsaría el candidato a alcalde por el PDC, Contreras Teos, entre ellos: **“...atraer la inversión de los salvadoreños en el exterior...”, “...aprobar un código del Comercio Informal...” y el ordenamiento del centro histórico con el involucramiento de comerciantes y transportistas.**

Y finalmente, dentro de los planes que conforman la plataforma del candidato por el CD-PNL-FD, Carlos Rivas Zamora, se enumera: **la capacitación del Cuerpo de Agentes Metropolitanos en el involucramiento para la prevención de la violencia intrafamiliar, la restauración del sistema de drenajes de la capital a través de préstamos, la protección del deterioro ambiental del Cerro San Jacinto y la Cordillera del Bálsamo,** entre otros.

Mientras que en las sub categoría Instituciones existe invisibilización de la candidata a alcaldesa de la capital, Dra. Violeta Menjívar, ya que se mencionan de forma desmesurada al Tribunal Supremo Electoral (TSE), los candidatos a alcaldes de la capital, así como de los respectivos partidos políticos a los que pertenecen y representan, ARENA, PCN, PDC y CD-PNL-FD; opacando así la presencia de la candidata.

Al citar dichas instituciones se legitiman tanto los cargos ostentados por la mayoría de hombres, como las figuras de los políticos que aspiran a obtener dichos cargos. De manera que, la sub categoría instituciones se relaciona directamente con la sub categoría personajes, ya que aunque se menciona a la Dra. Violeta Menjívar como candidata, se enfrenta a un contexto, a una realidad donde prima lo masculino, como valor supremo.

Esto puede estar relacionado con la creencia y práctica de que la política es cosa de hombres, por tanto ella incursiona en un ámbito que les ha sido negado a las mujeres y que lo demuestra el dato que durante 480 años de existir la alcaldía capitalina no se había propuesto para candidata ninguna mujer.

Por lo que en la sub categoría de personajes, también se encontró discriminación de la candidata, que según el orden de aparición prima lo masculino sobre lo femenino.

En concreto, de trece noticias analizadas de EDH: ocho describen determinados hechos en los que se intercalan datos sobre el candidato Rodrigo Samayoa y demás alcaldes, con la candidata Violeta Menjívar; donde aparecen en primer lugar de la noticia los hombres y ella en segundo lugar.

Por ejemplo, en la entrada del primer párrafo de una nota se describe algunos puntos de coincidencia de las plataformas de gobierno de los candidatos a alcaldes y la candidata a alcaldesa de la capital, para dar paso al siguiente párrafo que reza así:

“Diversas encuestas perfilan a **Rodrigo Samayoa** (ARENA) y a **Violeta Menjívar** (FMLN)...” (Ver anexo cuadro de noticia #2)

Mientras que, en las otras cinco noticias aparece en primer lugar la candidata Dra. Violeta Menjívar, cuando la noticia hace referencia a sus propuestas. Estas noticias solo hacen referencia a las actividades proselitistas encabezadas por ella, o a los proyectos contemplados en su plataforma de gobierno, los cuales impulsaría para ganar las elecciones.

Tal es el caso del primer párrafo de esta nota: “**La candidata efemelenista** a la alcaldía capitalina se paseaba por el bulevar de Los Héroes, cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa. Se trataba de vendedoras informales” (Ver anexo cuadro de noticia #7)

De tal manera, que en las notas escritas por el EDH subordina la presencia de Violeta Menjívar como única y primera candidata mujer que aspira a ser alcaldesa de la capital salvadoreña; quien se encuentra inmersa en un país gobernado en su mayoría por hombres, que ocupan cargos públicos como es el caso del Presidente de la República, Elías Antonio Saca, y Walter Araujo, presidente del TSE y sus respectivos magistrados que lo conforman, y que son citados reiteradamente por EDH.

En este sentido, es importante rescatar que aunque se declaró electa el 1° de Agosto de 2004 al 31 de julio del 2009, a la única magistrada suplente, Silvia Cartagena, junto a los magistrados Eduardo Urquilla, Carlos Molina, Mario Salamanca, José Hernández, Eugenio Chicas, Walter Araujo, Selim Ernesto Alabi, Julio Moreno y Juan Pablo Duran. En la redacción de las noticias de EDH no se nombra a la magistrada como funcionaria, razón por la cual se le invisibiliza.

En la misma sub categoría personajes, aparecen simpatizantes de los Partidos Políticos percibidos como seres pasivos en la contienda electoral, diferentes sectores de la sociedad como las vendedoras informales, los transportistas y la juventud.

Para ejemplificar, se deduce que no se conciben con protagonismo ciudadano, sino que se perciben como receptoras y receptores de promesas, y potenciales votantes vacilantes y desalentados de las contiendas electorales. Mientras que la sub categoría otras, no se encontró ninguna información que contribuyera al análisis de las noticias de EDH.

Finalmente, es importante mencionar que tanto en las respectivas sub categorías: personajes e instituciones, tan significativo es a quien se cita, como a quien no se cita. Y en el análisis de las mismas noticias de EDH, se encontró una ausencia de personajes femeninos, aunque existían mujeres que ocupaban cargos públicos y que de igual forma que los hombres e instituciones a las que representaban tenían posicionamiento frente al contexto electoral.

4.1.2 Análisis de Diario Co Latino

En la primera categoría denotativa: lenguaje sexista, según el contenido analizado y obtenido en las quince noticias del Diario Co Latino (DCL), se confirma el uso del lenguaje sexista por periodistas de dicho medio, debido a que las palabras masculinas dominan el discurso periodístico.

En la sub categoría palabras masculinas, en once noticias se encontró predominio de lo masculino plural y singular: el primero al referirse en masculino a un colectivo conformado por mujeres y hombres, y el segundo al incluir en palabras masculinas singular a la candidata Dra. Violeta Menjívar y otras mujeres.

Ejemplo de ello se visualiza es la noticia del DCL que expone: “**Los aspirantes** a la silla edilicia capitalina están preparando sus actividades para el banderillazo de salida, en la campaña para **alcaldes**, que iniciará el próximo 12 de febrero”. (Ver anexo cuadro de noticia #19)

Lo anterior pone en evidencia la invisibilización de la Dra. Violeta Menjívar y por consiguiente su desventajosa condición de género, al no adquirir el mismo protagonismo que el resto de candidatos. De tal forma, que en la redacción de las noticias se deduce que los candidatos en contienda electoral por la Alcaldía Municipal de San Salvador son solamente hombres.

Mediante el análisis realizado en la misma sub categoría, de las noticias del DCL, también se descubrió que no sólo que periodistas utilizan el lenguaje sexista sino también sus fuentes de información, que abarca tanto a hombres en diferentes niveles, como mujeres, incluyendo la misma candidata, Dra. Violeta Menjívar.

Para ejemplificar, se puede mencionar: “**Nosotros** creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso y por eso le vamos a apostar a dicho voto, aunque creo que la mayoría ya está con el frente” dijo Violeta Menjívar (ver anexo cuadro de noticia #22). En dicha cita, la misma candidata se invisibiliza como mujer política.

De la misma forma, lo realiza la candidata a alcaldesa de Antiguo Cuscatlán, por parte del FMLN, Anita de Buitrago: “Estas son recargas de mantos acuíferos de las áreas urbanas... la Constitución, la Ley de Medio Ambiente no se están cumpliendo, **los alcaldes** del FMLN estamos **dispuestos** a asumir este reto de proteger el Medio Ambiente”, comentó Buitrago. (Ver anexo cuadro de noticia #24)

La auto omisión por la misma Dra. Violeta Menjívar y su homóloga es un claro ejemplo de lo interiorizado que se encuentra el lenguaje sexista en la cultura salvadoreña. Por lo que, la combinación del lenguaje sexista empleado por las fuentes de información, y el de profesionales del periodismo permite el fortalecimiento del sistema patriarcal y la transmisión de masculinos plurales y singulares que invisibilizan a las mujeres tanto en el lenguaje como en la realidad.

El sexismo en el lenguaje de periodistas trasciende, en este caso, a la percepción errada que el cargo en disputa sólo puede ser ocupado por hombres. Si se habla de “los candidatos”, “los contendientes”, “los aspirantes” en las elecciones

para el puesto de “alcalde” o “edil”; la referencia lingüística de las personas que leyeron esas noticias hará pensar que un hombre será el único posible ganador de las elecciones. Reforzando así el imaginario y simbólico masculino, “normado” que se reproduce en el sistema social y político.

De tal manera, que el uso sexista del idioma español redundará en que las mismas mujeres se invisibilizan, por el contexto cultural machista en que se han desarrollado. El androcentrismo se vuelve más fuerte cuando las mujeres se anulan por voluntad propia, sea consciente o inconscientemente.

En la misma sub categoría de palabras masculinas, se encontró en las noticias del DCL nombres que hacen referencia tanto a hombres y mujeres. Sin embargo, les antecede un determinante masculino que invisibiliza radicalmente a las mujeres, como puede verse en el siguiente ejemplo: “...los abrazos políticos entre ambos candidatos no se hicieron esperar entre “chifletas” y burlas de **los** militantes”. (Ver anexo cuadro de noticia #20)

Puede deducirse que la omisión de las mujeres en el discurso periodístico tiende a parcializar la realidad, y eso se debe a la remarcación de hombres en el ámbito público y supuesta inexistencia de mujeres en la política. En otras palabras, la forma en que se redactó hace pensar que no existe ni la Dra. Violeta Menjívar ni otras candidatas, líderes mujeres al interior de los gobiernos municipales o partidos políticos.

Por otro lado, buena parte de los términos masculinos empleados corresponden a la concordancia lingüística exigida por la Real Academia de la Lengua Española, es decir que la construcción de oraciones requiere que el nombre referido al sujeto concuerde con el género, masculino-femenino, y el número, singular-plural.

Ejemplos de buena concordancia lingüística es el siguiente: “Tanto **la** **candidata** del FMLN, Violeta Menjívar, como **el** de ARENA, Rodrigo Samayoa...”

(ver anexo cuadro de noticia #25), porque se combina la redacción femenino singular y luego masculino singular.

Sin embargo, en dos ocasiones periodistas incumplieron congruencia genérica exigida, cuando se refirieron a la Dra. Violeta Menjívar y a Tania Viuda de Handal.

La primera falta de congruencia se encontró en: “El abrazo y los respectivos “buenos deseos por un triunfo”, entre **los contiendes, Violeta Menjívar** del FMLN y Rodrigo Contreras Teos del PDC...” (ver anexo cuadro de noticia #20). Mientras que la segunda fue: “Al filo de la 1:20 de esta madrugada, la futura alcaldesa llegó acompañada de **los líderes** del partido de izquierda, **entre ellos Tania Viuda de Handal**” (ver anexo cuadro de noticia #27), ambos concuerdan en número pero no en género.

En la segunda sub categoría: palabras femeninas se encontró solamente dos noticias, de las quince analizadas del DCL, un predominio de las palabras femeninas singulares, donde vale la pena recalcar que el uso de determinantes, adjetivos y nombres femeninos se emplearon en su mayoría solamente para referirse a la Dra. Violeta Menjívar.

Tal como se muestra en la nota: “**La candidata** del FMLN, ante esta aseveración, se lanzó por las calles de San Salvador durante este fin de semana...” (ver anexo cuadro de noticia #22). Vale la pena subrayar que el predominio femenino en estas dos noticias mencionadas se debe a que se abordan solamente actividades proselitistas realizadas por ella, y algunos proyectos que conformarían parte de su plataforma.

Así como se invisibiliza a la candidata, se puede llegar a invisibilizar a las mujeres como ciudadanas con sus demandas y derechos específicos. Sin contemplar intereses, políticas y recursos invertidos para beneficio de ellas.

El sexismo se aplica en el discurso de cualquier tema, pero al tratarse de política la situación es más delicada porque se tocan fibras sensibles de la sociedad,

cuyo poder político puede tender la balanza a favor de los hombres, no sólo de los hombres que llegan al poder, sino también de potenciales candidaturas.

Cabe destacar que las profesiones están masculinizadas, ya que desde un principio la historia habla de grandes hombres que evolucionaron en las ciencias y los respectivos nombres se construyeron en masculino. Una de las noticias puede dar fe de ello con los términos: “participaron 10 **médicos** generales y 4 **odontólogos...**” (ver anexo cuadro de noticia #17), quienes participaron en una jornada médica con interés proselitista de la Dra. Violeta Menjívar.

Subrayando esa masculinización de las profesiones, dos veces la Dra. Violeta Menjívar fue identificada por su profesión de doctora; una de ellas porque encajaba en el contexto de la noticia: “...La actividad fue organizada por la directiva departamental de San Salvador y del FMLN, y dirigida por la **Dra. Violeta Menjívar...**”. (Ver anexo cuadro de noticia #17)

En la tercera sub categoría: palabras genéricas se contabilizaron nueve noticias en DCL que ocuparon estos términos para referirse a conglomerados integrados por hombres y mujeres, por ejemplo: “ciudadanía”, “personas”, “gente”, “centenares”, etc.

Sin embargo, estas palabras se emplearon para describir grupos de la sociedad salvadoreña que no ostentan alguna relevancia política. Es decir que en la mayoría de ocasiones las mujeres visibilizadas con las palabras genéricas no representan mujeres activas en la vida pública, empresa privada o como dirigentes y funcionarias.

En tanto, algunos términos genéricos están bien empleados al incluir a las mujeres y hombres que ocupan cargos importantes al interior de un partido político, como por ejemplo la noticia que reza: “La **alta dirigencia** del FMLN llamó también, a defender el “posible” arrebato del gane...”. (Ver anexo cuadro de noticia #26).

Los clichés de la jerga política también saltaron a la vista en el instrumento de investigación, los cuales son inclusivos pero no abonaron a la eliminación de estereotipos sexistas, ya que no ubican a las mujeres en el ámbito público, como por ejemplo: “Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes **sectores** sociales...”. (Ver anexo cuadro de noticia #27)

Las palabras genéricas gozan de versatilidad porque no hacen necesarios los conocidos desdoblamientos en la redacción, es decir cuando se utiliza la misma palabra en masculino y femenino. Ejemplo de la versatilidad en las genéricas está en la noticia: “**Simpatizantes, militantes y dirigentes** del partido del FMLN...” (ver anexo cuadro de noticia #26) hacen referencia tanto a hombres como mujeres.

Sin embargo, se corre el riesgo que el uso de determinantes masculinos conviertan las palabras genéricas a masculinas, y a la inversa si se utilizaran determinantes femeninos. Como ejemplo otro párrafo de la misma noticia citada anteriormente: “El coordinador del FMLN, Medardo Gonzáles, junto a la Comisión Política del FMLN, llamo a **los militantes**...” (ver anexo cuadro de noticia #26). Dicha redacción es empleada en reiteradas ocasiones por periodistas de DCL en las noticias concernientes a la candidata Dra. Violeta Menjívar.

Al mismo tiempo, se halló en la misma sub categoría, varios términos genéricos que hicieran parecer que trata solamente de hombres: “agentes”, “elementos”, “transeúntes”, “habitantes”, entre muchos otros.

Dentro de esta sub categoría de palabras genéricas se colocó el desdoblamiento de términos que también corresponden al lenguaje de género, lo cual se puede ejemplificar con la noticia: “...tanto en materia de **alcaldes, alcaldesas**...” (ver anexo cuadro de noticia #15). Pero es importante mencionar que esta es una declaración tomada de Sigfrido Reyes por quien redactó la nota, ya que en el resto del texto la invisibilizó.

Esto sugiere un intento por utilizar lenguaje de género de parte de periodistas del Diario Co Latino, y aún más visibilizar a las mujeres mediante su noticia.

No obstante, ha de tenerse cuidado en que estos desdoblamientos se alternen en aparición de los sexos, es decir que no siempre se debe comenzar con lo masculino y continuar con lo femenino, como bien refleja la noticia: “Menjívar agradeció a todos **los capitalinos y capitalinas** por la confianza. “No les vamos a fallar, seré la alcaldesa de **todos y todas...**” (ver anexo cuadro de noticia #25). Debido a que, al anteponer frecuentemente el masculino implica una preferencia sexista del hombre sobre la mujer.

En este caso, las notas del Diario Co Latino fueron androcentristas porque siempre ubicaron los términos masculinos antes de los femeninos.

La segunda categoría connotativa: discriminación de la candidata, Dra. Violeta Menjívar, frente a temáticas y personajes demuestra una parcial invisibilización de la Dra. Violeta Menjívar dentro de la construcción periodística.

Parcial porque al menos en la sub categoría de proselitismo y plataforma, las noticias del DCL informan sobre ciertos aspectos de la campaña proselitista y el proyecto de gobierno de la candidata, Dra. Violeta Menjívar, pero existe una desventaja porque confiere relevancia a otros personajes e instituciones en mayor medida que a ella.

En la primera sub categoría: proselitismo se describen de forma equitativa y específicamente las actividades proselitistas realizadas por los candidatos y la Dra. Violeta Menjívar para la comuna de San Salvador, las cuales consistieron en un acercamiento con las personas mediante actividades concretas.

Tal como se aborda en una nota, en la que se menciona el desplazamiento que realizará la Dra. Violeta Menjívar a lo largo de siete distritos, como el de un recorrido que hará en la Avenida Jerusalén el pecenista Remberto González, como

un mega mitin que realizará en la Feria Internacional, Rodrigo Samayoa, de ARENA. (Ver anexo cuadro de noticia #21)

Es importante mencionar, que en algunas notas se advierte menos la presencia de la Dra. Violeta Menjívar que el resto de contendientes que informan sobre sus actividades proselitistas, tal es el caso de una nota (ver anexo cuadro de noticia #19), donde la declaración de la candidata se ve opacada ante la mayoría de las declaraciones emitidas por los candidatos.

Mientras que en la segunda sub categoría: plataforma se abordó solamente los posibles proyectos tanto de la Dra. Violeta Menjívar, como del resto de candidaturas para alcaldías del FMLN a nivel nacional. Como es el caso: “Cuatro de los ejes que integran la plataforma en el AMSS, por parte de las municipalidades que lleguen a partir del 1 de mayo: **Tratamiento de desechos sólidos; protección de Bosques; Riesgo y vulnerabilidad; y Contaminación del aire, agua y ruidos en las áreas urbanas**”. (Ver anexo cuadro de noticia #24)

Cabe hacer la aclaración que no existe invisibilización de la Dra. Violeta Menjívar en las notas analizadas bajo la sub categoría de plataforma, ya que los y las periodistas de DCL plantearon específicamente los ejes que conformaban su plan de trabajo.

No obstante a la preferencia que gozó, las menciones de su proyecto de gobierno no anuncian en ninguna ocasión a las personas lectoras acerca de proyectos dirigidos a mujeres. Dado que se trata de una candidata femenina, lo más congruente habría sido tratar la perspectiva de género que debía caracterizar su propuesta municipal.

En ese sentido, se deja a un lado que la plataforma emana de una mujer, es decir que obvia la posibilidad de que una alcaldesa mujer se siente en la silla edilicia e implante políticas importantes para la mayor parte de la población, o sea la femenina.

Otra situación presentada en el análisis es que la misma Dra. Violeta Menjívar se anula cuando presenta su plataforma bajo el escudo del partido FMLN, es decir busca el voto de la población que apoya al partido y no específicamente por ser ella una posible alcaldesa mujer, un párrafo de una noticia detalla un ejemplo: “Nosotros creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso y por eso le vamos a apostar a dicho voto, aunque creo que la mayoría ya está con el frente” dijo Violeta Menjívar. (Ver anexo cuadro de noticia #22)

En la sub categoría: instituciones se invisibilizó a la Dra. Violeta Menjívar, según se comprobó en las noticias analizadas del DCL.

En primer lugar, las instituciones políticas, es decir los partidos, tienen una fuerte presencia dentro de las noticias, de manera que estas toman un papel protagónico más que la candidata, véase este ejemplo: “El coordinador del **FMLN**, Medardo Gonzáles, junto a la Comisión Política del **FMLN**, llamó a los militantes...”. (Ver anexo cuadro de noticia #26)

Mientras tanto, en la sub categoría: personajes donde se encontraron la más variada gama de personas, ya sea porque son reconocidas por su partido político o el cargo que poseen.

De cierta forma queda opacada la candidata Dra. Violeta Menjívar frente a sus contendientes políticos y autoridades varias, debido a una menor frecuencia en la redacción periodística, a modo de ejemplo está la noticia: “**El jerarca católico** indicó que entre más violento se vuelve el accionar...” (ver anexo cuadro de noticia #18). En la misma se reitera la opinión vertida por el arzobispo de San Salvador, Fernando Saénz Lacalle, como las reacciones generadas en el candidato Rivas Zamora y en la misma candidata.

La mayoría de los hombres mencionados invisten cargos importantes, como alcalde, fiscal o el mismo presidente de la República de El Salvador, nótese en la noticia: “**El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de**

la República, Elías Antonio Saca, junto con el resto de **candidatos del concejo y Rodrigo Samayoa**, anunciaron el gane de **35 diputados y 155 alcaldías** anoche” (ver anexo cuadro de noticia #25). De esta manera se legitiman los hombres en el espectro público ya que las fuentes masculinas priman en la redacción periodística.

La balanza se desequilibra más en contra de la Dra. Violeta Menjívar cuando se destacan las autoridades de su partido político, o sea el FMLN. Así, en la intervención del jefe de comunicaciones de ese partido, Sigfrido Reyes, quien respalda a la Dra. Violeta Menjívar en calidad de candidata, específicamente en la noticia: **“tendencia ascendente de la intención de voto para el FMLN** tanto en materia de alcaldes, alcaldesas, como de diputados”. (Ver anexo cuadro de noticia #16)

La preferencia del FMLN se colocó por encima de la Dra. Violeta Menjívar como propuesta femenina para el cargo público. En otras palabras se puede decir que se desarrolló su imagen en función de su partido, fue un peón del FMLN en el ajedrez de las elecciones electorales, lo que también puede considerarse como sexismo.

Otro personaje que se utilizó con reiteración en las noticias de DCL para legitimar a la candidata fue Schafik Handal, líder izquierdista que gozó de posicionamiento después de los Acuerdos de Paz en 1992, y quién falleció el 24 de enero de 2006, mismo año que se realizó la campaña y las elecciones electorales, razón por la que repuntó su popularidad entre la población salvadoreña de ideología izquierdista, caldeando los ánimos del electorado.

Por tanto, tuvo un protagonismo especial en la campaña y en la redacción para respaldar a la Dra. Violeta Menjívar, lo que puede encontrarse en la noticia: “Música, bailes y euforia caracterizaron la celebración del gane del FMLN. **“Comandante Simón, misión cumplida”**, gritaron los asistentes en la plaza, al celebrar la derrota de ARENA. Las banderas rojas eran ondeadas por centenares que **asistieron al lugar para homenajear la memoria del que es considerado el**

máximo líder izquierda, “Comandante Schafick Handal”. (Ver anexo cuadro de noticia #27)

En conclusión, podría decirse que los hombres dominan los cargos públicos, de tal forma que se refuerza su papel en el ámbito público y se le atribuye a las mujeres el privado. Esta situación refleja el patriarcado existente en la cultura salvadoreña.

Finalmente, la última sub categoría llamada otras no fue utilizada para el vaciado de información obtenida en las noticias del Diario Co Latino, ya que no se encontró ninguna construcción noticiosa que se ubicara fuera de las unidades establecidas previamente y que beneficiara los objetivos de análisis de esta investigación.

4.1.3 Análisis comparativo de EDH y DCL

CUADRO COMPARATIVO DE EDH Y DCL		
Categoría denotativa: lenguaje sexista.	EDH	DCL
Palabras masculinas	170	149
Palabras femeninas	59	45
Palabras genéricas	36	83
Total	265	277
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes.	EDH	DCL
Proselitismo	37	76
Plataforma	33	28
Instituciones	122	55

Personajes	166	252
Otras	0	0
Total	358	411

El discurso sexista es numéricamente mayor en El Diario de Hoy que en El Diario Co Latino en cuanto al empleo de las palabras masculinas, dado que el resultado cuantitativo para el primer periódico es de 170, mientras que para el segundo rotativo es 149. No obstante, la diferencia de 21 palabras entre ambos medios lleva a pensar que el Diario Co Latino emplea un lenguaje androcentrista.

Bajo este resultado se trae a consideración que a lo largo de la historia salvadoreña las acciones y declaraciones de los hombres han primado también en las notas periodísticas, por lo que también se reproduce el esquema machista en la formación que reciben los y las periodistas.

Por tanto, es difícil transformar esta realidad al momento de escribirla, las mujeres no sólo han sido invisibilizadas al momento de referirse a ellas en el lenguaje, sino también en la poca representatividad que éstas ha tenido en el desempeño de cargos públicos.

Ejemplo de ella es la carencia de candidatas a elecciones legislativas y municipales tanto del año 2006, como en elecciones anteriores. Donde vale la pena rescatar que la Dra. Violeta Menjívar fue la primera mujer lanzada por el FMLN como candidata a alcaldesa para la comuna más importante del país, la capital San Salvador.

Sin embargo, pese a que la candidatura de la Dra. Violeta Menjívar era una de las cartas políticas más importantes, esta se vio opacada por el manejo sexista que la prensa escrita desplegó al atribuirle protagonismo a los candidatos opositores, que por ser varios

hombres no sólo ensombrecieron su presencia sino también su plataforma de gobierno. De esta forma se materializa el manejo privilegiado que los medios les brindan a los candidatos.

Este manejo androcentrista que periodistas plasman en sus notas periodísticas, trasciende en las percepciones que el electorado se formula sobre las candidaturas, las cuales influyen al momento de decidirse por quién votar.

Por tanto, si la prensa escrita refuerza que los hombres dominan el espectro político y público, la sociedad perpetuará la discriminación y la invisibilización hacia las mujeres.

En este sentido, EDH invisibilizó a la candidata Dra. Violeta Menjívar, al emplear más palabras masculinas para referirse de manera constante a las demás candidaturas para la Alcaldía de San Salvador, las cuales eran dominadas por hombres. Así se mantiene el status quo que la sociedad le ha concedido a los hombres, creyéndoles más capaces que las mujeres por naturaleza.

El tratamiento periodístico que realizó EDH reforzó el poderío de los hombres con la figura y las declaraciones del presidente de la República de El Salvador, Elías Antonio Saca, quien a su vez respaldó y enalteció al candidato por Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa.

Es importante mencionar que la tendencia ideológica de EDH es derechista y la candidata Dra. Violeta Menjívar fue una mujer que representó al único partido de oposición en el país, FMLN. Por tanto, citarla reiteradamente implicaría valorar su presencia, posicionarla en la mente de la sociedad salvadoreña e influir en el voto del electorado. Además de ir en contra de sus pretensiones políticas.

La propuesta novedosa que presentó el FMLN al llevar una mujer al poder municipal, no le beneficiaba al partido ARENA que por cuatro periodos consecutivos no ha gobernado la comuna capitalina. Por ello utilizó desesperadamente la prensa escrita, específicamente la sección de noticias nacionales, en la que enalteció la figura de su candidato Rodrigo Samayoa y deslegitimó la figura de la candidata Dra. Violeta Menjívar.

En la siguiente subcategoría de palabras femeninas, se contabilizaron 59 en EDH y 45 en DCL. La diferencia de 14 palabras no es significativa debido que EDH por representar los fuertes intereses de la empresa privada y concentrar recursos económicos provenientes de la publicidad, cuenta con mayor espacio físico que DCL.

Aunado a lo anterior, EDH siempre ha dado mayor cobertura al quehacer político de la derecha porque resguarda los mismos intereses de la élite. Por tal razón, existen razones de peso político-económico para invisibilizar a la candidata de izquierda, Dra. Violeta Menjívar.

Por un lado, el discurso sexista se manifestó al no emplear el lenguaje inclusivo, pese a que en la realidad estaba presente una mujer como candidata a alcaldesa. Por otro lado, se masculinizó las profesiones, por ejemplo enfatizar en el sustantivo “alcalde” y no dar cabida a su femenino “alcaldesa”, en este sentido se contribuye a la reproducción del sistema androcentrista y la discriminación de la candidata por el hecho de ser mujer.

Mientras tanto, DCL presentó con mayor frecuencia a la candidata Dra. Violeta Menjívar, ya sea refiriéndose a ella o citando sus declaraciones; es decir que este periódico dio más relevancia a la candidata de izquierda que EDH, lo que podría atribuirse a su tendencia política partidista a fin de beneficiarla en los resultados de las elecciones municipales.

Cabe señalar que DCL está en manos de un sindicato de trabajadores, quienes dicen tener conciencia social, la cual se manifiesta en el tratamiento ideológico que hacen de la información. Además este medio cuenta con pocos recursos económicos, lo que repercute directamente en las limitadas páginas que publica diariamente.

Aún más, Co Latino no posee el alcance ni la influencia que tiene EDH ya que no cuenta con el apoyo publicitario que le permite esos grandes desplegados al segundo; precisamente porque DCL, supuestamente, respalda las causas sociales en su discurso periodístico.

No obstante, la candidata Dra. Violeta Menjívar siempre estuvo cobijada por la bandera roja en el tratamiento noticioso del DCL. La candidata como propuesta femenina no era la estrategia que le llevaría a ganar la silla edilicia, sino el respaldo político de militantes del FMLN que apoyaban su compromiso y trayectoria política con el mismo partido.

Acerca de la cantidad de mujeres citadas como fuentes en las notas existió una marcada diferencia entre los periódicos, ya que EDH presentó muy pocas mujeres que poseían o aspiraban a cargos políticos, mientras que el DCL refirió una cantidad mayor; aunque continuó sin llenar una cuota equivalente a la masculina.

De esta manera, las mujeres quedan en una desventaja jerárquica inminente que perpetúa el esquema sexista y androcentrista. Por lo que una vez más la sociedad percibe y seguirá suponiendo que los hombres son los únicos capaces de ocupar cargos políticos y públicos.

Los vocablos genéricos en el caso del DCL (83 palabras) fueron considerablemente mayores que las de EDH (36 palabras). Por tanto se comprende que el primero visibilizó en mayor medida a las mujeres que el segundo rotativo.

En la redacción del DCL se encontraron repetidamente las palabras: población, gente, personas, las cuales hablan de conglomerados de hombres y mujeres. Asimismo, empleó palabras en forma inclusiva que entrarían en otras categorías de haber antepuesto un determinante masculino como simpatizantes y militantes, estas palabras no tienen una forma femenina según la Real Academia Española.

Pese al empleo del desdoblamiento (uso de términos masculinos y femeninos) por periodistas del DCL, no recurrieron a la alternancia, es decir cambiar consecutivamente el orden de la versión masculina y femenina de una misma palabra, porque en todas las ocasiones se antepuso el género masculino de las mismas. De manera que no fue equitativo al mencionar alternadamente ambos grupos, sino que de forma sexista dio prioridad a los hombres.

En tanto, EDH no utilizó desdoblamientos ni visibilizó lo suficiente a la mayoría de la población con palabras genéricas. Se pueden descifrar dos causas: la primera es porque periodistas justifican que un limitado espacio no permite desdoblamientos en la redacción, mientras que la segunda es porque la visibilización de las mujeres mediante palabras genéricas no es su prioridad en el tratamiento noticioso.

La categoría proselitismo reveló que el DCL hizo más énfasis en las actividades propagandísticas que EDH, con 76 menciones del primer rotativo versus 37 del segundo. Por su parte, el DCL hizo poca referencia a la campaña política de todos los partidos; pero en el caso específico de la candidata Dra. Violeta Menjívar se propuso comunicarlo a la población salvadoreña con mayor esmero.

Lo anterior comprueba la tendencia política de izquierda que caracteriza al DCL. En ese sentido, este medio logró posicionarla mejor en la población capitalina, quienes se perfilaban como potenciales votantes que podrían favorecer el gane de la candidata al momento de emitir el sufragio.

En tanto, EDH comunicó sobre el accionar proselitista de todas las candidaturas, pero también favoreció al candidato de ARENA Rodrigo Samayoa, quien era su apuesta política en las elecciones municipales de San Salvador.

De tal forma, se concluye que ambos medios de comunicación no se guiaron en ningún momento por una propuesta de género, sino por pura ideología política. De cierta forma el DCL abanderó a la primera candidata mujer para el cargo edilicio, sin embargo se sustentó en un color político, en respaldo al FMLN.

Mientras los medios informativos no propicien un clima adecuado para candidatas a cargos públicos, la sociedad salvadoreña continuará reproduciendo la perspectiva político partidista, sumamente polarizada y arraigada en la historia del país. Este fenómeno podría ser una de las razones por las que no se llena la cuota de féminas en cargos públicos, producto además de la cultura androcentrista.

Las subcategorías proselitismo y plataforma se complementan para realizar el análisis sobre el tratamiento de la candidata Dra. Violeta Menjívar. Por su parte EDH obtuvo 37 y 33 puntos respectivamente, mientras que DCL presentó 76 y 28 puntos en el mismo orden.

En materia de proselitismo es notoria la diferencia entre ambos medios, EDH demostró un menor interés en ese punto frente a DCL que hizo mención en más ocasiones sobre las actividades proselitistas, en especial de la candidata Dra. Violeta Menjívar.

Desde el punto de vista de las investigadoras, las actividades proselitistas no representan un hecho noticioso de peso, son parte del ambiente electoral en el que incursionan la militancia y sociedad en general para identificarse, pero la prensa tiende a subjetivizar con estas acciones lo que es información de interés público.

Es así como DCL demostró su inclinación por el partido FMLN y la candidata Dra. Violeta Menjívar, haciendo mención frecuente de ella y su agenda proselitista.

En cuanto a plataforma la participación de ambos periódicos es aproximadamente similar. Según revelan las cifras, EDH abordó 33 veces sobre este aspecto y DCL lo hizo 28 ocasiones.

Aunque EDH informó más sobre este punto, creó más expectativas sobre la propuesta política de su predilecto, el candidato del partido de derecha Rodrigo Samayoa. Igualmente DCL puso énfasis en su favorita, la candidata Dra. Violeta Menjívar, en casi tantas ocasiones como EDH.

EDH y DCL se asemejan en que no buscaban informar sobre las plataformas que debían beneficiar a la comuna, sino que promocionaban sus candidaturas predilectas con determinado color político.

De tal forma que al electorado se le acostumbró a leer noticias que favorecían a partidos políticos y sus respectivas candidaturas, y como consecuencia directa de ese fenómeno es que no existen políticas con Perspectiva de Género que se apliquen a las instituciones y planes de gobierno de El Salvador.

Se convierte en una especie de círculo vicioso que empieza por la falta de apoyo a mujeres que aspiran a cargos públicos y sus propuestas con Perspectiva de Género, le sigue la falta de importancia que le dan los funcionarios a esta Perspectiva y por ello tampoco hay políticas de ese tipo, luego la falta de promoción a las mujeres que les prepare y brinde oportunidades para alcanzar puestos de decisión, y así sucesivamente.

La mención de las instituciones fue otra subcategoría interesante, porque EDH mencionó 122 ocasiones a diferentes instituciones públicas y políticas, entre otras, muy por arriba de las 55 veces que lo hizo el DCL.

Es así como se demuestra que EDH utilizó más fuentes institucionales que el DCL. Por una parte es aceptable porque buscaba una posición oficial, sin embargo la mayoría de esas fuentes eran masculinas y brindaron una visión androcentrista, ya sea por el discurso o por el protagonismo masculino que confirió a la nota.

Además, EDH mencionó frecuentemente a hombres que ostentan cargos públicos y al mismo tiempo son líderes del partido ARENA, tal es el caso del presidente de la República, Elías Antonio Saca, y el Ministro del Tribunal Supremo Electoral, Walter Araujo; ambos miembros de la cúpula de ARENA.

Es así como en EDH se mantienen ligadas tanto la tendencia ideológica derechista como el discurso sexista en el tratamiento informativo, perpetuando así el esquema machista en la sociedad.

En este contexto, periodistas deben buscar equilibrar sus fuentes femeninas y masculinas, tanto gubernamentales como no oficiales, de manera que toda la sociedad se vea representada en las noticias.

La siguiente subcategoría de personajes presentó el panorama contrario, DCL habló 252 ocasiones de personajes, tanto públicos como sociales, contra una considerable cifra menor de 166 frecuencias de EDH.

Eso significa que DCL abordó persistentemente a sus personajes hombres y mujeres. La candidata Dra. Violeta Menjívar fue mencionada repetidamente con notorias intenciones ideológicas ya mencionadas previamente.

En tanto, EDH indicó en sus noticias reiteradamente a candidatos para la comuna capitalina, lo que se convirtió en propaganda para los aspirantes: Rodrigo Samayoa por ARENA, Carlos Remberto por PCN, Rodrigo Contreras Teos por el PDC y Carlos Rivas Zamora por la coalición CD-PNL-FDR; ya que al abordar propuestas de hombres resta importancia a la única propuesta de una mujer.

El ejemplo más claro fue el apoyo del presidente Saca al candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, horas después que cerraran las urnas electorales. En esa ocasión Saca le declaró ganador de las elecciones, sobrepasando la autoridad del Tribunal Supremo Electoral.

Se puede comprobar a lo largo de la historia salvadoreña que los cargos gubernamentales están sobrepoblados de figuras masculinas, es decir que al convertirlos en protagonistas de sus noticias ambos medios refuerzan el sistema androcentrista que prevalece a nivel político y cultural.

El cumplimiento de un número equitativo de hombres y mujeres en sillas de decisión política podría aminorar la percepción de que la mujer no es capaz de desempeñarse en estos y a la vez podría reflejarse en los medios de comunicación, el cuarto poder en la sociedad capaz de transformar la realidad.

CONCLUSIONES

1. La redacción periodística empleada por periodistas en las noticias de EDH y DCL, concernientes a la candidata Dra. Violeta Menjívar en la campaña electoral realizada de enero a marzo de 2006, es sexista, ya que manifiesta el predominio de construcciones gramaticales masculinas, en las que se supone se incluye tanto a la candidata como a otras mujeres; sin embargo, las invisibiliza totalmente.
2. Profesionales del periodismo aplicaron lenguaje sexista en la construcción de sus noticias, sin embargo las fuentes utilizadas también emplearon lenguaje sexista. Por tanto se comprueba que los periódicos reproducen la cultura machista de la sociedad salvadoreña.
3. Las construcciones gramaticales femeninas en las noticias de EDH y DCL se emplearon en menor medida que las masculinas, y en su mayoría solamente se emplearon para nombrar a la candidata Dra. Violeta Menjívar.
4. No existe invisibilización de la candidata en cuanto a la cobertura que EDH y DCL dieron a las actividades proselitistas encabezadas por ella y otros candidatos en contienda.
5. Existe invisibilización de la candidata frente a un número considerable de personajes e instituciones, debido a que tanto EDH como DCL les citan reiteradamente; de manera que establecen el predominio de éstas en la redacción periodística.
6. Las fuentes seleccionadas por periodistas son en su mayoría hombres que ocupan determinado cargo público, opacando así el accionar político de la candidata Dra. Violeta Menjívar.
7. Por la redacción empleada y las citas de fuentes políticas se deduce que la candidata Dra. Violeta Menjívar tuvo apoyo electoral con base en la preferencia del partido político que representa, es decir del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional. Por tanto, la candidata no fue una propuesta de liderazgo femenino para la sociedad salvadoreña.

RECOMENDACIONES

1. Construir oraciones gramaticales en las noticias que incluyan de igual forma a las candidatas y candidatos inmersos en la campaña electoral, como los ciudadanos y las ciudadanas que forman parte también del desarrollo y cierre dicha campaña.
2. Incorporar un lenguaje inclusivo en la redacción periodística de las noticias concernientes a las campañas electorales, donde tanto los candidatos y las candidatas, como las ciudadanas y los ciudadanos son agentes del cambio político y social.
3. Que las periodistas y los periodistas plasmen los cambios que se generan en la incursión de la mujer en el ámbito político, ya que éste marca un precedente y cambia paulatinamente la historia.
4. Incluir no solamente a las mujeres en las oraciones gramaticales de las noticias, sino también plasmar las relaciones de poder imperantes entre los procesos socializadores de miembros de la sociedad. Ya que esto no sólo permite realizar un análisis crítico de la realidad, sino también evita la invisibilización de la mujer en diferentes espacios.
5. Que periodistas incluyan en la redacción de sus noticias fuentes femeninas, las cuales también tienen una posición frente a diversas temáticas presentes en la realidad. De manera que también legitimen a las mujeres.
6. Buscar la satisfacción de las necesidades informativas del público espectador tal y como está compuesta la sociedad.
7. Incorporar la Perspectiva de Género en la redacción periodística, que incluya tanto a hombres como a mujeres, y que ofrezca una interpretación completa y profunda de la realidad en la que interactúan.

8. Evitar en la redacción de noticias problemas de concordancia gramatical que subordinen al género femenino.
9. Controlar en la redacción de las noticias la aparición equitativa de personajes masculinos y femeninos.
10. Si las fuentes utilizan un lenguaje sexista, profesionales del periodismo tienen el deber de redactar dichas declaraciones con lenguaje de género, especificando esa modificación, a favor de un tratamiento inclusivo de género.
11. Crear un manual de estilo en todos los periódicos y medios de comunicación en general, que norme la utilización del lenguaje de género.
12. Formar a profesionales del periodismo con una Perspectiva de Género, para que sienten bases de conciencia a favor de la visibilización de las mujeres en el ámbito público de la sociedad y reconocer su aporte productivo.
13. Disminuir los estereotipos de género hasta suprimirlos, ya que discriminan a las mujeres dentro de las notas periodísticas, permitiendo que ellas alcancen el protagonismo que merecen como humanas.

FUENTES DE CONSULTA

LIBROS:

- FACIO, ALDA., 2002, *Manual de capacitación en derechos humanos de las mujeres jóvenes y la aplicación de la CEDAW*, Buenos Aires, Argentina, Gráfica Integral, p.107.

- LÓPEZ DÍEZ, P., 2004, *Manual de información en género*, Madrid, Instituto Oficial de Radio y Televisión RTVE, p.81.

- LOPEZ, GRISELDA., 2000, *Género, Comunicación y Sociedad*, Panamá: Instituto de la Mujer de la Universidad de Panamá, p.45.

- RUIZ OLABUENAGA J. I. E ISPIZUA M. A., 1989, *La Descodificación de la Vida Cotidiana, Métodos de Investigación Cualitativa*, Universidad de Deusto, Bilbao, pp. 181-217.

- VAN, D., 1997, *Racismo y análisis crítico de los medios*, Barcelona, Editorial Paidós, p.297.

- VARGAS MÉNDEZ, J., 2006, *Mujer Invisible: reflexiones sobre el lenguaje androcéntrico*, San Salvador, PubliDer, pp. 72.

- VISAUTA, B., 1989, *Técnicas de investigación social. 1: Recogida de datos*. Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias S.A, p.44-48.

- WIMMER, R., Y DOMINICK, J., 2001, *Introducción a la investigación de medios masivos*, México, International Thomson, Editores S.A. de C.V. (Edición en Español), p.135.
- TESIS, CUADERNOS, FOLLETOS, ARTÍCULOS, OTROS
- AGUIÑADA, D., TREJO, M. y ROSA, C., 2006, *La Violencia Contra las Mujeres a Través de la Prensa*, Asociación de Mujeres por la Dignidad y la Vida, Las Dignas, enero-diciembre, San Salvador, p. 3.
 - BARRERA, I., TORRES, M, y ZELAYA, N., 2003, *Los medios de comunicación social salvadoreña y su afinidad ideológica política, como herramienta para incidir en la población durante periodos eleccionarios*, San Salvador, Universidad Tecnológica de El Salvador, pp. 31-34.
 - BORQUE, S.C., Y BUTLER J.K., 2003, *El Género, la construcción cultural de la diferencia sexual*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, p.32.
 - MINERO, A., 2005, *Taller: La Publicidad y la Perspectiva de Género*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer ISDEMU, San Salvador. p. 1.
 - MINERO, A., 2006, *Conferencias Internacionales Ratificadas en el País*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer ISDEMU, San Salvador, pp. 1-6.
 - MORALES, D., 2006, “La mujer salvadoreña en los puestos gerenciales”, *Mujer y Mercado Laboral: El Salvador 2006*, Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE), Imprenta Criterio, p. 63-68.

- PASTRÁN, R., y PÉREZ, V., 2003, *La aplicación del lenguaje de género por los periodistas de las secciones social y política de los periódicos La Prensa Gráfica y El Diario de Hoy*, San Salvador, Universidad de El Salvador, p. 50-51.
- PORTILLO, G., MUÑOZ, V., 2003, *Palabras Nuevas para un Mundo Nuevo*, Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU) y Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), San Salvador, Talleres Gráficos UCA, pp. 10-47.
- PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (PNUD), 2003, *La equidad de género en El Salvador*, Marzo 2004/No.03, San Salvador, El Salvador, pp. 119.
- RUIZ, R., 1951, *Evolución histórica de los derechos políticos de la mujer salvadoreña*, San Salvador, p. 10.
- RIVAS, D., 2006, *Código de Ética de la Prensa de El Salvador, Deontología Periodística*, Asociación de Periodistas de El Salvador (APES), San Salvador, Sergráficos S.A., p. 6.
- URQUILLA, J., 2006, "Mujeres en la política", *Bermarda*, num.1, enero-febrero, pp. 9.

PÁGINAS WEB

- ALMERA, J., y LOSCERTALES, F., "La investigación en medios de comunicación", en línea, internet 13 abril de 2007, disponible WWW <http://tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm>

- BENGOCHEA BARTOLOME, M., *En femenino y en masculino*, en línea, 20 de marzo de 2007, disponible WWW <http://www.mtas.es/mujer/publicaciones/docs/Nombra%20en%20red.pdf>
- CASTAÑEDA, A., *¿Qué es la "perspectiva de género"?*, en línea, Internet 5 de mayo de 2007, disponible WWW <http://www.vidahumana.org/vidafam/feminismo/genero.html>
- CORPORACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR (COMURES), *La mujer en los gobiernos locales*, en línea, internet 25 de junio de 2007, disponible WWW <http://www.comures.org.sv/html/agremiados/mujergobiernolocal.html>.
- EGG ANTA, *La investigación en medios de comunicación*, Universidad de Sevilla, en línea, internet 12 de junio de 2007, disponible WWW <http://tecnologiaedu.us.es/revistaslibros/ANALISIS.htm>.
- GARCÍA MESEGUER, A., "Lenguaje y discriminación sexual", *Mujeres en Red*, en línea, internet 24 de agosto de 2006, disponible WWW http://www.mujeresenred.net/article.php3?id_article=681.
- LAMAS, M., *La perspectiva de género*, en línea, internet 6 de mayo de 2007, disponible WWW <http://www.latarea.com.mx/articu/articu8/lamas8.htm>.
- WIKIPEDIA, *Estudios de género*, en línea, internet 23 de marzo de 2007, disponible WWW http://es.wikipedia.org/wiki/Estudios_de_g%C3%A9nero.

ANEXOS

ANEXOS

HEMEROGRÁFICOS

Reformas a los códigos ocasionan pleito político

Diferencia. ARENA urge reformar las normativas Penal y Procesal Penal ▶ La oposición ve tintes electorales en la solicitud



“La historia se repite. Lo mismo pasó con la ley antimaras”

Manuel Melgar
DIPUTADO FMLN



“Los códigos penales... ya parecen una sábana con parches”

Oscar Kattán
DIPUTADO SUPLENTE CD

Las enmiendas a los códigos Procesal Penal y Penal que el Ministro de Gobernación, René Figueroa, solicitó la semana pasada a la Asamblea Legislativa han generado un conflicto entre la fracción de ARENA y la oposición.

La propuesta oficial pide reformar los artículos 244, 268, 276 y 330 del Código Procesal Penal y el artículo 214 del Penal. Entre las novedades de los cambios legales está la posibilidad de presentar como prueba, durante un juicio, las llamadas telefónicas intervenidas de cualquier sospechoso que haya sido identificado por una víctima.

El partido oficial acusó a los diputados del FMLN, CD, FDR, PCN y PDC de no querer hacer algo para frenar la violencia y los homicidios que agobian a la población.

Según el diputado arenero Guillermo Gallegos, dichos partidos se oponen a las reformas sin proponer alternativas de solución al problema.

Defensa

Ante lo expresado por el tricolor, el diputado efemelenista Manuel Melgar cree que la solución a la delincuencia no debe basarse en reformar leyes, sino en programas de prevención y en una mayor efectividad de la fiscalía y la policía a la hora de inves-



Insisten ▶ La fracción de ARENA intentará introducir los cambios en la plenaria del viernes.

tigar los delitos. Según este legislador, los cambios que impulsa ARENA son una estrategia política para ganar créditos ante la población de cara a los comicios.

Ante la acusación de la fracción arenara, los partidos pequeños también reaccionaron.

El diputado suplente del CD, Oscar Kattán, quien es observador en la

Comisión de Seguridad de la Asamblea Legislativa, dijo que “ARENA es experta en responsabilizar a otros de lo que a ellos les toca”.

Según Kattán, la seguridad ciudadana es una responsabilidad del gobierno. Añadió que, en El Salvador, la población se ve en la necesidad de pagar servicios privados de seguridad para estar más tranquila.

COENA denuncia agresión a bases



▶ La cúpula tricolor recibió a De Carrillo.

▶ La queja fue planteada ayer ante la Procuradora de Derechos Humanos, en la sede de los areneros

WILFREDO SALAMANCA

Un compromiso para que sus bases promuevan una campaña electoral pacífica fue adquirido ayer por la cúpula de ARENA, tras reunirse con la Procuradora de Derechos Humanos, Beatrice

de Carrillo.

Según la funcionaria, quien llegó a la sede de dicho partido, la dirigencia tricolor también denunció ataques por parte de seguidores del FMLN.

“Mantendremos un acucioso control de las denuncias y será una parte importante de nuestro informe a nivel internacional sobre la campaña proelitista en El Salvador”, agregó.

De Carrillo aseguró que ARENA ha sido la primera agrupación que atendió su invitación, hecha desde hace un mes al resto de institutos políticos.



▶ Efemelenistas, ayer, en la caravana.

Menjívar hizo gira por L.A.

▶ La candidata a jefa edilicia por el FMLN dijo haber obtenido fondos para campaña

LILIAN MARTÍNEZ

La aspirante efemelenista a la silla edilicia de San Salvador volvió el lunes de un viaje de trabajo en la ciudad estadounidense de Los Ángeles, donde consiguió apoyo económico para su campaña.

Menjívar dijo que se reunió con varios grupos de salvadoreños que simpatizan con el FMLN y con políticos que le ofrecieron ayuda económica y material, tanto para su campaña como para su gestión municipal, de llegar a ganar la comuna capitalina.

Según la actual legisladora, si gana aplicará en San Salvador el modelo de ordenamiento que implementa la ciudad angelina.

Por otro lado, Menjívar mencionó estar dispuesta a debatir su plataforma con los demás candidatos a la alcaldía. Además, hizo un llamado al candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa, para que no rehuya al encuentro.

Menjívar dio estas declaraciones luego de oficializar su candidatura en la Junta Electoral Departamental (JED) de San Salvador, ubicada en la colonia Flor Blanca.

Antes de llegar al local de este organismo, acompañada por los candidatos a integrar su concejo, Menjívar participó en una caravana que partió de la entrada principal de la Universidad de El Salvador, a las 2:40 de la tarde, recorrió el Bulevar de Los Héroes y llegó a la JED 20 minutos después.

SI SE APRUEBAN LOS CAMBIOS, LAS LLAMADAS TELEFONICAS SE USARAN COMO PRUEBA EN UN JUICIO



Cinco plataformas para la ciudad capital

Cada candidato ofrece solucionar los problemas que más agobian a los habitantes de San Salvador.

- De cara al invierno**
El candidato Rodrigo Samayoa afirma que junto al ejecutivo evitará nuevas inundaciones.
- Ecología**
La candidata Violeta Menjivar apuesta por recuperar las quebradas y un mejor uso de los suelos.
- Concisa**
Carlos González define su plataforma con una frase: una ciudad limpia, ordenada y segura.
- Comercio informal**
La clave en la plataforma de Rodrigo Contreras T. es la colaboración de los vendedores del Centro.
- Sin desastres**
Carlos Rivas Zamora ofrece trabajar en resolver el problema de las inundaciones.

LOS CANDIDATOS PIDEN EL VOTO

SAN SALVADOR

En la mira

UN MES. La cuenta regresiva para saber quién ocupará la silla edilicia capitalina se ha iniciado. Los candidatos revelan cómo intentarán conquistar a los electores

L. MARTÍNEZ, MEJÍA/R. PASTRAN

Seguridad, salud, limpieza, rescate de quebradas y orden en el centro histórico. Esos son algunos puntos de coincidencia en las ofertas de quienes optan al cargo de alcalde de San Salvador para el periodo 2006-2009.

Diversas encuestas perfilan a Rodrigo Samayoa (ARENA) y a Violeta Menjivar (FMLN) como los candidatos con más posibilidades de ganar el 12 de marzo en el municipio de San Salvador.

Sin embargo, Carlos Rivas Zamora, el actual edil y candidato por la coalición CD-PNL-FDR, no se amilana y confía en cosechar los frutos de las obras de ha realizado durante su gestión municipal.

Por su parte, Carlos Remberto González, aspirante del PCN; y Rodrigo Contreras Teos, del PDC, afirman que el contacto que tienen con los vendedores informales los catapultarán a mejores posiciones que aquellas donde las encuestas los ubican.

Todos reconocen que la última palabra la tendrán los electores.

ARCHIVO ASAMBLEA LEGISLATIVA

“El alcalde tiene que ser un gestor y un facilitador”

¿Cómo convencerá a los votantes?

Yo sigo trabajando, visitando colonias, comunidades y barrios, proponiendo el plan de gobierno municipal. Los problemas de San Salvador son tan graves que un alcalde tiene que ser un gestor, un facilitador, un articulador. Por eso vamos a trabajar con el gobierno central, con los ministerios, con la empresa privada, creando las condiciones para que haya inversión en San Salvador. Eso es muy importante, por eso van a votar por mí.



Sin violencia

Rodrigo Samayoa ha dicho a su equipo que no caiga en provocaciones.

Hace varios años, ARENA gobernó la alcaldía de San Salvador. ¿Por qué los ciudadanos se la entregaron al FMLN?

Creo que son situaciones muy especiales cada una de las elecciones. Hemos pasado tres periodos, nueve años, y no se han dado resultados.

Usted ha mencionado el monto por el que está endeudada la alcaldía capitalina ¿cómo

lo logrará disminuirlo?

La deuda es de 52 millones de dólares. Ese es el presupuesto de la alcaldía. Con solo que lográramos recuperar el 25% de la mora, eso nos daría recursos para invertir. Después tenemos que ordenar el catastro.

Indicados

Los aspirantes van tras los que no saben por quién votarán Pag. 8



Rodrigo Contreras Teos - PDC
Este aspirante también promete ordenar el Centro.

“Mi recurso y mi capital es la gente”

¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted?
Al arrancar la campaña vamos a visitar todas las comunidades, vamos a ir de puerta en puerta. Vamos a ir con los vendedores que son candidatos a mi concejo, para que los conozcan y que la población sepa que va gente del pueblo conmigo. Entonces, ahí sí les voy a entregar mi plataforma sintetizada para que conozcan de qué se trata el proyecto del PDC.

¿Cómo piensa remontar la diferencia que lo separa de los candidatos que lideran las encuestas?
Yo no tengo recursos económicos y el partido tampoco. El mejor recurso que tengo, mi mejor capital es la gente que le está apostando al proyecto de Contreras Teos.

¿Qué elemento distingue su plataforma municipal de las del resto de candidatos?
Son propuestas aterrizadas en la realidad.

Pero ¿cuáles son los puntos?
Desarrollo económico, turismo, ordenamiento y transparencia.

Y ¿cuál es la diferencia frente a las demás plataformas?
Ellos hablan de rescate (del centro), como si se le van a quitar a los vendedores para dárselo a los transeúntes. Aquí no estamos hablando de quitarle nada a nadie. Hablamos de ordenarnos con ellos.

“Habría que renegociar la deuda”

¿Por qué tienen que votar por usted los capitalinos?
La diferencia es que nuestro programa, aunque es sencillo, es un programa creíble. Tiene tres puntos principales. No hemos abusado del papel ni de la escritura. Proponemos limpiar la ciudad, ponerla segura, cuidada y ordenada. Eso es lo mínimo que tiene que tener una ciudad que es capital. El alcalde tiene que estar claro de qué es lo que va a hacer. El actual alcalde no ha hecho absolutamente nada, y eso está a la vista, no es que quiera acusarlo, pero no ha hecho nada y las demás administraciones tampoco.

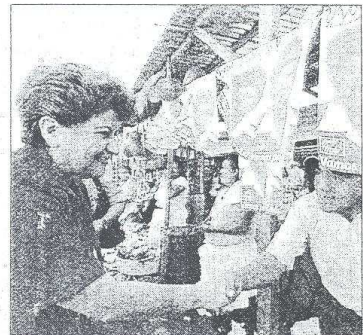
Usted planea hacer una revisión administrativa ¿cómo?
Vamos a hacer una reingeniería en todos los procesos de la alcaldía. Eso no significa que vamos a despedir gente, significa redefinir funciones y saber en qué se están gastando 55 ó 60 millones de dólares al año que es el presupuesto de la municipalidad.

¿Cómo saldrá adelante con una administración endeudada y, supuestamente, sin fondos para la inversión?
Bueno, habría que renegociar la deuda si así fuese, habría que buscar la manera de que la alcaldía sea más productiva; en este momento, si se tiene déficit es porque no es productiva y hay que reorientar el gasto.

¿Ha habido una mala administración?
A mi juicio, sí.



Carlos R. González - PCN
Si gana, González pedirá una auditoría a la Corte.



Violeta Menjivar - FMLN
Insiste en llamar a debatir a Rodrigo Samayoa.

“Ganamos terreno entre los indecisos”

¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted?
Andamos trabajado en eso. Fundamentalmente, estamos ya ganando mucho terreno dentro de la población llamada indecisa; esta percepción la estamos sintiendo en las últimas visitas que hemos hecho. No hay duda de que nos estamos expandiendo de manera muy rápida.

¿Es realmente imposible realizar proyectos para alcaldía que no cuenten con el apoyo directo del Ejecutivo?
Yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del pueblo, que es la gran mayoría de la ciudadanía capitalina. Al señor Presidente le digo que no se comporte de manera anti-patriótica e irrespetuosa, porque él, siendo Presidente de la República, debería ser el presidente del cien por ciento de la población. Le recuerdo que más del cincuenta por ciento de los salvadoreños y salvadoreñas, votan por el Frente. Por lo tanto, él debería ser más respetuoso, pues ahorita es más activista de ARENA que Presidente de la República.

ARENA ya hizo un llamado a sus simpatizantes para que voten en la capital. En su opinión ¿a qué se debe esto?
El llamado a sus bases indica que están desmoralizados, porque sus mismas bases no están entusiasmadas ni con el partido, ni con el candidato; y sus llamados son más de desesperación, llamándolos para que se reúnan alrededor de su partido.



Carlos Rivas Zamora - Coalición
El actual candidato ve enemigos en ARENA y el FMLN.

“ARENA no le paga a la alcaldía”

¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted?
Primero haciéndoles un llamado de conciencia: ya probamos que la polarización no nos lleva a nada. Segundo, haciéndoles ver que, más que un partido político, quien ha gobernado en los últimos nueve años ha sido la ciudadanía. Luego hay que llamar a la gente a participar, porque al no participar, al no decidirse, le sigue dando ventajas a los que polarizan este país.

¿Cuánto tiempo dedicará a la campaña?
Todo el tiempo que me quede restante de mi trabajo, de cuatro de la tarde

en adelante y muy temprano en la mañana.

Rodrigo Samayoa afirma que la alcaldía debe un monto similar a su ingreso anual. Si, y uno de los culpables es su partido, que no le paga a la alcaldía de San Salvador. ARENA debe 4 millones y medio de dólares.

Las protestas de los empleados municipales serán una estrategia en su contra?
No lo sé; pero el día de ayer le gritaban a uno de nuestros concejales: “Dividiste nuestro partido”. Vamos a resolver lo que se pueda y lo que es políticamente lo vamos a dejar a los politiqueros.

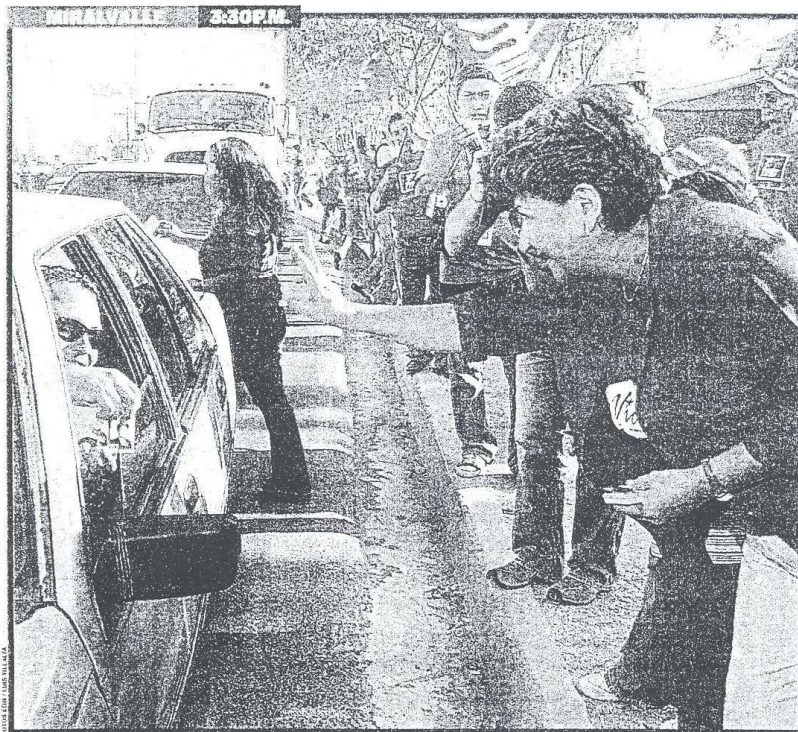
PROSELITISMO EN MUNICIPIOS

TRAS VOTOS

UN MES. Los postulantes a la comuna no esperaron más tiempo para pedir abiertamente a los ciudadanos que voten por ellos para lograr el cargo. Cada uno presentó, a su modo, las propuestas que se han trazado para ejecutar en sus localidades. No todos los partidos iniciaron ayer la contienda, algunos optaron por arrancar hoy organizando diferentes actividades

DÍA D
12
De marzo es el día que el Tribunal Supremo Electoral ha convocado para las elecciones.

CURULES
84
Diputados se elegirán también ese día. Su campaña inició ya hace un mes.



A pedir el sufragio a los automovilistas
La candidata del FMLN a la alcaldía capitalina, Violeta Menjivar, salió a las calles para solicitar el apoyo a los conductores y peatones que se encontraba a su paso.

ENRIQUE MIRANDA FRANGISCO
MENJIVAR, CORRESPONSALES

L a carrera contra el tiempo comenzó ayer para los candidatos a alcalde y estos no perdieron ni un instante para comenzar a pedir el voto a los electores.

Aunque los aspirantes realizaron diferentes actividades proselitistas para celebrar el inicio de la campaña para alcaldes, la actividad se concentró en San Salvador, donde los rostros más visibles de los partidos comenzaron el pulso por la vara edilicia capitalina.

El candidato de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo Samayoa, abrió su campaña a lo grande con una caravana en la cual miles de seguidores llegaron hasta el anfiteatro de la Feria Internacional, donde los colores azul, blanco y rojo colmaron el sitio desde tempranas horas de la tarde.

Su contrincante más cercana de acuerdo con muchas encuestas, Violeta Menjivar, también encabezó una caravana por algunas calles capitalinas.

A la apertura de los tricolor asistieron los miembros del Consejo Ejecutivo (COENA) y el presidente de la nación y del partido, Efraín Antonio Saca.

En su discurso, Samayoa pidió a los simpatizantes acudir a las urnas el 12 de marzo y apeló a la figura de su fundador para incentivar al auditorio.

"Salgamos de aquí al 12 de marzo a trabajar por los principios que nuestro fundador, Mayor Roberto d'Aubuisson nos dejó: paz, progreso y libertad", dijo el aspirante.

Saca también respaldó la candidatura de Samayoa y pidió el apoyo para el elegido tricolor.



INSTANTÁNEA

✓ EN EL TROVADOR

La candidata del FMLN, Violeta Menjivar, se sonrojó cuando un combo que estaba en la plaza El Trovador le interpretó la canción "Mujeres Divinas".

✓ EN LA FENADESAL

El candidato del PDC para la alcaldía de San Salvador, Rodrigo Contreras Teos, inició ayer su visitas a las colonias. Salió de la colonia Fenadesal, al oriente de la ciudad.

✓ BAILE TRICOLOR

La cantante ranchera, Cecilia Regalado hizo bailar a Rodrigo Samayoa al final del mitin organizado en el anfiteatro de la Feria Internacional.

Noticia 3



1,123
Cifra de candidatos a alcalde que se disputan 202 municipios.

6
Partidos políticos, coaliciones y alianzas participarán en las elecciones.

UNIDAD DE ARCHIVO LEGISLATIVO
LEGISLATURA

Caminata, fiesta y mitin

El aspirante arenero a la comuna de San Salvador, Rodrigo Samayoa, festejó con miles de simpatizantes congregados en el auditorio de la Feria Internacional. Estuvo arropado por la máxima dirigencia de su partido.

El líder arenero recordó que todavía quedan tres años de su mandato e hizo una invitación a "hacer equipo", junto a los alcaldes y diputados.

"Debemos trabajar como un gran equipo (...) es la oportunidad de transformar a San Salvador en el orgullo de 'El Salvador'", dijo Saca.

La plataforma de Samayoa incluye cuatro ejes, entre los que destaca el desarrollo humano, la animación económica, el medio ambiente y el fortalecimiento administrativo.

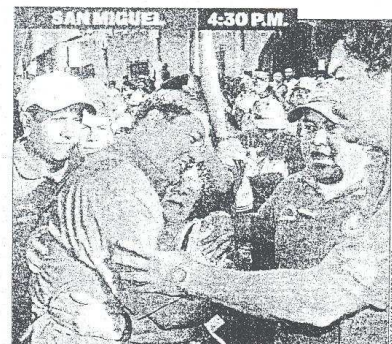
Mientras, el centro comercial Metrocentro fue el punto de reunión de los seguidores de la candidata efemenista Violeta Menjivar.

En esa zona, la farabundista comenzó a pedir oficialmente a los transeúntes que votaran por ella para ser la primera alcaldesa de la capital.



Autos azules

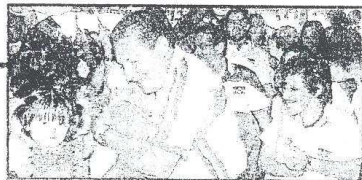
La ficha peacenista a la capital, Carlos González, convocó a sus simpatizantes para una caravana en automóviles.



Caminata

El alcalde miguelense, Wilfredo Salgado, salió a las calles a saludar a sus simpatizantes.

(Pasa a la página 4)



CREATIVIDAD

✓ **CARAVANAS**
La mayoría de los partidos políticos optó por salir a las calles en grupos de automotores acompañando a los candidatos a alcaldes y diputados.

✓ **A LA CICLOVÍA**
El alcalde Carlos Rivas Zamora y candidato a la reelección visitará hoy la ciclovia en el bulevar Constitución para solicitar que voten por la coalición.

✓ **SIN VIOLENCIA**
En Santa Ana autoridades no registraron hechos violentos a pesar de que los partidos que participan en la contienda decidieron salir a las calles el mismo día.

(Viene de la página 3)

Rodeada por banderas blancas ondeando sobre su cabeza, la candidata del FMLN caminó unas cuadras sobre la acera del bulevar de Los Héroes para saludar a los automovilistas.

"Que tal, ¿cómo está?, gusto de conocerlos", repetía Violeta a los ciudadanos que se detenían a curiosarse lo que sucedía.

Después de ese lugar se trasladaron a la colonia Miralvalle, al norponiente de la capital. La escena se repetía con saludos y entrega de propaganda.

La caravana roja visitó las zonas: Miralvalle, San Miguelito y el sector sur de la ciudad.

Hoy la candidata a alcaldesa se pondrá su gabacha de médico y dará consulta médica gratis a los residentes en la colonia San Juan, ubicada al final de la 25 Avenida Sur. Esto como parte de su campaña proselitista.

El candidato del PCN, Carlos Remberto Rodríguez, hizo una caravana que se originó en la Avenida Jerusalén, en la colonia Escalón, y luego recorrió las más céntricas calles.

La ficha verde, Rodrigo Contreras Teos, participó el viernes en una caravana desde la sede del partido, sobre la Alameda Juan Pablo II y culminó en la Iglesia San Francisco, donde participó de una misa.

El actual alcalde, Carlos Rivas, que ahora corre por la coalición CD-PNL abre su campaña este día en la ciclovia.

En el interior del país, los candidatos a edil no esperaron más tiempo para pedir el voto. En San Miguel el candidato por el PCN, Will Salgado, recorrió en caravana de vehículos algunas calles de la ciudad. Salió de la Universidad de El Salvador hacia la cancha Álvarez en la 8a. Calle Oriente y 2a. Avenida Norte donde organizó un mitin.

El PDC abrió con una caravana de la colonia La Pradera hacia a la colonia Milagro de la Paz.

Miguel Palma, candidato a alcalde por el CD, visitó durante la mañana el mercado municipal en compañía de los candidatos a diputado Héctor Silva y René Aguiluz.

Los postulantes a la comuna de Santa Ana salieron desde temprano a las calles con sus activistas para distribuir propaganda.

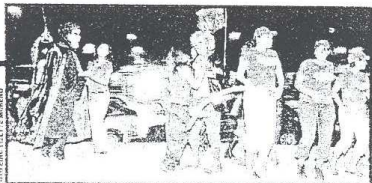
A pesar de que los partidos en la contienda coincidieron en algunos sectores de la ciudad, las autoridades no registraron enfrentamientos.

Los santanecos vivieron una fiesta electoral en donde la ciudad se pintó con todos los colores políticos.



A casa llena

ARENA fue el partido que logró convocar a la mayor cantidad de simpatizantes en la ciudad capital. Miles de seguidores del partido tricolor escucharon la propuesta del aspirante a la alcaldía de San Salvador.



LOS DATOS

OFICIAL
Desde aquí hasta el 12 de marzo, los aspirantes tienen luz verde para solicitar el voto de los ciudadanos. Muchos aspirarán a convencer a los indecisos.

NO INAUGURACIONES
El Código electoral prohíbe desde esta semana la inauguración de obras por parte del Gobierno Central y de las alcaldías. De lo contrario hay sanciones.

DOS PAPELETAS
El día de las elecciones, los ciudadanos se encontrarán con dos hojas de votación: una para elegir al alcalde de su ciudad y la otra para los diputados.

Noticia 3.2

Por primera vez, los cinco aspirantes a alcalde de San Salvador se sentaron juntos para participar en el último Encuentro Cívico organizado por El Diario de Hoy. Reunidos en el Museo David J. Guzmán, plantearon sus ideas

Una urbe integral

Los planes para la capital

San Salvador, la urbe más importante de este país, podría convertirse en una ciudad integral si se concretaran las propuestas de los cinco candidatos a regir sus destinos durante los próximos tres años.

La capital sería moderna y segura, responsable con el medio ambiente y bonancible en lo económico; contaría con ciudadanos comprometidos y funcionarios prestos todo ello si los planes de los candidatos a alcalde se ponen en práctica.

Todas esas ideas y planteamientos se discutieron ayer en el último encuentro cívico de El Diario de Hoy, el cual logró reunir, por primera y única vez, a los cinco competidores por la comuna capitalina.

El primer turno le correspondió a la única mujer en liza, la candidata del FMLN, Violeta Menjívar.

En su exposición inicial, la farabundista prometió hacer de la capital una ciudad "limpia, más ordenada, segura y más humana".

Menjívar se comprometió a poner en marcha medidas preventivas para combatir la delincuencia, hacer obras de mitigación de riesgos para la temporada invernal, apoyar a las vendedoras del comercio formal e informal e impulsar un "protocolo de entendimiento" con los diferentes sectores para recuperar el centro histórico.

La ficha roja también prometió crear centros de esparcimiento y la construcción de un polideportivo para la juventud.

La segunda alocución estuvo a cargo del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa. La carta de presentación del tricolor fue la modernización de la administración.

"Deseo que me recuerden como el alcalde que modernizó la administración municipal", dijo de entrada.

Se comprometió a realizar una serie de acciones inmediatas durante un posible primer año de gestión.

Explicó que su propuesta tiene cuatro ejes: desarrollo humano, el cual incluye proyectos de prevención de la delincuencia y creación de espacios para jóvenes.

El segundo eje, la reactivación económica, incluye la creación de tres centros comerciales populares y corredores turísticos.

En el eje medioambiental propuso reducir el riesgo en las quebradas de



Sólo quedará uno. Todos los contendientes conversaron antes del foro. Expusieron sus propuestas y respondieron preguntas de cinco capitalinos.

ENCUENTROS CÍVICOS: Editor Jefe: Ricardo Chacon • Coordinador: José Iglesias • Logista: Florencia Cauto • Coeditor de Política: Enrique Miranda • Cronista: Jorge Ávalos • Colaboradores: Jaime Cuellar, Otto Marín, Mima Osorio • Editor de Fotografías: Gustavo Marín • Fotografía: Mauricio Cáceres, Lizette Moreno • Jefe de Diseño: Juan Durán • Editor Gráfico: Teodoro Lira • Diseño: Remberto Rodríguez, Marjorie Melgar

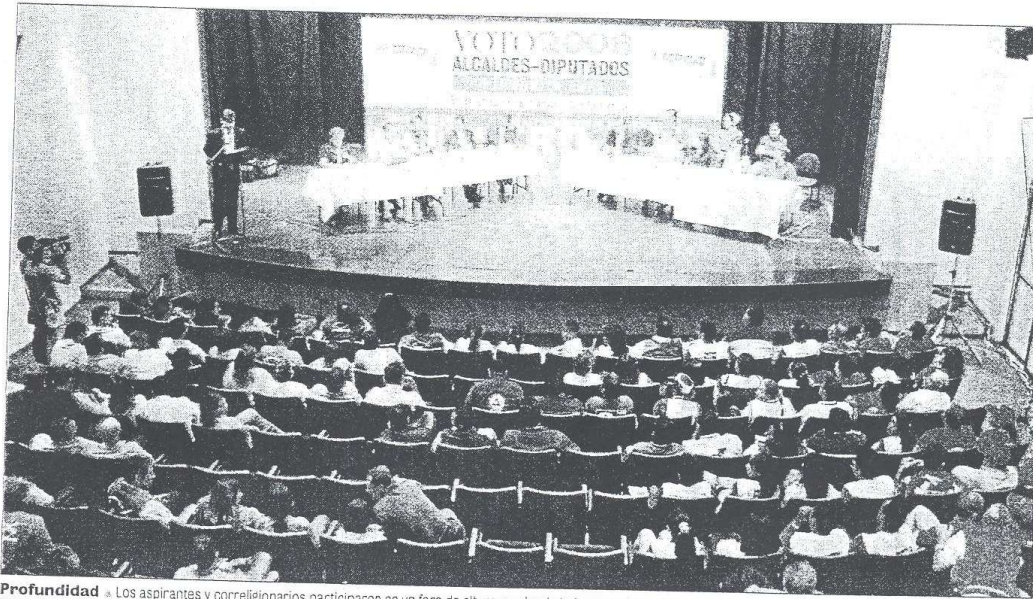
RADIO 102 NUEVO

"EL CALOR DEL DEBATE"
Escuche lo mejor del foro mañana lunes 6 de marzo a partir de las 07:00 p.m.

ELECCIONES 2006

EN ELSALVADOR.COM
Todas las intervenciones completas de candidatos y el mapa interactivo.

LOS POSTULANTES DEBATIERON SUS PROPUESTAS EN UN AMBIENTE DE CORDIALIDAD



Profundidad ■ Los aspirantes y correligionarios participaron en un foro de altura, en donde hubo espacio para exponer ideas, argumentar y contraargumentar.

la capital: separar y reciclar la basura. Por último, prometió mejorar la prestación de servicios municipales sin aumentar las tasas.

Samayoa cerró su intervención preliminar aludiendo al slogan de campaña de los tricolores:

"Formar equipo no es un slogan publicitario, es una realidad. Los problemas de San Salvador son tan graves que deben trabajar conjuntamente Gobierno Central, la empresa privada, organismo cooperantes y sobre todo los capitalinos", dijo el tricolor.

Al candidato del PCN, Carlos Remberto González, le tocó el tercer turno. La ficha azul se valió de la sencillez para exponer su propuesta.

"Los problemas de San Salvador son tan visibles que no necesitan estar haciendo los grandes estudios que han hecho mis compañeros", lanzó.

González solamente prometió una ciudad "limpia, segura y ordenada" y para ello propuso tener un sistema de barrido y recolección de basura las 24 horas del día.

Además planteó la necesidad de crear centros vocacionales para que los mayores de 12 años que no estudien puedan aprender un oficio y prevenir así la delincuencia.

El aspirante del PDC, Rodrigo Contreras Teos, dijo, de entrada, que su plataforma priva la concertación con los sectores involucrados.

Enfocó su propuesta al desarrollo económico, para lo cual piensa atraer inversión de los salvadoreños en el exterior y hacer "polos de desarrollo" en



Democracia ■ Los simpatizantes de los partidos mostraron su civismo.

todos los distritos. También propuso aprobar un Código del Comercio Informal.

Planteó el ordenamiento del centro histórico de forma concertada, de tal manera que se involucren los comerciantes y los transportistas.

Contreras Teos aludió, por último, al Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos. Dijo que los vendedores informales "no habían sido tomados en cuenta", por lo que propuso "modernizarlos".

El último turno le correspondió al candidato a la reelección por el CD-PLN-FD, Carlos Rivas.

El coligado partió del hecho de que San Salvador es una "ciudad insegura".

"¿Qué vamos a hacer entonces?", se planteó el candidato.

Primero, prometió capacitar el Cuerpo de Agentes Metropolitanos para que se involucren en la prevención de la violencia. Planteó la idea de formar equipos con civiles para que además prevengan la violencia intrafamiliar.

Prometió trabajar para que se restaure el sistema de drenajes de la capital a través de préstamos.

En otro orden, Rivas Zamora ofreció impulsar una "central de abastos" en el mercado La Tiendona. Planteó la necesidad de brindar microcréditos para las mujeres y proteger del deterioro ambiental el Cerro San Jacinto y la Cordillera del Bálsamo.

Candidatos se critican entre sí

■ Durante la segunda intervención de los candidatos hubo algunas críticas entre sí.

El aspirante tricolor, primero en el turno de réplica, se autodenominó "candidato opositor", por estar la alcaldía en manos del partido de izquierda. Criticó la gestión del FMLN y Rivas Zamora.

"El problema más grande es la administración. Si no ordenamos la casa no podemos salir adelante", lanzó Samayoa. Además pidió cerrar los "centros generadores de violencia".

La carta azul dijo que el problema de San Salvador es "estructural", pero no atacó a nadie.

El aspirante verde propuso hacer una ciudad "competitiva", invertir el triple y economizar.

El aspirante coaligado si se dio por aludido y contraatacó.

"Me pregunto cómo vamos a cerrar los centros de tolerancia cuando el presidente Flores anuló una ordenanza que habíamos preparado de cero horas", dijo el edil.

La ficha roja no entró en el debate sobre la administración y prometió cuidar el ambiente.

LOS NOMINADOS APUESTAN POR LA SEGURIDAD Y LA REACTIVACIÓN ECONÓMICA

De quijotes y libertades

Carácter. ESTE ENCUENTRO FUE UNA VENTANA PARA APRECIAR LA FUERTE PERSONALIDAD DE CADA CANDIDATO. UNA SORPRESIVA PROTESTA NO IMPIDIÓ SU DESARROLLO.

JORGE AVALOS

No fue nada más que una sesión fotográfica, pero se convirtió en una ocasión perfecta para ser capturada por la pluma satírica de Ruz, el caricaturista editorial de El Diario de Hoy.

En la plaza del Museo Nacional de Antropología, donde se expone la obra del artista Alfredo Melara Farfán, se reunió por primera vez los cinco candidatos para la alcaldía de San Salvador.

"Aquí, entre las obras de arte", señalaban los organizadores. "¿Con la chatarra?", preguntó Rodrigo Contreras Teos, del PDC. "No dirán que no es una forma de resolver el problema de la basura", respondió la coordinadora.

"Estas obras de arte están un poco raras", comentó perplejo Carlos Remberto González, del PCN. Se trataba de una exposición de esculturas hechas con chatarra. Con un poco de sospecha, los candidatos posaron entre los Quijotes de hojalata y deshechos de carros.

"¡Más emoción!", gritó un fotógrafo. "Pero si aquí ni cuentan chistes", re-

plió González.

"Yo hago lo que puedo, pero el sol me está dando en la cara", dijo Carlos Rivas Zamora, actual edil y candidato para la coalición PNL, CD y FDR.

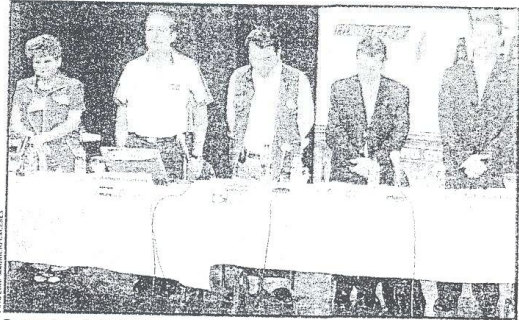
"¿Por qué no juntan las manos como los mosqueteros?", sugirió alguien.

"¿Uno para todos y todos para uno? ¡Pero si sólo hay una alcaldía!", señaló Rodrigo Samayoa, de ARENA.

Los candidatos, sin embargo, juntaron las manos. Hubo una muy breve disputa sobre quien tendría su mano arriba. Samayoa quedó en medio pero con el puño cerrado. Al tope, quedó Violeta Menjivar, del FMLN, quien gritó, desafiante: "¡Amárrense los pantalones que la mujer va a ganar!".

Esto pudo despertar risas y sentó el tono para el resto de la mañana: un contraste de fuertes personalidades más que nada.

Aún las sorpresas en un foro político suelen ser predecibles, pero este comenzó con un raro nota de respeto: un minuto de silencio por la muerte de la madre de la esposa de Contreras Teos.



Respeto. El foro inició con un minuto de silencio por la suagra de Contreras Teos.

Más allá de eso, lo típico. Algunas punzadas verbales, entre los tricolor y los rojos sobre todo. Y una nota de humor sin intención, por parte del aspirante del PCN, quien dijo en algún momento, como si se tratara de una gran idea: "¿Cómo se va a tener limpia la ciudad? Sencillamente hay que limpiarla".

La nota agresiva, porque la hubo, provino de un grupo de ocho personas que entraron al auditorio del MUNA y trataron de desplegar una manta. No contaron con la furia de la coordinadora del evento, que previno a toda costa que lo hicieran.

Desplazados por la férrea voluntad de una mujer, los intrusos no tuvieron más remedio que salir con "la cola entre las patas". Rivas Zamora defendió el derecho de libertad de expresión de los manifestantes aduciendo que esto es algo que sucede en cualquier foro político que toma lugar en la calle.

Irónicamente, los manifestantes eran miembros de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores Municipales (Astram), y la enorme manta que no pudieron desplegar durante el foro decía: "Fuera Carlos Rivas Zamora y su grupo de corruptos".

 <p>[1] NOMBRE Y EDAD: Mario Castro, 30 años OCUPACIÓN: Abogado</p>	<p>[2] NOMBRE Y EDAD: Aracely Hivera, 52 años OCUPACIÓN: Comerciante</p> 	 <p>[3] NOMBRE Y EDAD: Luz Corsios, 40 años OCUPACIÓN: Ama de casa</p>	<p>[4] NOMBRE Y EDAD: Sonia Amaya, 21 años OCUPACIÓN: Estudiante</p> 	 <p>[5] NOMBRE Y EDAD: Carolina Aguilar, 40 años OCUPACIÓN: Educadora especial</p>	<p>[OTRAS INTERROGANTES]</p> <p>NOMBRE Y EDAD: Jesús Castillo, 69 años OCUPACIÓN: Comerciante</p> <p>¿Qué van a hacer con los predios baldíos en el centro histórico?</p> 
<p>[1] [MEDIO AMBIENTE]</p> <p>¿Qué propuestas tienen para evitar la tala de árboles y el rescate de zonas verdes?</p> <p>COMENTARIO</p> <p>"Me parecen acertadas las opiniones de los candidatos a alcaldes, ojalá cumplan"</p>	<p>[2] [COMERCIO]</p> <p>¿De qué forma se va a beneficiar el sector comercio, de acuerdo a su plataforma?</p> <p>COMENTARIO</p> <p>"Todos los candidatos hablan de desalojo y reordenamiento, sin decir cómo lo van hacer en su plataforma, y es lo que queremos escuchar"</p>	<p>[3] [LEGALIZACIÓN DE TIERRAS]</p> <p>¿Cuál es su plan para las comunidades que están en proceso de legalización?</p> <p>COMENTARIO</p> <p>"Las respuestas están bien. Todo cuando se cumpla todo lo que prometieron. Nosotros lo necesitamos"</p>	<p>[4] [JÓVENES]</p> <p>¿Qué proponen para involucrar a jóvenes en actividades de servicio social?</p> <p>COMENTARIO</p> <p>"Ellos se refirieron a actividades recreativas, y eran actividades de tipo social, no recreativas"</p>	<p>[5] [DISCAPACIDAD]</p> <p>¿Cómo modificarán las normas para poder incluir a las personas con discapacidad?</p> <p>COMENTARIO</p> <p>"Realmente, necesitan empaparse más acerca del sector con discapacidad, para que puedan enfocar la problemática"</p>	<p>NOMBRE Y EDAD: Rosario Jovel, 49 años OCUPACIÓN: Ama de casa</p> <p>¿Qué medidas tomarán en cuanto a la seguridad y recolección de basura en colonias y mercados?</p>  <p>NOMBRE Y EDAD: Luis Morales, 33 años OCUPACIÓN: Motorista</p> <p>¿Cuáles son sus propuestas en cuanto al sector transporte?</p> 

LOS REPRESENTANTES DEL SECTOR CULTURAL NO QUEDARON SATISFECHOS CON LAS RESPUESTAS

Proyecto. La contendiente por el FMLN aseguró a los capitalinos que ha dialogado con un banco para que le ayude a financiar la legalización de tierras. Crearía programas para las mujeres

Menjívar promete mitigar riesgos en colonias Iberia

JAIME QUINTANILLA/LORENA BAIRES

La candidata efemenista recorrió las polvorientas calles de las comunidades Iberia (I y II). A las seis de la tarde bajó de su vehículo a la entrada del mercado La Tiendona. A su paso, estrechó la mano de cuantas personas la saludaron.

No era una visita casa por casa; sin embargo, intentó platicar con todos los que tenían abiertas las puertas de su hogar. Así, caminando y saludando, llegó al puesto de la Policía Nacional Civil (PNC).

Allí, Violeta Menjívar prometió crear un plan que evite las inundaciones en la zona. No dio detalles, dijo que estaba trabajando en la creación del proyecto.

"Nuestro concejo le dará mayor énfasis a las zonas de riesgos en mi gestión. Las Iberias son una zona descuidada que tendrá nuestra atención", sostuvo ante los pobladores.

De igual manera, aseguró que ya ha sostenido pláticas con funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para que le ayuden a financiar un proyecto de legalización de tierras.

Al final, dijo a las mujeres de la comunidad que les ayudaría a salir adelante. "Por ser yo la única candidata mujer, quiero apoyarlas y crear programas para su desarrollo", les dijo.

El recorrido culminó con un pequeño mitin en el que la aspirante pidió el voto y sugirió a las familias a que no se queden sin ejercer ese derecho.



FOTOS DE JAIMES QUINTANILLA

Propuesta. Violeta Menjívar sostuvo que parte de su plataforma municipal consiste en ayudar a las mujeres de la capital.

LA EFEMENISTA PIDIÓ A LA COMUNIDAD QUE SU VOTO SEA ÚTIL. DE IGUAL MANERA, INSTÓ A NO QUEDARSE EN LAS CASAS O IR DE PASEO EL 12 DE MARZO

El PNL no consiguió fianza para deuda



Reves. El partido tampoco pudo inscribir todas sus planillas.

Los de la mazorca no accedieron a los \$57,142 de la deuda política

ROSA MARIA PASTRÁN

El Partido Nacional Liberal (PNL) no utilizó ni un dólar del Estado para financiar su campaña, debido a que no logró cobrar la deuda política.

El partido de la mazorca no pudo conseguir la fianza que exige el Minis-

terio de Hacienda como garantía para entregar el financiamiento estatal. Por ser un partido nuevo, al PNL le correspondían \$57,142.

"No encontramos quien nos diera el equivalente a esa cantidad", reveló Óscar Chávez, director nacional del PNL.

El dirigente informó que incluso intentó hipotecar un terreno de su propiedad para obtener la fianza, pero no obtuvo éxito. La oficina de comunicaciones del Ministerio de Hacienda, confirmó que el partido ni siquiera inició los trámites ante esa entidad.

El PNL planeaba destinar los recursos a la colocación de anuncios en los medios de comunicación y para pagar la alimentación de las personas que representen al partido en las mesas de votación. Chávez aseguró que han adquirido préstamos personales para solventar los gastos de la campaña.

El magistrado suplente del TSE José Antonio Hernández explicó que en este caso el PNL no tendrá que cancelar nada al Estado porque no es deudor. "Esta es una deuda con el electorado", resumió el funcionario.

Rivas Zamora cierra su proselitismo en el centro

En la vía. El candidato a la reelección por la capital clausuró su campaña con las vendedoras. Les prometió orden y limpieza, además, la seguridad de no desalojarlas de donde trabajan

OTTO MORÁN

Con un recorrido, a pie, por la Calle Rubén Darío, el alcalde capitalino y aspirante a la reelección, Carlos Rivas Zamora, cerró su campaña proselitista a falta de unas horas para finalizar el plazo oficial.

Puntual a la cita llegó el candidato de la coalición CD-PNL-FD. Una veintena de militantes lo esperaba a las 10 de la mañana en el Parque Bolívar, para acompañarlo en el recorrido durante el cual saludó a vendedores estacionarios del centro de la ciudad.

Según Rivas Zamora, el Centro Histórico es una parte muy sensible de la economía de nuestro país: "Aunque le parezca mentira a la gente... aquí se juega de 1 millón y medio a 2 millones de dólares al día", aseguró.

El político prometió a los comerciantes que no los sacaría del lugar donde ahora ellos tienen sus puestos de venta, y agregó que buscará brindarles seguridad y limpieza.

Durante el recorrido, la cantidad de personas que lo acompañaba aumentó. El grupo de simpatizantes que inició la ruta con el municipio se multiplicó hasta llegar aproximadamente a medio centenar de correligionarios.

La actividad de cierre, tal como la calificó Rivas Zamora, coincidió con el recorrido que realizaban organizaciones de reivindicación femenina en el país, quienes conmemoraban el Día Internacional de la Mujer.

La coincidencia sirvió para que la multitud "canaria" intercambiara volantes informativos de sus respectivas actividades.

Por la tarde, varios activistas de la coalición también hicieron un recorrido en vehículos por las principales calles de San Salvador. De esa forma terminaron las actividades proselitistas en torno a su candidato.

El alcalde fue uno de los aspirantes a la comuna que, junto al concejal y candidato pedecista, Rodrigo Contreras Teos, más se enfocó a las conversaciones con vendedores.

Otros contendientes a la vara edilicia han incluído a este sector dentro de su plataforma de gobierno; y todos les ofrecen alternativas.



Habitual. La mano izquierda alzada se ha vuelto un saludo común del edil.

"Violeta, ayúdenos a legalizarnos por favor"

LÓRENA BAIRRES

La candidata efemenista a la alcaldía capitalina se paseaba por el bulevar de Los Héroes, cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa. Se trataba de vendedoras informales.

Violeta Menjivar, quien caminaba por San Salvador para celebrar el Día Internacional de la Mujer, no se imaginó la petición.

"Por favor, ayúdenos a legalizarnos, no queremos estar así por más tiempo", dijo una de ellas, mientras le tomaba la mano a la política.

La aspirante no se comprometió con las seguidoras, aunque prometió buscar una solución.

Sin embargo, ellas insistían: "Sí, pero ayúdenos Doña Violeta!". Sin más, Menjivar siguió su camino.

Ayer no trató de convencer a nadie de su plataforma de gobierno, no

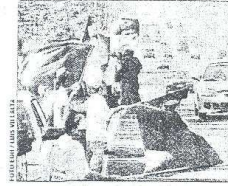


Los ciudadanos compartieron con ella.

intentó discutir sus propuestas. El objetivo era tener un acercamiento, en la calle, con los ciudadanos.

Algunos capitalinos que estaban en sus negocios salieron a saludarla y a desearle suerte para el domingo 12 de marzo.

Sonriente, finalizó su recorrido en la Universidad de El Salvador, frente a la estatua de Minerva.



Las "manitas" se tomaron El Espino.

Caravana azul salió a las calles

El PCN finalizó su jornada con una ruta motorizada por las principales carreteras

EL DIARIO DE HOY

El candidato del PCN a la comuna capitalina, Carlos Remberto González, terminó su campaña en el mismo sitio donde la inició: la avenida Jerusalén.

González abrió su campaña con una caravana de vehículos y ayer cerró el círculo de la misma forma.

El aspirante azul tuvo sus motivos para despedirse del proselitismo con este tipo de actos y no con una concentración, como sus rivales.

"Al recorrer la capital en una caravana uno suma porque lo van observando los indecisos, eso puede generar un efecto multiplicador", dijo el también candidato a una curul por el Parlamento Centroamericano.

Argumentó que sus asesores le aconsejaron realizar actividades novedosas por ser el último contendiente en lanzarse al ruedo.

Luego de la caravana, la cual concluyó a medio día en el bulevar de Los Héroes, González se mantuvo reunido con su equipo de campaña.

Por la noche participó junto a otros aspirantes en un foro.

El pecerista se mostró satisfecho con las actividades que realizó como parte de su proselitismo: "Asistí a todos los debates, esa fue mi estrategia", dijo el nominado azul.

También recorrió a pie el centro capitalino, se reunió con vendedoras y visitó algunas comunidades.

Destacó un plan de fumigación en colonias de l'orienté de la ciudad durante el cual eliminó, según sus palabras, "más de mil zancudos".

Aseguró que la semana entrante, sea cual sea el resultado, seguirá fumigando otras colonias.

LOS ASPIRANTES TENDRÁN TRES DÍAS ANTES DEL DÍA "D" PARA CARGAR FUERZAS

El CD denuncia a regidor del FMLN

Demanda. Afirman que el concejal rojo golpeó al aspirante a alcalde de Zacatecoluca, el miércoles

ROSA PASTRÁN/FRANCISCO MEJÍA

El partido Cambio Democrático (CD) denunció al FMLN ante la Fiscalía General por una golpiza que sufrió el candidato a alcalde de Zacatecoluca, Manuel Indalecio Jovel, la noche del miércoles.

Inmediatamente después de interponer la demanda, el aspirante a edil relató el incidente en una conferencia. "Alexander Bolaños se acercó y me amenazó; yo creí que era una broma. Luego trajo a sus matones y me tiró un puñetazo

y la pintura en la cara", aseguró el candidato.

Alexander Bolaños es regidor de la comuna viroleña. De acuerdo con Jovel, fueron tres personas que acompañaban al concejal, las que lo golpearon.

El hecho se registró a escasos metros del parque de la ciudad, cuando el político pegaba afiches de su partido.

Sin embargo, ese no fue el único altercado que se registró entre estos institutos políticos. En Mejicanos, un grupo de supuestos militantes del

FMLN atacó la sede de la coalición CD-PNL-FD e hirió a unos de sus activistas.

El alcalde y candidato a la reelección de la alianza, Carlos Menéndez, aseguró que el candidato del FMLN, Roger Blandino Nerio, fue el responsable del ataque. "Nerio pasó en dos ocasiones por el local y él mismo fue a traer a la gente", afirmó Menéndez.

El postulante farabundista desestimó el señalamiento. "La gente en Mejicanos conoce como mentiroso al señor Menéndez. Responder a acusaciones infundadas me parece una pérdida de tiempo", comentó.

Disminución

Por su parte, el Presidente de la República y del partido ARENA, Antonio Saca, descartó que en la campaña se haya incrementado la violencia interpartidaria.

"Sí hubo algunos eventos lamentables, pero creo que esta campaña ha tenido menos violencia que en 2004. En términos generales, si comparamos el número de población que quiere votar, creo que hay un entusiasmo", declaró el mandatario.

El Congo, escenario de gresca

► Miembros del PDC, FMLN y ARENA se enfrentaron por pega de la propaganda

CRISTIAN DÍAZ

Das personas detenidas e igual número de lesionadas, fue el resultado de un enfrentamiento entre simpatizantes del FMLN, PDC y ARENA el miércoles, a las 9:00 de la noche.

Por el hecho, los candidatos del FMLN y del PDC interpusieron una denuncia formal en la PNC. La trifulca ocurrió a pocas horas del cierre del plazo para hacer propaganda y participaron al menos unas 75 personas.

El alcalde y candidato por el PDC, Lombardo Guerrero, explicó que elementos de su partido llegaron al centro de votación ubicado en el Centro Escolar de El Congo para colocar gallardetes y pancartas, pero que miembros de ARENA y del FMLN se los arrebataron violentamente.

Guerrero aseguró que el candidato del Frente y actual síndico de su concejo, Uwaldo Abraham Peña, fue quien lideró el enfrentamiento al impedir la pega de propaganda y tratar de sustraerla de un vehículo particular.

Esa acción del efemelenista generó la pelea entre los miembros de los tres partidos. El coordinador departamental del FMLN y también diputado, Luis Corvera, restó importancia a la versión del candidato del PDC y resaltó que fueron los seguidores del partido del pescado quienes llegaron al lugar para destruir la propaganda de su partido.

OTROS HECHOS

- ◆ El CD dijo que ha recibido ataques en Toncatepeque y en Sonsonate.
- ◆ Héctor Dada afirma que con las acciones se busca intimidar a sus electores.
- ◆ Julio Hernández exigió cárcel para el regidor del FMLN.



Denuncia. El candidato golpeado, durante la conferencia con los líderes de la coalición, después de presentar la denuncia en la Fiscalía.



Mesa. Menjivar junto a empresarios.

Menjivar espera inversiones

LORENA BAIRES

La efemelenista Violeta Menjivar, aspirante a alcaldesa de la capital, pretende que los salvadoreños en el exterior inviertan su capital aquí.

Asegura que creará un programa de transferencia de conocimientos para las pequeñas empresas.

Estos fueron los temas de discusión, ayer por la tarde, en una junta con la Alianza para el Desarrollo de la Microempresa (Alpimed).

César Ríos, director ejecutivo de la entidad, estuvo de acuerdo con la efemelenista en atraer el capital de los compatriotas en otros países, y en especial los de Estados Unidos.

Los microempresarios pidieron a la actual diputada que la alcaldía debe desburocratizar el proceso de inscripción de una empresa, porque eso resta tiempo y recuperación de la inversión.

Menjivar también explicó que se crearán temporadas de negocios, para promover a los sectores.

Las carreras de última hora de los candidatos

FRANCISCO MEJIA

Los candidatos a alcaldes se pasan las horas previas a los comicios afinando algunos detalles de la logística para el día "D".

Algunos de los postulantes se metieron de lleno en reuniones con los grupos de personas a quienes les han encomendado la defensa de los votos en los distintos centros de votación.

El cuidado del sufragio en las urnas es uno de los puntos más importantes en el proceso de elección, según Violeta Menjivar, candidata del FMLN. Es allí donde tienen que abrir bien los ojos para que el proceso sea transparente y, en caso de alguna irregularidad, denunciarla a tiempo.

A pesar de las carreras contra el tiempo, Menjivar aprovechó ayer para hacer una pausa y dedicar parte del día a sus actividades personales.

Se ausentó de su comando de campaña para realizar algunas diligencias que dijo tenía pendiente.

Rodrigo Samayoa de ARENA brindó entrevistas a medios de información y corrió a reunirse con observadores internacionales y personal de su campaña para detallar el plan.

Carlos Rivas Zamora, de la coalición

Expectativa. Los aspirantes a cargos públicos aprovechan los dos días antes de las elecciones para afinar los últimos detalles
 Algunos prefieren alejarse del ajetreo y pasar con sus familias

descansó ayer, y hoy retorna a la vida pública entre juntas y entrevistas.

Gonzalo Henríquez, candidato de ARENA para la comuna de Santa Ana, no se quedó en su casa y optó por visitar lugares públicos con su familia y jugar al fútbol.

Su adversario del FMLN, Nelson

candidato del PCN para alcalde, aprovechó para atender a pacientes (masocotas) en su consultorio.

Rafael Morán Orellana, postulante arenero para esa ciudad, permaneció atendiendo consultas de ciudadanos que llegaban a la sede del partido preguntando dónde correspondía votar.

Los candidatos del PDC y del FMLN, siempre para esta cabecera, se ausentaron para hacer sus actividades personales. No estuvieron en sus casas ni en los comandos de campaña.

En San Miguel, los postulantes a la alcaldía pasaron de igual forma en reuniones.

Norberto Luna, del PDC, explicó que ha tratado de intercalar las actividades políticas y se las ingenia para dedicar tiempo a su familia.

Luna añadió que entre ayer y hoy tiene la misión de instalar un centro de cómputo, para llevar control del desenvolvimiento del evento.

Wilfredo Salgado es el cerebro principal del PCN en San Miguel. Ayer pasó la mayor parte del día dando indicaciones en la sede de su partido, desde las más simples como dónde ubicar las bolsas con agua que distribuirán el domingo, hasta las más complejas.

Otoniel Bonilla, candidato del

FMLN para San Miguel, decidió ayer descansar.

Hoy sostendrá una reunión con su equipo de campaña para evaluar el trabajo que han realizado y afinar algunos detalles del plan que han diseñado para el día de la elección.

Nelson López de ARENA permanece

VOTACIÓN

398

CENTROS

Serán instalados para llevar a cabo el evento electoral a nivel nacional.

JORNADA

10

HORAS

Para que los ciudadanos asistan a los centros de votación a ejercer su derecho.

WILFREDO SALGADO: "ESTOY PREPARADO PARA CUALQUIER COSA, INCLUSO A QUE ME ARRESTEN EN UN CENTRO DE VOTACIÓN"

García, se dedicó a coordinar el transporte que su partido brindará a los votantes el domingo.

Mientras que José Trinidad, candidato del PCN para la comuna de Santa Ana, permaneció en reunión para coordinar el plan de la logística que desarrollarán mañana.

El actual alcalde Orlando Mena, candidato por el PDC, está comprometido en la coordinación de las labores que desempeñarán mañana en la defensa de los votos.

En Ahuachapán Luis Mario Saldaña,

NELSON LÓPEZ: "NO HAY TIEMPO PARA EL DESCANSO, HAY QUE TRABAJAR PARA QUE TODO ESTÉ LISTO EL DÍA DE LAS ELECCIONES"

ció en gran actividad, tanto así que hoy asistirá a una vigilia invitado por una iglesia.

El candidato tricolor aseguró que "no hay tiempo para descansar" ya que tienen que dar todo de sí para ganar la votación.

Se reunirá con miembros de varias comunidades a quienes el partido les facilitará transporte para que acudan a los centros de votación.

Mañana, después de emitir el voto, los candidatos recorrerán los centros de votación de sus localidades.



AGENDAS PARTICULARES DE LOS POSTULANTES

Noticia 9

Sin descansar antes de las elecciones

EL DIARIO DE HOY

El candidato de ARENA para la capital inició ayer su día con una entrevista a las 6:30 de la mañana en el canal 12.

Luego se reunió con su esposa y dos hijos para asistir a las 9:00 de la mañana al programa "Viva la Mañana".

A las 11:00 acompañó a congresistas de New York, Estados Unidos al hospital Benjamin Bloom.

Por la tarde, a las 2:00 concedió entrevistas a periodistas y a las 3:00 se reunió con su equipo en el Comando de Campaña.

Hoy iniciará el día con una entrevista en la radio 102.1; a las 10:00 se reúne con los coordinadores de campaña en la sede, para ultimar detalles de la movilización de votantes el domingo.

A las 4:00 pm. recibe a un grupo de observadores electorales en la casa de campaña. Media hora más tarde, se reunirá con observadores del Parlamento Centroamericano y luego descansará en casa.



Rodrigo Samayoa.

LUGAR DE VOTO

Tercer ciclo del Francisco Morazán

- ◆ Hora: 10:30 de la mañana en la urna 102.
- ◆ Luego recorrerá centros.

Se tomó un tiempo para las diligencias

EL DIARIO DE HOY

La efemelenista que busca ser la primer alcaldesa para San Salvador decidió alejarse, el viernes, unas horas del ajetreo de la campaña para hacer sus actividades personales.

Para hoy, su agenda pública no está tan saturada: a las 10:00 de la mañana tiene programada una reunión con observadores internacionales en el Comando de Campaña del FMLN.

A las 11:00 coordinará actividades con sus colaboradores del trabajo de logística para el domingo.

Menjívar tiene previsto reunirse a las 3:00 de la tarde con los integrantes del comando municipal para hablar de la importancia de la defensa del voto.

El objetivo de esta reunión es que las personas que participarán en la actividad tengan claro cómo tienen que actuar ante determinadas situaciones que puedan presentarse el día de las elecciones.

Tomará un descanso previo al día de los comicios en su casa.



Violeta Menjívar.

LUGAR DE SUFRAGIO

Instituto Nacional Francisco Menéndez

- ◆ Hora: 11:00 de la mañana.
- ◆ La acompaña un grupo de activistas.

Junto a misiones de observadores

EL DIARIO DE HOY

El concejal de la capital no descansó ayer atendiendo a observadores extranjeros.

A las 9:30 de la mañana recibió, junto al secretario general de su partido, Rodolfo Parker, a representantes de la Cámara de Comercio de El Salvador que funciona en la ciudad de Los Angeles, Estados Unidos.

En la reunión, el postulante hizo un bosquejo de los planes que tiene para desarrollar en San Salvador, de ganar las elecciones.

Por la tarde, a las 3:30 sostuvo otra reunión con observadores internacionales, pero esta vez, de la Organización Salvadoreños en el Mundo, cuyos representantes radican en comunidades de centroamericanos en las ciudades estadounidenses de Los Angeles y Boston.

Hoy a las 8:30 saldrá de la sede central a supervisar el trabajo que realizarán sus activistas en los centros de votación y las labores por la defensa del voto.



Rodrigo Contreras Icaos.

CENTRO DE VOTACIÓN

Feria Internac. de El Salvador

- ◆ Hora: 8:00 de la mañana, urna 147.
- ◆ Recorre varios centros de votación.

Gana concurso de canto en una radio

EL DIARIO DE HOY

El postulante peccenista inició con un triunfo ayer. Obtuvo el título de mejor cantante en un concurso organizado por la Radio 102.9 con candidatos que participan en la contienda electoral.

Posterior a ese triunfo se reunió con los integrantes candidatos a su concejo en la sede de su partido.

Al mediodía asistió a una reunión de trabajo convocada por la dirección de su partido con todos los candidatos a alcalde.

A las 3:00 de la tarde se reunió con un grupo de empresarios de la capital que le ayudan prestándole empleados para que trabajen en tareas de cuidado de urnas.

Hoy tiene una actividad programada a las 9:00 de la mañana. Se reúne con empresarios que colaborarán prestándole a un grupo de sus empleados para que participen en diferentes labores en centros de votación mañana.



Carlos González.

EMITIRÁ VOTO

Centro Escolar Romero Albergue

- ◆ Hora: 2:00 de la tarde.
- ◆ Concede entrevistas a los medios.

Tuvo un día libre para el descanso

EL DIARIO DE HOY

El actual alcalde se tomó ayer el día libre. Se dedicó a su familia, amigos y a realizar su propia agenda.

Hoy reinicia su vida política a las 8:00 de la mañana desayunando con un grupo de delegados de la alcaldía de la ciudad de Los Angeles, Estados Unidos, que ha llegado al país para observar el desarrollo de las votaciones.

A las 10:00 de la mañana estará en la cabina de Radio Monumental donde será entrevistado. Una hora más tarde, en la misma corporación radial, concederá entrevista a Radio YSKL.

Periodistas de un matutino abordarán al candidato a reelección a las 12:00 meridiano en la sede principal del FDR, en la colonia Miramonte.

A las 4:00 hace una supervisión con el personal que defenderá su voto en las urnas y a las 5:00 de la tarde se reúne con observadores internacionales.



Carlos Rivas Zamora.

LUGAR DE VOTO

Centro Escolar Brasil

- ◆ Hora: 9:00 am.
- ◆ Urna 557.
- ◆ Irá con Héctor Silva y Julio Hernández.

¿Dónde votarán?

Lugar y hora que tienen programado políticos del país llegar a emitir el sufragio

- ▶ **Ana Vilma de Escobar**
Feria Internacional de El Salvador.
Hora 2:30 pm. Urna #14
- ▶ **Rolando Alvarenga**
Feria Internacional El Salvador.
Hora 8:15 am. Urna #27
- ▶ **Enrique Valdez**
Colegio Cristóbal Colón.
Hora 9:00 pm. urna #648
- ▶ **Norman Quijano**
Instituto Nacional Técnico Industrial.
Hora 10:00 am. urna #518
- ▶ **Medardo González**
Escuela República de Uruguay 9:00 am.
- ▶ **Salvador Sánchez Cerén**
Tercer ciclo del Instituto Francisco Morazán. 9:00 am.
- ▶ **Nelson García**
Escuela de Guatemala, Santa Ana 11:00 am.
- ▶ **Ciro Cruz Zepeda**
Escuela Portal de Cabañas 11:00 am.
- ▶ **Wilfredo Salgado**
Alameda Roosevelt por Centro Médico San Miguel 10:00 am.
- ▶ **Julio Hernández**
Instituto Nacional de Comercio 8:00 am.

LA MAÑANA DE LOS TRABAJADORES TIENE ACTIVIDADES CON SUS BASES HOY

AGENDA DE LOS CANDIDATOS

Los aspirantes a alcaldía capitalino se levantaron temprano e iniciaron una serie de actividades que los llevaron a los medios y a centros de votación.

EN TCS

Tuvo su primera entrevista en la TV con Jorge Hernández. Habló sobre las expectativas de las votaciones y describió sus actividades.



A VOTAR

A media mañana, Samayoa se encaminó al centro "Ciclo Francisco Morazán" a depositar el sufragio. Allí recibió muchos votos.



10:16 A.M. VOTO
El candidato tricolor emitió el sufragio en el centro escolar Francisco Morazán.



11:40 A.M. ALEGRE
La farabundista, escoltada por policías, celebra luego de votar en la urna 416 del inframen.

SAMAYOA
45.03
POR CIENTO
Este es el apoyo que había contabilizado el TSE hasta pasadas las 00:36 horas

MENJÍVAR
44.91
POR CIENTO
Es el dato que el TSE le atribuye a Menjívar a esa misma hora y con 76.42% de las actas.

12:30 A.M. SEGUNDA EDICIÓN

Samayoa y Menjívar se declaran ganadores

RESULTADOS. TAL COMO LO REFLEJABAN LAS ENCUESTAS, LA LUCHA POR LA ALCALDÍA CAPITALINA FUE UNA CARRERA CODO A CODO

ENRIQUE MIRANDA/LORENA BAÍRES

Tanto el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, como la del FMLN, Violeta Menjívar se declararon ganadores de las elecciones por la alcaldía capitalina anoche, mientras los resultados preliminares del Tribunal Supremo Electoral (TSE) reflejaban una contienda cerrada.

Al filo de las 10 de la noche, Samayoa se autoproclamó vencedor de los

comicios municipales.

"Los capitalinos han hablado. Han demostrado este día que quieren un cambio en San Salvador y por eso han declarado alcalde electo de San Salvador a Rodrigo Samayoa", dijo el arenero en conferencia informativa.

Aseguró que sus propios resultados le conferían una ventaja de 1.5% sobre su principal opositora.

El ambiente en la sede tricolor era muy festivo y los simpatizantes de Sa-

mayoa entonaban cánticos y aplaudían a Samayoa.

Minutos antes incluso de que el Tribunal Supremo Electoral informara los datos preliminares de la votación, la cúpula del FMLN autoproclamaba ganadora de la capital a Menjívar a eso de las 9:10 de la noche, de acuerdo a sus propias ediciones en el municipio.

Sin aportar datos ni porcentajes, el coordinador del FMLN, Medardo González, presentaba a Menjívar como la

nueva alcaldesa, quien brindó luego un pequeño discurso.

"Por primera vez, después de 480 años de fundada la ciudad capital, una mujer va conducir los destinos de la alcaldía", dijo la efemelenista en conferencia informativa en la sede del FMLN conocida como "1316".

Cuando se le consultó a Samayoa sobre la autoproclamación de Menjívar, manifestó que, por el contrario, la ventaja era tricolor.

"Ellos quieren, siempre quieren. Nosotros vamos arriba. Ha sido una disputa fuerte, pero vamos arriba. Estamos seguros que somos los ganadores", dijo el arenero quien además se comprometió a realizar cambios positivos para la ciudad.

Disputa cerrada

Los primeros datos del TSE indicaban lo cerrado de la competencia. Con un 76.42% de las actas escrutadas en el municipio, al filo de la medianoche, la diferencia entre ambos candidatos era apenas de medio punto porcentual.

El corte reflejaba un 45.03% de votos escrutados para Samayoa (19,497 votos) contra un 44.91% para Menjívar (19,562 votos).

(Vase a la página 6)

EL ASPIRANTE PEDECISTA ACEPTÓ LA DERROTA Y DICE QUE VOLVERÁ EN 2009

Noticia 10

CASA DE CAMPAÑA

A esa hora de la tarde se concentró con sus equipo de campaña para comenzar a analizar la tendencia en las votaciones.



EN LA IGLESIA

La farabundista acudió a una misa donde llevó una ofrenda floral a la cripta de Monseñor Romero. Los asistentes la saludaron.

A LA ESPERA

Menjívar y la cúpula del partido se reúnen para esperar resultados. A parte, el grupo de concejales se juntaron a escuchar los medios.



1:00 A.M. INFRAMEN

Menjívar votó en la mesa de la Junta Receptora. La multitud no le permitió llegar al anaquel.



Mensaje • El mandatario habló a la nación desde la sede de ARENA. Lo acompañó la cúpula del partido.



1:40 P.M. EN TCS

La alcaldesa de Antiguo Cuscatlán, Milagro Navas, saludó a Menjívar en un canal de TV.

Saca proclama triunfo capitalino de Samayoa

Ambos dieron una conferencia de prensa para ofrecer sus resultados preliminares de la votación

JAIME CUÉLLAR

Cojutepeque, en Cuscatlán; Zacatecoluca, La Paz; Chalatenango, Usulután y San Vicente.

A las 10:30 de anoche, el Presidente de la República y de ARENA, Elías Antonio Saca, levantaba la mano de Rodrigo Samayoa en señal de triunfo en la alcaldía capitalina. Según el presidente, los capitalinos le dieron 0.5% más que a la farabundista Violeta Menjívar.

"Le daré todo el apoyo a Samayoa, tras haber recuperado la administración de la alcaldía de San Salvador", le repitió Saca a los cientos de tricolor que se reunieron en la sede del Consejo Ejecutivo Nacional del partido ARENA (Coena).

Además de proclamar a Samayoa como ganador, según el mandatario el partido también ganó las alcaldías de Ahuachapán, Sonsonate y Sensuntepeque.

También celebraron por el triunfo, según los conteos realizados por el aparato del partido, en cinco de las 14 cabeceras departamentales:

A pesar de no haber ganado las comunas de Ilopango y Santa Tecla, municipios donde en invierno se dan problemas por lo vulnerable del terreno, Saca afirmó que apoyará a los alcaldes que han ganado, con obras de mitigación.

En cuanto a las elecciones legislativas, de forma preliminar, Saca mencionó que en la Asamblea tendrán entre 27 y 35 diputados. Aunque manifestó que esta cifra podría cambiar, a favor o en contra, por los resultados del sistema de residuos.

"Con la mayoría de diputados de ARENA en la Asamblea, prometo no aumentar el IVA y la renta a los salvadoreños", aseguró.

Durante la conferencia de prensa, también habló de un incremento de alcaldías ganadas por ARENA a nivel nacional, con respecto a las 11 que manejan en la actualidad.

"Los capitalinos han hablado, han demostrado que quieren un cambio en la ciudad de San Salvador"

Rodrigo Samayoa
ARENA

"Por primera vez, después de 480 años de fundada la ciudad, una mujer va a conducir los destinos"

Violeta Menjívar
FMLN

(Viene de la página 4)

Luego del cierre de las votaciones, a las cinco de la tarde, los candidatos de los partidos mayoritarios se encerraron en sus respectivas sedes a analizar y dar seguimiento a la llegada de información de sus correligionarios diseminados en los centros de votación de la capital.

El ambiente en ambos locales era tenso, por lo cerrado de la disputa, que

en algunos medios informativos daba la delantera a uno u otro con variación, pero con un margen no mayor del uno por ciento.

La tensión se mantuvo hasta entrada la noche, cuando los resultados obtenidos por sus propios medios iban llegando.

Pasadas las nueve de la noche, los simpatizantes de ambos partidos ya celebraban la victoria en sus respectivas sedes o casas de campaña.

♦ EL TSE REALIZARÁ EL ESCRUTINIO DEFINITIVO ESTA SEMANA ♦

Noticia 10.1

VOTO 2006
MUNICIPALES • LEGISLATIVAS

Las municipalidades
El partido en el Gobierno anunció la conquista de los 202 municipios municipales en todo el país. El TSE no confirma los resultados de los locales.

AUMENTA DOMINIO
145
EN 2003, CONSIGUIÓ EL CONTROL EN 111.

UNA MENOS
61
SÓLO CONSIGUIÓ HACER 3 AÑOS EL TRIUNFO EN 82.

TSE anunciaría hoy ganador de la capital CONTEO FINAL

PRELIMINAR. HASTA AYER, LA ASPIRANTE DEL FMLN, VIOLETA MENJÍVAR SUPERABA SÓLO POR 116 VOTOS A RODRIGO SAMAYOA, DE ARENA. EL CONTEO DE TODAS LAS ACTAS DEFINIRÁ AL VENCEDOR

WILFREDO SALAMANCA

Los capitalinos podrán conocer hoy por la noche quién dirigirá su municipalidad en los próximos tres años, a pesar de que los candidatos de ARENA, Rodrigo Samayoa; y del FMLN, Violeta Menjívar, volvieron ayer a autoproclamarse vencedores.

El Tribunal Supremo Electoral (TSE) y la Junta Electoral Departamental (JED) de San Salvador realizarán este día el conteo final de las 687 actas del municipio.

El presidente del organismo colegiado, Walter Araujo, prometió que a las 9:00 pm de hoy anunciará al partido ganador de la capital.

Con el 85.05 por ciento de las actas escrutadas preliminarmente por el Tribunal Supremo Electoral (TSE) hasta las 5:23 p.m. del lunes no estaba definido quién ocupará el despacho municipal capitalino.

La aspirante del FMLN obtenía el 45.01 por ciento con 59,460 votos válidos,



5:23 P.M. ESCRUTINIO FINAL

El presidente del TSE, Walter Araujo, tomó juramento ayer a los miembros de la Junta Electoral Departamental de San Salvador.

lidos, apenas 116 más que su contrincante de ARENA, quien se hacía del 44.93 por ciento de los sufragios.

El presidente del TSE, Walter Araujo, deslegitimó las proclamaciones de Samayoa y Menjívar, señalando que la entidad que preside es la única que puede confirmar al triunfador. Atribuyó ta-

las expresiones "al calor político" que vive el país.

Además, obvió validar la actitud del Presidente de la República y de ARENA, quien el domingo por la noche acompañó la celebración de Samayoa.

Araujo explicó que el TSE no mostró el escrutinio preliminar total porque más

del 7 por ciento de las actas tiene "inconsistencias" en su llenado y porque otras se han extraviado (ver nota aparte).

Aunque Araujo no se comprometió con una fecha específica para que el TSE anuncie el resultado de San Salvador, señaló que se habilitarían "más mesas de trabajo" para desvanecer

INDICE



Las bancadas comienzan a tomar forma

[PÁG. 4]



Ganadores y perdedores de las elecciones

[PÁG. 12]

(DISEÑO DE ENTREGA) JUAN DURÁN, TEODORO LIRA, REMBERTO RODRÍGUEZ, HUGO RODRÍGUEZ, ENRIQUE PEÑA, JHON ROBINSON MARTÍNEZ, JORGE LAU, CARLOS ALVAREZ, MARJORIE MELGAR, RICARDO SARAHIA, HERIBERTO RUIZ PACHECO, RINALDO GARCÍA

CONQUISTA VERDE
14
 REPEYIRÍA LA MISMA CIFRA DE 2003.

PÉRDIDA DE INFLUENCIA
39
 EN 2003 SE HIZO DE 53 ALCALDÍAS.

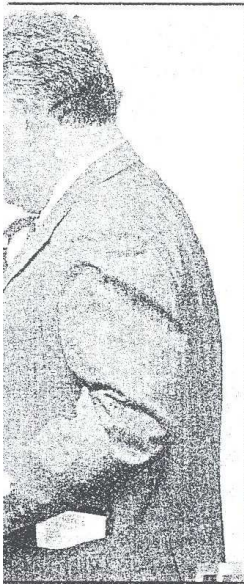
REDUCCIÓN
1
 SOLAMENTE CONSERVA LA DE ACAJUTLA.

NOVATO
0
 NO BAJÓ LA CONFIANZA DE LOS VOTANTES.

AL PARLAMENTO CENTROAMERICANO

◆ En la votación del domingo, al marcar la papeleta amarilla también se elegía a los 20 diputados salvadoreños del Parlamento.

◆ De acuerdo con los cálculos preliminares, ARENA lograría 8 curules, el FMLN 8, PCN 2 y PDC 2. Cambio Democrático quedaría sin parlamentario.



cuanto antes la incertidumbre sobre esta elección.

El vocero del FMLN, Sigfrido Reyes, confirmó a El Diario de Hoy que en el recuento de todas las actas de la capital electuado por su partido. Menjivar sobrepasa a Samayoa con 45 votos.

Pero el arenero, al reiterar su posi-



CIERRE

Antes de ordenar el escrutinio final, el TSE mostró en un hotel capitalino los avances del conteo preliminar de votos.

ble triunfo, se resistió a indicar por cuántos sufragios se lo asegura. "Los datos que arroja el partido son irreversibles" se limitó a indicar Samayoa.

Una fuente arenera que solicitó anonimato por lo cerrado de la contienda, dijo que en los datos internos Rodrigo Samayoa marcha unos 40 votos arriba de Violeta Menjivar.

El vocero del FMLN se expresó con firmeza: "Vamos a defender esta victoria, porque no puede ser regateada a los capitalinos. El domingo, el Frente fue capaz de derrotar junto al pueblo el primer fraude del partido ARENA que trajo a gente ajena al municipio y a extranjeros", acusó el izquierdista sin presentar pruebas.

Si el FMLN retiene la alcaldía de San Salvador, Menjivar se convertiría en la primera alcaldesa capitalina; pero si el triunfo es para ARENA, este partido se agenciaría la principal comuna del país con la relevancia que esto implica.

Confirman pérdida de actas y otras con fallas

Unas 36 listas corresponden a San Salvador, pero en el escrutinio final se utilizarían otras copias

WILFREDO SALAMANCA

Al menos 36 actas correspondientes al municipio de San Salvador se habrían extraviado por descuido de los miembros de la misma cantidad de Juntas Receptoras de Votos (JRV), confirmó ayer el presidente del Tribunal Supremo Electoral (TSE), Walter Araujo.

Sin embargo, indicó que esta situación no afectará el conteo definitivo, porque se utilizarán las copias correspondientes a la Fiscalía Electoral.

Asegura que los extravíos obedecen a confusiones por parte de vigilantes de los partidos políticos, quienes habrían tomado el documento correspondiente al TSE o porque los introdujeron en los paquetes electorales.

Por otra parte, Araujo confirmó

que el 7 por ciento de las 19,416 actas presenta "inconsistencias" en su llenado, entre éstas la falta de firmas o sellos de las JRV.

Explicó que por motivos similares no fue posible que los datos de estas actas fueran incorporados al escrutinio preliminar de los votos.

El TSE sólo hizo público sólo el 87,44 por ciento de las actas escrituradas a nivel nacional, pero este día comenzará el conteo final de los votos junto a las respectivas Juntas Electorales Departamentales (JED).

El magistrado por el FMLN, Eri-genio Chicas, afirmó que no es normal que se extravíen actas, pero confió en que la legislación electoral establece copias para la Fiscalía General, partidos políticos y Junta de Vigilancia Electoral (JVE), organismos temporales como las JED y las Juntas Electorales Municipales.

ANÁLISIS



"Vamos a defender la victoria, porque no puede ser regateada a los capitalinos"

Sigfrido Reyes
FMLN



"Los datos que arroja el partido son irreversibles para nuestro gane"

Rodrigo Samayoa
ARENA



"Es urgente el escrutinio final para determinar la cantidad de diputados ganados"

Francisco Morino
PCN



Definición roja en el Gran San Salvador

[PÁG. 8]



Se forma otro escenario en el interior

[PÁG. 10]

Prolongada espera por los resultados

REVISIÓN
El Tribunal Supremo se encontraba aún revisando alrededor de cuatro actas con observaciones

TOTAL DE VOTOS EN SAN SALVADOR
513,586
CUANDO SE HABÍA REVISADO
EL 07.07% DE LAS ACTAS

Hasta que no veamos el reporte, podemos estar hablando aquí especulaciones"

WALTER ARAUJO / *Presidente del TSE*

En conteo

FMLN retendría comuna capitalina



TENSION
Walter Araujo prometió en repetidas ocasiones que estaba a punto de dar el resultado.

ESTRECHO MARGEN. LUEGO DE UN CERRADO CONTEO, LA CANDIDATA DEL FMLN SUPERABA ANOCHE POR ALREDEDOR DE 100 VOTOS AL ARENERO RODRIGO SAMAYOA. LA INCÓGNITA ESTABA POR SER DESPEJADA

EL DIARIO DE HOY

Violeta Menjivar se encaminaba anoche a convertirse en la alcaldesa electa de San Salvador. El Tribunal Supremo Electoral (TSE) todavía deliberaba al cierre de esta nota sobre resultados, pero según datos de un magistrado que prefirió el anonimato, la fmelenista se adelantaba por alrededor de 100 votos al candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.

La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos candidatos se autoproclamaron ganadores la misma noche de la votación.

Sus propios conteos les adjudicaban la victoria, por lo que para declarar un ganador fue necesario hacer el recuento manual de las actas procesadas por las Juntas Receptoras de Votos.

Incluso el lunes, ambos candidatos reiteraron sus números y la espera para saber quién registraría los destinos de la capital los próximos tres años se mantenía abierta.

La tensión se concentró en el hotel Radisson, donde el TSE hizo el escrutinio final de la votación para alcalde de San Salvador. Se tenía previsto que el re-

cuento definitivo comenzaría a las 9 de la mañana, pero no fue así.

Las cuatro mesas que tenían a su cargo el escrutinio final se demoraron porque había dificultad en la integración. En las mesas había representantes de los partidos políticos y magistrados del TSE.

El trabajo de revisión de las 687 actas de la capital comenzó a las 12:20 del mediodía. Una vez superados los problemas, las mesas concluyeron el recuento alrededor de las 6:30 de la tarde.

Sin embargo, desde ese momento hasta entrada la noche, a eso de las 10 p.m., no hubo datos oficiales.

Se informó que los integrantes de las mesas encontraron 36 actas que tenían anomalías, como falta de sellos para hacerlas válidas.

"Lo que pasa es que hay varias actas que no cumplen los requisitos de ley. Hay un desorden que hay que resolver para determinar la validez de esas actas", dijo el diputado arenero Julio Gamero, quien participó de una de las mesas de conteo.

El presidente del TSE, Walter Araujo, confirmó que 36 actas presentaban algunas dificultades.

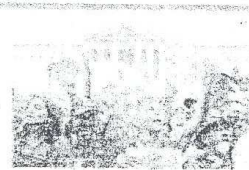
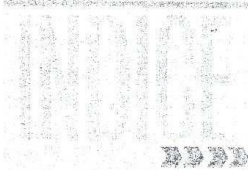
Esas actas fueron trasladadas al orga-

DIFERENCIA 100

VOTOS
El número aproximado de la distancia entre los adversarios.

DIFICULTAD 36

ACTAS
Presentaban anomalías y debieron ser estudiadas.



El FMLN se concentró en la Plaza Barrios

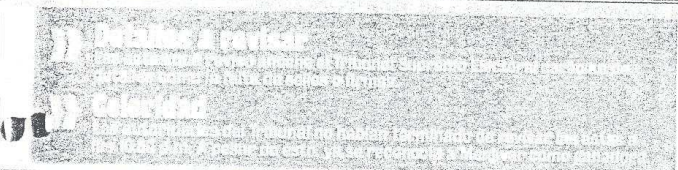
PÁG. 9



Un vistazo a la trayectoria de V. Menjivar

PÁG. 10

Noticia 12



10:27 A.M. EN EL HOTEL
Los agentes policiales detuvieron a toda persona que circulaban en los alrededores del hotel Radisson Plaza en donde se realizaba el escrutinio.

nismo colegiado para su análisis. Entre las inconsistencias se encuentran la falta de sellos y el hecho de que en dos Juntas Receptoras de Votos los datos que correspondían a la elección de alcalde de la capital se colocaron en el acta que correspondía al conteo para diputados.

Luego de mucha incertidumbre, el organismo colegiado todavía deliberaba sobre esas actas al cierre de esta nota periodística (11:00 p.m.)

La lucha
Las encuestas siempre colocaron a los candidatos de ARENA y el FMLN en una lucha codo a codo por las simpatías de los capitalinos.

Al final, tal como lo pronosticaban los sondeos de opinión, la carrera fue exclusiva de Menjívar y Samayoa.

El alcalde capitalino, Carlos Rivas Zamora, se quedó relegado al tercer puesto. Los aspirantes del PDC, Rodrigo Contreras Teos y del PCN, Carlos Remberto González, tampoco figuraron en las preferencias de los electores.

La alcaldía capitalina ha estado desde 1997 en manos del FMLN, cuando el ex alcalde Héctor Silva, derrotó al acaudalado Mario Valiente.

Nunca ARENA, desde esa fecha, había estado tan cerca en la votación por San Salvador.

El nuevo alcalde deberá enfrentar una administración con las finanzas comprometidas.

La UMO cercó el lugar de conteo

EL DIARIO DE HOY

La Unidad de Mantenimiento del Orden (UMO) de la Policía Nacional Civil se apostó desde la mañana en el perímetro del Hotel Radisson, lugar donde se realizó el recuento de votos.

Fuentes policiales explicaron a El Diario de Hoy que el operativo tuvo carácter preventivo ante la posibilidad de que activistas del FMLN llegaran hasta el lugar a protestar.

Los miembros de la UMO hicieron guardia en los alrededores del hotel capitalino durante todo el día, pero no fue necesaria su intervención.

Durante todo el día, el acceso al sitio estuvo restringido y colocaron barricadas para contener un posible avance de manifestaciones.

Eso provocó que el tráfico por la colonia Escalón se viera interrumpido y congestionará, durante las horas pico, otras zonas aledañas.

Mientras, una concentración del FMLN se mantuvo toda la tarde en la Plaza Cívica.

ANÁLISIS SER O NO SER

EL DIARIO DE HOY

fuego a la gasolina.

Ningún partido político tiene derecho a apropiarse de la total representación del pueblo con semejante margen en los resultados. Y mucho menos sembrar zozobra y generar la inestabilidad social en nombre de ello.

Con todo y sus imperfecciones, nuestras instituciones funcionan de manera razonable. Si bien es cierto que hubo anomalías menores durante el proceso electoral, es una irresponsable actitud hablar de supuestas posibilidades de fraude y, con base en ello, hacer llamados a salir a las calles.

En el Tribunal Supremo Electoral hay plena representación tanto del partido de gobierno como de la oposición. En los conteos de votos en las juntas receptoras hay participación de todos los partidos políticos participantes. Es más, buena parte de esos conteos son transmitidos en vivo por las cámaras de la televisión. Entérminos generales, los procesos electorales que hemos vivido desde la firma de los Acuerdos de Paz han sido transparentes. Prueba de ello es que cuando en las elecciones para alcaldes y diputados ha resultado triunfadora la oposición, nadie ha protestado. Y viceversa.

No se puede ser más o menos demócrata. En la democracia, se es demócrata o no se es. Por comprensible que pueda resultar la emotividad en las campañas políticas, inclusive los exacerbamientos en que puedan incurrir las bases, no se justifica que los líderes promuevan actos que recuerdan un pasado ya desechado.

La candidata del FMLN se encaminaba anoche a ser declarada alcaldesa electa de San Salvador por una mínima cantidad de votos de diferencia con el aspirante de ARENA. Los etemelenistas lo celebran; sin embargo ¿habrían respetado el resultado si les hubiese sido adverso? Las declaraciones dadas por algunos dirigentes indican que no.

Al despejarse la gran incógnita, lo que toca ahora es que las nuevas autoridades municipales y legislativas se dediquen a realizar obra en bien de la población, desde el día de toma de posesión el 1 de mayo.

Más allá de cualquier divergencia, lo que el país requiere es que se retomen los grandes temas de nación. Transcurrida la elección, hay que ver hacia adelante.



Empresarios piden retomar agenda de país
[PÁG. 11]



Denuncias por fraude siguen en el interior
[PÁG. 11]

Argumedo, del PDC, habla de nuevo Congreso
[PÁG. 14]

Plaza Cívica, escenario de victoria roja

EXPRESIÓN. LO QUE EMPEZÓ COMO MEDIDA DE PRESIÓN PARA AGILIZAR EL CONTEO DE VOTOS, TERMINÓ EN UN FRENÉTICO FESTEJO

ANGÉLICA MORALES/DOUGLAS GONZÁLEZ

Entre canciones de protesta, cohetes y consignas, centenares de simpatizantes, militantes y la dirigencia del FMLN celebraron la victoria de Violeta Menjívar, en las elecciones para alcalde de San Salvador.

Desde las 5:00 de la tarde, la afluencia de personas empezó a incrementarse en la Plaza Cívica, a medida que el cierre del conteo final de votos fue inminente.

El tráfico del centro de San Salvador se tornó difícil, ya que las numerosas personas y vehículos que se encontraban en el lugar, ocuparon parte de las vías. En la calle Rubén Darío y la Avenida Cuscatlán el embotellamiento fue caótico.

Subidos en las copas de los árboles y en edificios históricos, los simpatizantes del partido de izquierda ondeaban banderas y bailaban al son de la música de bandas.

Al cierre de esta nota, Menjívar aún no llegaba a la plaza. Esperaba los resultados definitivos del TSE. La dirigencia del FMLN dijo que de no dar los datos esta noche, se tomarían hoy el Tribunal Supremo Electoral.

ASISTENCIA

13

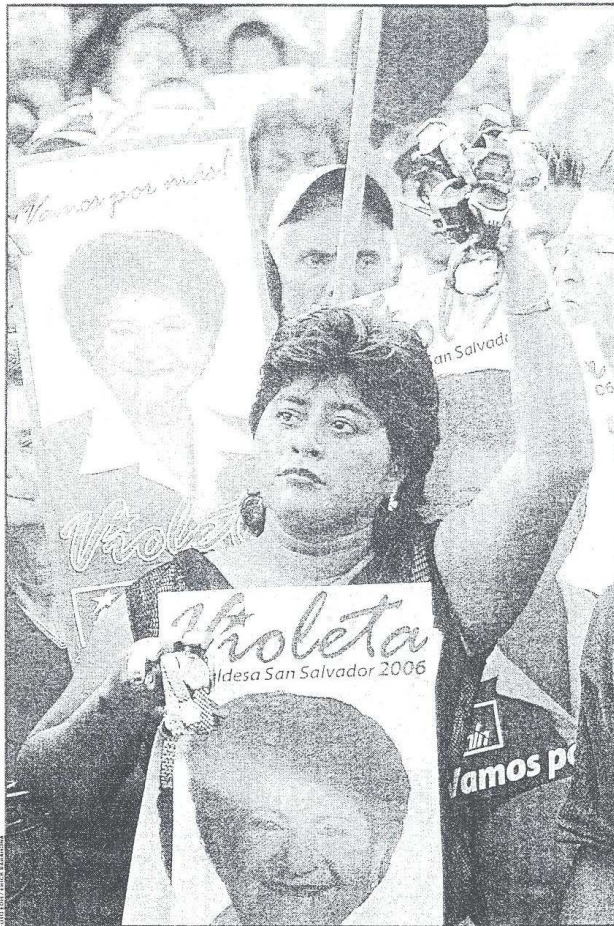
DIRIGENTES

Del partido de izquierda se sumaron desde la tarde a las celebraciones preliminares.

PROCLAMACIÓN

2

VEGES Desde el día de las elecciones, Violeta Menjívar se declaró ganadora.



De todo ▲ La celebración de ayer permitió a algunos pequeños comerciantes ofrecer sus productos.



otivado ▲ Salvador Sánchez Cerén se dirigió a los asistentes destacando el apoyo de las bases del partido.



Aplausos ▲ El alcalde de Santa Tecla, Oscar Ortiz, y el de Quezaltepeque, Manuel Flores, estaban juntos.



Femenino ▲ Numerosas mujeres aplaudieron y cantaron mientras levantaban afiches con el retrato de Violeta Menjívar.

◆ CENTENARES DE MILITANTES ESPERARON EL RESULTADO FINAL ◆

Noticia 13

Menjívar priorizará la seguridad ciudadana en su gestión municipal

Ivan Escobar
Redacción Diario Co Latino

La candidata del FMLN, Violeta Menjívar, se mostró optimista por el trabajo desarrollado hasta ahora en su campaña electoral, y aseguró que en el 2006 se intensificará su estrategia, a fin de lograr retener la comuna capitalina, en manos de la oposición. La candidata de izquierda realizó recientemente una jornada de acercamiento con la población, en las cercanías de Metrocentro, en donde pidió el respaldo a su candidatura. "Estamos ofreciendo nuestro programa de gobierno, se lo estamos entregando a las personas en las calles, en las casas, y todos los lugares en donde podemos tener contacto con la población", indicó Menjívar.

Las novedades de su plan de gobierno municipal, insistió la candidata efemenista, buscan contribuir a que San Salvador se convierta en una ciudad ordenada y desarrollada.

Algunas de estas propuestas tienen que ver con la seguridad en la capital, para ello, la candidata efemenista propone la presencia de elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM), que apoyen a la PNC.

"La seguridad pública es una obligación del gobierno central, pero es un fracaso en estos momentos... por ello, las municipalidades nos vemos obligadas a colaborar, mejorando el alumbrado eléctrico en



Foto: Leonel Ibarra

La candidata del FMLN, a la alcaldía capitalina, Violeta Menjívar, realizó un acto proselitista en las inmediaciones de Metrocentro.

ciertas zonas y poniendo al CAM mas cerca de la población" indicó Menjívar.

La candidata añadió que tiene destinado un proyecto de profesionalización del CAM, "vamos a hacerla una especie de policía comunitaria para que contribuya con la PNC en el control de la delincuencia".

A esto se suman otros proyectos que impulsará Menjívar en caso de ganar la comuna, el próximo 12 de marzo, que tienen que ver con la prevención y recreación, "y que la municipalidad de San Salvador contribuya a la erradicación de la violencia".

La candidata dice sentirse optimista,

a menos de 3 meses para el día de los comicios, y eso asegura que ha quedado demostrado "con la gran acogida de los capitalinos".

Asimismo, reiteró que "nuestro programa de gobierno y nuestro colectivo que llevamos como gobierno municipal, nos van a ser triunfar en las elecciones del 12 de marzo".

Con respecto, a la contienda electoral y refiriéndose al actual concejal Rodrigo Contreras Teos, del PDC, Menjívar le dio la bienvenida, sin embargo advirtió que el FMLN tiene un fuerte potencial de votos en la capital para poder retener la alcaldía más importante del país.

Asesinan activista del PDC

Redacción Diario Co Latino

Coronado Martínez, reconocido activista del Partido Demócrata Cristiano (PDC), en Lourdes, Colón, departamento de La Libertad, fue asesinado recientemente, por lo que autoridades de este instituto político piden a las autoridades una exhaustiva investigación. "Nuevamente el PDC es víctima de la violencia", aseguró la unidad de comunicaciones del PDC, tras dar a conocer que la muerte de Martínez, se suma a otras agresiones similares que han sufrido en lo que va de esta campaña electoral.

Este nuevo crimen, a menos de 3 meses de las elecciones municipales y legislativas del 12 de marzo de 2006, se suman a los asesinatos el año recién pasado de activistas de

otros partidos políticos, en diversos puntos del país. Las autoridades del Tribunal Supremo Electoral (TSE), cuando hizo la convocatoria a elecciones, hizo un llamado a las dirigencias de los seis partidos en contienda, para que instruyan a sus bases y evitar con ello la violencia electoral. Las muertes en campaña electoral no son nuevas, en este proceso electoral, tomando en cuenta, que en la pasada elección también se registraron agresiones y asesinatos, durante la campaña presidencia de 2004. De acuerdo, al reporte del PDC, Martínez fue asesinado la tarde del pasado 30 de diciembre, el era miembro del Comité Social de Lourdes y originario de la Comunidad Villa Madrid, de la misma localidad.

De acuerdo, a la fuente del PDC,

varios son los miembros de este instituto político que han sido asesinados y otros han sufrido atentados contra su vida, como el ocurrido el pasado 13 de junio de 2005, cuando asesinaron a Mario Molina, candidato a alcalde por el municipio de La Libertad, a menos de un mes de ocurrido este hecho, fue asesinado Héctor Álvarez Cabezas, candidato a la alcaldía de Tacuba, en Ahuachapán, y en noviembre pasado, un dirigente del municipio de Quelepa, recibió cuatro impactos de bala, resultando gravemente herido, según el recuento que tiene el partido. Ante esto, la Comisión Política Nacional, el secretario departamental de La Libertad, pidieron en conjunto a las autoridades, investigar este nuevo hecho y los anteriores, a fin de que "la fiesta cívica de las elecciones" no continúe enlutando a más familias.

69

Tips

• Sabía usted, en qué fecha cesó sin efecto la vigencia del Carné Electoral? Fue en junio de 2003. Y seis meses después 3 millones 309 mil 203 ciudadanos habían sido "duplicados".

• El TSE ha "duizado" hasta el uno de diciembre 2005, 3.8 ciudadanos, que podrían participar en las elecciones municipales y legislativas de marzo de 2006, de no tener ningún problema en el registro electoral, que está siendo verificado en estos momentos. La fase de consulta al mismo vence el 11 de enero.

Conociendo el Código Electoral

Conociendo el Código Electoral

El artículo 237, del Código habla sobre quienes "no podrán hacer propaganda electoral partidista": Los militares en servicio activo; los miembros de la PNC, y los de cualquier cuerpo armado. "Ningún funcionario o empleado público podrá prevalerse de su cargo para hacer política partidista".

El mismo artículo añade que "se prohíbe a los ministros, pastores, dirigentes o conductores de cualquier culto religioso, de la categoría que fuere, pertenecer a partidos políticos y optar a cargos de elección popular. Tampoco podrán realizar propaganda política en ninguna forma. Se prohíbe el uso de vehículos oficiales y nacionales para realizar actividades partidistas".

PCN quiere hacer reformas electorales

Redacción Diario Co Latino

Ciro Cruz Zepeda, hijo, diputado por el PCN, lamentó que en el congreso no se avanzó en importantes reformas que hubieran contribuido a dar mayor confiabilidad al proceso electoral de este año.

"Ciertas leyes, como el tema de la propaganda electoral: la rendición de cuentas de los partidos políticos, y donaciones de los partidos políticos, nos quedó en el tintero... tenemos que retomarlos posteriormente a las elecciones".

Cruz Zepeda, dijo que "hemos logrado superar ciertos aspectos, pero los puntos principales son el gran reto". El legislador, que forma parte de la Comisión de Reformas Electorales y Constitucionales, dijo que su partido, "va a buscar que este tipo de decretos se aprueben".

Walter Durán, diputado del FMLN, reconoció que la falta de discusión en estos, en alguna medida, genera desconfianza en el sistema electoral salvadoreño, y acusa de este retraso directamente a ARENA y al PCN.

La más evidente muestra de tratados entre el PCN y ARENA, según la oposición, fue el acuerdo de integración del TSE, que al final le facilitó una magistratura al "partido de las marmitas".

Segundo simulacro evalúa procesamiento de 27% de actas

Ivan Escobar
Redacción Diario Co Latino

Tal y como estaba previsto, este domingo se llevó a cabo por parte de técnicos del Tribunal Supremo Electoral (TSE), el segundo simulacro de procesamiento de datos y verificación del sistema a utilizar en los comicios municipales y legislativos del 12 de marzo. Cabe destacar que a esta actividad no asistieron las máximas autoridades del organismo colegiado.

Las instalaciones del Centro Nacional de Procesamiento y Resultados Electorales (CNPRE), en el pabellón No. 5 de la Feria Internacional, fueron restringidas a los periodistas en el área donde se encuentran los "digitadores".

"Es por motivos de seguridad" razonó René Torres, jefe de la unidad de servicios informáticos del TSE. Al lugar solamente ingresaron Eugenio Chicas, magistrado propietario y Silvia Carriena, magistrada suplente del organismo colegiado, en representación del partido FMLN. El resto de magistrados no se hicieron presentes, a pesar de la connotación de este simulacro, en el cual se tenía previsto el procesamiento de los datos del 27% de las actas.

"Son tres cosas las que se van a evaluar, levantar (en 5 minutos) el sistema eléctrico luego de un apagón; verificar como carga el sistema informático; y desarrollar el procesamiento del 27% de las



El ingeniero René Torres, jefe de la Unidad de Servicios Informáticos del Tribunal Supremo Electoral (TSE), informa sobre el simulacro en el Centro Nacional de Procesamiento y Resultados Electorales (CNPRE).

actas, esto es lo que se espera ensayar y ver como ingresa la información", explicó Chicas. Torres añadió que el 27% de la información que procesó ayer, equivale a un poco más de 2 mil 600 actas; las cuales comenzaron a llegar al CNPRE, desde la una de la tarde, y las cuales fueron procesadas por 40 de los 200 digitadores que se han contratado para estas elecciones.

Si bien es cierto, que los técnicos del TSE se encuentran satisfechos con los resultados de este segundo simulacro, las autoridades aún no definen la hora en la que se conocerán los primeros resultados. Ayer se registró un poco de retraso

a la hora de procesar las actas que llegaron de diversos puntos del país, aseguró Mauricio Hernández, de la Junta de Vigilancia de los Partidos Políticos.

El problema, a juicio de Hernández, se originó a la hora de digitar los datos, pero espera que este sea superado en los próximos simulacros. Torres, por su parte, dijo que tienen diseñado todo un sistema de verificación para no reproducir errores que se cometan en las actas a la hora de enviarlos al CNPRE.

Romeo Auerbach, subdirector de logística, dijo que se han programado dos simulacros más, uno para el 5 de febrero y otro para el 19 de febrero. "Y si amerita se hará uno más", dijo.

Cuenta Regresiva

48

Tips

- 1. Verifiquen que los salvadoreños dejen todos a última hora. Y en la política esta verdad no fue la excepción, ya que el viernes que finalizó el período para inscribir candidatos a alcaldes y diputados a a provincia contienda electoral, muchos llegaron a hacer los trámites en la última hora. Candidatos del PNL llegaron a las 11:30 pm, y en pocos minutos tenían que presentar otras planillas en la JED de Zacatecoluca. ¿Lo habrán logrado?
- 2. A medida que las elecciones se acercan, los candidatos y partidos divulgan más sus credenciales políticas, que se presentan concreta de sus propuestas. Lo que trae como consecuencia que hay algunos que ya no se escuchan y por ende son perjudicados a derecho y justicia de sus rivales. ¿La población hay que darle soluciones a sus problemas?

Conociendo la Ley

Conociendo el Código Electoral

El artículo 254, del Código Electoral, señala que "todas las actas que deban suscribirse serán levantadas en formularios elaborados y proporcionados por el Tribunal. De estos, cuando los formularios serán específicos para las zonas rurales y habrá zonas copias, las cuales deben ser perfectamente legibles, como los partidos políticos o coaliciones contendientes hubieran presentado".

A demás, agrega el artículo que "los datos de estos formularios deberán ser imprentables de la parte superior de los mismos y llevar ya impreso todos los datos necesarios con los espacios en blanco para poner los resultados y demás incidentes del proceso que exija este Código. El acta original se extenderá en diferentes colores, una para entregarse al Tribunal, una para la Junta Electoral Departamental, una para la Junta Electoral Municipal respectiva y una al representante de la Fiscalía General de la República".

Candidato del PCN busca apoyo de transportistas y empresa privada

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

El aspirante a la silla edilicia de San Salvador, Carlos Remberto González, aseguró que buscará el apoyo de sectores productivos como el de los transportistas. Carlos Remberto González, ahora inscrito ante las autoridades electorales como aspirante a la comuna capitalina, afirmó que iniciará un duro trabajo para alcanzar la comuna, actualmente gobernada por Carlos Rivas Zamora, uno de sus rivales en la presente contienda electoral.

Remberto González dijo que para esta semana tiene programadas una serie de reuniones con la empresa Privada, la Asociación Salvadoreña de Industriales (ASI), Cámara de Comercio y el sector transporte. "La idea es seguir conversando con los sectores, porque estamos buscando su apoyo", resaltó el actual diputado por el PARLACEN.

De igual forma aseguró que buscará especial apoyo en la empresa privada, para tra lejar de la mano y echar andar ejes como son el ordenamiento y la seguridad en la capital. Asimismo, dijo que se reunirá con el sector transporte para pedirles que colaboren con el ordenamiento del tráfico vehicular del Gran San Salvador.

Campaña electoral arreció el fin de semana

Gloria Silvia Orellana
Redacción Diario Co Latino

Los candidatos a diputados por San Salvador y Violeta Menjivar, se lanzaron en una ofensiva de pega de stickers y entrega de plataformas electorales entre automovilistas y transeúntes de la zonas visitadas. El partido FMLN, este fin de semana visitó la Plaza Salvador del Mundo, parte de la colonia Escalón, y el domingo se desplazó por San Antonio Abad. La música de la "batucada" con su ritmo alegre, llamó la atención de muchos que disfrutaron con el baile,

aunque no faltó la "rechifla" de militantes de otros partidos en contienda.

Sobre los cuestionamientos que algunas organizaciones no gubernamentales han hecho sobre el "divorcio" que existe entre las necesidades de los ciudadanos y las plataformas de los partidos políticos, Violeta Menjivar dijo que eso no existe en el FMLN "porque mi plataforma esta vinculada a consultas ciudadanas, tenemos propuestas honestas para las necesidades de la gente, sabemos que y dónde vamos a invertir para el beneficio de los ciudadanos y ciudadanas".



Violeta Menjivar, candidata a alcaldesa de San Salvador por el FMLN, saluda a sus simpatizantes en la Plaza de las Américas, conocida como El Salvador del Mundo.

El Gobierno debe cambiar de actitud para bien del país: Sánchez Cerén

Leonel Herrera
Fracción Diario Co Latino

El jefe de la fracción legislativa del FMLN dice que seguirá los pasos de Schafik Handal y profundizará la relación de su partido con los sectores sociales. Salvador Sánchez Cerén hizo un llamado al Ejecutivo y a la derecha, a cambiar de actitud para favorecer al país.

¿Cuáles son sus retos al frente de la fracción legislativa del FMLN?

Seguir la estrategia de Schafik. Al inicio de esta legislatura logramos un entendimiento con el PCN y aprobamos varios decretos importantes, que fueron vetados por Francisco Flores. Al llegar Saca cambió la correlación porque ARENA chantajeó al PCN hasta ponerlo de nuevo de su lado, lo cual nos dejó sin posibilidad de conseguir mayoría calificada; pero también ARENA, con su política gangsteril, compró varios diputados y nos quitó la posibilidad de ser indispensables en la mayoría calificada. Entonces, Schafik replanteó la estrategia y buscamos acercamientos con los demás partidos en coincidencias momentáneas sin pactos, sólo cuando los intereses coinciden; y empezamos a fortalecer, desde la Asamblea, alianzas no sólo con los sectores populares y medios, sino con los sectores productivos dañados por la política de ARENA y que serán arrasados con el TLC. Creo que esto último ha sido lo más importante, porque si bien la correlación desfavorable no nos ha permitido aprobar decretos, hemos intensificado los vínculos con el pueblo.

Entonces, básicamente seguirá con la línea



Salvador Sánchez Cerén, jefe de fracción legislativa del FMLN.

de trabajo trazada por Schafik Handal...

Vamos a profundizar el trabajo de Schafik llevando la tribuna legislativa a todo el país y convirtiendo al primer órgano del Estado en una tribuna de denuncia de las posturas del resto de fracciones, de las acciones del Gobierno y de los intereses de los grupos de poder, que tanto daño le causan a nuestro pueblo. Así vamos a rescatar el prestigio de la Asamblea como lugar donde se discuten los problemas nacionales y se plantean beneficios a la población, a la que representamos los legisladores.

En cuanto a iniciativas, ¿qué va a proponer en los días que le quedan a la actual legislatura?

Vamos promover reformas constitucionales, una de las cuales se refiere a que cuando diputados tránsfugas dejan su partido, sea éste

el que los sustituya. Sobre esta propuesta ya hemos hecho lobby con algunos partidos. También vamos a insistir en el retorno del colón, propondremos un recurso de inconstitucionalidad del TLC ante la CSJ y lucharemos por buscar la independencia de los órganos del Estado y la funcionalidad de las instituciones.

Su estilo de conducción, ¿Cuál será?

Es de trabajo colectivo. La jefatura de fracción está formada por un grupo de diputados. Esto lo estableció Schafik, y nosotros lo vamos a continuar.

¿Usted estaría sentando las bases para continuar con esta responsabilidad en la próxima legislatura?

Nosotros no heredamos los cargos, sino que éstos se definen con los criterios establecidos en los estatutos del partido, el interés de la militancia y el consenso de todos los miembros de la fracción.

Pero la bancada legislativa ve en usted al nuevo líder natural del FMLN... Además, usted ha sido jefe de fracción anteriormente...

Mira, lo que nos interesa en este momento es terminar con éxito esta legislatura, siguiendo el legado de Schafik.

¿Qué espera de quienes no quisieron concertar con Schafik y que lo atacaron todo el tiempo?

Schafik era hombre de diálogo, y nosotros vamos a seguir ese camino, tratando de buscar entendimientos con todas la fuerzas políticas. Llamarnos al Gobierno y a la derecha a que reflexionen y cambien de actitud para bien del país.

Candidato de ARENA ausente en foro

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

El candidato para la comuna de San Salvador, por el partido ARENA, Rodrigo Samayoa, fue el gran ausente en el foro-debate "Retos y Soluciones al fenómeno Socioeconómico de las ventas informales del centro de S.S.", organizado por la Universidad Nueva San Salvador (UNSSA) y la Asociación de Periodistas Independientes. El candidato prefirió no asistir al foro político en el que participaron los candidatos, Violeta Menjívar, por el FMLN; Rodrigo Contreras Teos, por el PDC y Carlos Remberto González, del PCN. Carlos Rivas Zamora, candidato por la Coalición, envió un representante por encontrarse fuera del país. El foro serviría para que quienes buscan la silla edilicia de San Salvador presenten sus plataformas de gobierno a los estudiantes de la UNSSA. El rector de la universidad, Hernán Contreras, lamentó la no asistencia del candidato arenero, pues aseguró que este tipo de eventos lo que busca es promover la democracia y que los jóvenes conozcan de primer mano, las propuestas, para decidirse a votar por la que mejor les parezca. "Creemos que los estudiantes tienen que estar informados, empapados del acontecer nacional, tienen que ser parte de las soluciones y propuestas", recalcó Contreras.

Asimismo, dijo que a pesar de que algunas universidades tengan determinada una posición ideológica y política, es importante que den este mismo espacio a sus alumnos. "Creemos que como institución tenemos que ser imparciales, porque si no se desnaturaliza una universidad, porque lo que se busca una universalidad de ideas y posiciones", añadió Contreras. La candidata del FMLN, Violeta Menjívar, dijo que estos foros son importantes porque se pueden dar a conocer algunas ideas y propuestas de las problemáticas del Gran San Salvador, específicamente del comercio informal.

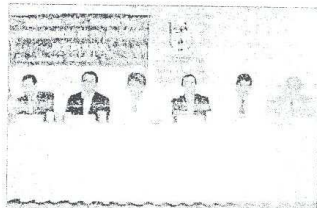
"Es una ponencia bastante corta, pero que da la pauta a los caminos que debemos de seguir, para ir superando el problema de las ventas que es serio y que no sólo corresponde a la alcaldía. Es un problema estructural que requiere del esfuerzo del gobierno central, además de una política económica que genere más oportunidades de empleo", aseveró.

Por su parte, el candidato del PCN, Carlos Remberto González, aseguró que los foros y debates le permiten a la gente conocer los programas municipales de forma individualizada.

"La no participación de algunos

candidatos, me parece una muestra de prepotencia. Porque los foros sirven para que, de una forma más técnica, más cultural, se conozca nuestro programa", dijo.

Carmen Aguirre, estudiante, aseguró que este tipo de actividades contribuyen a que la gente conozca mejor las ofertas y propuestas de los candidatos. "Así podemos ver cual es la plataforma que reflejan las soluciones más inmediatas a los problemas que aquejan a los capitalinos" expresó. Los tres candidatos presentaron sus plataformas, las cuales tienen como base central: el ordenamiento del Centro Histórico, Limpieza y Seguridad.



De izquierda a derecha: Rodrigo Contreras Teos, PDC; Remberto González, PCN; Violeta Menjívar, FMLN; Hernán Contreras, Rector de la UNSSA; Mercedes Cruz Pérez, ASPIES y Roberto Sampson, SCIS.

Foto: Robi Campos

FMLN: resultados son por credibilidad de propuestas y soluciones

ENCUESTA DE OPINIÓN PÚBLICA

ASAMBLEA LEGISLATIVA

El partido de izquierda, frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), se mostró satisfecho con los resultados obtenidos en la última encuesta pública realizada por el Centro de Investigaciones de Opinión Pública (CIOPS), de la Universidad Tecnológica.

Al mismo tiempo descartó que estos resultados, que reflejan una optima tención entre la candidata Violeta Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA y el ganador de las alcaldías de Santa Tecla y Soyapango, sean momentáneos o resultado del fallecimiento de Schafik Handal.

Sigfredo Reyes, jefe de comunicaciones del partido, dijo que esta encuesta refleja "tendencia ascendente de la intención de voto por el FMLN, tanto en materia de alcaldes, alcaldesas, como de diputados". Reyes considera que este crecimiento se debe a que los planteamientos del partido están llegando a los "baldos ciudadanos", y que las propuestas que son "soluciones de verdad para los problemas del desempleo, alto costo de la vida, alza de la delincuencia están siendo escuchados y entendidos". "Nos complace constatar que en la gran zona metropolitana de San Salvador, la simpatía el apoyo que están obteniendo nuestros candidatos, es destacado y evidente, lo que nos indica que el FMLN está en una posición robusta para ganar la alcaldía de San Salvador" dijo.

Asimismo, subrayó que la encuesta refleja que los cambios impulsados por el gobierno, específicamente en la dirección de la Policía Nacional Civil (PNC), obedecen a interés político y no al deseo sincero de combatir la delincuencia de manera eficaz.

"Vamos también que hay una situación preocupante en torno a la institución rectora del proceso electoral como es TSE. La gente le sigue percibiendo como un ente que no está actuando de manera, como la ley y código electoral se lo exige". El encargado de comunicaciones destacó que la medición, además, deja al descubierto como la gente se queja de las campañas adelantadas y la violencia electoral, que se ha multiplicado en los últimos días, culminando en asesinatos.

El alcalde de Santa Tecla y candidato por tercer periodo a la comuna, Oscar Ortiz, aseguró que los resultados favorables de la encuesta de la UTEC significan una "primer señal" de que saldrán victoriosos en los comicios de diputados y alcaldes. Ortiz, que aventaja con 50 puntos porcentuales a su opositor de ARENA, aseguró que la encuesta indica el voto y respaldo solidario para el partido, ya que la población no quiere darle todo el poder "a un partido que sólo ha trabajado en políticas que favorecen a un grupo minoritario". Ortiz considera que los números, que también muestran un ventaja al alcalde de Soyapango, Carlos Ruiz, son una muestra del voto de confianza para que el partido de izquierda si un gobernando las alcaldías más importantes del Gran San Salvador.

Por su parte, Violeta Menjívar, candidata por San Salvador, fue mucho más optimista al decir que los resultados indican que el FMLN obtendrá muchas más alcaldías y más diputaciones. "Nosotros, desde hace ratos, estamos sondeando el incremento de la intención a favor del frente, porque hay un porcentaje de gente que, a medida que va pasando el tiempo, van dando su intención del voto y todavía en esta hay un porcentaje que no lo da, por lo que si seguimos a dudas vamos a crecer mucho más", dijo la candidata del FMLN.

Jornada médica para personas de escasos recursos



Violeta Menjivar, atiende a Tomás Cruz, en la brigada médica que se realizó en la comunidad San Cristóbal, de San Salvador.

Iván Escobar
Redacción Diario Co Latino

Carlos Chávez, llegó desde tempranas horas hasta la casa comunal de la comunidad San Cristóbal, al sur de San Salvador, con la intención de pasar consulta por sus problemas de salud.

Chávez reside en el municipio de San Martín, al oriente de la capital, pero al conocer que en este lugar se darían consultas médicas gratis, decidió asistir para obtener un diagnóstico por el herpes que padece en uno de sus ojos, y a la

vez una evaluación odontológica. "Este tipo de ayuda es positivo. Necesitamos ayuda, no sólo en lo que se refiere a la salud, ya que estamos desprotegidos, pero este tipo de ayuda es buena", dijo mientras esperaba en las afueras para ser atendido.

Las comunidades inmediatas a la Colonia Costa Rica, fueron las más afectadas con el paso de la tormenta tropical "Stan" en el 2005, por lo que esa zona fue elegida por el partido de oposición para beneficiar con atención médica gratis a los habitantes.

La actividad fue organizada por la directiva departamental de San Salvador del FMLN, y dirigida por la Dra. Violeta Menjivar, candidata del partido de izquierda, a la alcaldía de San Salvador.

Menjivar destacó que este tipo de actividades son parte de la campaña "y tienen como fin beneficiar a las personas de escasos recursos".

En esta jornada se esperaba atender a 500 personas, y en la misma participaron 10 médicos generales y 4

odontólogos; y los medicamentos se otorgaron de forma gratuita.

Menjivar dijo que el proyecto pretende extenderse a todas las comunidades de la capital, y a la vez buscan que las personas que sufran problemas visuales, puedan entrar en la "Misión Milagro", un programa de cooperación integrado por los gobiernos de Cuba y Venezuela, y que garantiza operaciones gratis a las personas de escasos recursos. "Muchas personas ya se están inscribiendo para este programa", comentó Menjivar.

Sáenz Lacalle ve positiva depuración en la PNC

Iván Escobar
Redacción Diario Co Latino

El anuncio por parte de las autoridades de Seguridad Pública, de realizar una depuración en la Policía Nacional Civil (PNC), es visto con buenos ojos por la iglesia católica.

Monseñor Fernando Sáenz Lacalle, Arzobispo de San Salvador, se mostró de acuerdo con este tipo de medidas, que tienen como fin, la separación de agentes que podrían estar incurriendo en actos de corrupción al interior de la corporación policial, y que ponen en riesgo la confianza de esta institución.

El anuncio de una depuración en la institución se da a un mes de la llegada de Rodrigo Ávila, a la dirección de la PNC, y en momentos en que han sido puestos a la orden de los tribunales, un grupo de agentes pertenecientes al sistema de emergencia 911, acusados de recibir dinero de narcotraficantes.

Sáenz Lacalle, lamentó este tipo de hechos al interior de la PNC, a la vez que se mostró optimista con la depuración en la institución policial.

"Es lamentable que se haya visto tanta corrupción dentro de la policía, y es de aplaudir que se esté ha-

ciendo esta depuración y que se llegue a fondo", comentó el religioso.

Asimismo, agregó que este tipo de acciones buscan mejorar el comportamiento de los elementos de la institución, y garantizar que la institución goce de confianza en la sociedad.

Monseñor Sáenz Lacalle, comentó que: "Cuanto más depuración haya, más confianza habrá. Queira Dios que tengamos una buena policía, que la necesitamos ante tanta violencia y robo".

Para el prelado católico, "ha habido evidente corrupción" en el caso de las acusaciones en contra de agentes del sistema de seguridad del 911, por tanto considera positivo el que estos elementos se depuren por bien de la institución.

La semana recién pasada, la Procuradora de Derechos Humanos, Beatrice de Carrillo, aseguró en un programa televisivo que las investigaciones no deben limitarse a los agentes policiales, sino trascender a los mandos medios y jefaturas para resolver la problemática. El director de la PNC, ha solicitado pruebas a la PDDH, en caso de que tenga conocimiento de corrupción en los mandos medios o jefaturas policiales.

Rescatando el náhuatl

Jacqueline Flores
Redacción Diario Co Latino

La Iniciativa para la Recuperación del Idioma Náhuatl (IRIN), impulsa un proyecto educativo y de aprendizaje del náhuatl desde inicios de este año, con el que pretenden que tanto indígenas como otras personas, lo hablen y dominen.

IRIN es una organización que lucha por establecerse legalmente y no cuenta aún con personería jurídica, pero trabaja internamente con una estructura organizativa de la cual se derivan los «táktun» locales.

Táktun es una palabra náhuatl que significa «fracción» o «producción», entonces, los miembros de IRIN trabajan diseñando en los siguientes puntos del país: Izúcar, Nahuatzen, Santo Domingo de Guzmán y San Salvador, que han

cen un total de 30 miembros de la entidad.

En el Táktun de San Salvador hay aproximadamente 15 personas en el aprendizaje del náhuatl, y se basan en el método que propone el lingüista inglés Allan King, en los 3 volúmenes (en total 7 tomos) de la obra «shimbubastik».

En un principio los interesados en el náhuatl comenzaron a practicar con los libros mencionados de forma autodidacta, pero luego se incorporó Webner Hernández, quien les colabora con costumbres gramaticales y técnicas.

Webner Hernández, adoptó el náhuatl como segunda lengua, la que aprendió por medio del contacto directo con indígenas, especialmente de Santo Domingo de Guzmán. Y considera como su gran profesor al señor Genaro Ramírez.

IRIN, cuenta con el apoyo de la universidad Don Bosco en un plan piloto para capacitar con técnicas didácticas a posibles profesores. IRIN, no cuenta con apoyo financiero ni de otra índole por parte del Gobierno, sino que subsisten por medio de la voluntad de los miembros y la ayuda internacional del señor Allan King. El Licenciado Juan Carlos Sánchez Mejía, miembro de la junta directiva provisional de la IRIN, dice que el objetivo primordial de la institución es devolverle la dignidad al pueblo indígena nahuablante.

«En otros países a los que hablan en lengua nativa se les reconoce como tesoro nacional por decreto legislativo», expresa Mejía, mientras asegura que en El Salvador existe un precepto constitucional un poco ambiguo sobre lenguas vernáculas.



Lic. Juan Carlos Sánchez Mejía (iza.) junto con otros miembros de IRIN, imparten las clases de Náhuatl en la Casa de la Cultura en la Colonia Centroamérica.

Mejía, hace una invitación a la población en general interesada en aprender el náhuatl, a que llame o visite las instalaciones de la Casa de la Cultura de la colonia Centroamérica, para mayor información.

Según Mejía, un logro es haber

consolidado en los táktun a un grupo de personas realmente interesadas en el náhuatl, y como mayores retos tienen la sistematización de los náhuatlbables en el país y que el Gobierno reconozca la identidad y dignidad de los pueblos indígenas.

RUTA ELECTORAL

6 Diario Co Latino

Lunes 6 de febrero de 2006

Iglesia católica pide a políticos hacer "campaña de altura"



Monsieur Fernando Sáenz Lacalle, Arzobispo de San Salvador.

Iván Escobar
Redacción Diario Co Latino

La iglesia católica instó este fin de semana, a los partidos que participan en la presente contienda electoral, a reducir los índices de violencia y desarrollar un "campaña de altura". El llamado lo hizo el arzobispo de San Salvador, Monsiñor Fernando Sáenz Lacalle, a 6 semanas de las elecciones municipales y legislativas. El jerarca católico indicó que entre más violento se vuelve el accionar de un partido político en una campaña política, más evidente es el repudio popular.

"El que haga violencia creo que merece la descalificación", dijo Sáenz Lacalle, tras insistir que el electorado lo que quiere es conocer las propuestas de cada partido.

Monsiñor Sáenz Lacalle dijo que el llamado no es a un determinado partido político, "estoy reclamando que por favor se lleve una campaña de altura, con respeto a las opiniones de los demás", reiteró. A medida que se acercan las votaciones, la violencia ha ido creciendo en la presente campaña electoral. En algunos casos ésta ha cobrado la vida de personas y ha puesto en riesgo a otros. Las dirigencias de los partidos políticos, enfatizan que han

hecho un llamado a su militancia para frenar esta violencia, no obstante los hechos hablan por sí solos.

La semana pasada, militantes del partido ARENA y FMLN, se enfrascaron en una batalla campal en Ciudad Delgado. Lo más irónico es que ante el Tribunal Supremo Electoral (TSE), y en específico ante el Fiscal Electoral, aún no se han recibido denuncias.

Sin embargo, en cuanto a denuncias se conoció en esta Fiscalía solo hay cuatro expedientes de denuncias, los cuales están relacionados con la campaña adelantada.

Políticos comentan posición de la iglesia

Violeta Menjivar, candidata a la alcaldía de San Salvador por el FMLN, compartió la posición de la Iglesia Católica y agregó que "en el FMLN hacemos cosas humanitarias, nunca he tratado mal a mis adversarios".

Asimismo expresó que su partido enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades y afirma que tratará de resolver en conjunto los problemas que más les aquejan a sus habitantes.

Carlos Rivas Zamora, alcalde capitalino y adversario político de Menjivar, dijo sumarse a este tipo de llamados como el expresado por la Iglesia Católica, "la gente tiene la oportunidad de apropiarse de un plan de gobierno de cualquier candidato que sea de su predilección y la propuesta debe de prevalecer sobre cualquier otra cosa".

Rivas Zamora, hizo un llamado a sus adversarios políticos "a sumarnos a esta petición de la iglesia, y que la hagamos vida".

PCN se lanzará casa por casa

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

El candidato por la alcaldía de San Salvador, Carlos Remberto González, del Partido de Conciliación Nacional (PCN), podría retomar la estrategia que han utilizado sus adversarios políticos, de exponer su oferta electoral casa por casa. González reveló que se tiene previsto desarrollar un plan casa por casa, esta semana que recién inicia, en diferentes comunidades y colonias de la capital. "Pensamos hacer brigadas de visitas para conocer lo que la gente piensa y el tipo de aceptación que se puede alcanzar a través de este vía", dijo a este vespertino.

La propuesta del PCN es combatir la delincuencia, mejorar la limpieza y el ordenamiento del centro de la ciudad

capital, temas que también han sido incluidos por sus opositores más fuertes de ARENA y FMLN.

En el tema de la limpieza anticipó que se pretende impulsar la recolección de basura las 24 horas del día, así como las campañas de manejo de los desechos sólidos.

Además, dijo, tratará de buscar otras alternativas menos confrontativas con los vendedores informales del centro. "Nosotros creemos que meterse a escribir mucho en un programa es demagógico. Creemos que son tres los principales problemas que, si logramos resolverlos, la gente diría -nos damos por satisfechos" manifestó el candidato peenista.

El candidato a la silla edilicia además tiene previsto en su agenda de trabajo tener reuniones con sectores de la empresa privada, de

las que espera obtener un respaldo positivo.

También acepta que la participación de ferros, debates y contactos con las comunidades, son importantes para conocer las necesidades básicas de la población.

La semana anterior efectuó un recorrido por la zona peatonal de la capital y telégrafo, en donde divulgó su programa de gobierno.

El candidato aseguró que su poca presencia en las encuestas reveladas por distintas universidades en los últimos días, es porque el partido lanzó tarde su decisión de competir por la alcaldía capitalina. "Reconéctese que es lógico, yo acabo de salir a la contienda.

¿Yo quisiera ver las encuestas dentro de unos veinte días; Cuando nosotros tengamos mayor presencia en los medios y presencia de la gente", aseveró.

Cuenta Regresiva

34

Tips

- La candidata del FMLN, aspirante a la comun capitalina, aseguró que esta semana, solicitará el permiso correspondiente, a la Asamblea Legislativa para dedicarse de lleno a la campaña política. Violeta Menjivar, es diputada del primer órgano del Estado desde 1994.
- Según el último sondeo del centro de opinión pública de una universidad privada, el 59,08% de la población encuestada consideran que los "padres de la patria" están legislando en beneficio del pueblo; y un 28,91% argumenta que lo hacen a favor de su partido político.

Conociendo la Ley

Conociendo el Código Electoral

Para concluir el Capítulo V, referente al cierre de la votación y escrutinio, el artículo 258, del Código, señala que: "La Junta Electoral Departamental acompañada de los vigilantes de los partidos políticos o coaliciones contendientes, que lo quisieren y a quienes se les facilitarán los medios para ello, conducirá al Tribunal las actas y documentación correspondientes, de acuerdo al procedimiento y plazo señalado en este Código".

Candidatos se preparan para campaña

Iván Escobar
Redacción Diario Co Latino

Los aspirantes a la silla edilicia capitalina están preparando sus actividades para el banderillazo de salida, en campaña para alcaldes, que iniciará el próximo 12 febrero.

Si bien es cierto que los partidos políticos iniciaron mucha anticipación sus campañas, los aspirantes a la silla edilicia de San Salvador aseguran que desarrollan actividades "especiales".

Tal es el caso del candidato de ARENA, Rodrigo Samay quien lanzará su campaña el sábado 11, con un acto en Comunidad Iberia, en el Polígono Don Bosco, confirmando su equipo de campaña.

Por su parte, el candidato por el PDC, Rodrigo Contreras, dijo que su actividad central será el domingo próximo, y la misma se desarrollará en una plaza pública la cual aún no se ha definido, confirmó.

El FMLN, por su parte no ha revelado que tipo de actividad desarrollará, lo mismo el PCN y la coalición CDP-FDR.

No obstante, a 8 días del arranque oficial de la campaña la candidata del FMLN, Violeta Menjivar, dijo estar tranquila y optimista "porque estamos trabajando con entusiasmo y seguridad... y estamos optimizando la respuesta de la gente y que hoy agregan el pesame por el compañero Schaffik (Handal)", indicó.

Carlos Rivas Zamora, candidato por la coalición CDP-FDR manifestó: "vamos a trabajar fuerte todo el tiempo campaña, ya comenzamos a precalentar, creemos que está listo para el triunfo y que esa visión de alegría que va a impactar, de manera que estamos muy optimistas".

ruta electoral

6 Diario Co Latino

Sábado 11 de febrero de 2006

Candidatos para alcaldías inician petición de votos

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

Los candidatos para alcaldes, de los 262 municipios del país, tendrán luz verde para pedir oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de febrero para los comicios del 12 de marzo. Sin embargo la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.

Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos, entre las que destacan misas, mítines, caravanas y concentraciones, en puntos estratégicos de los municipios del país.

La petición para la alcaldía de San Salvador, una de las más reñidas de las 262, inició desde la madrugada de hoy sábado, luego que el partido de izquierda Farabundo Martí para la

Liberación Nacional (FMLN), abriera con alboradas, shaqueadas y con una concentración en la Plaza Libertad.

La candidata Violeta Menjivar se desplazará durante el día a los siete distritos de la capital, en donde se han programado puntos artísticos, presentación de plataforma de trabajo y caravanas.

Otro de los madrugadores fue el peacenista Carlos Romberto González, quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro. El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN), espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.

Por su parte el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA),

Rodrigo Samayoa, inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista. La agenda del candidato, quien mantiene una reñida disputa según las encuestas con Menjivar, define un mega mitin en las instalaciones de la Feria Internacional.

El resto de los candidatos al interior del país desarrollarán sus propias actividades según la agenda programada.

El candidato del Partido Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos, visitará comunidades y continuará sus reuniones con los sectores.

Contreras Teos, ayer en horas de la noche encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes según lo establece el Código Electoral.

Violeta y Contreras arrancan campaña electoral por San Salvador

Gloria Silvia Orellana
Redacción Diario Co Latino

El abrazo y los respectivos "buenos deseos por un triunfo", entre los contendientes, Violeta Menjivar del FMLN y Rodrigo Contreras Teos del PDC, se registró en las saturadas calles de San Salvador, en actividades proselitistas previas al banderillazo de salida.

Cientos de simpatizantes del partido FMLN, al son de la batucada, en la quinta Avenida Norte y la Alameda Juan Pablo Segundo, coincidieron con la "caminata" del candidato del PDC y los abrazos políticos entre ambos candidatos no se hicieron esperar entre "chifletas" y burlas de los militantes.

Violeta Menjivar anunció el lanzamiento de su campaña para este sábado, a las 2:30 de la tarde, con una concentración en Metrocentro, de donde saldrán 4 rutas de visita electoral.

"Esto será una fiesta cívica, vamos a seguir con nuestra estrategia de visita casa por casa, pero será intensificada y confiamos que la gente ha visto con aceptación nuestra plataforma porque es integral", dijo Menjivar.

Por su parte, Rodrigo Contreras



Simpatizantes del FMLN y PDC se encontraron en el recorrido de sus caravanas sin que se reportaran incidentes.

Teos, en su caminata hasta la Iglesia San Francisco, afirmó que como Democracia Cristiana, ofrece su triunfo a Dios, como elemento genérico de la doctrina cristiana.

"Vamos a sacar un triunfo, la gente quiere soluciones y nosotros las vamos a dar. No voy a resolver las cosas solo, hemos escogido a un concejo municipal que trabajará junto a mí, para dar soluciones", dijo

Contreras.

El candidato pedecista fue flanqueado por Pedro Julio Hernández y Vicente Ramírez, representantes de los vendedores, quienes afirmaron confiar en sus propuestas de solución a las ventas callejeras, por Contreras Teos. El rechazo a la violencia electoral fue el tema que tanto Menjivar como Teos, afirmaron, impulsarán durante la campaña.

Cuenta Regresiva

29

Tips

- De acuerdo al TSE, el total de centros de votación a escala nacional son 398. De los cuales 86 centros de votación, corresponden al departamento de San Salvador; 36 pertenecen a Santa Ana y 23 para el departamento de San Miguel.
- El municipio de San Salvador tiene designados 17 centros de votación, la mayoría son centros educativos; para recibir el próximo 12 de marzo a 271 mil 534 electores.

Conociendo la Ley

Conociendo el Código Electoral (continuación...)

"...En 48 horas siguientes a la primera elección después de haberse declarado firmes los resultados... convocará a una segunda elección, fijando la fecha en que ésta, habrá de celebrarse. En la segunda elección... sólo participarán los dos partidos o coaliciones contendientes que hayan obtenido el mayor número de votos". Las reglas a aplicar según el Código, en caso de una segunda elección son: "las JED, JEM y JRV, se conformarán de acuerdo a lo establecido en los artículos 109, 113 y 125; continuarán integradas las planillas de los candidatos de los respectivos partidos...; la coalición que debe ser contendiente, por ese solo hecho continuará válidamente sin necesidad de un nuevo pacto...; la propaganda electoral la efectuarán sólo los partidos o coaliciones contendientes, éstos integrarán la vigilancia y demás aspectos de supervisión de la elección; el tribunal emitirá papeletas con banderas de los dos contendientes".

Pactos de caballeros son "letra muerta"

Mirna Jiménez
Redacción Diario Co Latino

La violencia electoral en El Salvador toma fuerza y los partidos políticos no están fuera de ella. El candidato por la comuna de Soyapango y ex alcalde de ese mismo municipio Manuel Aguilar, dijo que los pactos de caballeros firmados son letra muerta.

"Aquí quiero denunciar ante la prensa, que desgraciadamente nos reunimos en un pacto de caballeros o de señoras, cuando son mujeres, y realmente al final no se cumple porque no hay voluntad política de querer resolver este problema de la violencia", indicó Aguilar. Aguilar dijo que ellos no responderán a la violencia, la cual puede afectar a la hora que la gente decida ir a dar sus votos el próximo 12 de marzo, porque teme salir a las calles y meterse en enfrentamientos entre diferentes bandos. "La preocupación es que firman eso y al final no se cumple", señaló Aguilar, en una rueda de periodistas que realizó ayer la coalición, y el partido en formación FDR. La coalición CD, PNL y FDR, anunció la apertura de campaña para este sábado 11 de febrero. En donde se promocionará la experiencia que tienen muchos candidatos que ya han estado en estos cargos como las reelecciones de: Carlos Rivas Zamora, San Salvador; Carlos Meléndez, de Mejicanos; René Camurá de Nejapa, así como Osmin Estrada que nuevamente va para alcalde de Apopa.

RUTA ELECTORAL

6 Diario Co Latino

Lunes 13 de febrero de 2006

Violeta Menjivar tras la simpatía del indeciso



La Candidata a Alcaldesa por San Salvador, Violeta Menjivar, del FMLN, inició su campaña el fin de semana con un recorrido por las diferentes calles de la ciudad.

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

El voto de los capitalinos indecisos es el que definirá en las urnas, el próximo 12 de marzo, quien será el alcalde de la ciudad de San Salvador, según la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjivar.

La candidata del FMLN, ante esta aseveración, se lanzó por las calles de San Salvador durante este fin de

semana para conseguir la simpatía de todos los indecisos.

La candidata culminó con una jornada de consultas médico odontológicas gratis, en la colonia San Juan, ubicada en la final de la 25 Avenida Sur, con el fin de seguir ganando simpatía y donde asistió un buen número de personas.

"El afianzamiento a estas alturas de la campaña es mucho, el voto fiel del frente se está reproduciendo en los que están indecisos" valoró la candidata.

"Nosotros creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso y por eso le vamos a apostar a dicho voto, aunque creo que la mayoría ya está con el frente", dijo Violeta Menjivar.

"Estamos más que seguros que vamos a ganar la alcaldía de San Salvador, yo me siento con un enorme apoyo y se está evidenciando cada vez más el voto fiel hacia el frente, la expansión hacia el voto indeciso, las necesidades que plantea la gente de que no va inutilizar su voto", sentenció la candidata.

La candidata y diputada de izquierda, aseguró que la gente capitalina está percibiendo un FMLN fuerte, unido, con un buen concepto y un programa de gobierno. La candidata del frente, junto a una comitiva más de su partido participaron en una concentración en sábado en las cercanías del centro comercial Memento.

En la actividad la candidata repartió volantes con su nombre impreso, calendarios con su fotografía y su plataforma de trabajo.

En esta plataforma destaca el trabajo por una ciudad más segura, limpia, un reordenamiento, espacios recreativos, atención de salud y una gestión de riesgos. Posteriormente se trasladó en una caravana roja a los siete distritos de la capital, donde anteriormente simpatizantes y militantes también se reunieron para pedir el voto.

"Creemos que es mejor estar más cercano a la gente, queremos abarcar más de esta manera", puntualizó Menjivar.

Samayoa se compromete a recuperar alcaldía capitalina

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

El partido ARENA tendrá nuevamente el duro reto de recuperar la alcaldía de San Salvador, que desde 1997 es gobernada por la oposición.

El candidato de este instituto político, Rodrigo Samayoa, está consciente del reto que tiene, por eso, en el mitin de apertura de campaña de alcaldes, realizado en la Feria Internacional, se comprometió con la cúpula arenera a recuperar la comuna.

"Agradecemos al presidente Saca, a las bases del partido, por haberme confiado esta honrosa misión de recuperar la ciudad de San Salvador", dijo Rodrigo Samayoa. Samayoa aseguró que "si todos los capitalinos hacen equipo" la comuna volverá a ser parte de las gobernadas por el partido ARENA y así es su reto.

El candidato arenero dijo estar seguro de alcanzar esa misión,



El Candidato a Alcalde por ARENA, Rodrigo Samayoa, inició su campaña en la Feria Internacional, junto a los candidatos a concejales.

pués tras sus visitas a colonias, barrios y caseríos han sido "claros los sentimientos de tristeza" de la gente que no está de acuerdo en el "deplorable estado" en que está la capital luego de tres periodos bajo el mando de izquierda.

"San Salvador tiene que volcarse para dar su voto, necesitamos de ustedes, necesitamos llevar a la gente a votar", sentenció el candidato, mientras era vitoreado por los

simpatizantes.

Las palabras del candidato fueron reforzadas por el presidente del COENA y presidente de la república Elias Antonio Saca.

"Tras nueve años de gestión, esta confirmado que el FMLN no puede gobernar la capital. Las pocas decisiones que se han tomado en estos años, lejos de beneficiar a los habitantes de la ciudad, los han perjudicado", subrayó el presidente.

Saca replicó a los areneros la "misión urgente de rescatar la capital de los que la tienen sucia, insegura y descuidada. Asimismo, instó a sus candidatos a las comunas como para las diputaciones a no estar "confiados, ni aremidos, sino por el contrario, trabajar sin descanso", para seguir gobernando con "sentido humano".

Sin embargo las palabras finales del presidente no tuvieron tanto eco, algunas personas que habían llegado desde fuera de San Salvador, prefirieron abandonar el anfiteatro de la Feria Internacional antes que el acto finalizara.

Cuenta Regresiva

27

Tips

Al candidato de los comités, para evitar la alcaldía capitalina, no puede pedir el voto en su provincia. Sin embargo, la seguridad asegura este día en la prensa local y prensa, la bofetada del partido sin sufragio el voto. ¿Será que tiene miedo a un nuevo tipo de áreas de parte de las autoridades electorales?

El partido oficial puso a disposición de simpatizantes del partido ARENA, buses en diferentes colonias y comunales del país, el pasado sábado, para llevarles el voto de apertura de campaña municipal. "Se los proporcionará transporte de ida y regreso", se advierte en una hoja volante. La verdad es que los partidos se les ingenuan para traer a sus votantes.

Conociendo la Ley

Conociendo el Código Electoral

Según el artículo 262, del Código "los diputados a que se refiere el artículo 13 de este Código, se elejran de la manera siguiente: el total de votos válidos para diputados obtenidos en cada circunscripción electoral, se dividirá entre el número de Diputados propietarios que correspondan a la misma circunscripción, obteniendo así el cociente."

"Si uno o más partidos o coaliciones no alcanzaren el cociente electoral, se tomarán sus votos como residuos. Si ninguno... alcanzare el cociente electoral, se adjudicará un diputado a cada partido por orden de mayor de voto".

"Por cada diputado propietario que ganare un partido o coalición, tendrán derecho a que se asigne el respectivo suplente, siguiendo el orden..."

CD pretende apostarle a la seguridad

Redacción Diario Co Latino

El CD arrancó su campaña para alcaldes en el Puerto de Acajutla, en Sonsonate, con una numerosa caravana que recorrió las principales calles de esa ciudad y que culminó con una concentración.

Al mitin asistieron los candidatos a alcaldes de CD en 11 municipios, la dirigencia nacional, los candidatos a diputados por Sonsonate y el Concejo y Alcalde de Acajutla, Cristóbal Alemán. El Secretario General de CD y candidato a diputado por San Salvador, Héctor Dada Hírezi, hizo un llamado a terminar con la violencia entre los seguidores de los partidos, que está "empañando la campaña electoral". Dada, atribuyó los hechos de violencia a la "terrible polarización" en la que están metidos los partidos ARENA y FMLN.

Dada Hírezi, incitó a la ciudadanía a ejercer el sufragio el próximo 12 de marzo, ya que sostuvo "que solo de esa manera podría garantizarse una oposición racional en la Asamblea Legislativa".

Oscar Kattán, candidato a diputado en Sonsonate, expresó que las propuestas legislativas no deben pasar por alto el tema de la seguridad pública, el cual dijo, es bastante sensible en todo el país, pero más aún en Sonsonate, con una alta tasa de hechos criminales. Asimismo, se conoció que el viernes anterior, militantes del FMLN agredieron una caravana que realizaba la coalición CD-PNL en Mejicanos, donde resultó herida de una pedrada en la cabeza, Yesenia Romero, una activista de CD. El sábado, sobre el Boulevard del Ejercito, cuando una caravana de CD se preparaba para realizar una concentración en Ciudad Delgado, un activista de CD resultó lesionado, cuando fue atacado por seguidores de ARENA, que le quebraron el asa de una bandera en el rostro.

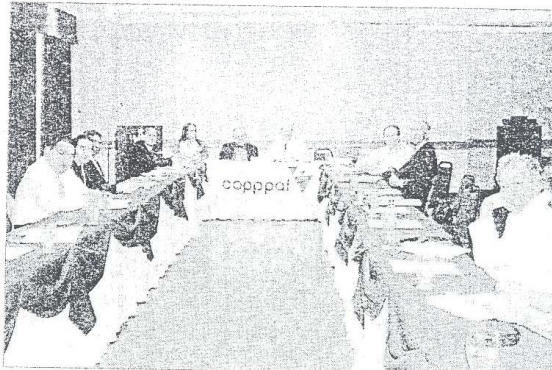
Noticia 22

COPPAL analiza coyuntura política y económica de América Latina

Leonel Herrera
Redacción Diario Co Latino

La consolidación de varios gobiernos progresistas en Latinoamérica y la decadencia del imperio estadounidense, es el tema que predomina en el análisis de la actual coyuntura política y económica de Latinoamérica, que realiza la Comisión Económica del Comité de Partidos Políticos de América Latina y el Caribe (COPPAL).

Los documentos principales del debate son el "Consenso de Buenos Aires" y el "Documento Base de la Comisión Económica de COPPAL". El primero es una especie de "contraconsenso de Washington", que plantea la integración de América Latina y la implementación de modelos de desarrollo nacionales que respondan a las necesidades de los sectores mayoritarios de los países; y el segundo, es una amplia reflexión sobre la situación política, económica, social y ambiental de la región. "Estamos discutiendo la situación del imperio (estadounidense) y el avance de la izquierda en el continente que se inició con el gobierno del presidente Chávez (en Venezuela), se consolida con el triunfo de Evo Morales (en Bolivia) y crece con el inminente gane de (Andrés Manuel) López Obrador, en México", planteó Nidia Díaz, del FMLN. "Creemos que las políticas neoliberales son insostenibles, dados los daños que han causado a los aparatos productivos nacionales y en todos los sectores mayoritarios de la población, lo cual está



Representantes de COPPAL reunidos hoy para abordar temas de coyuntura económica, política y social, entre ellos el TLC y la dolarización. Foto: Nidia Gueña

impulsando a los pueblos a optar por propuestas progresistas que lleven a la construcción de sociedades equitativas y justas", consideró Álvaro Colom, candidato presidencial de la izquierda guatemalteca. En el encuentro, que se está desarrollando en San Salvador, participan dirigentes de partidos de izquierda y de centroizquierda de México, Centroamérica, República Dominicana, Venezuela, Brasil, entre otros. "Estamos todos los inconformes con el neoliberalismo y todos los que buscamos una América Latina integrada, independiente, desarrollada, incluyente y sustentable", manifestó Nidia Díaz.

Los participantes esperan elaborar un documento que será aprobado en la Asamblea General de COPPAL que se desarrollará en mayo próximo, en el que se plantea un análisis profundo de la coyuntura latinoamericana y las perspectivas de la izquierda, para proponer estrategias de acción para los gobiernos, partidos y movimientos progresistas de la región.

En el encuentro también se realizará un homenaje al legendario dirigente del FMLN Shafik Jorge Handal, y le será entregada la medalla "Farabundo Martí" al dirigente de la izquierda mexicana Álvaro Carvajal.

SIMETRISSS denuncia irregularidades en adquisiciones del Seguro Social

Leonel Herrera
Redacción Diario Co Latino

Ante supuestas irregularidades en la compra de medicamentos, instrumental y otros insumos, el Sindicato de Médicos y Trabajadores del Instituto Salvadoreño del Seguro Social (SIMETRISSS) solicitó a la Corte de Cuentas una auditoría en las gestiones realizadas.

De acuerdo a René Soto Pérez, Secretario General de SIMETRISSS, la Subdirectora de la Salud, Marjorie de Fortín, solicitó al Consejo Directivo la aprobación de una Declaratoria de Urgencia que permitiera la contratación directa, compra de medicina, materiales y gases médicos entre otros no especificados, por un valor total de más de 18 millones 460 mil dólares.

Tal y como reza en el acta número 3079 fechada el 14 de noviembre de 2005, se destinarían más de 1.9 millones para medicamentos; 14.7 millones en instrumental, insumos y gases, 372 mil en reactivos y 1.4 para artículos generales.

Durante dicha reunión del Consejo, tanto los representantes del sector patronal como los médicos, estuvieron en desacuerdo por no haberse tomado en cuenta la opinión de los usuarios, porque el producto se utilizaba únicamente en pacientes recién trasplantados y porque no describen un mecanismo de supervisión y verificación de los inventarios, previo a realizar la gestión de compra.

Podrían existir ilegalidades

Para el SIMETRISSS la declaratoria de urgencia es ilegal por no haberse cumplido el artículo 73 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que dicta que es el Consejo de Ministros quien debe emitir y además porque esta declaratoria se emite cuando la postergación de la compra ponga en peligro el interés general y por tanto se debe conocer exactamente los bienes requeridos.

Además señala la falta de establecimiento de mecanismos de supervisión de los respectivos inventarios previo a realizar la compra.

Ahora será la Corte de Cuentas la que tendrá que interponer sus oficios para determinar si existió mal procedimiento o no de parte del Consejo del ISSS.



René Soto, Secretario General de SIMETRISSS, entrega una petición de auditoría de gestión a realizarse en el Seguro Social, foto Victoria Lleras.

Encuesta de CCD otorga triunfo a candidata del FMLN

Roxana Cordova
Redacción Diario Co Latino

Violeta Menjivar candidata por el partido de izquierda, FMLN, se perfila como la primera alcaldesa en liderar la comuna de San Salvador según la encuesta realizada por la organización Centro Cívico Democrático. Esta encuesta realizada entre el 1 y 3 de febrero en los seis distritos de San Salvador, incluyendo el centro histórico señala además que el FMLN obtendrá la mitad de diputados en la Asamblea Legislativa, la cual se presume estará dividida entre los dos partidos mayoritarios.

Los datos demuestran que el 70.2% de las personas encuestadas ya tienen decidido por quien votarán en las próximas elecciones. De este porcentaje el 56.5% considera que el FMLN debe de seguir al frente del gobierno municipal de la capital.

Un dato curioso que influye la encuesta es que las personas tienen mayor inclinación por el partido, independientemente quien



Elias Romero, Ramon Diaz Bach y Néstor Martínez, del CCD, mostraron los resultados de su reciente encuesta electoral en San Salvador. Foto: Nidia Gueña

sea el candidato.

"El 65.5% de las personas encuestadas aseguró que no reelegiría al actual alcalde de San Salvador, lo que indica que la sociedad se inclina por los dos partidos mayoritarios... la gente está votando por el partido y no por el personaje", explicó el vocero del Centro Cívico Democrático, Néstor Martínez.

Según los resultados el 47.10% votaría por el FMLN y el 43.20% por el ARENA, seguidos por el Centro Democrático que alcanza un 3.5%.

Estas cifras no difieren mucho cuando se pregunta el voto por el candidato: el 41.5% se inclina a favor de la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjivar, y el 36.80% por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.

El resto de partidos como PCN y PDC obtiene porcentajes del 1.9% y 1.1 respectivamente.

Según Martínez, las elecciones para alcaldes y diputados tendrán una afluencia masiva, ya que sostiene que el número de indecisos a disminuido considerablemente. Otro aspecto considerado en la muestra es la disminución de popularidad que mantiene ultimamente el Presidente de la República.

La encuesta fue desarrollada en los diversos barrios de los distritos de San Salvador con una muestra de 800 personas.

Ministros se reúnen con Sacá

Vendedores de piratería deben entrar a la legalidad

Firma Jiménez
Redacción Diario Co Latino

El Presidente de la República, Elías Antonio Saca, aseguró hoy a Diario Co Latino que no hay marcha atrás, por lo que los vendedores de piratería deben de pasar a comercializar productos que no estén en la condición de ilegal.

"Ellos deben de entender que están ilegales, que tienen que buscar un acuerdo con las disqueras, y esperar del gobierno preparación, organización y asociatividad", dijo el mandatario.

Según el funcionario, ya se han realizado los primeros acercamientos con los vendedores de cassettes piratas y discos y ellos deben de aprovechar el espacio que se está dando en vez de poner pretextos para no pasar al proceso de reconversión.

Para el presidente, la gente tiene que trabajar en grupos para enfriar esto, y hacer conciencia que no están ejerciendo una actividad legal y tiene todas las posibilidades de crecer.

"Aquí el tema no es quitarle el empleo a nadie, aquí el tema es que trabajen legalmente, los ofrecemos ir resolviendo el problema poco a poco al estilo de México en donde la gente cuando entro el NAFTA entro en lo legal, que tal si se van asociando los vendedores", manifestó el jefe de Estado.

Vendedores informales de este tipo de productos se han mostrado reacios a dejar de vender. Ellos creen que luego que pasen las elecciones el gobierno hará presión nuevamente para decomisárselos los productos.

Saca dijo que en vez de estar pensando en eso, en este momento deberían de



El presidente Elías Antonio Saca discute con sus ministros acerca de la atracción de inversión.

estar en la discusión como hacerse vendedores legales.

Presidente se reunió con gabinete de gobierno

Con el propósito de orientar de mejor manera la política industrial y de inversión ante el TLC, el presidente se reunió esta mañana con los ministros de hacienda, trabajo, economía, entre otros.

Al cierre de esta edición los funcionarios no habían salido de la reunión.

Con referencia a últimas observaciones que hicieron la Organización de Estados Americanos (OEA) sobre el patrón electoral, el presidente le dio el visto bueno a las observaciones.

"Creo que la organización ha sido absolutamente claro este es un proceso limpio transparente y el tribunal se ha preocupado por darnos unas elecciones alegres, limpias", indicó Saca.

El dignatario dijo que hay casos de personas fallidas que aparecen en el padrón electoral que son normales, como por ejemplo el señor Handal que acaba de morir aparece en el padrón, igualmente el hermano del Presidente que recién falleció, aparece. "Creo que eso hay que corregirlo en el tiempo", acotó.

Luchará por dejar en mejor posición al partido ARENA.

Saca le restó importancia a diversas crí-

ticas que le han hecho, por encabezar la campaña propagandística de alcaldes y diputados de ARENA.

El mandatario considera que es pertinente empujar la campaña, para dejar en una mejor posición al partido oficial, aunque una de las observaciones que le han hecho, es que no es su partido el que está de moda, sino su persona.

"Hoy por hoy, el presidente del partido, el presidente de la república, y el líder de la derecha en el país se llama Tomi Saca y Tomi Saca está participando en todas las actividades políticas, y voy a luchar porque mi partido quede en una mejor posición le conviene al país le conviene a la gobernabilidad", dijo.

Alcaldías del FMLN impulsarían proyectos de protección ambiental

Ivan Escobar
Redacción Diario Co Latino

Candidatos del FMLN de cinco municipios del Área Metropolitana de San Salvador (AMSS), presentarán esta mañana su propuesta de preservación y protección del Medio Ambiente.

Los candidatos del FMLN, Violeta Menjivar, de San Salvador; Anita Buñturo, de Amagosa; Consuelo Carlos Ruiz, de Soyarango; Roger Blandino Neri, de Mejicanos; y David Meléndez, de Nuevo Cuscatlán, aseguran que su prioridad, en caso de llegar a los respectivos concejos, será homologar esfuerzos en pro del Medio Ambiente.

Cuatro son los ejes que integran la plataforma en el AMSS, por parte de las municipalidades que lleguen a partir del 1 de mayo: Tratamiento de desechos sólidos; protección de Bosques; Riesgo y vulnerabilidad; y Contaminación del aire, agua y ruidos en las áreas urbanas.

Menjivar, aspirante a la comuna capitalina, advierte que los esfuerzos de las alcaldías del FMLN, en el próximo periodo, se orientarán a proteger el Medio Ambiente, ya que en los últimos años la AMSS cada vez está siendo amenazada por proyectos urbanísticos que están afectando la calidad de vida en los municipios citados.

Por su parte, los candidatos de los municipios de Antiguo Cuscatlán y Nuevo Cuscatlán, aseguran que este esfuerzo conjunto incluye la protección de importantes áreas ecológicas como la Cordillera de El Balsamo, El Espino, el Volcán de San Salvador y el Cerro de San Jacinto.

"Estas son recargas de mantos acuíferos de las áreas urbanas... la Constitución, la Ley de Medio Ambiente no se están cumpliendo, los alcaldes del FMLN estamos dispuestos a asumir este reto de proteger el Medio Ambiente", comentó Buñturo.

Los aspirantes de izquierda a gobernar estas ciudades, además, se han establecido como meta el manejo adecuado de desechos sólidos, y en el caso de la ciudad de San Salvador, aseguró Menjivar, será reducir la producción de la basura, ese será el principal reto. Hoy por hoy, las alcaldías del Gran San Salvador, en su mayoría del FMLN, forman parte de un proyecto de procesamiento final de los desechos sólidos, pero aún se intentará educar a la población y practicar medidas de reciclaje para reducir los volúmenes de basura.

Además, se impulsarán medidas para frenar la contaminación del aire, el agua y reducir los ruidos "que en la capital son altos los índices", aseguró Blandino Neri.

El actual alcalde de Soyarango, candidato en estas elecciones, dijo que una prioridad será la coordinación de esfuerzos para frenar la vulnerabilidad en grandes asentamientos en la zona urbana.

Trabajadores del Rosales suspenden labores por presencia de la UMO



La presencia de la UMO ocasiona molestia a los trabajadores

Rosario Contreras
Redacción Diario Co Latino

Varios servicios del hospital Rosales amanecieron esta mañana paralizados por los trabajadores, en exigencia del retiro de elementos de la UMO.

Miembros de la UMO permanecen desde el lunes en el nosocomio, sin papeles, con ordenes de abstenerse de cualquier actividad que ponga en riesgo la seguridad a los usuarios e in-

pedir un cierre del centro asistencial por parte de los trabajadores". Esta situación es similar en otros nosocomios del país como el hospital de niños, Benjamin Bloom.

Ricardo Rosales, representante del Sindicato General de Empleados de Salud (SIGESAL), dijo que a partir de este día las áreas de lavandería, cocina, rayos X, cirugía, entre otras, permanecerán en suspensión de labores, en protesta por la militarización.

"Hacemos un llamado al presidente de la república y al ministro de salud para que desmilitarice el hospital, porque esto no es un cuartel y tampoco hay delinuentes, solo hay gente que trabaja y que atiende a miles de usuarios", dijo. Los trabajadores aseguraron que reanudarán las labores hasta que estos agentes se retiren, de lo contrario las acciones de protesta podrían incrementarse.

Asimismo, se exige el pago salarial de por lo menos 140 empleados,

quienes se encargan de atender a personal de Bases Magisteriales. Según Ramón Flores, aún no reciben el pago del mes de febrero y las autoridades del nosocomio argumentan que el atraso se debe a la falta de remesa de parte de Bases Magisteriales.

"No nos han pagado y hemos hablado con las autoridades y dicen que los de Bases Magisteriales no han remesado, pero nosotros somos empleados del hospital no de bases, atendemos un programa a los docentes, pero es el hospital quien nos paga", dijo.

Mientras los trabajadores se concentraban frente a los quincenarios centrales del hospital y denunciaban por altavoz la falta de recursos de trabajo, los elementos de la UMO recorren los principales pasillos.

Al cierre de esta edición las autoridades del nosocomio se encontraban reunidos con representantes sindicales en busca de acuerdos.

FMLN y ARENA se declaran ganadores de la alcaldía capitalina

Beatriz Castillo
Gerardo Torres
Miriam Jimenez
Reportación Diario Co Latino

Fue la candidata del FMLN, Violeta Menjivar, como el de ARENA, Rodrigo Samayoa, se proclamaron ayer ganadores de la comuna capitalina. Menjivar lo anunció, tras haber escuchado el 35% de las actas electorales, mientras que Samayoa con el 7%. En el caso de ARENA, fue el mismo Presidente de la República quien anunció el supuesto gane de Samayoa.

Mientras el congreso lento del Tribunal Supremo Electoral, daba un empate en casi el 40% de las actas tratadas.

"Después de 480 años, una mujer va a conducir el destino de San Salvador", dijo Violeta Menjivar, luego de proclamarse como la nueva ganadora de la comuna capitalina, en una reñida contienda con su mayor opositor Rodrigo Samayoa, de ARENA. Menjivar fue proclama a las 9:10 minutos de la noche, por las autoridades del partido de izquierda, mientras sus simpatizantes que aguardaron en las afueras de la sede del 1316, reventaban cohetes y coreaban consignas de victoria. La militancia llegó desde muy temprano para celebrar el "triumfo rojo de la capital y del país".

Menjivar agradeció a todos los capitalinos y capitalinas por la confianza. "No les vamos a fallar, seré la alcaldesa de todos y todas, me despojo para servirles a mi capital, y trabajar con sensibilidad social", aseguró. La 27 calle poniente de la ciudad capital, vivió toda una fiesta roja. Los militantes, simpatizantes y autoridades del partido de izquierda se volcaron desde temprano para celebrar.

Samayoa se declaró ganador posterior a Menjivar

El candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, también se proclamó ganador de la comuna capitalina, posterior a la declaración de la compendiosa Violeta Menjivar. El candidato del partido de derecha, lo anunció cerca de las 10:30 p.m.

Respecto a la declaración previa de Violeta Menjivar, el arenero indicó que el partido de izquierda siempre le ha mentado a la población salvadoreña, y desvirtuó el triunfo de la efemelenista: "Ellos mienten, siempre mienten".



Los candidatos a la alcaldía de San Salvador, Rodrigo Samayoa, de ARENA, y Violeta Menjivar, del FMLN, emiten su voto, respectivamente, durante el proceso electoral de ayer. Fotos: Leonel Ibarra y Wilfrado Lara.



aseguró Samayoa, recalando que la ventaja que le llevaba a su oponente era verídica (1.5%). El candidato manifestó que la afluencia de los electores a las urnas, votando por su partido, es una muestra de la necesidad que tienen los capitalinos de un cambio en la dirigencia: "¡Vamos arriba!, los capitalinos querían un cambio y por eso me han electo como alcalde", dijo.

Asimismo, señaló que el FMLN ha tenido tres periodos para cambiar el camino de la alcaldía capitalina y no han sabido dirigirlo.

Saca asegura que ganaron la capital y 35 diputados

El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de la república, Elías Antonio Saca, junto con el resto de candidatos del concejo y Rodrigo Samayoa, anunciaron el gane de 35 diputados y 155 alcaldías anoche.

Aunque aceptó que no son cifras oficiales, el presidente dijo que

esta es la tendencia según los primeros datos del Tribunal Supremo Electoral (TSE) y del centro de monitoreo de su partido. "ARENA se mantiene arriba en el número de diputados, el cual puede variar incluso en beneficio de ARENA, o un diputado menos dependiendo como se comporte el tema de los residuos", señaló el mandatario.

Saca manifestó que su partido estará pendiente, y aunque se conoce que alcaldías como Cuscatancingo y San Martín, que por años han estado administradas por el partido gobernante las habrían perdido, para el mandatario se contará voto por voto y no darán la batalla perdida hasta que no lo digan las autoridades correspondientes.

"Hemos tenido datos muy temprano, pero hay muchas alcaldías que las estamos peleando por escaso margen de diferencias de 4 a 5 votos entonces vamos a esperar", señaló.

Saca, aceptó que ha sido una votación reñida y aunque de haber obtenido los resultados a favor del partido tricolor el margen de

diferencias es poco, miembros del COENA están convencidos que la participación de Saca en la campaña fue positiva.

"Esperábamos una competencia reñida, el partido ha estado trabajando desde hace muchos meses. Rodrigo ha recorrido ciudades y me alegro que diga que va a conformar una mesa de diálogo", sostuvo.

Saca se comprometió en buscar la concertación con aquellos ediles que ganaron con banderas de otro partido, como el caso de San Miguel, donde Will Salgado, según datos preliminares, ganó por abrumadora mayoría; Santa Tecla donde también Oscar Ortiz retuvo la comuna, entre otras.

Asimismo, dijo que se recuperaron las cabeceras departamentales de Sonsonate, Usulután, Cojutepeque, Zacatecoluca, además, se pelea San Vicente.

Saca aseguró que al darse las primeras cifras oficiales del TSE, llamará a los alcaldes que ganaron que no son de su partido, para dialogar con ellos.

Esta mañana, ARENA y FMLN seguían hablando de triunfo

A pesar del reñido conteo de votos, y que el Tribunal Supremo Electoral (TSE) no ha oficializado al ganador por la alcaldía de San Salvador, los candidatos Rodrigo Samayoa de ARENA y Violeta Menjivar del FMLN, esta mañana, continuaron proclamándose como ganadores para la silla edilicia 2006-2009. El primer en reafirmar su gane fue Rodrigo Samayoa, al decir que la mayoría de votos había sido para el partido tricolor. Samayoa aseguró estar satisfecho, con la respuesta de los capitalinos, que le permitirán gobernar luego de tres periodos del FMLN.

Por su parte, Violeta Menjivar, del FMLN, dijo que el gane, se lo dio "ese mar de votos, que la población le otorgó".

La candidata dijo que el partido de izquierda, de forma legal ganó la comuna. "Creo que al final será el TSE el que tendrá que aceptar que nosotros hemos ganado, porque los datos nuestros son bastante correctos", sentenció.

Magistrado asegura que ya hay ganador

"Tenemos la confianza de dormir con un ojo cerrado y otro abierto": Eugenio Chicas

Miguel Ángel
Redacción Diario Co Latino

Según el magistrado del Tribunal Supremo Electoral (TSE) por parte del Frente Fursiondo Mario para La Liberación Nacional (FMLN) Eugenio Chicas, el TSE ha venido cargando con una serie de irregularidades que obviamente afectan el grado de fiabilidad del ente colegiado.

Esto referente a la votación cerrada que se ha registrado en la alcaldía de San Salvador, municipio por el cual va a ser instalado 4 meses que empezaron desde la 9 a.m. de hoy a constar de forma definitiva.

En ese sentido dijo: "Tenemos la confianza de dormir con un ojo cerrado y otro abierto, en primer lugar, creo que definitivamente el TSE ha tenido durante todo este tiempo una severa situación de falta de credibilidad de la población no podemos ignorar ese hecho", manifestó Chicas esta mañana a Diario Co Latino. Un registro electoral irregular, situaciones de manipulación de distintas dependencias como son las que manejan el tema de los padrones electorales, falta de actuación jurisdiccional del tribunal en distintos temas, son algunos hechos concretos que señala Chicas, aseguró que le preocupa que el TSE, controlado básicamente por partidos de derecha en el país, estén diciendo que han extraviado actas que no saben donde están de la elección del municipio de San Salvador. Esto porque copias de las actas tiene



Eugenio Chicas, Magistrado del TSE.

la Junta Electoral Departamental, la fiscalía del TSE y la ley manda a que se puede hacer uso de estas copias que son fieles al acta original, dijo. "Tmooes, en ese sentido, aquí no se puede argumentar que falta información de que faltan actas que hay algo raro, creo que se debe respetar la voluntad del pueblo salvadoreño", aseveró.

El magistrado no quiso decir quien ha ganado En San Salvador, pero

acató que ya hay elegido una autoridad edilicia, y lo único que falta es evaluar las actas y nada más, ver si hay alguna situación irregular, en ellas no hay más que hacer solo eso, reiteró.

Según el FMLN, su candidata Violeta Menjivar supera al contrincante de ARENA, Rodrigo Samayoa, por un poco más de cien votos. "Porque insistió, el pueblo ya decidió y es obligación de este tribunal

respetar esos resultados", expresó siempre con referencia a la alcaldía de San Salvador, agregó Chicas.

Además de las supuestas actas extraviadas, preocupa intrusión de Saca en proceso

Que el presidente apareciera de manera irresponsable dando ganador, es otra cosa que intranquiliza al magistrado. "Cabe recordar que en este país ha habido guerra, sencillamente por fraudes electorales, entonces, en ese sentido, el presidente debe de sacar mano de todo el tema", agregó Chicas. "Sencillamente presidente fuera mano electoral respete la decisión del pueblo" pidió el magistrado. Chicas dijo que definitivamente nunca han tenido confianza en el TSE. "Yo soy parte del TSE y a lo largo del tiempo que estoy acá he venido denunciando lo que conozco de las irregularidades del sistema y del organismo del TSE", sostuvo. Chicas aclaró, en torno al conteo, que se va hacer primero por San Salvador, y que cada mesa instalada tiene capacidad para "escribir 300 actas, en ese caso si solamente son 687 actas de San Salvador obviamente al final de este día tienen que haber resultados concretos, porque se han colocado 4 mesas para esa labor.

"Ya si la intención es otra, entonces la dinámica le va ha marcar y yo creo que todo mundo esta atento", no obstante dijo Chicas, espera que impere el respeto y la cordura.

Retraso en instalación de mesa para escrutinio final

Diego José Cortés
Redacción Diario Co Latino

El proceso de revisión de actas que tiene como objetivo el escrutinio final, inició con una hora y 30 minutos de retraso.

Los miembros de la Junta Electoral Municipal (JEM) y Junta Electoral Departamental (JED) esperaban en el lobby del hotel, para iniciar su labor. La comensalía oficial realizó la noche del lunes por el Tribunal Supremo Electoral no ha sido cumplido en cuanto a la hora de instalación, por lo que se prevé que los resultados finales tendrán un atraso de dos o más horas.

El magistrado Julio Moreno Niño, del partido PCN, dijo que esperaré que al final del día se obtengan los datos oficiales para declarar al o la ganadora de la Alcaldía de San Salvador.

"Las mesas ya están por instalarse, vamos a esperar a que la gente comience a trabajar a fondo y tener resultados por la noche", agregó Moreno Niño.

El TSE se comprometió con los partidos políticos y la ciudadanía a proclamar al candidato vencedor de la columna capitalina, al terminar este día el escrutinio final del municipio de San Salvador, por el que luchan Violeta Menjivar y Rodrigo Samayoa.

Walter Araujo, presidente del TSE, señaló que el triunfo electoral sólo puede darle la institución que el representante. La noche, del domingo, el Presidente de la República, Elías Antonio Saca, dio como ganador al candidato de ARENA.

El TSE dispuso instalar cuatro mesas para el recuento. La primera mesa será integrada por los miembros propietarios de las Junta Electoral Departamental de San Salvador, quienes harán el conteo de las actas de la 1 a la 167, y tendrán como observadores a los magistrados, Walter Araujo y Silvia Cartagena.

La segunda mesa estará a cargo de los miembros propietarios de la Junta Electoral Municipal (JEM) de San Salvador, escrutarán desde la 168 a la 335, con los magistrados Eduardo Urquilla y Mauricio Molina Fonseca.

La tercera mesa pasó a cargo de la Junta Electoral Departamental (suplementos) con las actas 336 a la 503, con la supervisión de los magistrados Eugenio Chicas y Francisco Monge.

Y la cuarta mesa, conformada por los miembros suplentes de la Junta Electoral Municipal de San Salvador, escrutará la 504 a la 687, con la asistencia de Mario Salamencia y Antonio Hernández.

Las mesas contarán, además, con un equipo digitador, un facilitador o logístico de mesa, un miembro de la JED o JEM en cada caso, un representante de cada partido político, representante de la institución que el fiscal asignado por el Fiscal General de la República.

FMLN festeja y ARENA espera escrutinio final del TSE

Gloria Silvia Orellana
Redacción Diario Co Latino

Simpatizantes, militantes y dirigentes del partido FMLN se tomaron de forma espontánea la Plaza Cívica a 24 horas de las elecciones, ayer.

Las aclamaciones del triunfo de Violeta Menjivar y el llamando a defender el triunfo de la primera fuerza de izquierda del país, se hizo sentir en los coros interminable de miles de personas que vestían riguroso rojo.

"El pueblo se expresa, tenemos alcaldesa", fue reñetido a todo pulmón, mientras reclamaban su presencia.

Violeta Menjivar llegó alrededor de las nueve de la noche, para reiterar su triunfo, y pidió "calma" a sus correligionarios para resolver el impasse en el Tribunal Supremo Electoral. "Yo les pido como alcaldesa de San Salvador, que me ayuden a mí, al congreso y partido a trabajar para hacer un plan preventivo y proteger a las personas que viven en zonas de riesgo. Porque, cuando tome posesión en mayo, quizás las primeras lluvias hayan caído y debemos trabajar con la gente", sugirió Menjivar tras un atronador aplauso.

Mientras, en la zona alta de San Salvador, Rodrigo Samayoa brindó una conferencia a la prensa, haciendo un llamado a esperar el escrutinio final del Tribunal Supremo Electoral.

Rodrigo Samayoa, aunque no mencionó cifras afirmó que su centro de conteo interno le daban un triunfo "irreversible", lo que mantiene a su partido confiado y con la "mentalidad victoriosa".

"Invito nuevamente a todos los partidos a que aceptemos el mandato que nos dieron los capitalinos con su voto. Esperamos los resultados finales del TSE y los vamos a respetar, confiamos en nuestra victoria", dijo Samayoa.

Los resultados de la votación por la comuna capitalina serán anunciados según declaraciones del presidente del Tribunal Supremo Electoral, Walter Araujo, en las próximas 24 horas.

FMLN pidió a militancia defender triunfo
El coordinador del FMLN, Medardo González, junto a la Comisión Política del FMLN, llamó a los militantes y ciudadanía a defender el triunfo, según sus datos escuchados.

"La nueva alcaldesa de San Salvador es Violeta Menjivar, hemos realizado

el conteo del cien por ciento de la votación, y tenemos 45 votos de diferencia", afirmó González.

La alta dirigencia del FMLN llamó también, a defender el "posible" arrebató del gane por parte del Presidente Elías Antonio Saca y el partido oficial. "No vamos a permitir que se nos siga robando con irrespeto, y que se le robe el triunfo al pueblo, vamos a

luchar por la defensa del gane. Esto no es la hacienda del presidente y se hace lo que el quiere", puntualizó González.

El Presidente de la República, adelantándose al Tribunal Supremo Electoral, proclamó el triunfo de su candidato, Rodrigo Samayoa, el domingo por la noche, media hora después que lo hiciera Menjivar, del FMLN.



La candidata fursionista, Violeta Menjivar, en la Plaza Cívica, ayer, dentro celebra con sus correligionarios.

Foto: Leonel Barba

La Plaza sigue siendo roja

Militancia celebra triunfo del FMLN

Beatrice Carrillo
Inés Escobar
Magda Plaza
Rowana Córdoba
Piedra del Diario Co Latino

La Plaza Cívica Gerardo Barrios estaba llena de tonos rojos y simpatizantes que celebraban la llegada de Violeta Menjívar, luego que el Tribunal Supremo Electoral reconociera el triunfo del FMLN. Al filo de la 1:20 de esta madrugada, la futura alcaldesa llegó acompañada de los líderes del partido de izquierda, entre ellos Tania Viuda de Handil. Al ritmo de la música popular interpretada por «Canto por la Paz», Menjívar hizo su entrada triunfal, en medio de aplausos y consignas que recordaban a Shafiq Handal.

Previo a su primer discurso como alcaldesa electa, Menjívar coreó junto a la militancia algunas canciones que interpretaban los marachas.

La alcaldía de San Salvador era disputada por Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA.

Los resultados sobre el gane se tardaron casi tres días para darlos a conocer, por lo que simpatizantes del partido de izquierda se apostaron en la plaza en defensa del voto. «Esta es una victoria popular», decían los efemecelistas que horas antes habían denunciado la posibilidad de un fraude.

Sin embargo, a las 2:10 de la madrugada, oficialmente se conoció el triunfo del partido de izquierda y, de la primera alcaldesa, en 480 años de fundada la ciudad.

Menjívar agradeció a los capitalinos por el apoyo brindado en las elecciones del 12 de marzo, al tiempo que se comprometió a trabajar en beneficio del pueblo salvadoreño. Las prioridades de este gobierno se enfocarán en resolver la problemática de los vendedores informales, el transporte, la seguridad y problemas de drenajes, entre otros.

Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes sectores sociales, económicos y políticos de la sociedad, según explicó la funcionaria. «Lo que viene no es fácil, pero con una militancia del FMLN tan disciplinada y tan heroica, no me preocupa conducir la alcaldía y enfrentar sus problemas», manifestó.



Simpatizantes del FMLN protestan por el atraso en la definición del ganador de la elección del alcalde capitalino. Foto: Leonel Barba



Violeta Menjívar celebra en la Plaza Cívica el gane con los dirigentes del FMLN, el diputado Leonel González, a la derecha, y Medardo González, a la izquierda. Foto: Wilfredo Lara.

Además, destacó que en su gobierno tratará de establecer la «concertación», para hacer de la ciudad un lugar seguro, limpio y ordenado.

Misión cumplida

Música, bailes y euforia caracterizaron la celebración del gane del FMLN. «Comandante Simón, misión cumplida», gritaron los asistentes en la plaza, al celebrar la derrota de ARENA. Las banderas rojas eran ondeadas por centenares que asistieron al lugar para homenajear la memoria del que es considerado el máximo líder izquierdo. «Comandante Shafiq Handal».

La Catedral Metropolitana fue testigo silenciosa de la concentración de centenares de salvadoreños que alzaban su brazo izquierdo para celebrar el triunfo, luego que prometían luchar por la defensa de los derechos de los más desposeídos. Los militantes y seguidores reafirmaban en esta celebración, como lo dijo Menjívar, la unificación de la lucha por la defensa de los derechos de los salvadoreños y la resistencia al partido de gobierno, considerado por la izquierda de «autoritario y antidemocrático».

Desórdenes afuera del Radisson

Antes del escrutinio, simpatizantes del FMLN se movilizaron a las afueras del Hotel Radisson, con el fin de presionar al Tribunal Supremo Electoral (TSE), la actividad terminó en un enfrentamiento entre los manifestantes y agentes de la Unidad del Mantenimiento y el Orden (UMO) que dejó un saldo de siete personas lesionadas. El hecho se registró cuando faltaban cinco a las 8:00 de la noche. Los simpatizantes enardecidos trataron de mover las barricadas pue-

tas desde el domingo por la policía. Luego que la Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos, Beatrice Carrillo, buscara una negociación para que la concentración fuera de forma pacífica.

En el enfrentamiento gases lacrimógenos y balas de salva comenzaron a detonar.

La respuesta de la militancia no se hizo esperar, en el aire se escucharon disparos y se lanzó una granada hechaiza. Luego de unos diez minutos el ambiente en el perímetro del hotel se volvió tenso, los intercambios eran constantes, manteniendo un ambiente de incertidumbre por unos 25 minutos.

La agresión terminó, según fuentes extraoficiales, luego que el director de la Policía, Rodrigo Avila, sostuviera una reunión con Sigfrido Reyes de comunicaciones, y Norma Guevara, de la Comisión Política del FMLN.

El sub director de la Policía Nacional Civil, Pedro González, quien llegó con una arma larga, dijo después de los incidentes que los manifestantes portaban armas de fuego y bombas hechasizas. «La policía solo lanzó gas, la policía utilizó armas no letales para calmar», dijo González.

TSE confirma triunfo de Violeta Menjívar

El Tribunal Supremo Electoral (TSE), confirmó esta madrugada los resultados oficiales del escrutinio final de las elecciones, en donde se proclamó ganadora a Menjívar. El FMLN derrotó por un margen de 44 votos a ARENA, según los datos oficiales del TSE.

Menjívar obtuvo 64 mil 888 votos y Samayoa 64 mil 844 votos, por lo que éstas han sido las elecciones más reñi-

das en la ciudad capital. El partido de izquierda había asegurado, desde el pasado lunes, que el registro de las actas electorales en su poder, daban como ganadora a Menjívar con un margen de 40 votos. Sin embargo, el TSE dilató hasta el último momento la divulgación de estos resultados.

La definición de los resultados llegó la noche de este miércoles en medio de una protesta social, a raíz del acuerdo alcanzado por el ente colegiado de revisar las actas electorales que contenían los 84 votos impugnados por ARENA, y con los cuales el partido de derecha logró reducir el margen de diferencia, pero sin lograr superar la totalidad de votos alcanzados en la votación del domingo. De esta forma, el FMLN logra rete-

ner por cuarto periodo, el ascenso a la administración de la principal ciudad del país.

El FMLN advierte, hasta el último momento, que ARENA, y en especial el magistrado Araujo, estaban dando pauta a un fraude electoral para arrebatar la corona a la oposición, razón por la cual, justificó las acciones pacíficas de la población desde el pasado lunes en la plaza Cívica y que culminaron con una multitudinaria marcha, la noche de este miércoles.

Araujo adelantó que denunciarán ante organismos electorales y gobiernos amigos, «la actitud irresponsable» del FMLN antes de que se conocieran los resultados oficiales.

Jornadas de mucho cansancio y tensión

No hay duda que el partido ARENA, utilizó hasta el último mecanismo a disposición para mantener en vilo a la ciudadanía, y definir qué instituto político administraría la principal comuna capitalina.

La última propuesta de Araujo, hecha la madrugada del martes, sobre revisar la impugnación de un buen número de votos y que en un momento puso en duda incluso al mismo FMLN, de que la balanza de los votos se podría orientar a favor del candidato Samayoa. Pero, para cerrar con broche de oro, lo que mantuvo a los efemecelistas con la respiración cortada fue la decisión de revisar uno a uno los 84 votos, aunque a media revisión, se evidenciaba que la cifras en favor del candidato arenero no variarían y que el gane de la Dra. Menjívar era inminente. «Queremos que se revisen todas», aseguró Julio Rank, encargado de la campaña del candidato Samayoa.



La revisión de los votos impugnados oficializó el gane de Violeta Menjívar, del FMLN, quien será la primera alcaldesa de San Salvador. De izquierda a derecha, Roberto Gómez, Director de Organización Electoral; Luis Peralta, Director Ejecutivo, y Gilberto Cardena (centro). Foto: Ana María González.

Violeta Menjivar:
"Vamos a respetar la estabilidad laboral, en la alcaldía"

"Llegaremos en mayo. Creo que la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador."

Gloria Silva Orellana
Redacción Diario Co Latino

Violeta Menjivar, electa alcaldesa de San Salvador, afirmó que la estabilidad laboral dentro de la comuna capitalina, es punto de honor de su gestión, por lo que pidió a los trabajadores excelencia laboral y disciplina. La funcionaria agregó que su prioridad, al inicio de su mandato, será la situación de las comunidades en zonas de riesgo, por la presencia del invierno, que según autoridades del SNET, será copiosa.

"Llegaremos en mayo. Creo que la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador. Hay mucha gente que se encuentra en lugares críticos y debemos darles protección, pero antes debemos realizar acciones de prevención, ese es mi compromiso", aseguró Menjivar.

Asimismo, confió que los fondos destinados por Banco Interamericano de Desarrollo (BID), alrededor de los doce millones de dólares, junto a los hermanosamientos con otras ciudades y la cooperación internacional, servirán para las obras de infraestructura que su gobierno impulsará.

Sobre las demandas de incrementos salariales, de las organizaciones de trabajadores municipales, o respecto a la recuperación del dinero que le adeudan a la comuna capitalina, Menjivar sostuvo que "el diálogo será la respuesta".

"Vamos a apostarle a una mesa de diálogo para disminuir los problemas con los trabajadores. Sobre lo que adeudan a la alcaldía nosotros vamos a trabajar para recuperar esos fondos, no vamos a aumentar las tasas, ni impuestos, todo lo que obtengamos será devuelto en obras", afirmó Menjivar.

Sobre el protocolo de la toma de posesión del uno de mayo, Violeta Menjivar aseguró que están disponiendo los detalles y prefirió no adelantar, lugar a hora, en que se llevará a cabo la ceremonia.

ARENA con más diputados y alcaldes, confirma escrutinio final

Lionel Herrera
Redacción Diario Co Latino

Con 34 diputaciones y 147 alcaldías ganadas, Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) fue el partido más beneficiado en las recién pasadas elecciones legislativas y municipales. Mientras, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) se quedó con 32 curules y 59 comunas, en 34 de estas gobernará sólo, en 4 lo hará en coalición con Cambio Democrático (CD) y en 1 con el Partido Demócrata Cristiano (PDC).

Del resto de plazas legislativas, se confirmaron 10 para el Partido de Conciliación Nacional (PCN), 6 para el PDC y 2 para CD, y de las demás alcaldías, 39 fueron ganadas por el PCN, 14 por el PDC y 1 por la coalición CD-PNL.

Para diputados, el FMLN obtuvo 784 mil 804 votos; ARENA, 783 mil 208; PCN, 228 mil 196; PDC, 138 mil 538; CD, 61 mil 922 y PNL, 1 mil 956. Para alcaldes, ARENA consiguió 791 mil 371 y el FMLN alcanzó 679 mil 515.

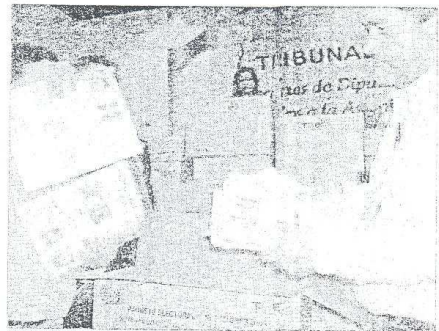
El partido oficial ganó a última hora la comuna de San José Villanueva, en La Libertad, en la que triunfó el FMLN pero ARENA solicitó la anulación de un acta de votación. Según el Frente, la reversión del resultado fue por presiones de la familia Poma, que "pretendía asegurar varios permisos de construcción en el referido municipio".

Con estos datos se ratifica que el FMLN, a pesar de tener 1 mil 686 votos más que ARENA, obtuvo dos diputaciones menos que el partido oficial, que se favoreció con los residuos. También se confirma la desaparición del Partido Nacional Liberal (PNL) que no alcanzó el 3% de los votos válidos; reserpidos para sobrevivir. Además, se ratifica la derrota del actual presidente del Congreso Ciro Cruz Zepeda, quien perdió la tercera diputación de Cabañas a manos de ARENA y de su excompañero Dolores Alberto Rivas, a quien ha acusado de traicionar en múltiples ocasiones.

De los 3.8 millones de votantes, acudieron a las urnas 2 millones 60 mil, es decir el 34% de los inscritos en el padrón electoral. Esto significó 715 mil votantes más que en las elecciones legislativas y municipales de 2002.

"Estas son las elecciones de diputados y alcaldes más votadas", aseguró el magistrado presidente del TSE, Walter Araujo, después de presentar los datos completos del escrutinio final. El funcionario dijo que los resultados definitivos serán presentados después de resolver las demandas pendientes de revisión.

A juzgar por los resultados, la próxima legislatura estará dominada por los partidos de derecha con ARENA a la cabeza, que con el PCN asegurará la mayoría simple. Mientras el FMLN tendrá la "llave" de la mayoría calificada, pero tam-



El escrutinio final dejó con 34 diputaciones y 147 alcaldías, al partido ARENA, y con 32 diputaciones y 59 comunas al FMLN.

bien podrían alcanzar mayoría simple, si logra negociar con el PCN y CD.

"Cálculos políticos" afectaron desempeño del TSE

Aunque reconocen "algunas deficiencias", los magistrados del Tribunal Supremo Electoral consideran que el proceso fue "normal" y los resultados se "presentaron a tiempo". En esto coinciden Walter Araujo y Eugenio Chicas, los magistrados que se enfrentaron constantemente durante el escrutinio. Araujo consideró que el escrutinio se desarrolló "con transparencia" y que la ciudadanía "debe estar satis-

fecha", pero admitió que falló el conteo preliminar y se experimentaron "deficiencias en algunos materiales utilizados".

Eugenio Chicas, a pesar de avalar el proceso desarrollado por el TSE, señaló que el desempeño del máximo ente electoral estuvo empañado por los "cálculos políticos" del partido oficial y la actitud del magistrado presidente.

"El Walter Araujo asumió más la función de "garante de los intereses de ARENA", que de magistrado del Tribunal, lo cual se evidenció en el escrutinio de los votos para la alcaldía de San Salvador", acusó Eugenio Chicas.

FEDAES concluye escrutinio de elecciones

Asamblea Legislativa tendrá que elegir en junio a magistrados CSJ

Beatriz Castillo
Redacción Diario Co Latino

La Asamblea Legislativa tendrá que elegir en junio próximo a los cinco magistrados titulares y a los cinco suplentes, que ocuparán las vacantes que quedarán en las magistraturas de la Corte Suprema de Justicia (CSJ). Luego que la Federación de Asociaciones de Abogados de El Salvador (FEDAES) y Consejo Nacional de la Judicatura (CNJ) concluyeran sus temas a presentar.

Los parlamentarios tendrán la responsabilidad de elegir entre 30 personas, a los diez nuevos magistrados, según lo establece la Constitución.

La FEDAES, que desarrolló sus elecciones el fin de semana, enviará en las próximas horas su lista de quince personas, al CNJ, para que esta institución complete el total con sus quince elegidos,

y sumar los 20 nombres de aspirantes a magistrados que serán presentados al pleno legislativo.

La presidenta de la FEDAES, Gloria de la Paz Lizama, dijo que esperan que los diputados de la Asamblea Legislativa cumplan con lo establecido y elijan a los futuros magistrados, tanto de la tema presentada por la FEDAES, como por los del CNJ. Lizama instó a los diputados a que figuras propuestas por CNJ como Carlos Rivas Zamora y Belisario Ariza, no quiten mérito a las personas que fueron elegidos el fin de semana por más de cinco mil abogados de la república.

Según datos de la FEDAES más de cinco mil abogados votaron para elegir a los quince candidatos de esta federación. De esta lista destacan las juristas Rosa María Fortín Huezco con un total de un mil 653, lue-



FEDAES informa sobre los comicios para candidatos a magistrados de la CSJ, desarrollado el pasado sábado. En la mesa, Carlos Pertillo, Pedro Costa, Gloria de la Paz Lizama, Presidenta de FEDAES, Mario Salamanca y Lisette Melendez.

go le siguió Sonia Elizabeth Cortez de Madriz, con un 379 votos. Otros elegidos son Oscar Humberto Luna, Ely Dueñas Lobos de Avilés, Delfino Parrilla Rodríguez, Marta Alicia Aguirre Pérez, Evelyn Roxana

Núñez Franco, Francisco Eliso Ortiz, Francisco Rafael Guerrero Aguilar, Calixto Zelaya Díaz, Ovidio Bonilla Flores, Jorge Alfonso Quinteros Hernández, José Antonio Martínez, Rhina Elizabeth Ramos González y Jorge E. Irujo Campos.

ANEXOS

CUADROS DE ANÁLISIS

NOTICIA 1

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Nacional Política (voto 2006 Municipales-Legislativas)

Fecha de emisión: Miércoles 18 de enero de 2006.

Número de página: 8

Titular: Menjívar hizo gira por L.A.

Lead: La candidata a jefa edilicia por el FMLN dijo haber obtenido fondos para campaña.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras Genéricas	Observaciones
La aspirante efemelenista a la silla edilicia de San Salvador volvió el lunes de un viaje de trabajo en la ciudad estadounidense de Los Ángeles, donde consiguió apoyo económico para su campaña.		La aspirante efemelenista a la silla edilicia...		
Menjívar dijo que se reunió con varios grupos de salvadoreños que simpatizan con el FMLN y con políticos que le ofrecieron ayuda económica y material, tanto para su campaña como para su gestión municipal, de llegar a ganar la comuna capitalina.	Menjívar dijo que se reunió con varios grupos de salvadoreños que simpatizan con el FMLN... ...y con políticos que le ofrecieron ayuda económica y material,...			
Según la actual legisladora, si gana aplicará en San Salvador el modelo de ordenamiento que implementa la ciudad angelina.		Según la actual legisladora ,...		

Por otro lado, Menjívar mencionó estar dispuesta a debatir su plataforma con los demás candidatos a la alcaldía. Además, hizo un llamado al candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa, para que no rehúya al encuentro.	Por otro lado, Menjívar mencionó estar dispuesta a debatir su plataforma con los demás candidatos a la alcaldía. ...hizo un llamado al candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa, para que no rehúya al encuentro.				
Antes de llegar al local de este organismo, acompañada por los candidatos a integrar su concejo, Menjívar participó en una caravana que partió de la entrada principal de la Universidad de El Salvador, a las 2:40 de la tarde, recorrió el Bulevar de Los Héroe y llegó a la JED 20 minutos después.	Antes de llegar al local de este organismo, acompañada por los candidatos a integrar su concejo,...				Esta nota hace referencia a que solo hombres conformaran su consejo, cuando también existían candidatas, como Silvia Elena Regalado.
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La aspirante efemelenista a la silla edilicia de San Salvador volvió el lunes de un viaje de trabajo en la ciudad estadounidense de Los Ángeles, donde consiguió apoyo económico para su campaña.	...volvió el lunes de un viaje de trabajo en la ciudad estadounidense de Los Ángeles, donde consiguió apoyo económico para su campaña.		La aspirante efemelenista a la silla edilicia de San Salvador...		
Menjívar dijo que se reunió con varios grupos de salvadoreños que simpatizan con el FMLN y con políticos que le ofrecieron ayuda económica y material, tanto para su campaña como para su gestión municipal, de llegar a ganar la comuna capitalina.	...y con políticos que le ofrecieron ayuda económica y material, tanto para su campaña...		..que simpatizan con el FMLN...	Menjívar dijo que se reunió con varios grupos de salvadoreños...	

Según la actual legisladora, si gana aplicará en San Salvador el modelo de ordenamiento que implementa la ciudad angelina.		...si gana aplicará en San Salvador el modelo de ordenamiento que implementa la ciudad angelina.			
Por otro lado, Menjívar mencionó estar dispuesta a debatir su plataforma con los demás candidatos a la alcaldía. Además, hizo un llamado al candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa, para que no rehuya al encuentro.				... Menjívar mencionó estar dispuesta a debatir su plataforma con los demás candidatos a la alcaldía. Además, hizo un llamado al candidato por ARENA, Rodrigo Samayoa , para que no rehuya al encuentro.	
Menjívar dio estas declaraciones luego de oficializar su candidatura en la Junta Electoral Departamental (JED) de San Salvador, ubicada en la colonia Flor Blanca.				Menjívar dio estas declaraciones...	
Antes de llegar al local de este organismo, acompañada por los candidatos a integrar su concejo, Menjívar participó en una caravana que partió de la entrada principal de la Universidad de El Salvador, a las 2:40 de la tarde, recorrió el Bulevar de Los Héroes y llegó a la JED 20 minutos				Menjívar participó en una caravana...” “Antes de llegar al local de este organismo, acompañada por los candidatos a	

después.				integrar su concejo,...	
----------	--	--	--	-------------------------	--

NOTICIA 2				
Periódico: El Diario de Hoy				
Sección: Nacional Política (Voto 2006 Municipales-Legislativas)				
Fecha de emisión: Sábado, 11 de febrero de 2006.				
Número de página: 6 y 8.				
Titular: San Salvador en la mira				
Lead: Ninguno				
Categoría denotativa: lenguaje sexista				
Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras Genéricas	Observaciones
Seguridad, salud, limpieza, rescate de quebradas y orden en el centro histórico. Esos son algunos puntos de coincidencia en las ofertas de quienes optan al cargo de alcalde de San Salvador para el periodo 2006-2009.	... en las ofertas de quienes optan al cargo de alcalde ...			
Diversas encuestas perfilan a Rodrigo Samayoa (ARENA) y a Violeta Menjívar (FMLN) como los candidatos con más posibilidades de ganar el 12 de marzo en el municipio de San Salvador.	... como los candidatos con más posibilidades...			

<p>Sin embargo, Carlos Rivas Zamora, el actual edil y candidato por la coalición CD-PNL-FDR, no se amilana y confía en cosechar los frutos de las obras de ha realizado durante su gestión municipal.</p>	<p>... Carlos Rivas Zamora, el actual edil y candidato...</p>			
<p>Por su parte, Carlos Remberto González, aspirante del PCN; y Rodrigo Contreras Teos, del PDC, afirman que el contacto que tienen con los vendedores informales los catapultarán a mejores posiciones que aquellas donde las encuestas los ubican.</p>	<p>... el contacto que tienen con los vendedores informales...</p>			
<p>Todos reconocen que la última palabra la tendrán los electores.</p>	<p>... tendrán los electores.</p>			
<p>¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted? Andamos trabajado en eso. Fundamentalmente, estamos ya ganando mucho terreno dentro de la población llamada indecisa; esta percepción la estamos sintiendo en las últimas visitas que hemos hecho. No hay duda de que nos estamos expandiendo de manera muy rápida.</p>	<p>¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted?</p>		<p>... dentro de la población llamada indecisa...</p>	

<p>¿Es realmente imposible realizar proyectos para alcaldía que no cuenten con el apoyo directo del Ejecutivo? Yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del pueblo, que es la gran mayoría de la ciudadanía capitalina. Al señor Presidente le digo que no se comporte de manera antipatriótica e irrespetuosa, porque él, siendo Presidente de la República, debería ser el presidente del cien por ciento de la población. Le recuerdo que más del cincuenta por ciento de los salvadoreños y salvadoreñas, votan por el Frente. Por lo tanto, él debería ser más respetuoso, pues ahorita es más activista de ARENA que Presidente de la República.</p>	<p>Al señor Presidente le digo...</p>		<p>Yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del pueblo... ... del cien por ciento de la población... Le recuerdo que más del cincuenta por ciento de los salvadoreños y salvadoreñas...</p>		
<p>ARENA ya hizo un llamado a sus simpatizantes para que voten en la capital. En su opinión ¿a qué se debe ésto? El llamado a sus bases indica que están desmoralizados, porque sus mismas bases no están entusiasmadas ni con el partido, ni con el candidato; y sus llamados son más de desesperación, llamándolos para que se reúnan alrededor de su partido.</p>			<p>...a sus simpatizantes...</p>		
<p>Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes</p>					
<p>Subcategoría/ Párrafo</p>	<p>Proselitismo</p>	<p>Plataforma</p>	<p>Instituciones</p>	<p>Personajes</p>	<p>Otras</p>
<p>Seguridad, salud, limpieza, rescate de quebradas y orden en el centro histórico. Esos son algunos puntos de coincidencia en las ofertas de quienes optan al cargo de alcalde de San Salvador para el periodo 2006-2009.</p>		<p>Seguridad, salud, limpieza, rescate de quebradas y orden en el centro</p>			

		histórico.			
Diversas encuestas perfilan a Rodrigo Samayoa (ARENA) y a Violeta Menjívar (FMLN) como los candidatos con más posibilidades de ganar el 12 de marzo en el municipio de San Salvador.				Diversas encuestas perfilan a Rodrigo Samayoa (ARENA)... ... y a Violeta Menjívar (FMLN)...	
Sin embargo, Carlos Rivas Zamora, el actual edil y candidato por la coalición CD-PNL-FDR, no se amilana y confía en cosechar los frutos de las obras de ha realizado durante su gestión municipal.				Sin embargo, Carlos Rivas Zamora ...	
Por su parte, Carlos Remberto González, aspirante del PCN; y Rodrigo Contreras Teos, del PDC, afirman que el contacto que tienen con los vendedores informales los catapultarán a mejores posiciones que aquellas donde las encuestas los ubican.				Por su parte, Carlos Remberto González, aspirante del PCN... ...y Rodrigo Contreras Teos , del PDC...	
Todos reconocen que la última palabra la tendrán los electores.				Todos reconocen que la última palabra la tendrán los electores .	
¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten por usted? Andamos trabajado en eso. Fundamentalmente, estamos ya ganando	Fundamentalmente, estamos ya ganando mucho terreno dentro de la población llamada			¿Cómo convencerá a los capitalinos de que voten	

<p>mucho terreno dentro de la población llamada indecisa; esta percepción la estamos sintiendo en las últimas visitas que hemos hecho. No hay duda de que nos estamos expandiendo de manera muy rápida.</p>	<p>indecisa; esta percepción la estamos sintiendo en las últimas visitas que hemos hecho.</p>			<p>por usted?</p>	
<p>¿Es realmente imposible realizar proyectos para alcaldía que no cuenten con el apoyo directo del Ejecutivo? Yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del pueblo, que es la gran mayoría de la ciudadanía capitalina. Al señor Presidente le digo que no se comporte de manera antipatriótica e irrespetuosa, porque él, siendo Presidente de la República, debería ser el presidente del cien por ciento de la población. Le recuerdo que más del cincuenta por ciento de los salvadoreños y salvadoreñas, votan por el Frente. Por lo tanto, él debería ser más respetuoso, pues ahorita es más activista de ARENA que Presidente de la República.</p>			<p>... votan por el Frente... ...más activista de ARENA...</p>	<p>Yo tengo el apoyo y voy a tener el apoyo del pueblo, que es la gran mayoría de la ciudadanía capitalina. Al señor Presidente le digo que no se comporte de manera antipatriótica e irrespetuosa, porque él, siendo Presidente de la República, debería ser el presidente del cien por ciento de la población. Le recuerdo que más del cincuenta por ciento de los</p>	

				salvadoreños y salvadoreñas... ...más activista de ARENA que Presidente de la República.	
ARENA ya hizo un llamado a sus simpatizantes para que voten en la capital. En su opinión ¿a qué se debe ésto? El llamado a sus bases indica que están desmoralizados, porque sus mismas bases no están entusiasmadas ni con el partido, ni con el candidato; y sus llamados son más de desesperación, llamándolos para que se reúnan alrededor de su partido.			ARENA ya hizo un llamado... ... para que se reúnan alrededor de su partido...		

NOTICIA 3

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: De la Portada.

Fecha de emisión: Domingo, 12 febrero de 2006.

Número de página: 2,3 y 4.

Titular: Tras Votos.

Lead: Un mes. Los postulantes a la comuna no esperaron más tiempo para pedir abiertamente a los ciudadanos que voten por ellos para lograr el cargo. Cada uno presentó, a su modo, las propuestas que se han trazado para ejecutar en sus localidades. No todos los partidos iniciaron ayer la contienda, algunos optaron por arrancar hoy organizando diferentes actividades.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
La carrera contra el tiempo comenzó ayer para los candidatos a alcalde y estos no perdieron ni un instante para comenzar a pedir el voto a los electores.	...comenzó ayer para los candidatos a alcalde y estos... ...pedir el voto a los electores.			
Aunque los aspirantes realizaron diferentes actividades proselitistas para celebrar el inicio de la campaña para alcaldes, la actividad se concentró en San Salvador, donde los rostros más visibles de los partidos comenzaron el pulso por la vara edilicia capitalina.	Aunque los aspirantes realizaron diferentes actividades... ..la campaña para alcaldes...			
El candidato de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo Samayoa, abrió su campaña a lo grande con una caravana en la cual	El candidato de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo			

miles de seguidores llegaron hasta el anfiteatro de la Feria Internacional, donde los colores azul, blanco y rojo colmaron el sitio desde tempranas horas de la tarde.	Samayoa... ...en la cual miles de seguidores llegaron...			
Su contrincante más cercana de acuerdo con muchas encuestas, Violeta Menjívar, también encabezó una caravana por algunas calles capitalinas.		Su contrincante más cercana ...		
A la apertura de los tricolor asistieron los miembros del Consejo Ejecutivo (COENA) y el presidente de la nación y del partido, Elías Antonio Saca.	... los miembros del Consejo Ejecutivo (COENA)... ... y el presidente de la nación y del partido...			
En su discurso, Samayoa pidió a los simpatizantes acudir a las urnas el 12 de marzo y apeló a la figura de su fundador para incentivar al auditorio.	...Samayoa pidió a los simpatizantes......apeló a la figura de su fundador para incentivar al auditorio.			
“Salgamos de aquí al 12 de marzo a trabajar por los principios que nuestro fundador, Mayor Roberto d'Aubuisson, nos dejó: paz, progreso y libertad”, dijo el aspirante.	...por los principios que nuestro fundador , Mayor Roberto d'Aubuisson... ...dijo el aspirante .			
Saca también respaldó la candidatura de Samayoa y pidió el apoyo para el elegido tricolor.	...pidió el apoyo para el elegido tricolor.			
El líder arenero recordó que todavía quedan tres años de su mandato e hizo una invitación a “hacer equipo”,	El líder arenero recordó... ...“hacer equipo”, junto a los			

junto a los alcaldes y diputados.	alcaldes y diputados.			
Mientras, el centro comercial Metrocentro fue el punto de reunión de los seguidores de la candidata efemelenista Violeta Menjívar.	...punto de reunión de los seguidores...	...de la candidata efemelenista Violeta Menjívar.		
En esa zona, la farabundista comenzó a pedir oficialmente a los transeúntes que votaran por ella para ser la primera alcaldesa de la capital.	...a los transeúntes que votaran...	... la farabundista comenzó a pedir oficialmente... ...votaran por ella para ser la primera alcaldesa de la capital.		
Rodeada por banderas rojas, ondeando sobre su cabeza, la candidata del FMLN caminó unas cuadras sobre la acera del bulevar de Los Héroes para saludar a los automovilistas.	...para saludar a los automovilistas.	Rodeada por banderas rojas... ... la candidata del FMLN caminó unas cuadras...		
“Qué tal, ¿cómo están?, gusto de conocerlos”, repetía Violeta a los ciudadanos que se detenían a curiosar lo que sucedía.	“Qué tal, ¿cómo están?, gusto de conocerlos ”, repetía Violeta a los ciudadanos...			
Hoy la candidata a alcaldesa se pondrá su gabacha de médico y dará consulta médica gratis a los residentes en la colonia San Juan, ubicada al final de la 25 Avenida Sur. Esto como parte de su campaña proselitista.	...se pondrá su gabacha de médico y dará consulta médica gratis a los residentes en la colonia San Juan...	Hoy la candidata a alcaldesa...		
El candidato del PCN, Carlos Remberto Rodríguez, hizo una caravana que se originó en la Avenida Jerusalén, en la colonia Escalón, y luego recorrió las más céntricas calles.	El candidato del PCN, Carlos Remberto Rodríguez...			

El actual alcalde, Carlos Rivas, que ahora corre por la coalición CD-PNL abre su campaña este día en la ciclovia.	El actual alcalde , Carlos Rivas...			
En el interior del país, los candidatos a edil no esperaron más tiempo para pedir el voto. En San Miguel el candidato por el PCN, Will Salgado, recorrió en caravana de vehículos algunas calles de la ciudad. Salió de la Universidad de El Salvador hacia la cancha Álvarez en la 8a. Calle Oriente y 2a. Avenida Norte donde organizó un mitin.	En el interior del país, los candidatos a edil no esperaron más tiempo... En San Miguel el candidato por el PCN, Will Salgado...			
Miguel Palma, candidato a alcalde por el CD, visitó durante la mañana el mercado municipal en compañía de los candidatos a diputado Héctor Silva y René Aguiluz.	Miguel Palma, candidato a alcalde por el CD... ...en compañía de los candidatos a diputado Héctor Silva y René Aguiluz.			
Los postulantes a la comuna de Santa Ana salieron desde temprano a las calles con sus activistas para distribuir propaganda.	Los postulantes a la comuna de Santa Ana...		...con sus activistas para distribuir propaganda.	
A pesar de que los partidos en la contienda coincidieron en algunos sectores de la ciudad, las autoridades no registraron enfrentamientos.			... las autoridades no registraron enfrentamientos.	
Los santanecos vivieron una fiesta electoral en donde la ciudad se pintó	Los santanecos vivieron una fiesta electoral...			

con todos los colores políticos.					
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La carrera contra el tiempo comenzó ayer para los candidatos a alcalde y estos no perdieron ni un instante para comenzar a pedir el voto a los electores.	...estos no perdieron ni un instante para comenzar a pedir el voto a los electores.			... para los candidatos a alcalde... ... a pedir el voto a los electores.	
Aunque los aspirantes realizaron diferentes actividades proselitistas para celebrar el inicio de la campaña para alcaldes, la actividad se concentró en San Salvador, donde los rostros más visibles de los partidos comenzaron el pulso por la vara edilicia capitalina.	...los aspirantes realizaron diferentes actividades proselitistas para celebrar el inicio de la campaña para alcaldes, la actividad se concentró en San Salvador...			Aunque los aspirantes realizaron diferentes actividades proselitistas... ... el inicio de la campaña para alcaldes,...	
El candidato de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo Samayoa, abrió su campaña a lo grande con una caravana en la cual miles de seguidores llegaron hasta el anfiteatro de la Feria Internacional, donde los colores azul, blanco y rojo colmaron el sitio desde tempranas horas de la tarde.	...Rodrigo Samayoa, abrió su campaña a lo grande con una caravana en la cual miles de seguidores llegaron hasta el anfiteatro de la Feria Internacional...			El candidato de ARENA a la comuna más importante del país, Rodrigo Samayoa , abrió su campaña a lo grande con...	
Su contrincante más cercana de acuerdo con muchas encuestas, Violeta Menjívar, también encabezó una caravana por algunas calles capitalinas.	...Violeta Menjívar, también encabezó una caravana por algunas calles capitalinas.			Su contrincante más cercana de acuerdo con muchas encuestas, Violeta Menjívar...	

A la apertura de los tricolor asistieron los miembros del Consejo Ejecutivo (COENA) y el presidente de la nación y del partido, Elías Antonio Saca.			A la apertura de los tricolor asistieron los miembros del Consejo Ejecutivo (COENA)...	...y el presidente de la nación y del partido, Elías Antonio Saca.	
En su discurso, Samayoa pidió a los simpatizantes acudir a las urnas el 12 de marzo y apeló a la figura de su fundador para incentivar al auditorio.				En su discurso, Samayoa pidió a los simpatizantes... ...y apeló a la figura de su fundado para incentivar al auditorio.	
“Salgamos de aquí al 12 de marzo a trabajar por los principios que nuestro fundador, Mayor Roberto d'Aubuisson, nos dejó: paz, progreso y libertad”, dijo el aspirante.				“Salgamos de aquí al 12 de marzo a trabajar por los principios que nuestro fundador, Mayor Roberto d'Aubuisson ...	
Saca también respaldó la candidatura de Samayoa y pidió el apoyo para el elegido tricolor.			el apoyo para el elegido tricolor .	Saca también respaldó la candidatura de Samayoa ...	
El líder arenero recordó que todavía quedan tres años de su mandato e hizo una invitación a “hacer equipo”, junto a los alcaldes y diputados.	...hizo una invitación a “hacer equipo” , junto a los alcaldes y diputados .		El líder arenero recordó...		
“Debemos trabajar como un gran equipo (...) es la oportunidad de transformar a San Salvador en el	“Debemos trabajar como un gran equipo (...)”				

orgullo de El Salvador”, dijo Saca.				...dijo Saca .	
La plataforma de Samayoa incluye cuatro ejes, entre los que destaca el desarrollo humano, la animación económica, el medio ambiente y el fortalecimiento administrativo.		incluye cuatro ejes, entre los que destaca el desarrollo humano, la animación económica, el medio ambiente y el fortalecimiento administrativo.		La plataforma de Samayoa...	
Mientras, el centro comercial Metrocentro fue el punto de reunión de los seguidores de la candidata efemelenista Violeta Menjívar.	...el centro comercial Metrocentro fue el punto de reunión de los seguidores de la candidata efemelenista...			...candidata efemelenista Violeta Menjívar.	
En esa zona, la farabundista comenzó a pedir oficialmente a los transeúntes que votaran por ella para ser la primera alcaldesa de la capital.	...comenzó a pedir oficialmente a los transeúntes que votaran por ella para ser la primera alcaldesa de la capital.		...la farabundista comenzó a pedir oficialmente...		
Rodeada por banderas rojas, ondeando sobre su cabeza, la candidata del FMLN caminó unas cuadras sobre la acera del bulevar de Los Héroes para saludar a los automovilistas.	...caminó unas cuadras sobre la acera del bulevar de Los Héroes para saludar a los automovilistas...		...la candidata del FMLN caminó unas cuadras...		
“Qué tal, ¿cómo están?, gusto de conocerlos”, repetía Violeta a los ciudadanos que se detenían a curiosear lo que sucedía.				...repetía Violeta a los ciudadanos...	
Después de ese lugar se trasladaron a la colonia Miralvalle, al norponiente	...se trasladaron a la colonia Miralvalle, al				

de la capital. La escena se repetía con saludos y entrega de propaganda.	norponiente de la capital. La escena se repetía con saludos y entrega de propaganda.				
La caravana roja visitó las zonas: Miralvalle, San Miguelito y el sector sur de la ciudad.	La caravana roja visitó las zonas: Miralvalle, San Miguelito y el sector sur de la ciudad.				
Hoy la candidata a alcaldesa se pondrá su gabacha de médico y dará consulta médica gratis a los residentes en la colonia San Juan, ubicada al final de la 25 Avenida Sur. Esto como parte de su campaña proselitista.	... dará consulta médica gratis a los residentes en la colonia San Juan, ubicada al final de la 25 Avenida Sur. Esto como parte de su campaña proselitista.			Hoy la candidata a alcaldesa se pondrá su gabacha de médico...	
El candidato del PCN, Carlos Remberto Rodríguez, hizo una caravana que se originó en la Avenida Jerusalén, en la colonia Escalón, y luego recorrió las más céntricas calles.	hizo una caravana que se originó en la Avenida Jerusalén, en la colonia Escalón, y luego recorrió las más céntricas calles.			El candidato del PCN, Carlos Remberto Rodríguez...	
La ficha verde, Rodrigo Contreras Teos, participó el viernes en una caravana desde la sede del partido, sobre la Alameda Juan Pablo II y culminó en la Iglesia San Francisco, donde participó de una misa.	...una caravana desde la sede del partido, sobre la Alameda Juan Pablo II y culminó en la Iglesia San Francisco, donde participó de una misa.			La ficha verde, Rodrigo Contreras Teos...	
El actual alcalde, Carlos Rivas, que ahora corre por la coalición CD-PNL abre su campaña este día en la ciclovía.	... abre su campaña este día en la ciclovía.		... ahora corre por la coalición CD-PNL...	El actual alcalde, Carlos Rivas...	

En el interior del país, los candidatos a edil no esperaron más tiempo para pedir el voto. En San Miguel el candidato por el PCN, Will Salgado, recorrió en caravana de vehículos algunas calles de la ciudad. Salió de la Universidad de El Salvador hacia la cancha Álvarez en la 8a. Calle Oriente y 2a. Avenida Norte donde organizó un mitin.	...recorrió en caravana de vehículos algunas calles de la ciudad . Salió de la Universidad de El Salvador hacia la cancha Álvarez en la 8a. Calle Oriente y 2a. Avenida Norte donde organizó un mitin.			...En San Miguel el candidato por el PCN, Will Salgado ...	
El PDC abrió con una caravana de la colonia La Pradera hacia a la colonia Milagro de la Paz.	...abrió con una caravana de la colonia La Pradera hacia a la colonia Milagro de la Paz.		El PDC abrió...		
Miguel Palma, candidato a alcalde por el CD, visitó durante la mañana el mercado municipal en compañía de los candidatos a diputado Héctor Silva y René Aguiluz.	...visitó durante la mañana el mercado municipal ...			Miguel Palma , candidato a alcalde por el CD... ...en compañía de los candidatos a diputado Héctor Silva y René Aguiluz .	
Los postulantes a la comuna de Santa Ana salieron desde temprano a las calles con sus activistas para distribuir propaganda.	...salieron desde temprano a las calles con sus activistas para distribuir propaganda .				

NOTICIA 4

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Nacional Política (Voto 2006 Alcaldes-Diputados)

Fecha de emisión: Lunes 6 de marzo de 2006

Número de página: 14 y 15

Titular: "Una urbe integral
Los planes para la capital"

Lead: Por primera vez, los cinco aspirantes a alcalde de San Salvador se sentaron juntos para participar en el último Encuentro Cívico organizado por El Diario de Hoy. Reunidos en el Museo David J. Guzmán, plantearon sus ideas.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
San Salvador, la urbe más importante de este país, podría convertirse en una ciudad integral si se concretaran las propuestas de los cinco candidatos a regir sus destinos durante los próximos tres años.	...si se concretaran las propuestas de los cinco candidatos...			
La capital sería moderna y segura, responsable con el medio ambiente y bonancible en lo económico; contaría con ciudadanos comprometidos y funcionarios prestos; todo ello si los planes de los candidatos a alcalde se ponen en práctica.	...contaría con ciudadanos comprometidos y funcionarios prestos;... ...todo ello si los planes de los candidatos a alcalde...			
Todas esas ideas y planteamientos se discutieron ayer en el último encuentro cívico de El Diario de Hoy, el cual logró reunir, por primera y única vez, a los cinco competidores por la comuna	...a los cinco competidores por la			

capitalina.	comuna capitalina.			
El primer turno le correspondió a la única mujer en liza, la candidata del FMLN, Violeta Menjívar.		El primer turno le correspondió a la única mujer en liza,... ... la candidata del FMLN, Violeta Menjívar.		
En su exposición inicial, la farabundista prometió hacer de la capital una ciudad “limpia, más ordenada, segura y más humana”.		En su exposición inicial, la farabundista ...		
Menjívar se comprometió a poner en marcha medidas preventivas para combatir la delincuencia, hacer obras de mitigación de riesgos para la temporada invernal, apoyar a las vendedoras del comercio formal e informal e impulsar un “protocolo de entendimiento” con los diferentes sectores para recuperar el centro histórico.		...apoyar a las vendedoras del comercio formal e informal...		
La ficha roja también prometió crear centros de esparcimiento y la construcción de un polideportivo para la juventud.			...la construcción de un polideportivo para la juventud .	
La segunda alocución estuvo a cargo del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa. La carta de presentación del tricolor fue la modernización de la administración.	La segunda alocución estuvo a cargo del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.			
“Deseo que me recuerden como el alcalde que modernizó la administración municipal”, dijo de entrada. Se comprometió a realizar una serie de acciones inmediatas	“Deseo que me recuerden como el alcalde que modernizó la administración municipal”, dijo de			

durante un posible primer año de gestión.	entrada.”			
Explicó que su propuesta tiene cuatro ejes: desarrollo humano, el cual incluye proyectos de prevención de la delincuencia y creación de espacios para jóvenes.			...y creación de espacios para jóvenes .	
“Formar equipo no es un slogan publicitario, es una realidad. Los problemas de San Salvador son tan graves que deben trabajar conjuntamente Gobierno Central, la empresa privada, organismo cooperantes y sobre todo los capitalinos”, dijo el tricolor.	... la empresa privada, organismo cooperantes y sobre todo los capitalinos ”, dijo el tricolor			
Al candidato del PCN, Carlos Remberto González, le tocó el tercer turno. La ficha azul se valió de la sencillez para exponer su propuesta.	Al candidato del PCN, Carlos Remberto González,...			
“Los problemas de San Salvador son tan visibles que no necesitan estar haciendo los grandes estudios que han hecho mis compañeros”, lanzó.	“... los grandes estudios que han hecho mis compañeros ”, lanzó.			
Además planteó la necesidad de crear centros vocacionales para que los mayores de 12 años que no estudien puedan aprender un oficio y prevenir así la delincuencia.	...crear centros vocacionales para que los mayores de 12 años ...			
El aspirante del PDC, Rodrigo Contreras Teos, dijo, de entrada, que su plataforma priva la concertación con los sectores involucrados.	El aspirante del PDC, Rodrigo Contreras Teos...			

Enfocó su propuesta al desarrollo económico, para lo cual piensa atraer inversión de los salvadoreños en el exterior y hacer “polos de desarrollo” en todos los distritos. También propuso aprobar un Código del Comercio Informal.	...para lo cual piensa atraer inversión de los salvadoreños...			
Planteó el ordenamiento del centro histórico de forma concertada, de tal manera que se involucren los comerciantes y los transportistas.	... de tal manera que se involucren los comerciantes y los transportistas.			
Contreras Teos aludió, por último, al Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos. Dijo que los vendedores informales “no habían sido tomados en cuenta”, por lo que propuso “modernizarlos”.	Dijo que los vendedores informales...			
El último turno le correspondió al candidato a la reelección por el CD-PLN-FD, Carlos Rivas.	El último turno le correspondió al candidato...			
El coligado partió del hecho de que San Salvador es una “ciudad insegura”. “¿Qué vamos a hacer entonces?”, se planteó el candidato.	“¿Qué vamos a hacer entonces?”, se planteó el candidato. ”			
Primero, prometió capacitar el Cuerpo de Agentes Metropolitanos para que se involucre en la prevención de la violencia. Planteó la idea de formar equipos con civiles para que además prevengan la violencia intrafamiliar.			Primero, prometió capacitar el Cuerpo de Agentes Metropolitanos...	
En otro orden, Rivas Zamora ofreció impulsar una “central de abastos” en el mercado La Tiendona. Planteó la		Planteó la necesidad de		

necesidad de brindar microcréditos para las mujeres y proteger del deterioro ambiental el Cerro San Jacinto y la Cordillera del Bálsamo.		brindar microcréditos para las mujeres...			
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
San Salvador, la urbe más importante de este país, podría convertirse en una ciudad integral si se concretaran las propuestas de los cinco candidatos a regir sus destinos durante los próximos tres años.				...los cinco candidatos a regir sus destinos durante los próximos tres años.	
La capital sería moderna y segura, responsable con el medio ambiente y bonancible en lo económico; contaría con ciudadanos comprometidos y funcionarios prestos; todo ello si los planes de los candidatos a alcalde se ponen en práctica.				...contaría con ciudadanos comprometidos y funcionarios prestos;...	
Todas esas ideas y planteamientos se discutieron ayer en el último encuentro cívico de El Diario de Hoy, el cual logró reunir, por primera y única vez, a los cinco competidores por la comuna capitalina.				...el cual logró reunir, por primera y única vez, a los cinco competidores por la comuna capitalina.	
El primer turno le correspondió a la única mujer en liza, la candidata del FMLN, Violeta Menjívar.				...la candidata del FMLN, Violeta Menjívar.	
En su exposición inicial, la farabundista prometió hacer de la capital una ciudad "limpia, más			En su exposición inicial, la		

ordenada, segura y más humana”.			farabundista prometió hacer de la capital...		
Menjívar se comprometió a poner en marcha medidas preventivas para combatir la delincuencia, hacer obras de mitigación de riesgos para la temporada invernal, apoyar a las vendedoras del comercio formal e informal e impulsar un “protocolo de entendimiento” con los diferentes sectores para recuperar el centro histórico.		...poner en marcha medidas preventivas para combatir la delincuencia, hacer obras de mitigación de riesgos para la temporada invernal, apoyar a las vendedoras del comercio formal e informal e impulsar un “protocolo de entendimiento” con los diferentes sectores para recuperar el centro histórico.		Menjívar se comprometió...	
La ficha roja también prometió crear centros de esparcimiento y la construcción de un polideportivo para la juventud.		... crear centros de esparcimiento y la construcción de un polideportivo para la juventud.			
La segunda alocución estuvo a cargo del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa. La carta de presentación del tricolor fue la modernización de la administración.				La segunda alocución estuvo a cargo del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.	

<p>“Deseo que me recuerden como el alcalde que modernizó la administración municipal”, dijo de entrada. Se comprometió a realizar una serie de acciones inmediatas durante un posible primer año de gestión.</p>					
<p>Explicó que su propuesta tiene cuatro ejes: desarrollo humano, el cual incluye proyectos de prevención de la delincuencia y creación de espacios para jóvenes.</p>		<p>...desarrollo humano, el cual incluye proyectos de prevención de la delincuencia y creación de espacios para jóvenes.</p>			
<p>El segundo eje, la reactivación económica, incluye la creación de tres centros comerciales populares y corredores turísticos.</p>		<p>El segundo eje, la reactivación económica, incluye la creación de tres centros comerciales populares y corredores turísticos.</p>			
<p>Por último, prometió mejorar la prestación de servicios municipales sin aumentar las tasas.</p>		<p>Por último, prometió mejorar la prestación de servicios municipales sin aumentar las tasas.</p>			
<p>Samayoa cerró su intervención preliminar aludiendo al slogan de</p>				<p>Samayoa cerró su intervención</p>	

<p>campaña de los tricolor. “Formar equipo no es un slogan publicitario, es una realidad. Los problemas de San Salvador son tan graves que deben trabajar conjuntamente Gobierno Central, la empresa privada, organismo cooperantes y sobre todo los capitalinos”, dijo el tricolor.</p>				<p>preliminar aludiendo al slogan de campaña de los tricolor.</p>	
<p>Al candidato del PCN, Carlos Remberto González, le tocó el tercer turno. La ficha azul se valió de la sencillez para exponer su propuesta.</p>				<p>Al candidato del PCN, Carlos Remberto González, le tocó el tercer turno.</p>	
<p>“Los problemas de San Salvador son tan visibles que no necesitan estar haciendo los grandes estudios que han hecho mis compañeros”, lanzó.</p>					
<p>González solamente prometió una ciudad “limpia, segura y ordenada” y para ello propuso tener un sistema de barrido y recolección de basura las 24 horas del día.</p>		<p>“...para ello propuso tener un sistema de barrido y recolección de basura las 24 horas del día.</p>			
<p>Además planteó la necesidad de crear centros vocacionales para que los mayores de 12 años que no estudien puedan aprender un oficio y prevenir así la delincuencia.</p>		<p>Además planteó la necesidad de crear centros vocacionales para que los mayores de 12 años que no estudien puedan aprender un oficio y prevenir así la</p>			

		delincuencia.”			
El aspirante del PDC, Rodrigo Contreras Teos, dijo, de entrada, que su plataforma priva la concertación con los sectores involucrados.		“su plataforma priva la concertación con los sectores involucrados....”		“El aspirante del PDC, Rodrigo Contreras Teos,...”	
Enfocó su propuesta al desarrollo económico, para lo cual piensa atraer inversión de los salvadoreños en el exterior y hacer “polos de desarrollo” en todos los distritos. También propuso aprobar un Código del Comercio Informal.		“Enfocó su propuesta al desarrollo económico, para lo cual piensa atraer inversión de los salvadoreños en el exterior y hacer “polos de desarrollo” en todos los distritos. También propuso aprobar un Código del Comercio Informal.”			
Planteó el ordenamiento del centro histórico de forma concertada, de tal manera que se involucren los comerciantes y los transportistas.		“Planteó el ordenamiento del centro histórico de forma concertada, de tal manera que se involucren los comerciantes y los transportistas.”			
Contreras Teos aludió, por último, al Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos. Dijo que los vendedores informales “no habían sido tomados en cuenta”, por lo que				“Contreras Teos aludió, por último,...”	

propuso “modernizarlos”.					
El último turno le correspondió al candidato a la reelección por el CD-PLN-FD, Carlos Rivas.				“...al candidato a la reelección por el CD-PLN-FD, Carlos Rivas.”	
El coligado partió del hecho de que San Salvador es una “ciudad insegura”. “¿Qué vamos a hacer entonces?”, se planteó el candidato.					
Primero, prometió capacitar el Cuerpo de Agentes Metropolitanos para que se involucre en la prevención de la violencia. Planteó la idea de formar equipos con civiles para que además prevengan la violencia intrafamiliar.		“Primero, prometió capacitar el Cuerpo de Agentes Metropolitanos para que se involucre en la prevención de la violencia. Planteó la idea de formar equipos con civiles para que además prevengan la violencia intrafamiliar.			
Prometió trabajar para que se restaure el sistema de drenajes de la capital a través de préstamos.		Prometió trabajar para que se restaure el sistema de drenajes de la capital a través de préstamos.			
En otro orden, Rivas Zamora ofreció impulsar una “central de abastos” en el mercado La Tiendona. Planteó la necesidad de brindar microcréditos para las mujeres y proteger del		...ofreció impulsar una “central de abastos” en el mercado La Tiendona. Planteó		En otro orden, Rivas Zamora...	

deterioro ambiental el Cerro San Jacinto y la Cordillera del Bálsamo.		la necesidad de brindar microcréditos para las mujeres y proteger del deterioro ambiental el Cerro San Jacinto y la Cordillera del Bálsamo.			
---	--	--	--	--	--

NOTICIA 5

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: Nacional-Política.

Fecha de emisión: Lunes, 6 de marzo de 2006.

Número de página: 17

Titular: De quijotes y libertades.

Lead: Carácter. Este encuentro fue una ventana para apreciar la fuerte personalidad de cada candidato. Una sorpresiva protesta no impidió su desarrollo.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
No fue nada más que una sesión fotográfica, pero se convirtió en una ocasión perfecta para ser capturada por la pluma satírica de Ruz, el caricaturista editorial de El Diario de Hoy.	...la pluma satírica de Ruz, el caricaturista editorial de El Diario de Hoy.			
En la plaza del Museo Nacional de Antropología, donde se expone la obra del artista Alfredo Melara Farfán, se reunían por primera vez los cinco candidatos para la alcaldía de San Salvador.	...expone la obra del artista Alfredo Melara Farfán... ...por primera vez los cinco candidatos para la alcaldía de San Salvador.			Entre los candidatos hombres se encontraba la Dra. Violeta Menjívar.
“Aquí, entre las obras de arte”, señalaban los organizadores. “¿Con la chatarra?”, preguntó Rodrigo	...señalaban los organizadores ...			El evento fue organizado por hombres y mujeres.

Contreras Teos, del PDC. “No dirán que no es una forma de resolver el problema de la basura”, respondió la coordinadora.		...respondió la coordinadora .		
“Estas obras de arte están un poco raras”, comentó perplejo Carlos Remberto González, del PCN. Se trataba de una exposición de esculturas hechas con chatarra. Con un poco de sospecha, los candidatos posaron entre los Quijotes de hojalata y desechos de carros.		...Con un poco de sospecha, los candidatos posaron entre los Quijotes de hojalata...		
“¡Más emoción!”, gritó un fotógrafo.		...gritó un fotógrafo .		
“Yo hago lo que puedo, pero el sol me está dando en la cara”, dijo Carlos Rivas Zamora, actual edil y candidato para la coalición PNL, CD y FDR.		...actual edil y candidato para la coalición PNL, CD y FDR.		
“¿Por qué no juntan las manos como los mosqueteros?”, sugirió alguien.		...como los mosqueteros ...		
“¿Uno para todos y todos para uno? ¡Pero si sólo hay una alcaldía!”, señaló Rodrigo Samayoa, de ARENA.		“ ¿Uno para todos y todos para uno... ”		

<p>Los candidatos, sin embargo, juntaron las manos. Hubo una muy breve disputa sobre quien tendría su mano arriba. Samayoa quedó en medio pero con el puño cerrado. Al tope, quedó Violeta Menjívar, del FMLN, quien gritó, desafiante: “¡Amárrense los pantalones que la mujer va a ganar!”</p>	<p>Los candidatos, sin embargo, juntaron las manos...</p>	<p>...“¡Amárrense los pantalones que la mujer va a ganar!”.</p>		
<p>Aún las sorpresas en un foro político suelen ser predecibles, pero este comenzó con un rara nota de respeto: un minuto de silencio por la muerte de la madre de la esposa de Contreras Teos.</p>		<p>...muerte de la madre de la esposa de Contreras Teos.</p>		
<p>Más allá de eso, lo típico. Algunas punzadas verbales, entre los tricolor y los rojos sobre todo. Y una nota de humor sin intención, por parte del aspirante del PCN, quien dijo en algún momento, como si se tratara de una gran idea: “¿Cómo se va a tener limpia la ciudad? Sencillamente hay que limpiarla”.</p>	<p>...Algunas punzadas verbales, entre los tricolor y los rojos... ...por parte del aspirante del PCN...</p>			
<p>La nota agresiva, porque la hubo, provino de un grupo de ocho personas que entraron al auditorio del MUNA y trataron de desplegar una</p>		<p>No contaron con la furia de la</p>	<p>La nota agresiva, porque la hubo, provino de un grupo de ocho personas...</p>	

manta. No contaron con la furia de la coordinadora del evento, que previno a toda costa que lo hicieran.		coordinadora del evento...			
Desplazados por la férrea voluntad de una mujer, los intrusos no tuvieron más remedio que salir con “la cola entre las patas”. Rivas Zamora defendió el derecho de libertad de expresión de los manifestantes aduciendo que esto es algo que sucede en cualquier foro político que toma lugar en la calle.	Desplazados por la férrea voluntad... ... los intrusos no tuvieron más remedio que salir... ...defendió el derecho de libertad de expresión de los manifestantes...	...férrea voluntad de una mujer...		
Irónicamente, los manifestantes eran miembros de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores Municipales (Astram), y la enorme manta que no pudieron desplegar durante el foro decía: “Fuera Carlos Rivas Zamora y su grupo de corruptos”.	Irónicamente, los manifestantes eran miembros de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores Municipales (Astram)... ...y su grupo de corruptos ”.				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
No fue nada más que una sesión fotográfica, pero se convirtió en una ocasión perfecta para ser capturada por la pluma satírica de Ruz, el caricaturista editorial de El				...pluma satírica de Ruz , el caricaturista editorial de El Diario de Hoy.	

Diario de Hoy.					
En la plaza del Museo Nacional de Antropología, donde se expone la obra del artista Alfredo Melara Farfán, se reunían por primera vez los cinco candidatos para la alcaldía de San Salvador.			En la plaza del Museo Nacional de Antropología ...	...se expone la obra del artista Alfredo Melara Farfán... ... por primera vez los cinco candidatos para la alcaldía de San Salvador.	
“Aquí, entre las obras de arte”, señalaban los organizadores. “¿Con la chatarra?”, preguntó Rodrigo Contreras Teos, del PDC. “No dirán que no es una forma de resolver el problema de la basura”, respondió la coordinadora.				...“¿Con la chatarra?”, preguntó Rodrigo Contreras Teos del PDC... “No dirán que no es una forma de resolver el problema de la basura”, respondió la coordinadora.	
“Estas obras de arte están un poco raras”, comentó perplejo Carlos Remberto González, del PCN. Se trataba de una exposición de esculturas hechas con chatarra. Con un poco de sospecha, los candidatos posaron entre los Quijotes de hojalata y deshechos de carros.				...comentó perplejo Carlos Remberto González , del PCN... Con un poco de sospecha, los candidatos posaron entre los Quijotes de hojalata y deshechos de carros.	
“¡Más emoción!”, gritó un fotógrafo.				“¡Más emoción!”, gritó un fotógrafo.	
“Pero si aquí ni cuentan chistes”, replicó González.				...aquí ni cuentan chistes”, replicó González.	

<p>“Yo hago lo que puedo, pero el sol me está dando en la cara”, dijo Carlos Rivas Zamora, actual edil y candidato para la coalición PNL, CD y FDR.</p>				<p>...dijo Carlos Rivas Zamora, actual edil y candidato para la coalición PNL, CD y FDR.</p>	
<p>“¿Uno para todos y todos para uno? ¡Pero si sólo hay una alcaldía!”, señaló Rodrigo Samayoa, de ARENA.</p>				<p>...sólo hay una alcaldía!”, señaló Rodrigo Samayoa, de ARENA.</p>	
<p>Los candidatos, sin embargo, juntaron las manos. Hubo una muy breve disputa sobre quien tendría su mano arriba. Samayoa quedó en medio pero con el puño cerrado. Al tope, quedó Violeta Menjívar, del FMLN, quien gritó, desafiante: “¡Amárrense los pantalones que la mujer va a ganar!”</p>				<p>Los candidatos, sin embargo, juntaron las manos... ...Samayoa quedó en medio... ...Al tope, quedó Violeta Menjívar, del FMLN...</p>	
<p>Aún las sorpresas en un foro político suelen ser predecibles, pero este comenzó con una rara nota de respeto: un minuto de silencio por la muerte de la madre de la esposa de Contreras Teos.</p>				<p>...muerte de la madre de la esposa de Contreras Teos.</p>	
<p>Más allá de eso, lo típico. Algunas punzadas verbales, entre los tricolor y los rojos sobre todo. Y una nota de humor sin intención, por</p>			<p>Algunas punzadas verbales, entre los tricolor y los</p>		

<p>parte del aspirante del PCN, quien dijo en algún momento, como si se tratara de una gran idea: “¿Cómo se va a tener limpia la ciudad? Sencillamente hay que limpiarla”.</p>			<p>rojos... ...nota de humor sin intención, por parte del aspirante del PCN...</p>		
<p>La nota agresiva, porque la hubo, provino de un grupo de ocho personas que entraron al auditorio del MUNA y trataron de desplegar una manta. No contaron con la furia de la coordinadora del evento, que previno a toda costa que lo hicieran.</p>				<p>...la furia de la coordinadora del evento...</p>	
<p>Desplazados por la férrea voluntad de una mujer, los intrusos no tuvieron más remedio que salir con “la cola entre las patas”. Rivas Zamora defendió el derecho de libertad de expresión de los manifestantes aduciendo que esto es algo que sucede en cualquier foro político que toma lugar en la calle.</p>				<p>...voluntad de una mujer... ...Rivas Zamora defendió el derecho de libertad de expresión de los manifestantes...</p>	
<p>Irónicamente, los manifestantes eran miembros de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores Municipales (Astram), y la enorme manta que no pudieron desplegar durante el foro decía: “Fuera</p>			<p>...los manifestantes eran miembros de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores</p>		

Carlos Rivas Zamora y su grupo de corruptos".			Municipales (Astram)...	...“Fuera Carlos Rivas Zamora y su grupo...	
---	--	--	--------------------------------	--	--

NOTICIA 6

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: Nacional-Política.

Fecha de emisión: Martes, 7 de marzo de 2006.

Número de página: 10

Titular: Menjívar promete mitigar riesgos en colonias Iberia.

Lead: Proyecto. La contendiente por el FMLN aseguró a los capitalinos que ha dialogado con un banco para que le ayude a financiar la legalización de tierras. Crearía programas para las mujeres.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
La candidata efemelenista recorrió las polvorientas calles de las comunidades Iberia (I y II). A las seis de la tarde bajó de su vehículo a la entrada del mercado La Tiendona. A su paso, estrechó la mano de cuantas personas la saludaron.		La candidata efemelenista...	...estrechó la mano de cuantas personas ...	
No era una visita casa por casa; sin embargo, intentó platicar con todos los que tenían abiertas las puertas de su hogar. Así, caminando y saludando, llegó al puesto de la Policía Nacional Civil (PNC).	...intentó platicar con todos los que tenían abiertas las puertas de su hogar...			

“Nuestro concejo le dará mayor énfasis a las zonas de riesgos en mi gestión. Las Iberias son una zona descuidada que tendrá nuestra atención”, sostuvo ante los pobladores.	...sostuvo ante los pobladores...				
De igual manera, aseguró que ya ha sostenido pláticas con funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para que le ayuden a financiar un proyecto de legalización de tierras.	...ha sostenido pláticas con funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)...				
Al final, dijo a las mujeres de la comunidad que les ayudaría a salir adelante. “Por ser yo la única candidata mujer, quiero apoyarlas y crear programas para su desarrollo”, les dijo.		...dijo a las mujeres de la comunidad... ...“Por ser yo la única candidata mujer, quiero apoyarlas... ”			
El recorrido culminó con un pequeño mitin en el que la aspirante pidió el voto y sugirió a las familias a que no se queden sin ejercer ese derecho.		...pequeño mitin en el que la aspirante...	...sugirió a las familias...		
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La candidata efemelenista recorrió las polvorientas	...efemelenista recorrió las polvorientas calles de las		La candidata		

calles de las comunidades Iberia (I y II). A las seis de la tarde bajó de su vehículo a la entrada del mercado La Tiendona. A su paso, estrechó la mano de cuantas personas la saludaron.	comunidades Iberia (I y II). A las seis de la tarde bajó de su vehículo a la entrada del mercado La Tiendona...		efemelenista...		
No era una visita casa por casa; sin embargo, intentó platicar con todos los que tenían abiertas las puertas de su hogar. Así, caminando y saludando, llegó al puesto de la Policía Nacional Civil (PNC).	...intentó platicar con todos los que tenían abiertas las puertas de su hogar...				
Allí, Violeta Menjívar prometió crear un plan que evite las inundaciones en la zona. No dio detalles, dijo que estaba trabajando en la creación del proyecto.		...Menjívar prometió crear un plan que evite las inundaciones en la zona....		...Violeta Menjívar...	
“Nuestro concejo le dará mayor énfasis a las zonas de riesgos en mi gestión. Las Iberias son una zona descuidada que tendrá nuestra atención”, sostuvo ante los pobladores.		“Nuestro concejo le dará mayor énfasis a las zonas de riesgos en mi gestión. Las Iberias son una zona descuidada que tendrá nuestra atención”...			
De igual manera, aseguró que ya ha sostenido		...para que le ayuden a	...ha sostenido pláticas con		

pláticas con funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para que le ayuden a financiar un proyecto de legalización de tierras.		financiar un proyecto de legalización de tierras.	funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)...		
Al final, dijo a las mujeres de la comunidad que les ayudaría a salir adelante. "Por ser yo la única candidata mujer, quiero apoyarlas y crear programas para su desarrollo", les dijo.		"...quiero apoyarlas y crear programas para su desarrollo "...		... "Por ser yo la única candidata mujer..."	
El recorrido culminó con un pequeño mitin en el que la aspirante pidió el voto y sugirió a las familias a que no se queden sin ejercer ese derecho.	El recorrido culminó con un pequeño mitin en el que la aspirante pidió el voto...				

NOTICIA 7

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Nacional. Política (Voto 2006 Municipales Legislativas)

Fecha de emisión: Jueves, 9 de marzo de 2006

Número de página: 16

Titular: "Violeta, ayúdenos a legalizarnos por favor"

Lead: ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
La candidata efemelenista a la alcaldía capitalina se paseaba por el bulevar de Los Héroe, cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa. Se trataba de vendedoras informales.		La candidata efemelenista... ...cuando un grupo de mujeres......trataba de vendedoras informales.		
Violeta Menjívar, quien caminaba por San Salvador para celebrar el Día Internacional de la Mujer, no se imaginó la petición.		...para celebrar el Día Internacional de la Mujer ...		
"¡Por favor, ayúdenos a legalizarnos, no queremos estar así por más tiempo!", dijo una de ellas, mientras le tomaba la mano a la política.		...dijo una de ellas , le tomaba la mano a la política .		
La aspirante no se comprometió con las seguidoras, aunque prometió buscar una solución.		La aspirante no se comprometió con las seguidoras ...		
Sin embargo, ellas insistían: "¡Sí, pero ayúdenos Doña Violeta!". Sin más,		Sin embargo, ellas insistían... "¡Sí, pero ayúdenos		

Menjívar siguió su camino.		Doña Violeta!"...			
Ayer no trató de convencer a nadie de su plataforma de gobierno, no intentó discutir sus propuestas. El objetivo era tener un acercamiento, en la calle, con los ciudadanos.	...con los ciudadanos.				
Algunos capitalinos que estaban en sus negocios salieron a saludarla y a desearle suerte para el domingo 12 de marzo.	Algunos capitalinos que...	...salieron a saludarla y a desearle suerte...			
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La candidata efemelenista a la alcaldía capitalina se paseaba por el bulevar de Los Héroes, cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa. Se trataba de vendedoras informales.			La candidata efemelenista a la alcaldía capitalina...	...cuando un grupo de mujeres la tomó por sorpresa...	
Violeta Menjívar, quien caminaba por San Salvador para celebrar el Día Internacional de la Mujer, no se imaginó la petición.				Violeta Menjívar , quien caminaba...	
"¡Por favor, ayúdenos a legalizarnos, no queremos estar así por más tiempo!", dijo una de ellas, mientras le tomaba la mano a la política.					
Sin embargo, ellas insistían: "¡Sí, pero ayúdenos Doña Violeta!". Sin más, Menjívar siguió su camino.				...ayúdenos Doña Violeta... ...Menjívar siguió su camino.	

<p>Ayer no trató de convencer a nadie de su plataforma de gobierno, no intentó discutir sus propuestas. El objetivo era tener un acercamiento, en la calle, con los ciudadanos.</p>	<p>...El objetivo era tener un acercamiento, en la calle, con los ciudadanos...</p>				
<p>Algunos capitalinos que estaban en sus negocios salieron a saludarla y a desearle suerte para el domingo 12 de marzo.</p>				<p>Algunos capitalinos...</p>	

NOTICIA 8

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Nacional. Política (Voto 2006 Municipales-Legislativas)

Fecha de emisión: Viernes 10 de marzo de 2006.

Número de página: 12

Titular: Menjívar espera inversiones

Lead: ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
<p>La efemelenista Violeta Menjívar, aspira</p> <p>nte a alcaldesa de la capital, pretende que los salvadoreños en el exterior inviertan su capital aquí.</p>	<p>...pretende que los salvadoreños en el exterior...</p>	<p>La efemelenista Violeta Menjívar...</p> <p>...aspirante a alcaldesa de la capital...</p>		
<p>César Ríos, director ejecutivo de la entidad, estuvo de acuerdo con la efemelenista en atraer el capital de los compatriotas en otros países, y en especial los de Estados Unidos.</p>	<p>César Ríos, director ejecutivo de la entidad...</p> <p>...el capital de los compatriotas en otros países...</p>	<p>...estuvo de acuerdo con la efemelenista...</p>		
<p>Los microempresarios pidieron a la actual diputada que la alcaldía debe desburocratizar el proceso de inscripción de una empresa, porque eso resta tiempo y recuperación de la</p>	<p>Los microempresarios pidieron...</p>	<p>...pidieron a la actual diputada...</p>		

inversión.					
Menjívar también explicó que se crearán temporadas de negocios, para promover a los sectores.				...para promover a los sectores.	
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La efemelenista Violeta Menjívar, aspirante a alcaldesa de la capital, pretende que los salvadoreños en el exterior inviertan su capital aquí.		...pretende que los salvadoreños en el exterior inviertan su capital aquí.	La efemelenista Violeta Menjívar...		
Asegura que creará un programa de transferencia de conocimientos para las pequeñas empresas.		Asegura que creará un programa de transferencia de conocimientos para las pequeñas empresas.			
Estos fueron los temas de discusión, ayer por la tarde, en una junta con la Alianza para el Desarrollo de la Microempresa (Alpimed).			...una junta con la Alianza para el Desarrollo de la Microempresa (Alpimed).		
César Ríos, director ejecutivo de la entidad, estuvo de acuerdo con la efemelenista en atraer el capital de los compatriotas en otros países, y en		...en atraer el capital de los compatriotas en otros países, y en especial	...estuvo de acuerdo con la efemelenista...	César Ríos , director ejecutivo de la entidad,...	

especial los de Estados Unidos.		los de Estados Unidos.			
Los microempresarios pidieron a la actual diputada que la alcaldía debe desburocratizar el proceso de inscripción de una empresa, porque eso resta tiempo y recuperación de la inversión.				Los microempresarios pidieron... ...a la actual diputada ...	
Menjívar también explicó que se crearán temporadas de negocios, para promover a los sectores.		...que se crearán temporadas de negocios, para promover a los sectores.		Menjívar también explicó...	

NOTICIA 9

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: Nacional-Política.

Fecha de emisión: Sábado, 11 de marzo de 2006.

Número de página: 20 y 22.

Titular: Las carreras de última hora de los candidatos.

Lead: Expectativa. Los aspirantes a cargos públicos aprovechan los dos días antes de las elecciones para afinar los últimos detalles. Algunos prefieren alejarse del ajetreo y pasar con sus familias.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Los candidatos a alcaldes se pasan las horas previas a los comicios afinando algunos detalles de la logística para el día "D".	Los candidatos a alcaldes...			
Algunos de los postulantes se metieron de lleno en reuniones con los grupos de personas a quienes les han encomendado la defensa de los votos en los distintos centros de votación.	Algunos de los postulantes se metieron...		...los grupos de personas...	
El cuidado del sufragio en las urnas es uno de los puntos más importantes en el proceso de elección, según Violeta Menjívar, candidata del FMLN. Es allí donde tienen que abrir bien los ojos para que el proceso sea transparente y, en caso de alguna		...Violeta Menjívar, candidata del FMLN...		

irregularidad, denunciarla a tiempo.				
Rodrigo Samayoa de ARENA brindó entrevistas a medios de información y corrió a reunirse con observadores internacionales y personal de su campaña para detallar el plan.	...corrió a reunirse con observadores internacionales...			
Gonzalo Henríquez, candidato de ARENA para la comuna de Santa Ana, no se quedó en su casa y optó por visitar lugares públicos con su familia y jugar al fútbol.	Gonzalo Henríquez, candidato de ARENA para la comuna de Santa Ana...		...visitar lugares públicos con su familia ...	
Su adversario del FMLN, Nelson García, se dedicó a coordinar el transporte que su partido brindará a los votantes el domingo.	Su adversario del FMLN, Nelson García... ...brindará a los votantes el domingo.			
Mientras que José Trinidad, candidato del PCN para la comuna de Santa Ana, permaneció en reunión para coordinar el plan de la logística que desarrollarán mañana.	Mientras que José Trinidad, candidato del PCN...			
El actual alcalde Orlando Mena, candidato por el PDC, está compenetrado en la coordinación de las labores que desempeñarán mañana en la defensa de los votos.	El actual alcalde Orlando Mena, candidato por el PDC...			
En Ahuachapán Luis Mario Saldaña, candidato del PCN para alcalde, aprovechó para atender a	En Ahuachapán Luis Mario Saldaña, candidato del PCN para alcalde...		...aprovechó para atender a pacientes	

pacientes (mascotas) en su consultorio.			(mascotas) en su consultorio.	
Rafael Morán Orellana, postulante arenero para esa ciudad, permaneció atendiendo consultas de ciudadanos que llegaban a la sede del partido preguntando dónde correspondía votar.	Rafael Morán Orellana, postulante arenero para esa ciudad... ...atendiendo consultas de ciudadanos que llegaban a la sede...			
Los candidatos del PDC y del FMLN, siempre para esta cabecera, se ausentaron para hacer sus actividades personales. No estuvieron en sus casas ni en los comandos de campaña.	Los candidatos del PDC y del FMLN...			
En San Miguel, los postulantes a la alcaldía pasaron de igual forma en reuniones.	En San Miguel, los postulantes a la alcaldía...			
Norberto Luna, del PDC, explicó que ha tratado de intercalar las actividades políticas y se las ingenia para dedicarle tiempo a su familia.			...se las ingenia para dedicarle tiempo a su familia .	
Otoniel Bonilla, candidato del FMLN para San Miguel, decidió ayer descansar.	Otoniel Bonilla, candidato del FMLN para San Miguel...			
Hoy sostendrá una reunión con su equipo de campaña para evaluar el trabajo que han realizado y afinar algunos detalles del plan que han diseñado para el día de la elección.			Hoy sostendrá una reunión con su equipo de campaña...	

El candidato tricolor aseguró que “no hay tiempo para descansar” ya que tienen que dar todo de sí para ganar la votación.	El candidato tricolor aseguró que “no hay tiempo para descansar”...				
Se reunirá con miembros de varias comunidades a quienes el partido les facilitará transporte para que acudan a los centros de votación.				Se reunirá con miembros de varias comunidades...	
Mañana, después de emitir el voto, los candidatos recorrerán los centros de votación de sus localidades.	... los candidatos recorrerán los centros de votación...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Los candidatos a alcaldes se pasan las horas previas a los comicios afinando algunos detalles de la logística para el día “D”.				Los candidatos a alcaldes...	
Algunos de los postulantes se metieron de lleno en reuniones con los grupos de personas a quienes les han encomendado la defensa de los votos en los distintos centros de votación.				Algunos de los postulantes ...	
El cuidado del sufragio en las urnas es uno de los puntos más importantes en el proceso de elección, según Violeta Menjívar, candidata del FMLN. Es allí donde tienen que abrir bien los ojos para que el proceso sea				...según Violeta Menjívar ,	

transparente y, en caso de alguna irregularidad, denunciarla a tiempo.				candidata del FMLN...	
A pesar de las carreras contra el tiempo, Menjívar aprovechó ayer para hacer una pausa y dedicar parte del día a sus actividades personales.				... Menjívar aprovechó ayer...	
Rodrigo Samayoa de ARENA brindó entrevistas a medios de información y corrió a reunirse con observadores internacionales y personal de su campaña para detallar el plan.	... brindó entrevistas a medios de información...			Rodrigo Samayoa de ARENA...	
Carlos Rivas Zamora, de la coalición descansó ayer, y hoy retorna a la vida pública entre juntas y entrevistas.	...hoy retorna a la vida pública entre juntas y entrevistas .			Carlos Rivas Zamora , de la coalición...	
Gonzalo Henríquez, candidato de ARENA para la comuna de Santa Ana, no se quedó en su casa y optó por visitar lugares públicos con su familia y jugar al fútbol.	...optó por visitar lugares públicos con su familia y jugar al fútbol .			Gonzalo Henríquez , candidato de ARENA para la comuna de Santa Ana...	
Su adversario del FMLN, Nelson García, se dedicó a coordinar el transporte que su partido brindará a los votantes el domingo.				Su adversario del FMLN, Nelson García ...	
Mientras que José Trinidad, candidato del PCN para la comuna de Santa Ana, permaneció en reunión para coordinar el plan de la logística				Mientras que José Trinidad , candidato del PCN...	

que desarrollarán mañana.					
El actual alcalde Orlando Mena, candidato por el PDC, está compenetrado en la coordinación de las labores que desempeñarán mañana en la defensa de los votos.				...alcalde Orlando Mena , candidato por el PDC...	
En Ahuachapán Luis Mario Saldaña, candidato del PCN para alcalde, aprovechó para atender a pacientes (mascotas) en su consultorio.				... Luis Mario Saldaña , candidato del PCN para alcalde...	
Rafael Morán Orellana, postulante arenero para esa ciudad, permaneció atendiendo consultas de ciudadanos que llegaban a la sede del partido preguntando dónde correspondía votar.	...permaneció atendiendo consultas de ciudadanos que llegaban a la sede del partido preguntando dónde correspondía votar.			Rafael Morán Orellana , postulante arenero...	
Los candidatos del PDC y del FMLN, siempre para esta cabecera, se ausentaron para hacer sus actividades personales. No estuvieron en sus casas ni en los comandos de campaña.			Los candidatos del PDC y del FMLN ...		
En San Miguel, los postulantes a la alcaldía pasaron de igual forma en reuniones.				En San Miguel, los postulantes a la alcaldía...	
Norberto Luna, del PDC, explicó que ha tratado de intercalar las actividades políticas y se las ingenia para dedicarle tiempo a su familia.	...ha tratado de intercalar las actividades políticas ...			Norberto Luna , del PDC...	

Luna añadió que entre ayer y hoy tiene la misión de instalar un centro de cómputo, para llevar control del desenvolvimiento del evento.				Luna añadió...	
Wilfredo Salgado es el cerebro principal del PCN en San Miguel. Ayer pasó la mayor parte del día dando indicaciones en la sede de su partido, desde las más simples como dónde ubicar las bolsas con agua que distribuirán el domingo, hasta las más complejas.				Wilfredo Salgado es el cerebro principal del PCN...	
Otoniel Bonilla, candidato del FMLN para San Miguel, decidió ayer descansar.				Otoniel Bonilla , candidato del FMLN...	
Hoy sostendrá una reunión con su equipo de campaña para evaluar el trabajo que han realizado y afinar algunos detalles del plan que han diseñado para el día de la elección.					
Nelson López de ARENA permaneció en gran actividad, tanto así que hoy asistirá a una vigilia invitado por una iglesia.				Nelson López de ARENA...	
El candidato tricolor aseguró que “no hay tiempo para descansar” ya que tienen que dar todo de sí para ganar la votación.			El candidato tricolor ...		
Se reunirá con miembros de varias comunidades a quienes el partido les facilitará transporte	Se reunirá con miembros de varias comunidades a quienes el partido les				

para que acudan a los centros de votación.	facilitará transporte...				
Mañana, después de emitir el voto, los candidatos recorrerán los centros de votación de sus localidades.				...los candidatos ...	

NOTICIA 10

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: Voto 2006 Municipales-Legislativas.

Fecha de emisión: Lunes, 13 de marzo de 2006.

Número de página: 4 y 6.

Titular: Samayoa y Menjívar se declaran ganadores.

Lead: Resultados. Tal como lo reflejaban las encuestas, la lucha por la Alcaldía capitalina fue una carrera codo a codo.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Tanto el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, como la del FMLN, Violeta Menjívar se declararon ganadores de las elecciones por la alcaldía capitalina anoche, mientras los resultados preliminares del Tribunal Supremo Electoral (TSE) reflejan una cerrada contienda.	Tanto el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa... ...se declararon ganadores de las elecciones...	...como la del FMLN, Violeta Menjívar...		
Al filo de las 10 de la noche, Samayoa se autoproclamó vencedor de los comicios municipales.	...Samayoa se autoproclamó vencedor de los comicios...			
“Los capitalinos han hablado. Han demostrado este día que quieren un cambio en San Salvador y por eso han declarado alcalde electo de San Salvador a Rodrigo Samayoa”, dijo el arenero en	“ Los capitalinos han hablado... ...han declarado alcalde electo de San Salvador a Rodrigo Samayoa”, dijo el arenero en conferencia...			

conferencia informativa.				
Aseguró que sus propios resultados le conferían una ventaja de 1.5% sobre su principal opositora.		...una ventaja de 1.5% sobre su principal opositora .		
El ambiente en la sede tricolor era muy festivo y los simpatizantes de Samayoa entonaban cánticos y aplaudían a Samayoa.	... los simpatizantes de Samayoa entonaban cánticos...			
Minutos antes incluso de que el Tribunal Supremo Electoral informara los datos preliminares de la votación, la cúpula del FMLN autoproclamaba ganadora de la capital a Menjívar a eso de las 9:10 de la noche, de acuerdo a sus propias mediciones en el municipio.		...autoproclamaba ganadora de la capital a Menjívar...	... la cúpula del FMLN autoproclamaba...	
Sin aportar datos ni porcentajes, el coordinador del FMLN, Medardo González, presentaba a Menjívar como la nueva alcaldesa, quien brindó luego un pequeño discurso.	... el coordinador del FMLN, Medardo González...	...presentaba a Menjívar como la nueva alcaldesa ...		
“Por primera vez, después de 480 años de fundada la ciudad capital, una mujer va conducir los destinos de la alcaldía”, dijo la efemelenista en conferencia informativa en la sede del FMLN conocida como “1316”.		... una mujer va conducir los destinos de la alcaldía”, dijo la efemelenista ...		
“Ellos mienten, siempre mienten. Nosotros vamos arriba. Ha sido	“ Ellos mienten, siempre mienten. Nosotros vamos			

<p>una disputa fuerte, pero vamos arriba. Estamos seguros que somos los ganadores”, dijo el arenero quien además se comprometió a realizar cambios positivos para la ciudad.</p>	<p>arriba... ...Estamos seguros que somos los ganadores”, dijo el arenero...</p>			
<p>Los primeros datos del TSE indicaban lo cerrado de la competencia. Con un 76.42% de las actas escrutadas en el municipio, al filo de la medianoche, la diferencia entre ambos candidatos era apenas de medio punto porcentual.</p>	<p>...la diferencia entre ambos candidatos era apenas de medio punto porcentual.</p>			
<p>Luego del cierre de las votaciones, a las cinco de la tarde, los candidatos de los partidos mayoritarios se encerraron en sus respectivas sedes a analizar y dar seguimiento a la llegada de información de sus correligionarios diseminados en los centros de votación de la capital.</p>	<p>...los candidatos de los partidos mayoritarios... ...y dar seguimiento a la llegada de información de sus correligionarios diseminados...</p>			
<p>El ambiente en ambos locales era tenso, por lo cerrado de la disputa, que en algunos medios informativos daba la delantera a uno u otro con variación, pero con un margen no mayor del uno por ciento.</p>	<p>...en algunos medios informativos daba la delantera a uno u otro con variación...</p>			
<p>Pasadas las nueve de la noche, los simpatizantes de ambos partidos ya celebraban la victoria</p>	<p>...los simpatizantes de ambos partidos...</p>			

en sus respectivas sedes o casas de campaña.					
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Tanto el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, como la del FMLN, Violeta Menjívar se declararon ganadores de las elecciones por la alcaldía capitalina anoche, mientras los resultados preliminares del Tribunal Supremo Electoral (TSE) reflejan una cerrada contienda.			...Tribunal Supremo Electoral (TSE)...	Tanto el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa , como la del FMLN, Violeta Menjívar ...	
Al filo de las 10 de la noche, Samayoa se autoproclamó vencedor de los comicios municipales.				... Samayoa se autoproclamó...	
“Los capitalinos han hablado. Han demostrado este día que quieren un cambio en San Salvador y por eso han declarado alcalde electo de San Salvador a Rodrigo Samayoa”, dijo el arenero en conferencia informativa.				...alcalde electo de San Salvador a Rodrigo Samayoa ...	
Aseguró que sus propios resultados le conferían una ventaja de 1.5% sobre su principal opositora.				...ventaja de 1.5% sobre su principal opositora .	
El ambiente en la sede tricolor era muy festivo y los simpatizantes de Samayoa entonaban cánticos y			El ambiente en la sede tricolor...	...simpatizantes de Samayoa entonaban cánticos y aplaudían a	

aplaudían a Samayoa.				Samayoa.	
Minutos antes incluso de que el Tribunal Supremo Electoral informara los datos preliminares de la votación, la cúpula del FMLN autoproclamaba ganadora de la capital a Menjívar a eso de las 9:10 de la noche, de acuerdo a sus propias ediciones en el municipio.			...el Tribunal Supremo Electoral... ...la cúpula del FMLN...	...autoproclamaba ganadora de la capital a Menjívar...	
Sin aportar datos ni porcentajes, el coordinador del FMLN, Medardo González, presentaba a Menjívar como la nueva alcaldesa, quien brindó luego un pequeño discurso.				...el coordinador del FMLN, Medardo González, presentaba a Menjívar como la nueva alcaldesa...	
“Por primera vez, después de 480 años de fundada la ciudad capital, una mujer va conducir los destinos de la alcaldía”, dijo la efemelenista en conferencia informativa en la sede del FMLN conocida como “1316”.			...dijo la efemelenista en conferencia informativa en la sede del FMLN...	...una mujer va conducir los destinos de la alcaldía...	
Cuando se le consultó a Samayoa sobre la autoproclamación de Menjívar, manifestó que, por el contrario, la ventaja era tricolor.			...la ventaja era tricolor.	...se le consultó a Samayoa sobre la autoproclamación de Menjívar...	
“Ellos mienten, siempre mienten. Nosotros vamos arriba. Ha sido una disputa fuerte, pero vamos arriba. Estamos seguros que somos los ganadores”, dijo el arenero quien además se comprometió a realizar cambios	..quien además se comprometió a realizar cambios positivos para la		...dijo el arenero...		

positivos para la ciudad.	ciudad.				
Los primeros datos del TSE indicaban lo cerrado de la competencia. Con un 76.42% de las actas escrutadas en el municipio, al filo de la medianoche, la diferencia entre ambos candidatos era apenas de medio punto porcentual.			...datos del TSE...	...la diferencia entre ambos candidatos ...	
El corte reflejaba un 45.03% de los votos escrutados para Samayoa (49,696 votos) contra un 44.91% para Menjívar (49,562 votos).				...para Samayoa......para Menjívar ...	
Luego del cierre de las votaciones, a las cinco de la tarde, los candidatos de los partidos mayoritarios se encerraron en sus respectivas sedes a analizar y dar seguimiento a la llegada de información de sus correligionarios diseminados en los centros de votación de la capital.				... los candidatos de los partidos mayoritarios...	

NOTICIA 11

Periódico: El Diario de Hoy.

Sección: Voto 2006 Municipales-Legislativas.

Fecha de emisión: Lunes, 14 de marzo de 2006.

Número de página: 2 y 3.

Titular: TSE anunciaría hoy ganador de la capital

Lead: Preliminar. Hasta ayer, la aspirante del FMLN, Violeta Menjívar superaba sólo por 116 votos a Rodrigo Samayoa, de ARENA. El conteo de todas las actas definirá al vencedor.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Los capitalinos podrían conocer hoy por la noche quién dirigirá su municipalidad en los próximos tres años, a pesar de que los candidatos de ARENA, Rodrigo Samayoa; y del FMLN, Violeta Menjívar, volvieron ayer a autoproclamarse vencedores.	Los capitalinos podrían conocer hoy por la noche... ...a pesar de que los candidatos de ARENA, Rodrigo Samayoa; y del FMLN, Violeta Menjívar, volvieron ayer a autoproclamarse vencedores .			
El presidente del organismo colegiado, Walter Araujo, prometió que a las 9:00 pm de hoy anunciará al partido ganador de la capital.	El presidente del organismo colegiado, Walter Araujo...			
La aspirante del FMLN obtenía el 45.01 por ciento con 59,460 votos válidos, apenas 116 más que su contrincante de ARENA, quien se hacía del 44.93 por ciento de los sufragios.		La aspirante del FMLN obtenía el 45.01 por ciento con 59,460 votos válidos...		

El presidente del TSE, Walter Araujo, deslegitimó las proclamaciones de Samayoa y Menjivar, señalando que la entidad que preside es la única que puede confirmar al triunfador. Atribuyó tales expresiones “al calor político” que vive el país.	El presidente del TSE, Walter Araujo... ...la entidad que preside es la única que puede confirmar al triunfador ...			
Además, obvió validar la actitud del Presidente de la República y de ARENA, quien el domingo por la noche acompañó la celebración de Samayoa.	Además, obvió validar la actitud del Presidente de la República y de ARENA...			
El vocero del FMLN, Sigfrido Reyes, confirmó a El Diario de Hoy que en el recuento de todas las actas de la capital ejecutado por su partido, Menjivar sobrepasa a Samayoa con 45 votos.	El vocero del FMLN, Sigfrido Reyes...			
Pero el arenero, al reiterar su posible triunfo, se resistió a indicar por cuántos sufragios se lo asegura. “Los datos que arroja el partido son irreversibles” se limitó a indicar Samayoa.	Pero el arenero ...			
Una fuente arenera que solicitó anonimato por lo cerrado de la contienda, dijo que en los datos internos Rodrigo Samayoa marcha unos 40 votos arriba de Violeta Menjivar.			Una fuentes arenera que solicitó anonimato...	
El vocero del FMLN se expresó con firmeza: “Vamos a defender esta victoria, porque no puede ser	El vocero del FMLN se expresó con firmeza...		...el Frente fue capaz de	

regateada a los capitalinos. El domingo, el Frente fue capaz de derrotar junto al pueblo el primer fraude del partido ARENA que trajo a gente ajena al municipio y a extranjeros”, acusó el izquierdista sin presentar pruebas.	...porque no puede ser regateada a los capitalinos... y a extranjeros ”, acusó el izquierdista sin presentar pruebas.			derrotar junto al pueblo el primer fraude del partido ARENA que trajo a gente ajena al municipio...	
Si el FMLN retiene la alcaldía de San Salvador, Menjivar se convertiría en la primera alcaldesa capitalina; pero si el triunfo es para ARENA, este partido se agenciaría la principal comuna del país con la relevancia que esto implica.			...Menjivar se convertiría en la primera alcaldesa capitalina...		
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Los capitalinos podrían conocer hoy por la noche quién dirigirá su municipalidad en los próximos tres años, a pesar de que los candidatos de ARENA, Rodrigo Samayoa; y del FMLN, Violeta Menjivar, volvieron ayer a autoproclamarse vencedores.				...los candidatos de ARENA, Rodrigo Samayoa ; y del FMLN, Violeta Menjivar...	
El Tribunal Supremo Electoral (TSE) y la Junta Electoral Departamental (JED) de San Salvador realizarán este día el conteo final de las 687 actas del municipio.			El Tribunal Supremo Electoral (TSE) y la Junta Electoral Departamental (JED) de San Salvador...		
El presidente del organismo colegiado, Walter Araujo, prometió				El presidente del organismo	

que a las 9:00 pm de hoy anunciará al partido ganador de la capital.			...anunciará al partido ganador de la capital.	colegiado, Walter Araujo ...	
Con el 85.05 por ciento de las actas escrutadas preliminarmente por el Tribunal Supremo Electoral (TSE) hasta las 5.23 p.m. del lunes no estaba definido quién ocupará el despacho municipal capitalino.			...el Tribunal Supremo Electoral (TSE) ...		
La aspirante del FMLN obtenía el 45.01 por ciento con 59,460 votos válidos, apenas 116 más que su contrincante de ARENA, quien se hacía del 44.93 por ciento de los sufragios.			La aspirante del FMLN......más que su contrincante de ARENA ...		
El presidente del TSE, Walter Araujo, deslegitimó las proclamaciones de Samayoa y Menjivar, señalando que la entidad que preside es la única que puede confirmar al triunfador. Atribuyó tales expresiones “al calor político” que vive el país.			...señalando que la entidad que preside...	El presidente del TSE, Walter Araujo , deslegitimó las proclamaciones de Samayoa y Menjivar ...	
Además, obvió validar la actitud del Presidente de la República y de ARENA, quien el domingo por la noche acompañó la celebración de Samayoa.			...la actitud del Presidente de la República y de ARENA...	...acompañó la celebración de Samayoa .	
Araujo explicó que el TSE no mostró el escrutinio preliminar total porque más del 7 por ciento de las actas tiene “inconsistencias” en su llenado y porque otras se han extraviado (ver nota aparte).			...el TSE ...	Araujo explicó...	

<p>Aunque Araujo no se comprometió con una fecha específica para que el TSE anuncie el resultado de San Salvador, señaló que se habilitarían “más mesas de trabajo” para desvanecer cuanto antes la incertidumbre sobre esta elección.</p>			<p>...el TSE...</p>	<p>Aunque Araujo no se comprometió...</p>	
<p>El vocero del FMLN, Sigfrido Reyes, confirmó a El Diario de Hoy que en el recuento de todas las actas de la capital ejecutado por su partido, Menjívar sobrepasa a Samayoa con 45 votos.</p>				<p>El vocero del FMLN, Sigfrido Reyes... ...Menjívar sobrepasa a Samayoa...</p>	
<p>Pero el arenero, al reiterar su posible triunfo, se resistió a indicar por cuántos sufragios se lo asegura. “Los datos que arroja el partido son irreversibles” se limitó a indicar Samayoa.</p>			<p>Pero el arenero... ...el partido...</p>	<p>...se limitó a indicar Samayoa.</p>	
<p>Una fuente arenera que solicitó anonimato por lo cerrado de la contienda, dijo que en los datos internos Rodrigo Samayoa marcha unos 40 votos arriba de Violeta Menjívar.</p>			<p>Una fuente arenera...</p>	<p>...Rodrigo Samayoa marcha unos 40 votos arriba de Violeta Menjívar.</p>	
<p>El vocero del FMLN se expresó con firmeza: “Vamos a defender esta victoria, porque no puede ser regateada a los capitalinos. El domingo, el Frente fue capaz de derrotar junto al pueblo el primer fraude del partido ARENA que trajo a gente ajena al municipio y a extranjeros”, acusó el izquierdista</p>			<p>El vocero del FMLN... ...el Frente fue capaz de derrotar junto al pueblo el primer fraude del partido</p>		

sin presentar pruebas.			ARENA... ...acusó el izquierdista...		
Si el FMLN retiene la alcaldía de San Salvador, Menjívar se convertiría en la primera alcaldesa capitalina; pero si el triunfo es para ARENA, este partido se agenciaría la principal comuna del país con la relevancia que esto implica.			Si el FMLN retiene... ...si el triunfo es para ARENA...	... Menjívar se convertiría en la primera alcaldesa capitalina...	

NOTICIA 12

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Voto 2006 Municipales-Legislativas

Fecha de emisión: Miércoles 15 de marzo de 2006.

Número de página: 2 y3

Titular: FMLN retendría comuna capitalina

Lead: Estrecho margen. Luego de un cerrado conteo, la candidata del FMLN superaba anoche por alrededor de 100 votos al arenero Rodrigo Samayoa. La incógnita estaba por ser despejada.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Obsevaciones
Violeta Menjívar se encaminaba anoche a convertirse en la alcaldesa electa de San Salvador.		...en la alcaldesa electa...		
El Tribunal Supremo Electoral (TSE) todavía deliberaba al cierre de esta nota sobre resultados, pero según datos de un magistrado que prefirió el anonimato, la efemelenista se adelantaba por alrededor de 100 votos al candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.	...pero según datos de un magistrado... ...por alrededor de 100 votos al candidato...	... la efemelenista se adelantaba...		
La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos candidatos se autoproclamaron ganadores la misma noche de la votación. Sus propios conteos les adjudicaban la victoria, por lo que para declarar un ganador fue necesario hacer el recuento manual de las actas procesadas por las Juntas Receptoras de Votos.	La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos candidatos... ...se autoproclamaron ganadores... “...por lo que para declarar un ganador...			

<p>Incluso el lunes, ambos candidatos reiteraron sus números y la espera para saber quién regiría los destinos de la capital los próximos tres años se mantenía abierta.</p> <p>La tensión se concentró en el hotel Radisson, donde el TSE hizo el escrutinio final de la votación para alcalde de San Salvador. Se tenía previsto que el recuento definitivo comenzaría a las 9 de la mañana, pero no fue así.</p>	<p>...ambos candidatos reiteraron sus números...</p> <p>...donde el TSE hizo el escrutinio final de la votación para alcalde de San Salvador.</p>			
<p>Las cuatro mesas que tenían a su cargo el escrutinio final se demoraron porque había dificultad en la integración. En las mesas había representantes de los partidos políticos y magistrados del TSE.</p>	<p>...y magistrados del TSE.</p>		<p>En las mesas había representantes de los partidos políticos...</p>	
<p>Se informó que los integrantes de las mesas encontraron 36 actas que tenían anomalías, como falta de sellos para hacerlas válidas.</p>	<p>Se informó que los integrantes...</p>			
<p>“Lo que pasa es que hay varias actas que no cumplen los requisitos de ley. Hay un desorden que hay que resolver para determinar la validez de esas actas”, dijo el diputado arenero Julio Gamero, quien participó de una de las mesas de conteo.</p>	<p>...el diputado arenero Julio Gamero, quien participó de una de las mesas de conteo.</p>			
<p>El presidente del TSE, Walter Araujo, confirmó que 36 actas presentaban algunas dificultades.</p>	<p>El presidente del TSE, Walter Araujo,</p>			
<p>Esas actas fueron trasladadas al organismo colegiado para su análisis. Entre las inconsistencias se encuentran la falta de sellos y el hecho de que en dos Juntas Receptoras de Votos los datos que correspondían a la elección de alcalde de la capital se colocaron en el acta que correspondía al conteo para diputados.</p>	<p>“... los datos que correspondían a la elección de alcalde...”</p> <p>“...se colocaron en el acta que correspondía al conteo para diputados.”</p>			
<p>Las encuestas siempre colocaron a los candidatos de ARENA y el FMLN en una lucha</p>	<p>“Las encuestas siempre colocaron a los</p>			

codo a codo por las simpatías de los capitalinos. Al final, tal como lo pronosticaban los sondeos de opinión, la carrera fue exclusiva de Menjívar y Samayoa.	candidatos de ARENA y el FMLN...” “...en una lucha codo a codo por las simpatías de los capitalinos. ”			
El alcalde capitalino, Carlos Rivas Zamora, se quedó relegado al tercer puesto. Los aspirantes del PDC, Rodrigo Contreras Teos y del PCN, Carlos Remberto González, tampoco figuraron en las preferencias de los electores.	“...tampoco figuraron en las preferencias de los electores. ”			
La alcaldía capitalina ha estado desde 1997 en manos del FMLN, cuando el ex alcalde Héctor Silva, derrotó al arenero Mario Valiente. Nunca ARENA, desde esa fecha, había estado tan cerca en la votación por San Salvador.	cuando el ex alcalde Héctor Silva, derrotó al arenero Mario Valiente.			
El nuevo alcalde deberá enfrentar una administración con las finanzas comprometidas.	“ El nuevo alcalde deberá...”			

Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes

Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Violeta Menjívar se encaminaba anoche a convertirse en la alcaldesa electa de San Salvador.				Violeta Menjívar se encaminaba anoche a convertirse en la alcaldesa electa de San Salvador.	
El Tribunal Supremo Electoral (TSE) todavía deliberaba al cierre de esta nota sobre resultados, pero según datos de un magistrado que prefirió el anonimato, la efemelenista se adelantaba por alrededor de 100 votos al candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.			“ El Tribunal Supremo Electoral (TSE) todavía deliberaba al cierre de esta nota sobre resultados,...”	“pero según datos de un magistrado que prefirió el anonimato...” “... la efemelenista se adelantaba por alrededor de 100 votos al candidato ”	

				de ARENA, Rodrigo Samayoa.	
La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos candidatos se autoproclamaron ganadores la misma noche de la votación. Sus propios conteos les adjudicaban la victoria, por lo que para declarar un ganador fue necesario hacer el recuento manual de las actas procesadas por las Juntas Receptoras de Votos.				“La lucha por la capital se volvió tan cerrada que ambos candidatos se autoproclamaron ganadores...”	
Incluso el lunes, ambos candidatos reiteraron sus números y la espera para saber quién regiría los destinos de la capital los próximos tres años se mantenía abierta. La tensión se concentró en el hotel Radisson, donde el TSE hizo el escrutinio final de la votación para alcalde de San Salvador. Se tenía previsto que el recuento definitivo comenzaría a las 9 de la mañana, pero no fue así.			“...donde el TSE hizo el escrutinio final...”	“Incluso el lunes, ambos candidatos reiteraron sus números...” “...de la votación para alcalde de San Salvador.”	
Las cuatro mesas que tenían a su cargo el escrutinio final se demoraron porque había dificultad en la integración. En las mesas había representantes de los partidos políticos y magistrados del TSE.			“En las mesas había representantes de los partidos políticos y magistrados del TSE. ”		
“Lo que pasa es que hay varias actas que no cumplen los requisitos de ley. Hay un desorden que hay que resolver para determinar la validez de esas actas”, dijo el diputado arenero Julio Gamero, quien participó de una de las mesas de conteo.				“dijo el diputado arenero Julio Gamero, ...”	
El presidente del TSE, Walter Araujo, confirmó				“ El presidente del TSE, Walter	

que 36 actas presentaban algunas dificultades.				Araujo,...	
Esas actas fueron trasladadas al organismo colegiado para su análisis. Entre las inconsistencias se encuentran la falta de sellos y el hecho de que en dos Juntas Receptoras de Votos los datos que correspondían a la elección de alcalde de la capital se colocaron en el acta que correspondía al conteo para diputados.			“Esas actas fueron trasladadas al organismo colegiado para su análisis...”	“los datos que correspondían a la elección de alcalde de la capital se colocaron en el acta que correspondía al conteo para diputados .”	
Luego de mucha incertidumbre, el organismo colegiado todavía deliberaba sobre esas actas al cierre de esta nota periodística (11:00 p.m.)			“... el organismo colegiado todavía deliberaba...”		
Las encuestas siempre colocaron a los candidatos de ARENA y el FMLN en una lucha codo a codo por las simpatías de los capitalinos. Al final, tal como lo pronosticaban los sondeos de opinión, la carrera fue exclusiva de Menjivar y Samayoa.			“Las encuestas siempre colocaron a los candidatos de ARENA y el FMLN en una lucha...”	“...tal como lo pronosticaban los sondeos de opinión, la carrera fue exclusiva de Menjivar y Samayoa .”	
El alcalde capitalino, Carlos Rivas Zamora, se quedó relegado al tercer puesto. Los aspirantes del PDC, Rodrigo Contreras Teos y del PCN, Carlos Remberto González, tampoco figuraron en las preferencias de los electores.				“ El alcalde capitalino, Carlos Rivas Zamora,... ” “Los aspirantes del PDC, Rodrigo Contreras Teos y del PCN, Carlos Remberto González... ”	
La alcaldía capitalina ha estado desde 1997 en manos del FMLN, cuando el ex alcalde Héctor Silva, derrotó al arenero Mario Valiente.			“ La alcaldía capitalina ha estado desde	“...cuando el ex alcalde Héctor Silva , derrotó al	

<p>Nunca ARENA, desde esa fecha, había estado tan cerca en la votación por San Salvador.</p>			<p>1997 en manos del FMLN...”</p> <p>“Nunca ARENA, desde esa fecha, había estado tan cerca en la votación por San Salvador.”</p>	<p>arenero Mario Valiente.”</p>	
<p>El nuevo alcalde deberá enfrentar una administración con las finanzas comprometidas.</p>				<p>El nuevo alcalde deberá enfrentar una administración con las finanzas comprometidas.</p>	

NOTICIA 13

Periódico: El Diario de Hoy

Sección: Voto 2006 Municipales Legislativas

Fecha de emisión: Miércoles 15 de marzo de 2006

Número de página: 9

Titular: Plaza Cívica, escenario de victoria roja

Lead: EXPRESIÓN. Lo que empezó como medida de presión para agilizar el conteo de votos, terminó en frenético festejo.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Entre canciones de protesta, cohetes y consignas, centenares de simpatizantes, militantes y la dirigencia del FMLN celebraron la victoria de Violeta Menjívar, en las elecciones para alcalde de San Salvador.	...en las elecciones para alcalde de San Salvador.		...centenares de simpatizantes, militantes y la dirigencia del FMLN...	
Desde las 5:00 de la tarde, la afluencia de personas empezó a incrementarse en la Plaza Cívica, a medida que el cierre del conteo final de votos fue inminente.			Desde las 5:00 de la tarde, la afluencia de personas...	
El tráfico del centro de San Salvador se tornó difícil, ya que las numerosas personas y vehículos que se encontraban en el lugar, ocuparon parte de las vías. En la calle Rubén Darío y la Avenida Cuscatlán el embotellamiento fue caótico.			...ya que las numerosas personas y vehículos...	
Subidos en las copas de los árboles y en edificios históricos, los simpatizantes del partido de izquierda ondeaban banderas y bailaban al son de la música de bandas.	Subidos en las copas de los árboles... ... los simpatizantes del partido de izquierda...			

Al cierre de esta nota, Menjívar aún no llegaba a la plaza. Esperaba los resultados definitivos del TSE. La dirigencia del FMLN dijo que de no dar los datos esta noche, se tomarán hoy el Tribunal Supremo electoral.			... La dirigencia del FMLN dijo que de no dar los datos esta noche...		
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Entre canciones de protesta, cohetes y consignas, centenares de simpatizantes, militantes y la dirigencia del FMLN celebraron la victoria de Violeta Menjívar, en las elecciones para alcalde de San Salvador.			...simpatizantes, militantes y la dirigencia del FMLN...	...celebraron la victoria de Violeta Menjívar ...	Entre canciones de protesta, cohetes y consignas , centenares de simpatizantes...
Desde las 5:00 de la tarde, la afluencia de personas empezó a incrementarse en la Plaza Cívica, a medida que el cierre del conteo final de votos fue inminente.					Desde las 5:00 de la tarde, la afluencia de personas empezó a incrementarse en la Plaza Cívica ...
Subidos en las copas de los árboles y en edificios históricos, los simpatizantes del partido de izquierda ondeaban banderas y bailaban al son de la música de bandas.			...los simpatizantes del partido de izquierda...		...ondeaban banderas y bailaban al son de la música de bandas .
Al cierre de esta nota, Menjívar aún no llegaba a la plaza. Esperaba los resultados definitivos del TSE. La dirigencia del FMLN dijo que de no dar los datos esta noche, se tomarían hoy el Tribunal Supremo Electoral.			...Esperaba los resultados definitivos del TSE . La dirigencia del	Al cierre de esta nota, Menjívar aún no llegaba a la plaza...	

			FMLN... ...se tomarían hoy el Tribunal Supremo Electoral.		
--	--	--	---	--	--

NOTICIA 14

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Lunes, 2 de enero de 2006.

Número de página: 8

Titular: Menjívar priorizará la seguridad ciudadana en su gestión municipal.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
La candidata del FMLN, Violeta Menjívar, se mostró optimista por el trabajo desarrollado hasta ahora en su campaña electoral, y aseguró que en el 2006 se intensificará su estrategia, a fin de lograr retener la comuna capitalina, en manos de la oposición.		La candidata del FMLN, Violeta Menjívar...		
La candidata de izquierda realizó recientemente una jornada de acercamiento con la población, en las cercanías de Metrocentro, en donde pidió el respaldo a su candidatura.		La candidata de izquierda...	...acercamiento con la población...	
"Estamos ofreciendo nuestro programa				

<p>de gobierno, se lo estamos entregando a las personas en las calles, en las casas, y todos los lugares en donde podemos tener contacto con la población”, indicó Menjívar.</p>			<p>...entregando a las personas en las calles...</p> <p>... tener contacto con la población...</p>	
<p>Las novedades de su plan de gobierno municipal, insistió la candidata efemelenista, buscan contribuir a que San Salvador se convierta en una ciudad ordenada y desarrollada.</p>		<p>...insistió la candidata efemelenista...</p>		
<p>Algunas de estas propuestas tienen que ver con la seguridad en la capital, para ello, la candidata efemelenista propone la presencia de elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM), que apoyen a la PNC.</p>		<p>...la candidata efemelenista...</p>	<p>...elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM)...</p>	
<p>“La seguridad pública es una obligación del gobierno central, pero es un fracaso en estos momentos... por ello, las municipalidades nos vemos obligadas a colaborar, mejorando el alumbrado eléctrico en ciertas zonas y poniendo al CAM más cerca de la población” indicó Menjívar.</p>			<p>...más cerca de la</p>	

				población...	
La candidata añadió que tiene destinado un proyecto de profesionalización del CAM, “vamos a hacerla una especie de policía comunitaria para que contribuya con la PNC en el control de la delincuencia”.		La candidata añadió...			
La candidata dice sentirse optimista, a menos de 3 meses para el día de los comicios, y eso asegura que ha quedado demostrado “con la gran acogida de los capitalinos”.	...“con la gran acogida de los capitalinos ”.	La candidata dice sentirse optimista...			
Con respecto, a la contienda electoral y refiriéndose al actual concejal Rodrigo Contreras Teos, del PDC, Menjívar le dio la bienvenida, sin embargo advirtió que el FMLN tiene un fuerte potencial de votos en la capital para poder retener la alcaldía más importante del país.	...refiriéndose al actual concejal Rodrigo Contreras Teos...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La candidata del FMLN, Violeta Menjívar, se mostró optimista por el trabajo desarrollado hasta ahora en su campaña electoral, y aseguró que en el 2006 se intensificará su estrategia, a fin de lograr retener la comuna capitalina, en manos de la oposición.	...trabajo desarrollado hasta ahora en su campaña electoral , y aseguró que en el 2006 se intensificará su			La candidata del FMLN, Violeta Menjívar...	

	estrategia...				
La candidata de izquierda realizó recientemente una jornada de acercamiento con la población, en las cercanías de Metrocentro, en donde pidió el respaldo a su candidatura.	...jornada de acercamiento con la población...		La candidata de izquierda...		
“Estamos ofreciendo nuestro programa de gobierno, se lo estamos entregando a las personas en las calles, en las casas, y todos los lugares en donde podemos tener contacto con la población”, indicó Menjívar.	“Estamos ofreciendo nuestro programa de gobierno, se lo estamos entregando a las personas en las calles, en las casas, y todos los lugares en donde podemos tener contacto con la población”...			...indicó Menjívar .	
Las novedades de su plan de gobierno municipal, insistió la candidata efemelenista, buscan contribuir a que San Salvador se convierta en una ciudad ordenada y desarrollada.		Las novedades de su plan de gobierno municipal... ... buscan contribuir a que San Salvador se convierta en una ciudad ordenada y desarrollada.	...insistió la candidata efemelenista...		
Algunas de estas propuestas tienen que ver con la seguridad en la capital, para ello, la candidata efemelenista propone la presencia de elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM), que		...con la seguridad en la capital... ...propone la presencia de	...la candidata efemelenista propone la presencia de		

apoyen a la PNC.		elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM)...	elementos del Cuerpo de Agentes Metropolitanos (CAM) , que apoyen a la PNC .		
“La seguridad pública es una obligación del gobierno central, pero es un fracaso en estos momentos... por ello, las municipalidades nos vemos obligadas a colaborar, mejorando el alumbrado eléctrico en ciertas zonas y poniendo al CAM más cerca de la población” indicó Menjívar.		...mejorando el alumbrado eléctrico en ciertas zonas y poniendo al CAM más cerca de la población...	...obligación del gobierno central......poniendo al CAM más cerca...	...indicó Menjívar .	
La candidata añadió que tiene destinado un proyecto de profesionalización del CAM, “vamos a hacerla una especie de policía comunitaria para que contribuya con la PNC en el control de la delincuencia”.		...tiene destinado un proyecto de profesionalización del CAM......una especie de policía comunitaria...	...un proyecto de profesionalización del CAM......la PNC ...	La candidata añadió...	
A esto se suman otros proyectos que impulsará Menjívar en caso de ganar la comuna, el próximo 12 de marzo, que tienen que ver con la prevención y recreación, “y que la municipalidad de		... tienen que ver con la prevención y recreación...		...otros proyectos que impulsará Menjívar ...	

<p>San Salvador contribuya a la erradicación de la violencia”.</p>		<p>... la municipalidad de San Salvador contribuya a la erradicación de la violencia...</p>	<p>...la municipalidad de San Salvador...</p>		
<p>Asimismo, reiteró que “nuestro programa de gobierno y nuestro colectivo que llevamos como gobierno municipal, nos van a ser triunfar en las elecciones del 12 de marzo”.</p>			<p>...que llevamos como gobierno municipal...</p>	<p>...y nuestro colectivo...</p>	
<p>Con respecto, a la contienda electoral y refiriéndose al actual concejal Rodrigo Contreras Teos, del PDC, Menjívar le dio la bienvenida, sin embargo advirtió que el FMLN tiene un fuerte potencial de votos en la capital para poder retener la alcaldía más importante del país.</p>			<p>...el FMLN tiene un fuerte potencial de votos... ...retener la alcaldía más importante...</p>	<p>...refiriéndose al actual concejal Rodrigo Contreras Teos... ... Menjívar le dio la bienvenida...</p>	

NOTICIA 15

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Lunes, 23 de Enero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Campaña electoral arreció el fin de semana.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Los candidatos a diputados por San Salvador y Violeta Menjívar, se lanzaron en una ofensiva de pega de stickers y entrega de plataformas electorales entre automovilistas y transeúntes de las zonas visitadas.	Los candidatos a diputados...		“...entre automovilistas y transeúntes de las zonas visitadas.”	
La música de la “batucada” con su ritmo alegre, llamó la atención de muchos que disfrutaron con el baile, aunque no faltó la “rechifla” de militantes de otros partidos en contienda.	La música de la “batucada” con su ritmo alegre, llamó la atención de muchos...		...de militantes de otros partidos en contienda.	

<p>Sobre los cuestionamientos que algunas organizaciones no gubernamentales han hecho sobre el “divorcio” que existe entre las necesidades de los ciudadanos y las plataformas de los partidos políticos, Violeta Menjívar dijo que eso no existe en el FMLN “porque mi plataforma esta vinculada a consultas ciudadanas, tenemos propuestas honestas para las necesidades de la gente, sabemos qué y dónde vamos a invertir para el beneficio de los ciudadanos y ciudadanas”.</p>	<p>...necesidades de los ciudadanos...</p>		<p>...necesidades de la gente...</p> <p>...beneficio de los ciudadanos y ciudadanas”.</p>		
<p>Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes</p>					
<p>Subcategoría/ Párrafo</p>	<p>Proselitismo</p>	<p>Plataforma</p>	<p>Instituciones</p>	<p>Personajes</p>	<p>Otras</p>
<p>Los candidatos a diputados por San Salvador y Violeta Menjívar, se lanzaron en una ofensiva de pega de stickers y entrega de plataformas electorales entre automovilistas y transeúntes de la zonas visitadas.</p>	<p>...se lanzaron en una ofensiva de pega de stickers y entrega de plataformas electorales...</p>			<p>Los candidatos a diputados por San Salvador y Violeta Menjívar ...</p> <p>...automovilistas y transeúntes de la zonas visitadas.</p>	

<p>El partido FMLN, este fin de semana visitó la Plaza Salvador del Mundo, parte de la colonia Escalón, y el domingo se desplazó por San Antonio Abad.</p>	<p>...visitó la Plaza Salvador del Mundo, parte de la colonia Escalón, y el domingo se desplazó por San Antonio Abad.</p>		<p>El partido FMLN...</p>		
<p>La música de la “batucada” con su ritmo alegre, llamó la atención de muchos que disfrutaron con el baile, aunque no faltó la “rechifla” de militantes de otros partidos en contienda.</p>			<p>...“rechifla” de militantes de otros partidos en contienda.</p>	<p>...llamó la atención de muchos... ... de militantes de otros partidos en contienda.</p>	
<p>Sobre los cuestionamientos que algunas organizaciones no gubernamentales han hecho sobre el “divorcio” que existe entre las necesidades de los ciudadanos y las plataformas de los partidos políticos, Violeta Menjívar dijo que eso no existe en el FMLN “porque mi plataforma esta vinculada a consultas ciudadanas, tenemos propuestas honestas para las necesidades de la gente, sabemos qué y dónde vamos a invertir para el beneficio de los ciudadanos y ciudadanas”.</p>		<p>...mi plataforma esta vinculada a consultas ciudadanas, tenemos propuestas honestas para las necesidades de la gente, sabemos qué y dónde vamos a invertir ...</p>	<p>...cuestionamientos que algunas organizaciones no gubernamentales ......necesidades de los ciudadanos y las plataformas de los partidos políticos... ... que eso no existe en el FMLN...</p>	<p>...entre las necesidades de los ciudadanos... ...Violeta Menjívar dijo... ...a consultas ciudadanas... ...necesidades de la gente... ... beneficio de los</p>	

				ciudadanos y ciudadanas”.	
--	--	--	--	--------------------------------------	--

NOTICIA 16

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Nacional.

Fecha de emisión: - Jueves, 02 de Febrero de 2006.

Número de página: 5

Titular: FMLN: resultados son por credibilidad de propuestas y soluciones.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Al mismo tiempo descartó que estos resultados, que reflejan un empate técnico entre la candidata Violeta Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA y el gane en las alcaldías de Santa Tecla y Soyapango, sean momentáneos o resultado del fallecimiento de Schafik Handal.		...la candidata Violeta Menjívar...		
Sigfredo Reyes, jefe de comunicaciones del partido, dijo que esta encuesta refleja "tendencia ascendente de la intención de voto para el FMLN, tanto en materia de alcaldes,				

<p>alcaldesas, como de diputados". Reyes considera que este crecimiento se debe a que los planteamiento del partido están llegando a los "oídos ciudadanos", y que las propuestas que son "soluciones de verdad para los problemas del desempleo, alto costo de la vida, alza de la delincuencia están siendo escuchados y entendidas". "Nos complace constatar que en la gran zona metropolitana de San Salvador, la simpatía, el apoyo que están obteniendo nuestros candidatos, es destacado y evidente, lo que nos indica que el FMLN está en una posición robusta para ganar la alcaldía de San Salvador" dijo.</p>	<p>...como de diputados...</p> <p>... se debe a que los planteamiento del partido están llegando a los "oídos ciudadanos...</p> <p>...apoyo que están obteniendo nuestros candidatos...</p>		<p>...tanto en materia de alcaldes, alcaldesas...</p>	
<p>"Vemos también que hay una situación preocupante en torno a la institución rectora del proceso electoral como es TSE. La gente le sigue percibiendo como un ente que no está actuando de manera,</p>			<p>...La gente le sigue percibiendo...</p>	

<p>como la ley y código electoral se lo exige". El encargado de comunicaciones destacó que la medición, además, deja al descubierto como la gente se queja de las campañas adelantadas y la violencia electoral, que se ha multiplicado en los últimos días, culminando en asesinatos.</p>	<p>...El encargado de comunicaciones destacó...</p>		<p>... la gente se queja de las campañas...</p>	
<p>El alcalde de Santa Tecla y candidato por tercer período a la comuna, Oscar Ortiz, aseguró que los resultados favorables de la encuesta de la UTEC significan una "primer señal" de que saldrán victoriosos en los comicios de diputados y alcaldes.</p>	<p>El alcalde de Santa Tecla y candidato por tercer período a la comuna, Oscar Ortiz... ...comicios de diputados y alcaldes.</p>			
<p>Ortiz, que aventaja con 50 puntos porcentuales a su opositor de ARENA, aseguró que la encuesta indica el voto y respaldo solidario para el partido, ya que la población no quiere darle todo el poder "a un partido que sólo ha trabajado en políticas que favorecer a un grupo minoritario". Ortiz considera que los números, que también muestran con ventaja al alcalde de Soyapango, Carlos</p>	<p>...su opositor de ARENA...</p>		<p>...la población no quiere darle todo el poder "a un partido..."</p>	

<p>Ruiz, son una muestra del voto de confianza para que el partido de izquierda siga gobernando las alcaldías más importantes del Gran San Salvador.</p>	<p>...también muestran con ventaja al alcalde de Soyapango, Carlos Ruiz...</p>			
<p>Por su parte, Violeta Menjívar, candidata por San Salvador, fue mucho más optimista al decir que los resultados indican que el FMLN obtendrá muchas más alcaldías y más diputaciones.</p>		<p>...Violeta Menjívar, candidata por San Salvador...</p>		
<p>“Nosotros, desde hace ratos, estamos sondeando el incremento de la votación a favor del frente, porque hay un porcentaje de gente que, a medida que va pasando el tiempo, van dando su intención del voto y todavía en ésta hay un porcentaje que no lo da, por lo que sin lugar a dudas vamos a crecer mucho más”, dijo la candidata del FMLN.</p>	<p>“Nosotros, desde hace ratos, estamos sondeando...</p>	<p>...dijo la candidata del FMLN.</p>	<p>...hay un porcentaje de gente...</p>	

Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes

Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
<p>El partido de izquierda, Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), se mostró satisfecho con los resultados obtenidos en la última encuesta publicada por el Centro de Investigaciones de la Opinión Pública (CIOPS), de la Universidad Tecnológica.</p>			<p>El partido de izquierda, Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN)...</p> <p>...publicada por el Centro de Investigaciones de la Opinión Pública (CIOPS), de la Universidad Tecnológica.</p>		
<p>Al mismo tiempo descartó que estos resultados, que reflejan un empate técnico entre la candidata Violeta Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA y el gane en las alcaldías de Santa Tecla y Soyapango, sean momentáneos o resultado del fallecimiento de Schafik Handal.</p>			<p>...gane en las alcaldías de Santa Tecla y Soyapango...</p>	<p>...empate técnico entre la candidata Violeta Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA...</p> <p>...sean momentáneos o resultado del fallecimiento de Schafik Handal.</p>	
<p>Sigfredo Reyes, jefe de</p>				<p>Sigfredo Reyes, jefe de</p>	

<p>comunicaciones del partido, dijo que esta encuesta refleja “tendencia ascendente de la intención de voto para el FMLN, tanto en materia de alcaldes, alcaldesas, como de diputados”. Reyes considera que este crecimiento se debe a que los planteamiento del partido están llegando a los “oídos ciudadanos”, y que las propuestas que son “soluciones de verdad para los problemas del desempleo, alto costo de la vida, alza de la delincuencia están siendo escuchados y entendidas”. “Nos complace constatar que en la gran zona metropolitana de San Salvador, la simpatía, el apoyo que están obteniendo nuestros candidatos, es destacado y evidente, lo que nos indica que el FMLN está en una posición robusta para ganar la alcaldía de San Salvador” dijo.</p>		<p>...las propuestas que son “soluciones de verdad para los problemas del desempleo, alto costo de la vida, alza de la delincuencia están siendo escuchados y entendidas”...</p>	<p>“tendencia ascendente de la intención de voto para el FMLN...</p> <p>...indica que el FMLN está en una posición robusta...</p> <p>...ganar la</p>	<p>comunicaciones del partido...</p> <p>... tanto en materia de alcaldes, alcaldesas, como de diputados...</p> <p>...Reyes considera...</p> <p>...llegando a los “oídos ciudadanos...</p> <p>...obteniendo nuestros candidatos...</p>	
---	--	---	--	--	--

			alcaldía de San Salvador...		
Asimismo, subrayó que la encuesta refleja que los cambios impulsados por el gobierno, específicamente en la dirección de la Policía Nacional Civil (PNC), obedece a interés político y no al deseo sincero de combatir la delincuencia de manera eficaz.			...cambios impulsados por el gobierno... ... la dirección de la Policía Nacional Civil (PNC)...		
“Vemos también que hay una situación preocupante en torno a la institución rectora del proceso electoral como es TSE. La gente le sigue percibiendo como un ente que no está actuando de manera, como la ley y código electoral se lo exige”. El encargado de comunicaciones destacó que la medición, además, deja al descubierto como la gente se queja de las campañas adelantadas y la violencia electoral, que se ha multiplicado en los últimos días, culminando en asesinatos.	...la gente se queja de las campañas adelantadas y la violencia electoral...		...institución rectora del proceso electoral como es TSE...		
El alcalde de Santa Tecla y candidato por tercer período a la comuna, Oscar Ortiz, aseguró que los resultados favorables de la				El alcalde de Santa Tecla y candidato por tercer período a la	

<p>encuesta de la UTEC significan una “primer señal” de que saldrán victoriosos en los comicios de diputados y alcaldes.</p>			<p>...la encuesta de la UTEC...</p>	<p>comuna, Oscar Ortiz...</p>	
<p>Ortiz, que aventaja con 50 puntos porcentuales a su opositor de ARENA, aseguró que la encuesta indica el voto y respaldo solidario para el partido, ya que la población no quiere darle todo el poder “a un partido que sólo ha trabajado en políticas que favorecer a un grupo minoritario”. Ortiz considera que los números, que también muestran con ventaja al alcalde de Soyapango, Carlos Ruiz, son una muestra del voto de confianza para que el partido de izquierda siga gobernando las alcaldías más importantes del Gran San Salvador.</p>			<p>...respaldo solidario para el partido...</p> <p>...no quiere darle todo el poder a un partido...</p> <p>...el partido de izquierda siga gobernando...</p>	<p>Ortiz, que aventaja con 50 puntos porcentuales...</p> <p>...la población no quiere darle todo el poder...</p> <p>...muestran con ventaja al alcalde de Soyapango, Carlos Ruiz...</p> <p>... izquierda siga gobernando las alcaldías más importantes del Gran San Salvador.</p>	
<p>Por su parte, Violeta Menjívar, candidata por San Salvador, fue mucho más optimista al decir que los resultados indican que el FMLN obtendrá muchas más</p>			<p>...los resultados indican que el FMLN...</p>	<p>Por su parte, Violeta Menjívar, candidata por San Salvador...</p>	

alcaldías y más diputaciones.					
<p>“Nosotros, desde hace ratos, estamos sondeando el incremento de la votación a favor del frente, porque hay un porcentaje de gente que, a medida que va pasando el tiempo, van dando su intención del voto y todavía en ésta hay un porcentaje que no lo da, por lo que sin lugar a dudas vamos a crecer mucho más”, dijo la candidata del FMLN.</p>			<p>...incremento de la votación a favor del frente...</p> <p>“...dijo la candidata del FMLN.”</p>	<p>...porque hay un porcentaje de gente...</p>	

NOTICIA 17

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Nacionales.

Fecha de emisión: Lunes, 06 de Febrero de 2006.

Número de página: 5

Titular: Jornada médica para personas de escasos recursos.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
“Este tipo de ayuda es positivo. Necesitamos ayuda, no sólo en lo que se refiere a la salud, ya que estamos desprotegidos, pero este tipo de ayuda es buena”, dijo mientras esperaba en las afueras para ser atendido.	...estamos desprotegidos ...			
Las comunidades inmediatas a la Colonia Costa Rica, fueron las más afectadas con el paso de la tormenta tropical “Stan” en el 2005, por lo que esa zona fue elegida por el partido de oposición para beneficiar con atención médica gratis a los			...atención médica gratis a	

habitantes.			los habitantes .	
La actividad fue organizada por la directiva departamental de San Salvador del FMLN, y dirigida por la Dra. Violeta Menjívar, candidata del partido de izquierda, a la alcaldía de San Salvador.		...dirigida por la Dra. Violeta Menjívar, candidata del partido de izquierda...		
Menjívar destacó que este tipo de actividades son parte de la campaña “y tienen como fin beneficiar a las personas de escasos recursos”.			...beneficiar a las personas de escasos recursos”.	
En esta jornada se esperaba atender a 500 personas, y en la misma participaron 10 médicos generales y 4 odontólogos; y los medicamentos se otorgaron de forma gratuita.	...participaron 10 médicos generales y 4 odontólogos...		...en esperaba atender a 500 personas ...	
Menjívar dijo que el proyecto pretende extenderse a todas las comunidades de la capital, y a la vez buscan que las personas que sufran problemas visuales, puedan entrar en la “Misión Milagro”, un programa de cooperación integrado por los gobiernos de Cuba y Venezuela, y que garantiza operaciones gratis a las personas de escasos recursos. “Muchas personas ya se están inscribiendo para este programa”, comentó Menjívar.			... a todas las comunidades de la capital... ...buscan que las personas que sufran problemas visuales... ...garantiza operaciones gratis a las personas de	

				escasos recursos. “Muchas personas ya se están inscribiendo...	
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Carlos Chávez, llegó desde tempranas horas hasta la casa comunal de la comunidad San Cristóbal, al sur de San Salvador, con la intención de pasar consulta por sus problemas de salud.	...con la intención de pasar consulta por sus problemas de salud.				
Las comunidades inmediatas a la Colonia Costa Rica, fueron las más afectadas con el paso de la tormenta tropical “Stan” en el 2005, por lo que esa zona fue elegida por el partido de oposición para beneficiar con atención médica gratis a los habitantes.				...atención médica gratis a los habitantes.	
Chávez reside en el municipio de San Martín, al oriente de la capital, pero al conocer que en este lugar se darían consultas médicas gratis, decidió asistir para obtener un diagnóstico por el herpes que padece en uno de sus ojos, y a la vez una evaluación odontológica.	...darían consultas médicas gratis... ...y a la vez una evaluación odontológica.				

Las comunidades inmediatas a la Colonia Costa Rica, fueron las más afectadas con el paso de la tormenta tropical “Stan” en el 2005, por lo que esa zona fue elegida por el partido de oposición para beneficiar con atención médica gratis a los habitantes.	...para beneficiar con atención médica gratis a los habitantes.		...fue elegida por el partido de oposición...		
La actividad fue organizada por la directiva departamental de San Salvador del FMLN, y dirigida por la Dra. Violeta Menjívar, candidata del partido de izquierda, a la alcaldía de San Salvador.			...fue organizada por la directiva departamental de San Salvador del FMLN...	y dirigida por la Dra. Violeta Menjívar , candidata del partido de izquierda...	
Menjívar destacó que este tipo de actividades son parte de la campaña “y tienen como fin beneficiar a las personas de escasos recursos”.	...este tipo de actividades son parte de la campaña “y tienen como fin beneficiar a las personas de escasos recursos ”.			Menjívar destacó que este tipo de actividades... ...beneficiar a las personas de escasos recursos”.	
En esta jornada se esperaba atender a 500 personas, y en la misma participaron 10 médicos generales y 4 odontólogos; y los medicamentos se otorgaron de forma gratuita.	En esta jornada se esperaba atender a 500 personas, y en la misma participaron 10 médicos generales y 4 odontólogos ; y los medicamentos se otorgaron de forma gratuita.			...en esperaba atender a 500 personas , y en la misma participaron 10 médicos generales y 4 odontólogos...	
Menjívar dijo que el proyecto pretende extenderse a todas las	...el proyecto pretende extenderse a todas las			... a todas las comunidades de la	

<p>comunidades de la capital, y a la vez buscan que las personas que sufran problemas visuales, puedan entrar en la “Misión Milagro”, un programa de cooperación integrado por los gobiernos de Cuba y Venezuela, y que garantiza operaciones gratis a las personas de escasos recursos. “Muchas personas ya se están inscribiendo para este programa”, comentó Menjívar.</p>	<p>comunidades de la capital...</p>			<p>capital...</p> <p>...buscan que las personas que sufran problemas visuales...</p> <p>...garantiza operaciones gratis a las personas de escasos recursos. “Muchas personas ya se están inscribiendo...</p>	
---	--	--	--	---	--

NOTICIA 18

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Lunes, 06 de Febrero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Iglesia católica pide a políticos hacer "campaña de altura".

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
El llamado lo hizo el arzobispo de San Salvador, Monseñor Fernando Sáenz Lacalle, a 6 semanas de las elecciones municipales y legislativas.	... el arzobispo de San Salvador, Monseñor Fernando Sáenz Lacalle...			
El jerarca católico indicó que entre más violento se vuelve el accionar de un partido político en una campaña política, más evidente es el repudio popular.	El jerarca católico...			
"El que haga violencia creo que merece la descalificación", dijo Sáenz Lacalle, tras insistir que el electorado lo que quiere es				

<p>conocer las propuestas de cada partido.</p>			<p>...el electorado lo que quiere...</p>	
<p>Monseñor Sáenz Lacalle dijo que el llamado no es a un determinado partido político, “estoy reclamando que por favor se lleve una campaña de altura, con respeto a las opiniones de los demás”, reiteró. A medida que se acercan las votaciones, la violencia ha ido creciendo en la presente campaña electoral. En algunos casos ésta ha cobrado la vida de personas y ha puesto en riesgo a otros. Las dirigencias de los partidos políticos, enfatizan que han hecho un llamado a su militancia para frenar esta violencia, no obstante los hechos hablan por si solos.</p>	<p>...las opiniones de los demás...</p> <p>...y ha puesto en riesgo a otros...</p>		<p>...ha cobrado la vida de personas...</p> <p>...Las dirigencias de los partidos políticos...</p> <p>... llamado a su militancia...</p>	
<p>La semana pasada, militantes del partido ARENA y FMLN, se enfrascaron en una batalla campal en Ciudad Delgado. Lo más irónico es que ante el Tribunal Supremo Electoral (TSE), y en específico ante el</p>			<p>...militantes del partido ARENA y FMLN...</p>	

Fiscal Electoral, aún no se han recibido denuncias.	...ante el Fiscal Electoral ...			
Violeta Menjívar, candidata a la alcaldía de San Salvador por el FMLN, compartió la posición de la Iglesia Católica y agregó que “en el FMLN hacemos cosas humanitarias, nunca he tratado mal a mis adversarios”.	...nunca he tratado mal a mis adversarios ”.	Violeta Menjívar, candidata a la alcaldía de San Salvador por el FMLN...		
Asimismo expresó que su partido enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades y afirma que tratará de resolver en conjunto los problemas que más les aquejan a sus habitantes.			Asimismo expresó que su partido enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades......les aquejan a sus habitantes .	
Carlos Rivas Zamora, alcalde capitalino y adversario político de Menjívar, dijo sumarse a este tipo de llamados como el expresado por la Iglesia Católica, “la gente tiene la oportunidad de apropiarse de un plan de gobierno de cualquier candidato que sea de su predilección y la propuesta debe de prevalecer sobre cualquier otra cosa”.	Carlos Rivas Zamora, alcalde capitalino y adversario político de Menjívar... ...de cualquier candidato...		...“la gente tiene la oportunidad de apropiarse...	

Rivas Zamora, hizo un llamado a sus adversario políticos “a sumarnos a esta petición de la iglesia, y que la hagamos vida”.	...llamado a sus adversario políticos...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
La iglesia católica instó este fin de semana, a los partidos que participan en la presente contienda electoral, a reducir los índices de violencia y desarrollar una “campaña de altura”.	...desarrollar una “ campaña de altura ”.		La iglesia católica instó este fin de semana, a los partidos ...		
El llamado lo hizo el arzobispo de San Salvador, Monseñor Fernando Sáenz Lacalle, a 6 semanas de las elecciones municipales y legislativas.				El llamado lo hizo el arzobispo de San Salvador, Monseñor Fernando Sáenz Lacalle ...	
El jerarca católico indicó que entre más violento se vuelve el accionar de un partido político en una campaña política, más evidente es el repudio popular.	...entre más violento se vuelve el accionar de un partido político en una campaña política ...			El jerarca católico indicó...	
“El que haga violencia creo que merece la descalificación”, dijo Sáenz Lacalle, tras insistir que el		...el electorado lo que quiere es conocer las		...el electorado lo que quiere es...	

<p>electorado lo que quiere es conocer las propuestas de cada partido.</p>		<p>propuestas de cada partido.</p>		<p>...dijo Sáenz Lacalle...</p>	
<p>Monseñor Sáenz Lacalle dijo que el llamado no es a un determinado partido político, “estoy reclamando que por favor se lleve una campaña de altura, con respeto a las opiniones de los demás”, reiteró. A medida que se acercan las votaciones, la violencia ha ido creciendo en la presente campaña electoral. En algunos casos ésta ha cobrado la vida de personas y ha puesto en riesgo a otros. Las dirigencias de los partidos políticos, enfatizan que han hecho un llamado a su militancia para frenar esta violencia, no obstante los hechos hablan por si solos.</p>	<p>...“estoy reclamando que por favor se lleve una campaña de altura, con respeto a las opiniones de los demás”</p> <p>... la violencia ha ido creciendo en la presente campaña electoral...</p>		<p>...Las dirigencias de los partidos políticos...</p>	<p>Monseñor Sáenz Lacalle dijo que el llamado...</p> <p>...las opiniones de los demás...</p> <p>...ha cobrado la vida de personas y ha puesto en riesgo a otros...</p> <p>...llamado a su militancia para frenar...</p>	
<p>La semana pasada, militantes del partido ARENA y FMLN, se enfrascaron en una batalla campal en Ciudad Delgado. Lo más irónico es que ante el Tribunal Supremo Electoral</p>	<p>...se enfrascaron en una batalla campal en Ciudad Delgado...</p>		<p>...militantes del partido ARENA y FMLN...</p>		

(TSE), y en específico ante el Fiscal Electoral, aún no se han recibido denuncias.			...ante el Tribunal Supremo Electoral (TSE)...	...en específico ante el Fiscal Electoral ...	
Sin embargo, en cuanto a denuncias se conoció en esta Fiscalía sólo hay cuatro expedientes de denuncias, los cuales están relacionados con la campaña adelantada.	...		...en cuanto a denuncias se conoció en esta Fiscalía ...		
Violeta Menjívar, candidata a la alcaldía de San Salvador por el FMLN, compartió la posición de la Iglesia Católica y agregó que “en el FMLN hacemos cosas humanitarias, nunca he tratado mal a mis adversarios”.	... hacemos cosas humanitarias, nunca he tratado mal a mis adversarios ”.		...agregó que “en el FMLN ...	Violeta Menjívar , candidata a la alcaldía... ... nunca he tratado mal a mis adversarios ”.	
Asimismo expresó que su partido enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades y afirma que tratará de resolver en conjunto los problemas que más les aquejan a sus habitantes.	...partido enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades y afirma que tratará de resolver en conjunto los problemas que más les aquejan a sus habitantes .		Asimismo expresó que su partido...	...enfoca su campaña en el apoyo a las comunidades......más les aquejan a sus habitantes .	
Carlos Rivas Zamora, alcalde capitalino y adversario político de Menjívar, dijo sumarse a este tipo de llamados como el expresado por la Iglesia Católica, “la gente				Carlos Rivas Zamora , alcalde capitalino y adversario político de Menjívar...	

<p>tiene la oportunidad de apropiarse de un plan de gobierno de cualquier candidato que sea de su predilección y la propuesta debe de prevalecer sobre cualquier otra cosa”.</p>			<p>...expresado por la Iglesia Católica...</p>	<p>...la gente tiene la oportunidad de apropiarse...</p>	
<p>Rivas Zamora, hizo un llamado a sus adversario políticos “a sumarnos a esta petición de la iglesia, y que la hagamos vida”.</p>				<p>Rivas Zamora, hizo un llamado a sus adversario políticos“...</p>	

NOTICIA 19

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Lunes, 06 de Febrero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Candidatos se preparan para campaña.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Los aspirantes a la silla edilicia capitalina están preparando sus actividades para el banderillazo de salida, en la campaña para alcaldes, que iniciará el próximo 12 de febrero.	Los aspirantes a la silla edilicia capitalina... ...la campaña para alcaldes , que iniciará...			
Si bien es cierto que los partidos políticos iniciaron con mucha anticipación sus campañas, los aspirantes a la silla edilicia de San Salvador aseguran que desarrollarán actividades "especiales".	... los aspirantes a la silla...			
Tal es el caso del candidato de	... del candidato de ARENA,			

<p>ARENA, Rodrigo Samayoa, quien lanzará su campaña el sábado 11, con un acto en la Comunidad Iberia, en el Polígono Don Bosco, confirmó su equipo de campaña.</p>	<p>Rodrigo Samayoa</p>			
<p>Por su parte, el candidato por el PDC, Rodrigo Contreras Teos, dijo que su actividad central será el domingo próximo, y la misma se desarrollará en una plaza pública, la cual aún no se ha definido, confirmó.</p>	<p>...el candidato por el PDC, Rodrigo Contreras Teos...</p>			
<p>No obstante, a 8 días del arranque oficial de la campaña, la candidata del FMLN, Violeta Menjívar, dijo estar tranquila y optimista “porque estamos trabajando con entusiasmo y seguridad... y estamos optimistas, con la respuesta de la gente y que hoy agregan el pésame por el compañero Schafik (Handal)”, indicó.</p>	<p>...pésame por el compañero Schafik (Handal)”, indicó.</p>	<p>...la candidata del FMLN, Violeta Menjívar...</p>	<p>...estamos optimistas, con la respuesta de la gente...</p>	
<p>Carlos Rivas Zamora, candidato por la coalición CD, PNL, FDR manifestó: “vamos a trabajar fuerte todo el tema de campaña, ya comenzamos a precalentar, creemos que todo está listo para el triunfo y que esa visión de alegría es la que va impactar, de manera que estamos muy optimistas”.</p>	<p>Carlos Rivas Zamora, candidato por la coalición CD, PNL, FDR...</p>			

Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Los aspirantes a la silla edilicia capitalina están preparando sus actividades para el banderillazo de salida, en la campaña para alcaldes, que iniciará el próximo 12 de febrero.	... preparando sus actividades para el banderillazo de salida, en la campaña para alcaldes...			Los aspirantes a la silla edilicia capitalina...	
Si bien es cierto que los partidos políticos iniciaron con mucha anticipación sus campañas, los aspirantes a la silla edilicia de San Salvador aseguran que desarrollarán actividades “especiales”.	...los partidos políticos iniciaron con mucha anticipación sus campañas... ...aseguran que desarrollarán actividades “especiales”.			...los aspirantes a la silla edilicia de San Salvador...	
Tal es el caso del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, quien lanzará su campaña el sábado 11, con un acto en la Comunidad Iberia, en el Polígono Don Bosco, confirmó su equipo de campaña.	... lanzará su campaña el sábado 11, con un acto en la Comunidad Iberia...			...del candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa...	
Por su parte, el candidato por el PDC, Rodrigo Contreras Teos, dijo que su actividad central será el domingo próximo, y la misma se desarrollará en una plaza pública, la cual aún no se ha definido, confirmó.	...su actividad central será el domingo próximo, y la misma se desarrollará en una plaza pública...			...el candidato por el PDC, Rodrigo Contreras Teos...	
El FMLN, por su parte no ha revelado que tipo de actividad			El FMLN , por su parte...		

desarrollará, lo mismo el PCN y la coalición CD/PNL/FDR.			...lo mismo el PCN y la coalición CD/PNL/FDR .		
No obstante, a 8 días del arranque oficial de la campaña, la candidata del FMLN, Violeta Menjívar, dijo estar tranquila y optimista “porque estamos trabajando con entusiasmo y seguridad... y estamos optimistas, con la respuesta de la gente y que hoy agregan el pésame por el compañero Schafik (Handal)”, indicó.	...a 8 días del arranque oficial de la campaña... ...“porque estamos trabajando con entusiasmo y seguridad...			...la candidata del FMLN, Violeta Menjívar... ...estamos optimistas, con la respuesta de la gente... ...el pésame por el compañero Schafik (Handal) ”, indicó...	
Carlos Rivas Zamora, candidato por la coalición CD, PNL, FDR manifestó: “vamos a trabajar fuerte todo el tema de campaña, ya comenzamos a precalentar, creemos que todo está listo para el triunfo y que esa visión de alegría es la que va impactar, de manera que estamos muy optimistas”.	...“ vamos a trabajar fuerte todo el tema de campaña, ya comenzamos a precalentar, creemos que todo está listo para el triunfo...			Carlos Rivas Zamora, candidato por la coalición CD, PNL, FDR...	

NOTICIA 20

Periódico: Diario Co Latino

Sección: Ruta Electoral

Fecha de emisión: Sábado, 11 de febrero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Violeta y Contreras arrancan campaña electoral por San Salvador

Lead: ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
El abrazo y los respectivos “buenos deseos por un triunfo”, entre los contendientes, Violeta Menjívar del FMLN y Rodrigo Contreras Teos del PDC, se registró en las saturadas calles de San Salvador, en actividades proselitistas previas al banderillazo de salida.	...entre los contendientes , entre los contendientes, Violeta Menjívar del FMLN y Rodrigo Contreras Teos del PDC...			
Cientos de simpatizantes del partido FMLN, al son de la batucada, en la quinta Avenida Norte y la Alameda	...coincidieron con la “caminata” del candidato del PDC y los abrazos políticos entre ambos		Cientos de simpatizantes del partido FMLN...	

<p>Juan Pablo Segundo, coincidieron con la “caminata” del candidato del PDC y los abrazos políticos entre ambos candidatos no se hicieron esperar entre “chifletas” y burlas de los militantes.</p>	<p>candidatos... ...y burlas de los militantes...</p>			
<p>“Esto será una fiesta cívica, vamos a seguir con nuestra estrategia de visita casa por casa; pero será intensificada y confiamos que la gente ha visto con aceptación nuestra plataforma porque es integral”, dijo Menjívar.</p>			<p>...pero será intensificada y confiamos que la gente...</p>	
<p>“Vamos a sacar un triunfo, la gente quiere soluciones y nosotros las vamos a dar. No voy a resolver las cosas sólo, hemos escogido a un concejo municipal que trabajará junto a mí, para dar soluciones”, dijo Contreras.</p>	<p>...y nosotros las vamos a dar...</p>		<p>...la gente quiere soluciones... ...hemos escogido a un concejo municipal...</p>	
<p>El candidato pedecista fue flanqueado por Pedro Julio Hernández y Vicente Ramírez, representantes de los vendedores, quienes afirmaron confiar en sus propuestas de solución a las</p>	<p>El candidato pedecista... ...representantes de los vendedores...</p>			

ventas callejeras, por Contreras Teos.					
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
El abrazo y los respectivos “buenos deseos por un triunfo”, entre los contendientes, Violeta Menjívar del FMLN y Rodrigo Contreras Teos del PDC, se registró en las saturadas calles de San Salvador, en actividades proselitistas previas al banderillazo de salida.				... Violeta Menjívar del FMLN... ...y Rodrigo Contreras Teos del PDC...	
Cientos de simpatizantes del partido FMLN, al son de la batucada, en la quinta Avenida Norte y la Alameda Juan Pablo Segundo, coincidieron con la “caminata” del candidato del PDC y los abrazos políticos entre ambos candidatos no se hicieron esperar entre “chifletas” y burlas de los militantes.	... al son de la batucada, en la quinta Avenida Norte y la Alameda Juan Pablo Segundo , coincidieron con la “ caminata ” del candidato del PDC...		Cientos de simpatizantes del partido FMLN......del candidato del PDC de los militantes.	...abrazos políticos entre ambos candidatos ...	
Violeta Menjívar anunció el lanzamiento de su campaña para este sábado, a las 2: 30	... el lanzamiento de su campaña para este sábado , a las 2: 30 de la tarde, con una			Violeta Menjívar anunció...	

de la tarde, con una concentración en Metrocentro, de donde saldrán 4 rutas de visita electoral.	concentración en Metrocentro, de donde saldrán 4 rutas de visita electoral.				
“Esto será una fiesta cívica, vamos a seguir con nuestra estrategia de visita casa por casa; pero será intensificada y confiamos que la gente ha visto con aceptación nuestra plataforma porque es integral”, dijo Menjívar.	“Esto será una fiesta cívica, vamos a seguir con nuestra estrategia de visita casa por casa; pero será intensificada...”	...y confiamos que la gente ha visto con aceptación nuestra plataforma porque es integral”...		... y confiamos que la gente... ...dijo Menjívar.	
Por su parte, Rodrigo Contreras Teos, en su caminata hasta la Iglesia San Francisco, afirmó que como Democracia Cristiana, ofrecía su triunfo a Dios, como elemento genérico de la doctrina cristiana.	...en su caminata hasta la Iglesia San Francisco... ...ofrecía su triunfo a Dios, como elemento genérico de la doctrina cristiana.		...como Democracia Cristiana...	Por su parte, Rodrigo Contreras Teos...	
“Vamos a sacar un triunfo, la gente quiere soluciones y nosotros las vamos a dar. No voy a resolver las cosas sólo, hemos escogido a un concejo municipal que trabajará junto a mí, para dar		“Vamos a sacar un triunfo, la gente quiere soluciones y nosotros las vamos a dar...”	...hemos escogido a un concejo municipal...	...la gente quiere soluciones... ...dijo Contreras.	

soluciones”, dijo Contreras.					
El candidato pedecista fue flanqueado por Pedro Julio Hernández y Vicente Ramírez, representantes de los vendedores, quienes afirmaron confiar en sus propuestas de solución a las ventas callejeras, por Contreras Teos.		...afirmaron confiar en sus propuestas de solución a las ventas callejeras...	El candidato pedecista...	...fue flanqueado por Pedro Julio Hernández y Vicente Ramírez , representantes de los vendedores... ...por Contreras Teos .	
El rechazo a la violencia electoral fue el tema que tanto Menjívar como Teos, afirmaron, impulsarán durante la campaña.	El rechazo a la violencia electoral fue el tema que... impulsarán durante la campaña.			...que tanto Menjívar como Teos...	

NOTICIA 21

Periódico: Diario Co Latino

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Sábado, 11 de febrero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Candidatos para alcaldías inician petición de votos

Lead: Ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Los candidatos para alcaldes, de los 262 municipios del país, tendrán luz verde para pedir oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de febrero para los comicios del 12 de marzo. Sin embargo la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.	Los candidatos para alcaldes...			
Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos, entre las que destacan misas, mitines, caravanas y concentraciones, en puntos estratégicos de los municipios	... han divulgado las actividades de sus candidatos...		Los diferentes comandos...	

del país.				
La candidata Violeta Menjívar se desplazará durante el día a los siete distritos de la capital, en donde se han programado puntos artísticos, presentación de plataforma de trabajo y caravanas.		La candidata Violeta Menjívar...		
Otro de los madrugadores fue el pecenista Carlos Remberto González, quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro.	Otro de los madrugadores fue el pecenista...			
El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN), espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.	El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN)... ... los electores ...			
Por su parte el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza República Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa, inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista. La agenda del candidato, quien mantiene una reñida disputa según las encuestas con Menjívar, defiende un mega mitin en las	... el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza República Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa... ...La agenda del candidato ...			

instalaciones de la Feria Internacional.					
El resto de los candidatos al interior del país desarrollarán sus propias actividades según la agenda programada.	El resto de los candidatos...				
El candidato del Partido Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos, visitará comunidades y continuará sus reuniones con los sectores.	El candidato del Partido Demócrata Cristiano (PDC),Rodrigo Contreras Teos...			...continuará sus reuniones con los sectores.	
Contreras Teos, ayer en horas de la noche encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes según lo establece el Código Electoral.	...la apertura de la campaña de los alcaldes según lo establece el Código Electoral.				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Los candidatos para alcaldes, de los 262 municipios del país, tendrán luz verde para pedir	...tendrán luz verde para pedir oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de			Los candidatos para alcaldes..	

oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de febrero para los comicios del 12 de marzo. Sin embargo la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.	febrero... ...la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.				
Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos, entre las que destacan misas, mitines, caravanas y concentraciones, en puntos estratégicos de los municipios del país.	...entre las que destacan misas, mitines, caravanas y concentraciones...			Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos...	
La petición para la alcaldía de San Salvador, una de las más reñidas de las 262, inició desde la madrugada de hoy sábado, luego que el partido de izquierda Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), abriera con alboradas, shuqueadas y con una concentración en la Plaza Libertad.	...inició desde la madrugada de hoy sábado... ...abriera con alboradas, shuqueadas y con una concentración en la Plaza Libertad.		La alcaldía de San Salvador... ...el partido de izquierda Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN)...		
La candidata Violeta Menjívar se desplazará durante el día a los siete distritos de la capital, en donde se han programado	...se han programado puntos artísticos, presentación de			La candidata Violeta Menjívar...	

puntos artísticos, presentación de plataforma de trabajo y caravanas.	plataforma de trabajo y caravanas.				
Otro de los madrugadores fue el pecenista Carlos Remberto González, quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro.	...quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro.			Otro de los madrugadores fue el pecenista Carlos Remberto González..	
El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN), espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.	...espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.		El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN),...	...espera crecer en la preferencia de los electores...	
Por su parte el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa, inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista. La agenda del candidato, quien mantiene una reñida disputa según las encuestas con Menjívar, define un mega mitin en las instalaciones de la Feria Internacional.	... inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista... ...define un mega mitin en las instalaciones de la Feria Internacional.			...el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa... ...La agenda del candidato...	
El resto de los candidatos al interior del país desarrollarán sus	...desarrollarán sus propias actividades según la agenda			El resto de los candidatos...	

propias actividades según la agenda programada.	programada.				
El candidato del Partido Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos, visitará comunidades y continuará sus reuniones con los sectores.	...visitará comunidades y continuará sus reuniones con los sectores.			El candidato del Partido Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos... ...continuará sus reuniones con los sectores.	
Contreras Teos, ayer en horas de la noche encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes según lo establece el Código Electoral.	...encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes...			Contreras Teos , ayer en horas de la noche..	
Los candidatos para alcaldes, de los 262 municipios del país, tendrán luz verde para pedir oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de febrero para los comicios del 12 de marzo. Sin embargo la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.	...tendrán luz verde para pedir oficialmente el voto a partir de este domingo 12 de febrero... ...la mayoría arranca hoy sábado con diversas actividades.			Los candidatos para alcaldes..	

<p>Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos, entre las que destacan misas, mitines, caravanas y concentraciones, en puntos estratégicos de los municipios del país.</p>	<p>...entre las que destacan misas, mitines, caravanas y concentraciones...</p>			<p>Los diferentes comandos de campaña han divulgado las actividades de sus candidatos...</p>	
<p>La petición para la alcaldía de San Salvador, una de las más reñidas de las 262, inició desde la madrugada de hoy sábado, luego que el partido de izquierda Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), abriera con alboradas, shuqueadas y con una concentración en la Plaza Libertad.</p>	<p>...inició desde la madrugada de hoy sábado...</p> <p>...abriera con alboradas, shuqueadas y con una concentración en la Plaza Libertad.</p>		<p>La alcaldía de San Salvador...</p> <p>...el partido de izquierda Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN)...</p>		
<p>La candidata Violeta Menjívar se desplazará durante el día a los siete distritos de la capital, en donde se han programado puntos artísticos, presentación de plataforma de trabajo y caravanas.</p>	<p>...se han programado puntos artísticos, presentación de plataforma de trabajo y caravanas.</p>			<p>La candidata Violeta Menjívar...</p>	

Otro de los madrugadores fue el pecenista Carlos Remberto González, quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro.	...quien en horas de la mañana hizo un breve recorrido desde la Avenida Jerusalén hasta llegar a Metrocentro.			Otro de los madrugadores fue el pecenista Carlos Remberto González..	
El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN), espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.	...espera crecer en la preferencia de los electores y dar la sorpresa el día de las votaciones.		El candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN),...	...espera crecer en la preferencia de los electores...	
Por su parte el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa, inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista. La agenda del candidato, quien mantiene una reñida disputa según las encuestas con Menjívar, define un mega mitin en las instalaciones de la Feria Internacional.	... inicia hasta hoy en horas de la tarde su actividad proselitista.... ...define un mega mitin en las instalaciones de la Feria Internacional.			...el candidato a la alcaldía de San Salvador, del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), Rodrigo Samayoa... ...La agenda del candidato...	
El resto de los candidatos al interior del país desarrollarán sus propias actividades según la agenda programada.	...desarrollarán sus propias actividades según la agenda programada.			El resto de los candidatos...	
El candidato del Partido	...visitará comunidades y continuará sus reuniones con			El candidato del	

<p>Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos, visitará comunidades y continuará sus reuniones con los sectores.</p>	<p>los sectores.</p>			<p>Partido Demócrata Cristiano (PDC), Rodrigo Contreras Teos...</p> <p>...continuará sus reuniones con los sectores.</p>	
<p>Contreras Teos, ayer en horas de la noche encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes según lo establece el Código Electoral.</p>	<p>...encabezó una caminata que partió desde la sede del partido hasta llegar a la iglesia San Francisco de esta capital, en la que se ofició una misa para bendecir la apertura de la campaña de los alcaldes...</p>			<p>Contreras Teos, ayer en horas de la noche..</p>	

NOTICIA 22

Periódico: Diario Co Latino

Sección: Ruta Electoral.

Fecha de emisión: Lunes 13 de febrero de 2006.

Número de página: 6

Titular: Violeta Menjívar tras la simpatía del indeciso.

Lead: Ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
El voto de los capitalinos indecisos es el que definirá en las urnas, el próximo 12 de marzo, quien será el alcalde de la ciudad de San Salvador, según la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar.	<p>“El voto de los capitalinos indecisos...”</p> <p>“...quien será el alcalde de la ciudad...”</p>	<p>“...según la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar.”</p>		
La candidata del FMLN, ante esta aseveración, se lanzó por las calles de San Salvador durante este fin de semana para conseguir la simpatía de todos los indecisos.	<p>“...conseguir la simpatía de</p>	<p>“La candidata del FMLN...”</p>		

	todos los indecisos. ”			
La candidata culminó con una jornada de consultas médico odontológicas gratis, en la colonia San Juan, ubicada en la final de la 25 Avenida Sur, con el fin de seguir ganando simpatía y donde asistió un buen número de personas.		“ La candidata culminó...”		“...donde asistió un buen número de personas. ”
“El afianzamientos a estas alturas de la campaña es mucho, el voto fiel del frente se está reproduciendo en los que están indecisos” valoró la candidata.	“...el voto fiel del frente se está reproduciendo en los que están indecisos ”			“...valoró la candidata. ”
“Nosotros creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso y por eso le vamos a apostar a dicho voto, aunque creo que la mayoría ya está con el frente”, dijo Violeta Menjívar.	“ Nosotros creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso... ”			
“Estamos más que seguros que vamos a ganar la alcaldía de San Salvador, yo me siento con un enorme apoyo y se está evidenciando cada vez más el voto fiel hacia el frente, la expansión	“Estamos más que seguros que vamos a ganar la alcaldía de San Salvador...”			“...las necesidades que plantea la gente de que no

<p>hacia el voto indeciso, las necesidades que plantea la gente de que no va inutilizar su voto”, sentenció la candidata.</p>		<p>“...sentenció la candidata.”</p>	<p>va inutilizar su voto...”</p>	
<p>La candidata y diputada de izquierda, aseguró que la gente capitalina esta percibiendo un FMLN fuerte, unido, con un buen concejo y un programa de gobierno. La candidata del frente, junto a una comitiva más de su partido participaron en una concentración en sábado en las cercanías del centro comercial Metrocentro.</p>		<p>“La candidata y diputada de izquierda...”</p> <p>“La candidata del frente...”</p>	<p>“...aseguró que la gente capitalina esta percibiendo un FMLN fuerte...”</p>	
<p>En la actividad la candidata repartió volantes con su nombre impreso, calendarios con su fotografía y su plataforma de trabajo.</p>		<p>“En la actividad la candidata...”</p>		
<p>En esta plataforma destaca el trabajo por una ciudad más segura, limpia, un reordenamiento, espacios recreativos, atención de salud y una gestión de riesgos. Posteriormente se trasladó en una caravana roja a los siete distritos de la capital, donde anteriormente simpatizantes y militantes también se reunieron para pedir el voto. “Creemos que es mejor estar más cercano a la gente, queremos abarcar más de esta manera”,</p>			<p>“...donde anteriormente simpatizantes y militantes también se reunieron para pedir el voto.”</p> <p>“Creemos que es mejor estar más cercano a la</p>	

puntualizó Menjívar.				gente...”	
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
El voto de los capitalinos indecisos es el que definirá en las urnas, el próximo 12 de marzo, quien será el alcalde de la ciudad de San Salvador, según la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar.				El voto de los capitalinos indecisos... “...según la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar. ”	
La candidata del FMLN, ante esta aseveración, se lanzó por las calles de San Salvador durante este fin de semana para conseguir la simpatía de todos los indecisos.	...ante esta aseveración, se lanzó por las calles de San Salvador durante este fin de semana para conseguir la simpatía de todos los indecisos.		La candidata del FMLN...	...conseguir la simpatía de todos los indecisos.	
La candidata culminó con una jornada de consultas médico odontológicas gratis, en la colonia San Juan, ubicada en la final de la 25 Avenida Sur, con el fin de seguir ganando simpatía y donde asistió un buen número de personas.	La candidata culminó con una jornada de consultas médico odontológicas gratis, en la colonia San Juan, ubicada en la final de la 25 Avenida Sur, con el fin de seguir ganando simpatía y donde asistió un buen número de personas.			La candidata culminó... ...donde asistió un buen número de personas. ...un buen número de personas.	
“El afianzamientos a estas alturas de la campaña es mucho, el voto fiel del frente se está reproduciendo en los que están indecisos” valoró la candidata.				...en los que están indecisos... ...valoró la candidata.	

<p>“Nosotros creemos que estamos creciendo en el voto del indeciso y por eso le vamos a apostar a dicho voto, aunque creo que la mayoría ya está con el frente”, dijo Violeta Menjívar.</p>			<p>creo que la mayoría ya está con el frente”,</p>	<p>...estamos creciendo en el voto del indeciso... dijo Violeta Menjívar.</p>	
<p>“Estamos más que seguros que vamos a ganar la alcaldía de San Salvador, yo me siento con un enorme apoyo y se está evidenciando cada vez más el voto fiel hacia el frente, la expansión hacia el voto indeciso, las necesidades que plantea la gente de que no va inutilizar su voto”, sentenció la candidata.</p>			<p>el voto fiel hacia el frente,</p>	<p>sentenció la candidata.</p>	
<p>La candidata y diputada de izquierda, aseguró que la gente capitalina esta percibiendo un FMLN fuerte, unido, con un buen concejo y un programa de gobierno. La candidata del frente, junto a una comitiva más de su partido participaron en una concentración en sábado en las cercanías del centro comercial Metrocentro.</p>	<p>participaron en una concentración en sábado en las cercanías del centro comercial Metrocentro.”</p>		<p>La candidata y diputada de izquierda... ...La candidata del frente, junto a una comitiva más de su partido</p>	<p>...aseguró que la gente capitalina...</p>	
<p>En la actividad la candidata repartió volantes con su nombre impreso, calendarios con su fotografía y su plataforma de trabajo.</p>	<p>En la actividad la candidata repartió volantes con su nombre impreso, calendarios con su fotografía y su plataforma de trabajo.</p>			<p>En la actividad la candidata...</p>	
<p>En esta plataforma destaca el trabajo por una ciudad más segura, limpia,</p>	<p>“Posteriormente se trasladó en una caravana roja a los siete</p>	<p>En esta plataforma</p>		<p>...donde anteriormente simpatizantes y</p>	

<p>un reordenamiento, espacios recreativos, atención de salud y una gestión de riesgos. Posteriormente se trasladó en una caravana roja a los siete distritos de la capital, donde anteriormente simpatizantes y militantes también se reunieron para pedir el voto.</p> <p>“Creemos que es mejor estar más cercano a la gente, queremos abarcar más de esta manera”, puntualizó Menjívar.</p>	<p>distritos de la capital, donde anteriormente simpatizantes y militantes también se reunieron para pedir el voto.”</p>	<p>destaca el trabajo por una ciudad más segura, limpia, un reordenamiento, espacios recreativos, atención de salud y una gestión de riesgos.</p> <p>Menjívar.</p>		<p>militantes...</p> <p>...estar más cercano a la gente...</p>	
--	---	---	--	--	--

NOTICIA 23

Periódico: Diario Co Latino

Sección: Nacionales

Fecha de emisión: Jueves 16 de febrero de 2006.

Número de página: 3

Titular: Encuesta de CCD otorga triunfo a candidata del FMLN.

Lead: Ninguno

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
<p>Violeta Menjívar candidata por el partido de izquierda, FMLN, se perfila como la primera alcaldesa en liderar la comuna de San Salvador según la encuesta realizada por la organización Centro Cívico Democrático.</p> <p>Esta encuesta realizada entre el 1 y 3 de febrero en los seis distritos de San Salvador, incluyendo el centro histórico señala además que el FMLN obtendrá la mitad de diputados en la Asamblea Legislativa, la cual se presume estará dividida entre los dos partidos mayoritarios.</p>		<p>“Violeta Menjívar candidata por el partido de izquierda,...”</p> <p>“...se perfila como la primera alcaldesa en liderar la comuna de San Salvador...”</p>		

	<p>“...incluyendo el centro histórico señala además que el FMLN obtendrá la mitad de diputados en la Asamblea Legislativa...”</p>			
<p>Los datos demuestran que el 70.2% de las personas encuestadas ya tienen decidido por quien votarán en las próximas elecciones. De este porcentaje el 56.5% considera que el FMLN debe de seguir al frente del gobierno municipal de la capital.</p>			<p>“Los datos demuestran que el 70.2% de las personas encuestadas...”</p>	
<p>Un dato curioso que indica la encuesta es que las personas tienen mayor inclinación por el partido, independientemente quien sea el candidato.</p>	<p>“...independientemente quien sea el candidato.”</p>		<p>“Un dato curioso que indica la encuesta es que las personas...”</p>	
<p>“El 65.5% de las personas encuestadas aseguró que no reelegiría al actual alcalde de San Salvador, lo que indica que la sociedad se inclina por los dos partidos mayoritarios...la gente esta votando por el partido y no por el personaje”, explicó el vocero del Centro Cívica Democrático, Néstor</p>	<p>“...no reelegiría al actual alcalde de San Salvador...”</p>		<p>“El 65.5% de las personas encuestadas...”</p>	

Martínez.	“...explicó el vocero del Centro Cívica Democrático, Néstor Martínez.”		“... la gente esta votando por el partido y no por el personaje...”	
Según los resultados el 47.10% votaría por el FMLN y el 43.20% por el ARENA, seguidos por el Centro Democrático que alcanza un 3.5%.				
Estas cifras no difieren mucho cuando se pregunta el voto por el candidato; el 41.5% se inclina a favor de la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjivar, y el 36.80% por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.	“Estas cifras no difieren mucho cuando se pregunta el voto por el candidato... ” “...y el 36.80% por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.”	“...el 41.5% se inclina a favor de la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjivar...”		
El resto de partidos como PCN y PDC obtiene porcentajes del 1.9% y 1.1 respectivamente. Según Martínez, las elecciones para alcaldes y diputados tendrán una afluencia masiva, ya que sostiene que el número de indecisos a disminuido considerablemente.	“Según Martínez, las elecciones para alcaldes y diputados tendrán una afluencia masiva...” “..ya que sostiene que el número de indecisos... ”			

Otro aspecto considerado en la muestra es la disminución de popularidad que mantiene últimamente el Presidente de la República.	el Presidente de la República.				
La encuesta fue desarrollada en los diversos barrios de los distritos de San Salvador con una muestra de 800 personas.				“...con una muestra de 800 personas. ”	
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Violeta Menjivar candidata por el partido de izquierda, FMLN, se perfila como la primera alcaldesa en liderar la comuna de San Salvador según la encuesta realizada por la organización Centro Cívico Democrático. Esta encuesta realizada entre el 1 y 3 de febrero en los seis distritos de San Salvador, incluyendo el centro histórico señala además que el FMLN obtendrá la mitad de diputados en la Asamblea Legislativa, la cual se presume estará dividida entre los dos partidos mayoritarios.			...según la encuesta realizada por la organización Centro Cívico Democrático... “...incluyendo el centro histórico señala además que el FMLN... ” “...en la Asamblea Legislativa,... ” “...la cual se presume	“ Violeta Menjivar candidata por el partido de izquierda, FMLN, se perfila como la primera alcaldesa... ” “...obtendrá la mitad de diputados... ”	

			estará dividida entre los dos partidos mayoritarios. ”		
Los datos demuestran que el 70.2% de las personas encuestadas ya tienen decidido por quien votarán en las próximas elecciones. De este porcentaje el 56.5% considera que el FMLN debe de seguir al frente del gobierno municipal de la capital.			“De este porcentaje el 56.5% considera que el FMLN debe de seguir al frente del gobierno municipal de la capital.”	...el 70.2% de las personas encuestadas...	
Un dato curioso que indica la encuesta es que las personas tienen mayor inclinación por el partido, independientemente quien sea el candidato.				...las personas tienen mayor inclinación... ...independientemente quien sea el candidato .	
“El 65.5% de las personas encuestadas aseguró que no reelegiría al actual alcalde de San Salvador, lo que indica que la sociedad se inclina por los dos partidos mayoritarios...la gente esta votando por el partido y no por el personaje”, explicó el vocero del Centro Cívica Democrático, Néstor Martínez.			“...lo que indica que la sociedad se inclina por los dos partidos mayoritarios... ”	““El 65.5% de las personas encuestadas... ...no reelegiría al actual alcalde de San Salvador... ” ...la gente esta votando por el partido y no por el personaje... “...explicó el vocero del Centro Cívica Democrático, Néstor Martínez. ”	
Según los resultados el 47.10% votaría por el FMLN y el 43.20% por			“Según los resultados el 47.10% votaría por		

<p>el ARENA, seguidos por el Centro Democrático que alcanza un 3.5%.</p>			<p>el FMLN...</p> <p>“...y el 43.20% por el ARENA...”</p>		
<p>Estas cifras no difieren mucho cuando se pregunta el voto por el candidato; el 41.5% se inclina a favor de la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar, y el 36.80% por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.</p>				<p>...cifras no difieren mucho cuando se pregunta el voto por el candidato...</p> <p>“...el 41.5% se inclina a favor de la candidata del partido de izquierda, Violeta Menjívar...”</p> <p>“...y el 36.80% por el candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa.”</p>	
<p>El resto de partidos como PCN y PDC obtiene porcentajes del 1.9% y 1.1 respectivamente. Según Martínez, las elecciones para alcaldes y diputados tendrán una afluencia masiva, ya que sostiene que el número de indecisos a disminuido considerablemente.</p>			<p>“El resto de partidos como PCN y PDC obtiene porcentajes del 1.9% y 1.1 respectivamente.”</p>	<p>...el número de indecisos...</p>	
<p>Otro aspecto considerado en la muestra es la disminución de popularidad que mantiene últimamente el Presidente de la República.</p>				<p>“...la disminución de popularidad que mantiene últimamente el Presidente de la República.”</p>	

La encuesta fue desarrollada en los diversos barrios de los distritos de San Salvador con una muestra de 800 personas.				... con una muestra de 800 personas.	
--	--	--	--	---	--

NOTICIA 24

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Nacionales.

Fecha de emisión: Jueves, 02 de Marzo de 2006.

Número de página: 3

Titular: Alcaldías del FMLN impulsarían proyectos de protección ambiental.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Candidatos del FMLN de cinco municipios del Área Metropolitana de San Salvador (AMSS), presentaron esta mañana su propuesta de preservación y protección del Medio Ambiente.	Candidatos del FMLN de cinco municipios del Área Metropolitana de San Salvador...			
Los candidatos del FMLN, Violeta Menjívar, de San Salvador; Anita Buitrago, de Antiguo Cuscatlán; Carlos Ruiz, de Soyapango; Roger Blandino Nerio, de Mejicanos y David Meléndez, de Nuevo Cuscatlán, aseguraron que su prioridad, en caso de llegar a los respectivos concejos, será	Los candidatos del FMLN, Violeta Menjívar, de San Salvador; Anita Buitrago, de Antiguo Cuscatlán; Carlos Ruiz, de Soyapango; Roger Blandino Nerio, de Mejicanos y David Meléndez, de Nuevo Cuscatlán...			

homologar esfuerzos en pro del Medio Ambiente.				
Por su parte, los candidatos de los municipios de Antigua Cuscatlán y Nuevo Cuscatlán, aseguraron que este esfuerzo conjunto incluye la protección de importantes áreas ecológicas como: la Cordillera de El Bálsamo, El Espino, el Volcán de San Salvador y el Cerro de San Jacinto.	... los candidatos de los municipios de Antigua Cuscatlán y Nuevo Cuscatlán...			
“Estas son recargas de mantos acuíferos de las áreas urbanas... la Constitución, la Ley de Medio Ambiente no se están cumpliendo, los alcaldes del FMLN estamos dispuestos a asumir este reto de proteger el Medio Ambiente”, comentó Buitrago.	... los alcaldes del FMLN estamos dispuestos...			
Los aspirantes de izquierda a gobernar estas ciudades, además, se han establecido como meta el manejo adecuado de desechos sólidos, y en el caso de la ciudad de San Salvador, aseguró Menjívar, será reducir la producción de la basura, ese será el principal reto. Hoy por hoy, las alcaldías del Gran San Salvador, en su mayoría del FMLN, forman parte de un proyecto de procesamiento final de	Los aspirantes de izquierda a gobernar estas ciudades...			

los desechos sólidos, pero ahora se intentará educar a la población y practicar medidas de reciclaje para reducir los volúmenes de basura.				...se intentará educar a la población...	
El actual alcalde de Soyapango y candidato en estas elecciones, dijo que otra prioridad será la coordinación de esfuerzos para frenar la vulnerabilidad en grandes asentamientos en la zona urbana.	El actual alcalde de Soyapango y candidato en estas elecciones...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Candidatos del FMLN de cinco municipios del Área Metropolitana de San Salvador (AMSS), presentaron esta mañana su propuesta de preservación y protección del Medio Ambiente.		...presentaron esta mañana su propuesta de preservación y protección del Medio Ambiente.	Candidatos del FMLN de cinco municipios...		
Los candidatos del FMLN, Violeta Menjivar, de San Salvador; Anita			Los candidatos	... Violeta Menjivar , de San Salvador; Anita Buitrago ,	

<p>Buitrago, de Antigua Cuscatlán; Carlos Ruiz, de Soyapango; Roger Blandino Nerio, de Mejicanos y David Meléndez, de Nuevo Cuscatlán, aseguraron que su prioridad, en caso de llegar a los respectivos concejos, será homologar esfuerzos en pro del Medio Ambiente.</p>			<p>del FMLN...</p>	<p>de Antigua Cuscatlán; Carlos Ruiz, de Soyapango; Roger Blandino Nerio, de Mejicanos y David Meléndez, de Nuevo Cuscatlán...</p>	
<p>Cuatro son los ejes que integran la plataforma en el AMSS, por parte de las municipalidades que lleguen a partir del 1 de mayo: Tratamiento de desechos sólidos; protección de Bosques; Riesgo y vulnerabilidad; y Contaminación del aire, agua y ruidos en las áreas urbanas.</p>		<p>Cuatro son los ejes...Tratamiento de desechos sólidos; protección de Bosques; Riesgo y vulnerabilidad; y Contaminación del aire, agua y ruidos en las áreas urbanas.</p>			
<p>Menjívar, aspirante a la comuna capitalina, advierte que los esfuerzos de las alcaldías del FMLN, en el próximo período, se orientarán a proteger el Medio Ambiente, ya que en los últimos años la AMSS cada vez está siendo amenazada por proyectos urbanísticos que están afectando la calidad de vida en los municipios</p>		<p>...se orientarán a proteger el Medio Ambiente...</p>	<p>...los esfuerzos de las alcaldías del FMLN...</p>	<p>Menjívar, aspirante a la comuna capitalina...</p>	

centrales.					
Por su parte, los candidatos de los municipios de Antigua Cuscatlán y Nuevo Cuscatlán, aseguraron que este esfuerzo conjunto incluye la protección de importantes áreas ecológicas como: la Cordillera de El Bálsamo, El Espino, el Volcán de San Salvador y el Cerro de San Jacinto.		incluye la protección de importantes áreas ecológicas como: la Cordillera de El Bálsamo, El Espino, el Volcán de San Salvador y el Cerro de San Jacinto.		...los candidatos de los municipios de Antigua Cuscatlán y Nuevo Cuscatlán...	
“Estas son recargas de mantos acuíferos de las áreas urbanas... la Constitución, la Ley de Medio Ambiente no se están cumpliendo, los alcaldes del FMLN estamos dispuestos a asumir este reto de proteger el Medio Ambiente”, comentó Buitrago.			...los alcaldes del FMLN estamos dispuestos a asumir...	... comentó Buitrago .	
Los aspirantes de izquierda a gobernar estas ciudades, además, se han establecido como meta el manejo adecuado de desechos sólidos, y en el caso de la ciudad de San Salvador, aseguró Menjívar, será reducir la producción de la basura, ese será el principal reto. Hoy por hoy, las alcaldías del		...han establecido como meta el manejo adecuado de desechos	Los aspirantes de izquierda a gobernar estas ciudades...	... y en el caso de la ciudad	

<p>Gran San Salvador, en su mayoría del FMLN, forman parte de un proyecto de procesamiento final de los desechos sólidos, pero ahora se intentará educar a la población y practicar medidas de reciclaje para reducir los volúmenes de basura.</p>		<p>sólidos...</p> <p>...reducir la producción de la basura, ese será el principal reto...</p>	<p>...las alcaldías del Gran San Salvador, en su mayoría del FMLN...</p>	<p>de San Salvador, aseguró Menjívar...</p> <p>...pero ahora se intentará educar a la población...</p>	
<p>Además, se impulsarán medidas para frenar la contaminación del aire, el agua y reducir los ruidos “que en la capital son altos los índices”, aseguró Blandino Nerio.</p>		<p>...se impulsarán medidas para frenar la contaminación del aire, el agua y reducir los ruidos...</p>		<p>... aseguró Blandino Nerio.</p>	
<p>El actual alcalde de Soyapango y candidato en estas elecciones, dijo que otra prioridad será la coordinación de esfuerzos para frenar la vulnerabilidad en grandes asentamientos en la zona urbana.</p>		<p>...otra prioridad será la coordinación de esfuerzos para frenar la vulnerabilidad en grandes asentamientos en la zona urbana.</p>		<p>El actual alcalde de Soyapango y candidato en estas elecciones...</p>	

NOTICIA 25

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Elecciones Legislativas y Municipales 2006.

Fecha de emisión: Lunes, 13 de marzo de 2006.

Número de página: 2

Titular: FMLN y ARENA se declaran ganadores de la alcaldía capitalina.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Tanto la candidata del FMLN, Violeta Menjívar, como el de ARENA, Rodrigo Samayoa, se proclamaron ayer ganadores de la comuna capitalina. Menjívar lo anunció, tras haber escrutado el 35% de las actas electorales, mientras que Samayoa con el 7%.	... el de ARENA , Rodrigo Samayoa... ...se proclamaron ayer ganadores de la comuna capitalina...	Tanto la candidata del FMLN...		
En el caso de ARENA, fue el mismo Presidente de la República quien anunció el supuesto gane de Samayoa.	... fue el mismo Presidente ...			

<p>“Después de 480 años, una mujer va conducir los destino de San Salvador”, dijo Violeta Menjívar, luego de proclamarse como la nueva ganadora de la comuna capitalina, en una reñida contienda con su mayor opositor Rodrigo Samayoa, de ARENA.</p>		<p>...una mujer va conducir...</p> <p>...la nueva ganadora de la comuna capitalina...</p>		
<p>Menjívar fue proclamada a las 9:10 minutos de la noche, por las autoridades del partido de izquierda, mientras sus simpatizantes que aguardaron en las afueras de la sede del 1316, reventaban cohetes y coreaban consignas de victoria.</p>			<p>...las autoridades del partido de izquierda, mientras sus simpatizantes...</p>	
<p>La militancia llegó desde muy temprano para celebrar el “trunfo rojo de la capital y del país”.</p>			<p>La militancia llegó desde muy temprano...</p>	
<p>Menjívar agradeció a todos los capitalinos y capitalinas por la confianza. “No les vamos a fallar, seré la alcaldesa de todos y todas, me despojo para servirles a mi capital, y trabajar con</p>		<p>...seré la alcaldesa...</p>	<p>...todos los capitalinos y capitalinas...</p> <p>... de todos y todas...</p>	

sensibilidad social”, aseguró.				
La 27 calle poniente de la ciudad capital, vivió toda una fiesta roja. Los militantes, simpatizantes y autoridades del partido de izquierda se volcaron desde temprano para celebrar.	Los militantes...		...simpatizantes y autoridades del partido de izquierda...	
El candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, también se proclamó ganador de la comuna capitalina, posterior a la declaración de la competidora de izquierda Violeta Menjívar.	El candidato de ARENA...	...la competidora de izquierda...		
El candidato del partido de derecha, lo anunció cerca de las 10:30 p.m.	El candidato del partido de derecha...			
Respecto a la declaración previa de Violeta Menjívar, el arenero indicó que el partido de izquierda siempre le ha mentido a la población salvadoreña, y desvirtuó el triunfo de la efemelenista: “Ellos mienten, siempre mienten”, aseguró Samayoa, recalcando que la ventaja que le llevaba a su oponente era verídica (1.5%).	...el arenero indicó... ...Ellos mienten, siempre mienten...	...desvirtuó el triunfo de la efemelenista...	...la población salvadoreña...	

<p>El candidato manifestó que la afluencia de los electores a las urnas, votando por su partido, es una muestra de la necesidad que tienen los capitalinos de un cambio en la dirigencia: “¡Vamos arriba!, los capitalinos querían un cambio y por eso me han electo como alcalde”, dijo.</p>	<p>El candidato manifestó que la afluencia de los electores a las urnas... ...necesidad que tienen los capitalinos... ...me han electo como alcalde...</p>			
<p>El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de la república, Elías Antonio Saca, junto con el resto de candidatos del concejo y Rodrigo Samayoa, anunciaron el gane de 35 diputados y 155 alcaldías anoche.</p>	<p>El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de la república... ... el resto de candidatos del concejo... ...el gane de 35 diputados...</p>			
<p>Aunque aceptó que no son cifras oficiales, el presidente dijo que esta es la tendencia según los primero datos del Tribunal Supremo Electoral (TSE) y del centro de monitoreo de su partido.</p>	<p>...el presidente dijo...</p>			
<p>“ARENA se mantiene arriba en el número de diputados, el cual puede variar incluso en beneficio de ARENA, o un diputado menos</p>	<p>...el número de diputados... ...o un diputado menos...</p>			

<p>dependiendo como se comporte el tema de los residuos”, señaló el mandatario.</p>	<p>...señaló el mandatario.</p>			
<p>Saca manifestó que su partido estará pendiente, y aunque se conoce que alcaldías como Cuscatancingo y San Martín, que por años han estado administradas por el partido gobernante las habrían perdido, para el mandatario se contará voto por voto y no darán la batalla pérdida hasta que no lo digan las autoridades correspondientes.</p>	<p>...para el mandatario se contará...</p>		<p>...lo digan las autoridades correspondientes.</p>	
<p>Saca, aceptó que ha sido una votación reñida y aunque de haber obtenido los resultados a favor del partido tricolor el margen de diferencias es poco, miembros del COENA están convencidos que la participación de Saca en la campaña fue positiva.</p>	<p>...miembros del COENA están convencidos ...</p>			<p>Dos mujeres forman parte del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA): Silvia Aguilar, Directora de Asuntos Jurídicos y Electorales, y Amada Milla de Angulo, Directora de Información; de un total de 13</p>

				integrantes.
Saca se comprometió en buscar la concertación con aquellos ediles que ganaron con banderas de otro partido, como el caso de San Miguel, donde Will Salgado, según datos preliminares, ganó por abrumadora mayoría; Santa Tecla donde también Oscar Ortiz retuvo la comuna, entre otras.	...buscar la concertación con aquellos ediles...			
Saca aseguró que al darse las primeras cifras oficiales del TSE, llamará a los alcaldes que ganaron que no son de su partido, para dialogar con ellos.	...llamará a los alcaldes que ganaron... ...para dialogar con ellos ...			
A pesar del reñido conteo de votos, y que el Tribunal Supremo Electoral (TSE) no ha oficializado al ganador por la alcaldía de San Salvador, los candidatos Rodrigo Samayoa de ARENA y Violeta Menjívar del FMLN, esta mañana, continuaron proclamándose como ganadores para la silla edilicia 2006-2009.	...no ha oficializado al ganador por la alcaldía de San Salvador, los candidatos Rodrigo Samayoa de ARENA y Violeta Menjívar del FMLN... ...proclamándose como ganadores para la silla edilicia 2006-2009.			

El primer en reafirmar su gane fue Rodrigo Samayoa, al decir que las mayoría de votos había sido para el partido tricolor. Samayoa aseguró estar satisfecho, con la respuesta de los capitalinos, que le permitirán gobernar luego de tres periodos del FMLN.	El primer en reafirmar su gane fue Rodrigo... ...la respuesta de los capitalinos...				
Por su parte, Violeta Menjívar, del FMLN, dijo que el gane, se lo dio “ese mar de votos, que la población le otorgó”.				...“ese mar de votos, que la población le otorgó”.	
La candidata dijo que el partido de izquierda, de forma legal ganó la comuna. “Creo que al final será el TSE el que tendrá que aceptar que nosotros hemos ganado, porque los datos nuestros son bastante correctos”, sentenció.		La candidata dijo que el partido...			
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Tanto la candidata del FMLN, Violeta Menjívar, como el de ARENA, Rodrigo				Tanto la candidata del FMLN, Violeta Menjívar , como el de ARENA,	

Samayoa, se proclamaron ayer ganadores de la comuna capitalina. Menjívar lo anunció, tras haber escrutado el 35% de las actas electorales, mientras que Samayoa con el 7%.				Rodrigo Samayoa... ... Menjívar lo anunció... ...mientras que Samayoa con el 7%.	
En el caso de ARENA, fue el mismo Presidente de la República quien anunció el supuesto gane de Samayoa.			En el caso de ARENA...	...el mismo Presidente de la República... ...gane de Samayoa .	
“Después de 480 años, una mujer va conducir los destino de San Salvador”, dijo Violeta Menjívar, luego de proclamarse como la nueva ganadora de la comuna capitalina, en una reñida contienda con su mayor opositor Rodrigo Samayoa, de ARENA.				...dijo Violeta Menjívar... ...mayor opositor Rodrigo Samayoa , de ARENA.	
Menjívar fue proclama a las 9:10 minutos de la noche, por las autoridades del partido de izquierda, mientras sus simpatizantes que aguardaron en las afueras de la sede del 1316, reventaban cohetes y			...las autoridades del partido de izquierda...	Menjívar fue proclama... ...mientras sus simpatizantes...	

coreaban consignas de victoria.					
La militancia llegó desde muy temprano para celebrar el “triumfo rojo de la capital y del país”.			...“ triumfo rojo de la capital y del país”.	La militancia llegó desde muy temprano...	
La 27 calle poniente de la ciudad capital, vivió toda una fiesta roja. Los militantes, simpatizantes y autoridades del partido de izquierda se volcaron desde temprano para celebrar.			...vivió toda una fiesta roja......autoridades del partido de izquierda ...	Los militantes, simpatizantes ...	
El candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa, también se proclamó ganador de la comuna capitalina, posterior a la declaración de la competidora de izquierda Violeta Menjívar.				El candidato de ARENA, Rodrigo Samayoa......de la competidora de izquierda Violeta Menjívar .	
El candidato del partido de derecha, lo anunció cerca de las 10:30 p.m.			El candidato del partido de derecha ...		
Respecto a la declaración previa de Violeta Menjívar, el arenero indicó que el partido de izquierda siempre le ha			... el arenero indicó que el partido de izquierda...	...declaración previa de Violeta Menjívar ...	

<p>mentido a la población salvadoreña, y desvirtuó el triunfo de la efemelenista: “Ellos mienten, siempre mienten”, aseguró Samayoa, recalcando que la ventaja que le llevaba a su oponente era verídica (1.5%).</p>			<p>...la efemelenista...</p> <p>... desvirtuó el triunfo de la efemelenista...</p>	<p>...le ha mentido a la población salvadoreña...</p> <p>...aseguró Samayoa...</p>	
<p>El candidato manifestó que la afluencia de los electores a las urnas, votando por su partido, es una muestra de la necesidad que tienen los capitalinos de un cambio en la dirigencia: “¡Vamos arriba!, los capitalinos querían un cambio y por eso me han electo como alcalde”, dijo.</p>			<p>...votando por su partido...</p>	<p>El candidato manifestó que la afluencia de los electores a las urnas...</p> <p>...necesidad que tienen los capitalino...</p>	
<p>Asimismo, señaló que el FMLN ha tenido tres períodos para cambiar el camino de la alcaldía capitalina y no han sabido dirigirlo.</p>			<p>...señaló que el FMLN...</p>		
<p>El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de la república, Elías Antonio Saca, junto con el resto de candidatos del concejo y Rodrigo Samayoa,</p>				<p>El presidente del Consejo Ejecutivo Nacional (COENA), y presidente de la república, Elías Antonio Saca, junto con el resto de candidatos del concejo y</p>	

anunciaron el gane de 35 diputados y 155 alcaldías anoche.				Rodrigo Samayoa...	
Aunque aceptó que no son cifras oficiales, el presidente dijo que esta es la tendencia según los primero datos del Tribunal Supremo Electoral (TSE) y del centro de monitoreo de su partido.			...según los primero datos del Tribunal Supremo Electoral (TSE)... ...centro de monitoreo de su partido.	...el presidente dijo...	
“ARENA se mantiene arriba en el número de diputados, el cual puede variar incluso en beneficio de ARENA, o un diputado menos dependiendo como se comporte el tema de los residuos”, señaló el mandatario.			“ ARENA se mantiene arriba... ... en beneficio de ARENA...	...señaló el mandatario .	
Saca manifestó que su partido estará pendiente, y aunque se conoce que alcaldías como Cuscatancingo y San Martín, que por años han estado administradas por el partido gobernante las habrían perdido, para el mandatario se contará voto por voto y no			...que su partido estará pendiente... ... alcaldías como Cuscatancingo y San Martín ...	Saca manifestó...	

<p>darán la batalla pérdida hasta que no lo digan las autoridades correspondientes.</p>			<p>...administradas por el partido gobernante...</p>	<p>...para el mandatario se contará...</p> <p>...las autoridades correspondientes.</p>	
<p>Saca, aceptó que ha sido una votación reñida y aunque de haber obtenido los resultados a favor del partido tricolor el margen de diferencias es poco, miembros del COENA están convencidos que la participación de Saca en la campaña fue positiva.</p>			<p>...resultados a favor del partido tricolor...</p> <p>... miembros del COENA....</p>	<p>Saca, aceptó que ha sido una votación reñida...</p> <p>...la participación de Saca en la campaña fue positiva.</p>	
<p>“Esperábamos una competencia reñida, el partido ha estado trabajando desde hace muchos meses, Rodrigo ha recorrido ciudades y me alegra que diga que va a conformar una mesa de diálogo”, sostuvo.</p>			<p>...el partido ha estado trabajando...</p>	<p>...Rodrigo ha recorrido ciudades...</p>	
<p>Saca se comprometió en buscar la concertación con</p>				<p>Saca se comprometió...</p>	

<p>aquellos ediles que ganaron con banderas de otro partido, como el caso de San Miguel, donde Will Salgado, según datos preliminares, ganó por abrumadora mayoría; Santa Tecla donde también Oscar Ortiz retuvo la comuna, entre otras.</p>			<p>...en buscar la concertación con aquellos ediles que ganaron con banderas de otro partido...</p>	<p>Miguel, donde Will Salgado, según datos preliminares, ganó por abrumadora mayoría; Santa Tecla donde también Oscar Ortiz retuvo la comuna...</p>	
<p>Saca aseguró que al darse las primeras cifras oficiales del TSE, llamará a los alcaldes que ganaron que no son de su partido, para dialogar con ellos.</p>			<p>...las primeras cifras oficiales del TSE...</p> <p>...que no son de su partido...</p>	<p>Saca aseguró que...</p> <p>...llamará a los alcaldes que ganaron...</p>	
<p>A pesar del reñido conteo de votos, y que el Tribunal Supremo Electoral (TSE) no ha oficializado al ganador por la alcaldía de San Salvador, los candidatos Rodrigo Samayoa de ARENA y Violeta Menjívar del FMLN, esta mañana, continuaron proclamándose como ganadores para la silla edilicia 2006-2009.</p>			<p>...y que el Tribunal Supremo Electoral (TSE)...</p>	<p>...los candidatos Rodrigo Samayoa de ARENA y Violeta Menjívar del FMLN...</p>	
<p>El primer en reafirmar su gane fue Rodrigo Samayoa, al decir que las mayoría de votos había sido para el</p>			<p>...mayoría de votos había sido</p>	<p>...su gane fue Rodrigo Samayoa...</p>	

<p>partido tricolor. Samayoa aseguró estar satisfecho, con la respuesta de los capitalinos, que le permitirán gobernar luego de tres periodos del FMLN.</p>			<p>para el partido tricolor...</p> <p>... gobernar luego de tres periodos del FMLN.</p>	<p>...Samayoa aseguró estar satisfecho, con la respuesta de los capitalinos...</p>	
<p>Por su parte, Violeta Menjívar, del FMLN, dijo que el gane, se lo dio “ese mar de votos, que la población le otorgó”.</p>				<p>...Violeta Menjívar, del FMLN...</p> <p>...“ese mar de votos, que la población le otorgó”.</p>	
<p>La candidata dijo que el partido de izquierda, de forma legal ganó la comuna. “Creo que al final será el TSE el que tendrá que aceptar que nosotros hemos ganado, porque los datos nuestros son bastante correctos”, sentenció.</p>			<p>...el partido de izquierda, de forma legal ganó...</p> <p>...al final será el TSE...</p>	<p>La candidata dijo que...</p>	

NOTICIA 26

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Nacionales.

Fecha de emisión: Martes, 14 de Marzo de 2006.

Número de página: 3

Titular: FMLN festeja y ARENA espera escrutinio final del TSE.

Lead: Ninguno.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Simpatizantes, militantes y dirigentes del partido FMLN se tomaron de forma espontánea la Plaza Cívica a 24 horas de las elecciones, ayer.			Simpatizantes, militantes y dirigentes del partido FMLN...	
Las aclamaciones del triunfo de Violeta Menjívar y el llamando a defender el triunfo de la primera fuerza de izquierda del país, se hizo sentir en los coros interminable de miles de personas que vestían riguroso rojo. "El pueblo se expresa, tenemos alcaldesa", fue repetido a todo pulmón, mientras			...coros interminable de miles de personas... ...“El pueblo se expresa,	

reclamaban su presencia.		...tenemos alcaldesa ”...		
Violeta Menjívar llegó alrededor de las nueve de la noche, para reiterar su triunfo, y pidió “calma” a sus correligionarios para resolver el impasse en el Tribunal Supremo Electoral. “Yo les pido como alcaldesa de San Salvador, que me ayuden a mí, mi concejo y partido a trabajar para hacer un plan preventivo y proteger a las personas que viven en zonas de riesgo. Porque, cuando tome posesión en mayo, quizás las primeras lluvias hayan caído y debemos trabajar con la gente”, sugirió Menjívar tras un atronador aplauso.	...pidió “calma” a sus correligionarios...		...proteger a las personas que viven en zonas de riesgo.... ...debemos trabajar con la gente ...	
“Invito nuevamente a todos los partidos a que aceptemos el mandato que nos dieron los capitalinos con su voto. Esperaremos los resultados finales del TSE y los vamos a respetar, confiamos en nuestra victoria”, dijo Samayoa.	...aceptemos el mandato que nos dieron los capitalinos con su voto...			
Los resultados de la votación por la comuna capitalina serán anunciados según declaraciones del presidente del Tribunal	...declaraciones del presidente del Tribunal			

Supremo Electoral, Walter Araujo, en las próximas 24 horas.	Supremo Electoral, Walter Araujo...			
El coordinador del FMLN, Medardo González, junto a la Comisión Política del FMLN, llamó a los militantes y ciudadanía a defender el triunfo, según sus datos escrutados.	El coordinador del FMLN, Medardo González... ...llamó a los militantes...		...y ciudadanía a defender el triunfo...	
“La nueva alcaldesa de San Salvador es Violeta Menjívar, hemos realizado el conteo del cien por ciento de la votación, y tenemos 45 votos de diferencia”, afirmó González.		...“ La nueva alcaldesa de San Salvador es Violeta Menjívar...”		
La alta dirigencia del FMLN llamó también, a defender el “posible” arrebato del gane por parte del Presidente Elías Antonio Saca y el partido oficial. “No vamos a permitir que se nos siga tratando con irrespeto, y que se le robe el triunfo al pueblo, vamos a luchar por la defensa del gane. Esta no es la hacienda del presidente y se hace lo que él quiere”, puntualizó González.	... del Presidente Elías Antonio Saca... ...Esta no es la hacienda del presidente ...		La alta dirigencia del FMLN... ... le robe el triunfo al pueblo ...	

El Presidente de la República, adelantándose al Tribunal Supremo Electoral, proclamó el triunfo de su candidato, Rodrigo Samayoa, el domingo por la noche, media hora después que lo hiciera Menjívar, del FMLN.	El Presidente de la República, adelantándose... ... proclamó el triunfo de su candidato , Rodrigo Samayoa...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
Simpatizantes, militantes y dirigentes del partido FMLN se tomaron de forma espontánea la Plaza Cívica a 24 horas de las elecciones, ayer.	... tomaron de forma espontánea la Plaza Cívica...		...dirigentes del partido FMLN ...	Simpatizantes, militantes ...	
Las aclamaciones del triunfo de Violeta Menjívar y el llamando a defender el triunfo de la primera fuerza de izquierda del país, se hizo sentir en los coros interminable de miles de personas que vestían riguroso rojo. “El pueblo se expresa, tenemos alcaldesa”, fue repetido a todo pulmón, mientras reclamaban su presencia.	...el llamando a defender el triunfo...		...de la primera fuerza de izquierda del país...	Las aclamaciones del triunfo de Violeta Menjívar......miles de personas que vestían riguroso rojo. “El pueblo se expresa, tenemos alcaldesa ”, ...	
Violeta Menjívar llegó alrededor de las nueve de la noche, para				Violeta Menjívar llegó alrededor de las nueve de la	

<p>reiterar su triunfo, y pidió “calma” a sus correligionarios para resolver el impasse en el Tribunal Supremo Electoral. “Yo les pido como alcaldesa de San Salvador, que me ayuden a mí, mi concejo y partido a trabajar para hacer un plan preventivo y proteger a las personas que viven en zonas de riesgo. Porque, cuando tome posesión en mayo, quizás las primeras lluvias hayan caído y debemos trabajar con la gente”, sugirió Menjívar tras un atronador aplauso.</p>		<p>...a trabajar para hacer un plan preventivo y proteger a las personas que viven en zonas de riesgo...</p>	<p>...resolver el impasse en el Tribunal Supremo Electoral...</p> <p>...mi concejo y partido...</p>	<p>noche...</p> <p>...pidió “calma” a sus correligionarios...</p> <p>...“Yo les pido como alcaldesa de San Salvador...</p> <p>...y debemos trabajar con la gente...</p> <p>...sugirió Menjívar tras un atronador aplauso.</p>	
<p>Mientras, en la zona alta de San Salvador, Rodrigo Samayoa brindó una conferencia a la prensa, haciendo un llamado a esperar el escrutinio final del Tribunal Supremo Electoral.</p>			<p>...esperar el escrutinio final del Tribunal Supremo Electoral.</p>	<p>...en la zona alta de San Salvador, Rodrigo Samayoa...</p>	

Rodrigo Samayoa, aunque no mencionó cifras afirmó que su centro de conteo interno le daban un triunfo “irreversible”, lo que mantiene a su partido confiado y con la “mentalidad victoriosa”.			...mantiene a su partido confiado y con la “mentalidad victoriosa”.	Rodrigo Samayoa , aunque no mencionó cifras...	
“Invito nuevamente a todos los partidos a que aceptemos el mandato que nos dieron los capitalinos con su voto. Esperaremos los resultados finales del TSE y los vamos a respetar, confiamos en nuestra victoria”, dijo Samayoa.			“Invito nuevamente a todos los partidos a que aceptemos... ...Esperaremos los resultados finales del TSE...	...aceptemos el mandato que nos dieron los capitalinos......dijo Samayoa .	
Los resultados de la votación por la comuna capitalina serán anunciados según declaraciones del presidente del Tribunal Supremo Electoral, Walter Araujo, en las próximas 24 horas.				...serán anunciados según declaraciones del presidente del Tribunal Supremo Electoral, Walter Araujo ...	
El coordinador del FMLN, Medardo González, junto a la Comisión Política del FMLN, llamó a los militantes y ciudadanía a defender el triunfo,	...llamó a los militantes y ciudadanía a defender el triunfo , según sus datos		...junto a la Comisión Política	El coordinador del FMLN, Medardo González ...	

según sus datos escrutados.	escrutados		del FMLN...	...llamó a los militantes y ciudadanía...	
“La nueva alcaldesa de San Salvador es Violeta Menjívar, hemos realizado el conteo del cien por ciento de la votación, y tenemos 45 votos de diferencia”, afirmó González.				...“La nueva alcaldesa de San Salvador es Violeta Menjívar... ...afirmó González.	
La alta dirigencia del FMLN llamó también, a defender el “posible” arrebato del gane por parte del Presidente Elías Antonio Saca y el partido oficial. “No vamos a permitir que se nos siga tratando con irrespeto, y que se le robe el triunfo al pueblo, vamos a luchar por la defensa del gane. Esta no es la hacienda del presidente y se hace lo que él quiere”, puntualizó González.	...llamó también, a defender el “posible” arrebato del gane... ...y que se le robe el triunfo al pueblo, vamos a luchar por la defensa del gane....		La alta dirigencia del FMLN... ...y el partido oficial...	...por parte del Presidente Elías Antonio Saca... ...y que se le robe el triunfo al pueblo... ...Esta no es la hacienda del presidente... ...puntualizó González.	
El Presidente de la República, adelantándose al Tribunal Supremo Electoral, proclamó el			...al Tribunal Supremo	El Presidente de la República,	

<p>triunfo de su candidato, Rodrigo Samayoa, el domingo por la noche, media hora después que lo hiciera Menjívar, del FMLN.</p>			<p>Electoral...</p> <p>...media hora después que lo hiciera Menjívar, del FMLN.</p>	<p>adelantándose...</p> <p>...proclamó el triunfo de su candidato, Rodrigo Samayoa...</p>	
---	--	--	---	--	--

junto a la militancia algunas canciones que interpretaban los mariachis.	interpretaban los mariachis .	alcaldesa electa...	...Menjívar coreó junto a la militancia algunas canciones...	
Los resultados sobre el gane se tardaron casi tres días para darlos a conocer, por lo que simpatizantes del partido de izquierda se apostaron en la plaza en defensa del voto. “Esta es una victoria popular”, decían los efemelenistas que horas antes habían denunciado la posibilidad de un fraude.	...“Esta es una victoria popular”, decían los efemelenistas...		...por lo que simpatizantes del partido de izquierda...	
Sin embargo, a las 2:10 de la madrugada, oficialmente se conoció el triunfo del partido de izquierda y, de la primera alcaldesa, en 480 años de fundada la ciudad.		...de la primera alcaldesa ...		
Menjívar agradeció a los capitalinos por el apoyo brindado en las elecciones del 12 de marzo, al tiempo que se comprometió a trabajar en beneficio del pueblo salvadoreño. Las prioridades de este gobierno se enfocarán en resolver la problemática de los vendedores informales, el transporte, la seguridad y problemas de drenajes, entre otros.	Menjívar agradeció a los capitalinos por el apoyo... ...se enfocarán en resolver la problemática de los vendedores informales...		...al tiempo que se comprometió a trabajar en beneficio del pueblo salvadoreño...	
Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes sectores sociales, económicos y políticos de la sociedad, según explicó la funcionaria. “Lo que viene no es fácil, pero con una militancia del FMLN tan disciplinada y tan heroica, no me preocupa conducir la alcaldía y		...según explicó la funcionaria .”	Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes sectores sociales, económicos y políticos de la sociedad...	

enfrentar sus problemas», manifestó.			...Lo que viene no es fácil, pero con una militancia del FMLN...	
Música, bailes y euforia caracterizaron la celebración del gane del FMLN. “Comandante Simón, misión cumplida”, gritaron los asistentes en la plaza, al celebrar la derrota de ARENA. Las banderas rojas eran ondeadas por centenares que asistieron al lugar para homenajear la memoria del que es considerado el máximo líder izquierda, “Comandante Schafik Handal”.	<p>...“Comandante Simón, misión cumplida”, gritaron los asistentes en la plaza...</p> <p>...la memoria del que es considerado el máximo líder izquierda, “Comandante Schafik Handal”.</p>		...Las banderas rojas eran ondeadas por centenares ...	
La Catedral Metropolitana fue testigo silenciosa de la concentración de centenares de salvadoreños que alzaban su brazo izquierdo para celebrar el triunfo, luego que prometían luchar por la defensa de los derechos de los más desposeídos. Los militantes y seguidores reafirmaban en esta celebración, como lo dijo Menjívar, la unificación de la lucha por la defensa de los derechos de los salvadoreños y la resistencia al partido de gobierno, considerado por la izquierda de “autoritario y antidemocrático”.	<p>La Catedral Metropolitana fue testigo...</p> <p>...la concentración de centenares de salvadoreños...</p> <p>...derechos de los más desposeídos...</p> <p>...Los militantes y seguidores reafirmaban...</p>			

	<p>“la unificación de la lucha por la defensa de los derechos de los salvadoreños...”</p>			
<p>Desórdenes afuera del Rasisson Antes del escrutinio, simpatizantes del FMLN se movilizaron a las fueras del Hotel Radisson, con el fin de presionar al Tribunal Supremo Electoral (TSE), la actividad terminó en un enfrentamiento entre los manifestantes y agentes de la Unidad del Mantenimiento y el Orden (UMO) que dejó un saldo de siete personas lesionadas. El hecho se registró cuando faltaban cinco a las 8:00 de la noche. Los simpatizantes enardecidos trataron de mover las barricadas puestas desde el domingo por la policía, luego que la Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos, Beatrice de Carrillo, buscara una negociación para que la concentración fuera de forma pacífica.</p>	<p>“la actividad terminó en un enfrentamiento entre los manifestantes y agentes de la Unidad del Mantenimiento y el Orden (UMO)...”</p> <p>“Los simpatizantes enardecidos...”</p>	<p>“luego que la Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos...”</p>	<p>“simpatizantes del FMLN se movilizaron a las fueras del Hotel Radisson,...”</p> <p>“que dejó un saldo de siete personas lesionadas....”</p>	

<p>La respuesta de la militancia no se hizo esperar, en el aire se escucharon disparos y se lanzó una granada hechiza. Luego de unos diez minutos el ambiente en el perímetro del hotel se volvió tensa, los intercambios eran constantes, manteniendo un ambiente de incertidumbre por unos 25 minutos.</p>			<p>“La respuesta de la militancia no se hizo esperar,...”</p>	
<p>La agresión terminó, según fuentes extraoficiales, luego que el director de la Policía, Rodrigo Ávila, sostuviera una reunión con Sigfrido Reyes de comunicaciones, y Norma Guevara, de la Comisión Política del FMLN.</p>	<p>“luego que el director de la Policía, Rodrigo Ávila,...”</p>			
<p>El sub director de la Policía Nacional Civil, Pedro González, quien llegó con una arma larga, dijo después de los incidentes que los manifestantes portaban armas de fuego y bombas hechizas. “La policía sólo lanzó gas, la policía utilizó armas no letales para calmar”, dijo González.</p>	<p>“El sub director de la Policía Nacional Civil, Pedro González,...” “dijo después de los incidentes que los manifestantes...”</p>			
<p>El Tribunal Supremo Electoral (TSE), confirmó esta madrugada los resultados oficiales del escrutinio final de las elecciones, en donde se proclamó ganadora a Menjívar. El FMLN derrotó por un margen de 44 votos a ARENA, según los datos oficiales del TSE.</p>			<p>“...en donde se proclamó ganadora a Menjívar.”</p>	
<p>Menjívar obtuvo 64 mil 888 votos y Samayoa 64 mil 844 votos, por lo</p>				

<p>que éstas han sido las elecciones más reñidas en la ciudad capital. El partido de izquierda había asegurado, desde el pasado lunes, que el registro de las actas electorales en su poder, daban como ganadora a Menjívar con un margen de 40 votos. Sin embargo, el TSE dilató hasta el último momento la divulgación de estos resultados.</p>		<p>“daban como ganadora a Menjívar con un margen de 40 votos.”</p>		
<p>El FMLN advertía, hasta el último momento, que ARENA, y en especial el magistrado Araujo, estarían dando pauta a un fraude electoral, para arrebatar la comuna a la oposición; razón por la cual, justificó las acciones pacíficas de la población desde el pasado lunes en la plaza Cívica y que culminaron con una multitudinaria marcha, la noche de este miércoles.</p>	<p>“El FMLN advertía, hasta el último momento, que ARENA, y en especial el magistrado Araujo...”</p>		<p>“justificó las acciones pacíficas de la población desde el pasado lunes...”</p>	
<p>Araujo adelantó que denunciarán ante organismos electorales y gobiernos amigos, “la actitud irresponsable” del FMLN antes de que se conocieran los resultados oficiales.</p>			<p>“Araujo adelantó que denunciarán ante organismos electorales y gobiernos amigos...”</p>	
<p>Jornadas de mucho cansancio y tensión No hay duda que el partido ARENA, utilizó hasta el último mecanismo a disposición para mantener en vilo a</p>			<p>“No hay duda que el partido</p>	

<p>la ciudadanía, y definir qué instituto político administraría la principal comuna capitalina.</p>			<p>ARENA, utilizó hasta el último mecanismo a disposición para mantener en vilo a la ciudadanía...</p>	
<p>La última propuesta de Araujo, hecha la madrugada del martes, sobre revisar la impugnación de un buen número de votos y que en un momento puso en duda incluso al mismo FMLN, de que la balanza de los votos se podría orientar a favor del candidato Samayoa. Pero, para cerrar con broche de oro, lo que mantuvo a los efemelenistas con la respiración cortada fue la decisión de revisar uno a uno los 84 votos, aunque a media revisión, se evidenciaba que la cifras en favor del candidato arenero no variarían y que el gane de la Dra. Menjívar era inminente. “Queremos que se revisen todas”, aseguró Julio Rank, encargado de la campaña del candidato Samayoa.</p>	<p>“de que la balanza de los votos se podría orientar a favor del candidato Samayoa.”</p> <p>“Pero, para cerrar con broche de oro, lo que mantuvo a los efemelenistas...”</p> <p>“se evidenciaba que la cifras en favor del candidato arenero no variarían...”</p> <p>“...aseguró Julio Rank, encargado de la campaña del candidato Samayoa.”</p>	<p>“...y que el gane de la Dra. Menjívar era inminente.”</p>		

Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes

Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras
<p>La Plaza Cívica Gerardo Barrios estaba llena de banderas rojas y simpatizantes que esperaban la llegada de Violeta Menjívar, luego que el Tribunal Supremo Electoral reconociera el triunfo del FMLN. Al filo de la 1:20 de esta madrugada, la futura alcaldesa llegó acompañada de los líderes del partido de izquierda, entre ellos Tania Viuda de Handal. Al ritmo de la música popular interpretada por «Canto por la Paz», Menjívar hizo su entrada triunfal, en medio de aplausos y consignas que recordaban a Schafik Handal.</p>			<p>“...luego que el Tribunal Supremo Electoral...”</p> <p>“...reconociera el triunfo del FMLN.”</p>	<p>“...simpatizantes que esperaban la llegada de Violeta Menjívar...”</p> <p>“la futura alcaldesa llegó acompañada de los líderes del partido de izquierda, entre ellos Tania Viuda de Handal.”</p> <p>“...en medio de aplausos y consignas que recordaban a Schafik Handal.”</p>	
<p>Previo a su primer discurso como alcaldesa electa, Menjívar coreó junto a la militancia algunas canciones que interpretaban los mariachis.</p>				<p>“Previo a su primer discurso como alcaldesa electa, Menjívar...”</p>	
<p>La alcaldía de San Salvador era disputada por Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA. Los resultados sobre el gane se tardaron casi tres días para darlos a conocer, por lo que simpatizantes del partido de izquierda se apostaron en</p>			<p>“La alcaldía de San Salvador...”</p> <p>“era disputada por Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA.”</p>	<p>“era disputada por Menjívar y Rodrigo Samayoa, de ARENA.”</p>	

<p>la plaza en defensa del voto. “Esta es una victoria popular”, decían los efemelenistas que horas antes habían denunciado la posibilidad de un fraude.</p>			<p>“decían los efemelenistas que horas antes habían denunciado la posibilidad de un fraude.”</p>		
<p>Sin embargo, a las 2:10 de la madrugada, oficialmente se conoció el triunfo del partido de izquierda y, de la primera alcaldesa, en 480 años de fundada la ciudad.</p>			<p>“Sin embargo, a las 2:10 de la madrugada, oficialmente se conoció el triunfo del partido de izquierda...”</p>	<p>“...y, de la primera alcaldesa, en 480 años de fundada la ciudad.”</p>	
<p>Menjívar agradeció a los capitalinos por el apoyo brindado en las elecciones del 12 de marzo, al tiempo que se comprometió a trabajar en beneficio del pueblo salvadoreño. Las prioridades de este gobierno se enfocarán en resolver la problemática de los vendedores informales, el transporte, la seguridad y problemas de drenajes, entre otros.</p>				<p>“Menjívar agradeció a los capitalinos...”</p>	
<p>Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes sectores sociales, económicos y políticos de la sociedad, según explicó la funcionaria. “Lo que viene no es fácil,</p>			<p>““Lo que viene no es fácil, pero con una militancia del FMLN tan disciplinada y tan</p>	<p>“Todo esto se logrará con el apoyo de los diferentes sectores sociales, económicos y políticos de la sociedad, según explicó la</p>	

<p>pero con una militancia del FMLN tan disciplinada y tan heroica, no me preocupa conducir la alcaldía y enfrentar sus problemas», manifestó.</p>			<p>heroica,»</p>	<p>funcionaria.»</p>	
<p>Además, destacó que en su gobierno tratará de establecer la “concertación”, para hacer de la ciudad un lugar seguro, limpio y ordenado.</p>			<p>“Además, destacó que en su gobierno tratará de establecer la “concertación”</p>		
<p>Misión cumplida Música, bailes y euforia caracterizaron la celebración del gane del FMLN. “Comandante Simón, misión cumplida”, gritaron los asistentes en la plaza, al celebrar la derrota de ARENA. Las banderas rojas eran ondeadas por centenares que asistieron al lugar para homenajear la memoria del que es considerado el máximo líder izquierda, “Comandante Schafik Handal”.</p>			<p>“Misión cumplida Música, bailes y euforia caracterizaron la celebración del gane del FMLN.”</p> <p>“...gritaron los asistentes en la plaza, al celebrar la derrota de ARENA.”</p>	<p>““Comandante Simón, misión cumplida”</p> <p>“para homenajear la memoria del que es considerado el máximo líder izquierda, “Comandante Schafik Handal”.</p>	
<p>La Catedral Metropolitana fue testigo silenciosa de la concentración de centenares de salvadoreños que alzaban su brazo izquierdo para celebrar el triunfo, luego que prometían luchar por la defensa de los derechos de los más desposeídos. Los militantes y seguidores reafirmaban en esta</p>				<p>“Los militantes y seguidores reafirmaban en esta celebración, como lo dijo Menjívar,...”</p>	

<p>celebración, como lo dijo Menjívar, la unificación de la lucha por la defensa de los derechos de los salvadoreños y la resistencia al partido de gobierno, considerado por la izquierda de “autoritario y antidemocrático”.</p>			<p>“...y la resistencia al partido de gobierno, considerado por la izquierda de “autoritario y antidemocrático”.</p>		
<p>Desórdenes afuera del Radisson Antes del escrutinio, simpatizantes del FMLN se movilizaron a las fueras del Hotel Radisson, con el fin de presionar al Tribunal Supremo Electoral (TSE), la actividad terminó en un enfrentamiento entre los manifestantes y agentes de la Unidad del Mantenimiento y el Orden (UMO) que dejó un saldo de siete personas lesionadas. El hecho se registró cuando faltaban cinco a las 8:00 de la noche. Los simpatizantes enardecidos trataron de mover las barricadas puestas desde el domingo por la policía, luego que la Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos, Beatrice de Carrillo, buscara una negociación para que la concentración fuera de forma pacífica.</p>			<p>“con el fin de presionar al Tribunal Supremo Electoral (TSE),”</p> <p>“y agentes de la Unidad del Mantenimiento y el Orden (UMO)...”</p>	<p>“luego que la Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos, Beatrice de Carrillo, buscara una negociación para que la concentración fuera de forma pacífica.”</p>	
<p>La agresión terminó, según fuentes extraoficiales, luego que el director de la Policía, Rodrigo Ávila,</p>				<p>“La agresión terminó, según fuentes extraoficiales, luego que el director de la</p>	

sostuviera una reunión con Sigfrido Reyes de comunicaciones, y Norma Guevara, de la Comisión Política del FMLN.				Policía, Rodrigo Ávila,... “sostuviera una reunión con Sigfrido Reyes de comunicaciones, y Norma Guevara , de la Comisión Política del FMLN.”	
El sub director de la Policía Nacional Civil, Pedro González, quien llegó con una arma larga, dijo después de los incidentes que los manifestantes portaban armas de fuego y bombas hechizas. “La policía sólo lanzó gas, la policía utilizó armas no letales para calmar”, dijo González.				“El sub director de la Policía Nacional Civil, Pedro González,... ”	
TSE confirma triunfo de Violeta Menjívar El Tribunal Supremo Electoral (TSE), confirmó esta madrugada los resultados oficiales del escrutinio final de las elecciones, en donde se proclamó ganadora a Menjívar. El FMLN derrotó por un margen de 44 votos a ARENA, según los datos oficiales del TSE.			“ El Tribunal Supremo Electoral (TSE) , confirmó esta madrugada los resultados oficiales del escrutinio final de las elecciones,...” “ El FMLN derrotó por un margen de 44 votos a ARENA , según los datos oficiales del TSE. ”	“, en donde se proclamó ganadora a Menjívar. ”	
Menjívar obtuvo 64 mil 888 votos y Samayoa 64 mil 844 votos, por lo que éstas han sido las elecciones más reñidas en la ciudad capital. El				Menjívar obtuvo 64 mil 888 votos y Samayoa 64 mil 844 votos...	

<p>partido de izquierda había asegurado, desde el pasado lunes, que el registro de las actas electorales en su poder, daban como ganadora a Menjívar con un margen de 40 votos. Sin embargo, el TSE dilató hasta el último momento la divulgación de estos resultados.</p>			<p>Sin embargo, el TSE dilató hasta el último momento</p>	<p>... daban como ganadora a Menjívar con un margen de 40 votos...</p>	
<p>La definición de los resultados llegó la noche de este miércoles en medio de una protesta social, a raíz del acuerdo alcanzado por el ente colegiado de revisar las actas electorales que contenían los 84 votos impugnados por ARENA, y con los cuales el partido de derecha logró reducir el margen de diferencia, pero sin lograr superar la totalidad de votos alcanzados en la votación del domingo. De esta forma, el FMLN logra retener por cuarto período consecutivo la administración de la principal alcaldía del país.</p>			<p>“...las actas electorales que contenían los 84 votos impugnados por ARENA,...”</p> <p>“...y con los cuales el partido de derecha logró reducir el margen de diferencia,...”</p> <p>“De esta forma, el FMLN logra retener por cuarto período consecutivo la administración de la principal alcaldía del país.”</p>		

NOTICIA 28

Periódico: Diario Co Latino.

Sección: Nacionales.

Fecha de emisión: Lunes, 20 de Marzo de 2006.

Número de página: 4

Titular: Violeta Menjívar: "Vamos a respetar la estabilidad laboral, en la alcaldía".

Lead: "Llegaremos en mayo. Creo que la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador.

Categoría denotativa: lenguaje sexista

Subcategoría/ Párrafo	Palabras masculinas	Palabras femeninas	Palabras genéricas	Observaciones
Violeta Menjívar, electa alcaldesa de San Salvador, afirmó que la estabilidad laboral dentro de la comuna capitalina, es punto de honor de su gestión, por lo que pidió a los trabajadores excelencia laboral y disciplina.	...pidió a los trabajadores excelencia laboral y disciplina.	Violeta Menjívar, electa alcaldesa de San Salvador...		
La funcionaria agregó que su prioridad, al inicio de su mandato, será la situación de las comunidades en zonas de riesgo, por la presencia del invierno, que según autoridades del SNET, será copiosa.		La funcionaria agregó que su prioridad...	...situación de las comunidades......según autoridades del	

			SNET...		
“Llegaremos en mayo. Creo que la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador. Hay mucha gente que se encuentra en lugares críticos y debemos darles protección, pero antes debemos realizar acciones de prevención, ese es mi compromiso”, aseguró Menjívar.			...Hay mucha gente que se encuentra en lugares críticos...		
Sobre las demandas de incrementos salariales, de las organizaciones de trabajadores municipales, o respecto a la recuperación del dinero que le adeudan a la comuna capitalina, Menjívar sostuvo que “el diálogo será la respuesta”.	...las organizaciones de trabajadores municipales...				
“Vamos a apostarle a una mesa de diálogo para dirimir los problemas con los trabajadores. Sobre lo que adeudan a la alcaldía nosotros vamos a trabajar para recuperar esos fondos, no vamos a aumentar las tasas, ni impuestos, todo lo que obtengamos será devuelto en obras”, afirmó Menjívar.	...los problemas con los trabajadores nosotros vamos a trabajar para recuperar los fondos...				
Categoría connotativa: discriminación de la candidata frente a temáticas y personajes					
Subcategoría/ Párrafo	Proselitismo	Plataforma	Instituciones	Personajes	Otras

<p>Violeta Menjívar, electa alcaldesa de San Salvador, afirmó que la estabilidad laboral dentro de la comuna capitalina, es punto de honor de su gestión, por lo que pidió a los trabajadores excelencia laboral y disciplina.</p>		<p>...la estabilidad laboral dentro de la comuna capitalina, es punto de honor de su gestión...</p>		<p>Violeta Menjívar, electa alcaldesa de San Salvador... ...por lo que pidió a los trabajadores...</p>	
<p>La funcionaria agregó que su prioridad, al inicio de su mandato, será la situación de las comunidades en zonas de riesgo, por la presencia del invierno, que según autoridades del SNET, será copiosa.</p>		<p>...prioridad, al inicio de su mandato, será la situación de las comunidades en zonas de riesgo, por la presencia del invierno...</p>	<p>...según autoridades del SNET...</p>	<p>La funcionaria agregó... ...situación de las comunidades...</p>	
<p>“Llegaremos en mayo. Creo que la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador. Hay mucha gente que se encuentra en lugares críticos y debemos darles protección, pero antes debemos realizar acciones de prevención, ese es mi compromiso”, aseguró Menjívar.</p>		<p>...la prioridad serán las obras encaminadas a los drenajes de San Salvador...</p>			
<p>Asimismo, confió que los fondos destinados por Banco Interamericano de Desarrollo (BID),</p>			<p>...los fondos</p>		

<p>alrededor de los doce millones de dólares, junto a los hermanamientos con otras ciudades y la cooperación internacional, servirán para las obras de infraestructura que su gobierno impulsará.</p>			<p>destinados por Banco Interamericano de Desarrollo (BID)... ...y la cooperación internacional ...</p>		
<p>Sobre las demandas de incrementos salariales, de las organizaciones de trabajadores municipales, o respecto a la recuperación del dinero que le adeudan a la comuna capitalina, Menjívar sostuvo que “el diálogo será la respuesta”.</p>			<p>...incrementos salariales, de las organizaciones de trabajadores municipales...</p>		
<p>“Vamos a apostarle a una mesa de diálogo para dirimir los problemas con los trabajadores. Sobre lo que adeudan a la alcaldía nosotros vamos a trabajar para recuperar esos fondos, no vamos a aumentar las tasas, ni impuestos, todo lo que obtengamos será devuelto en obras”, afirmó Menjívar.</p>				<p>...los problemas con los trabajadores...</p>	